Four Books in JudÆo-Arabic

ארבע כתב

מן

אלעהד אלג̣דיד

לרבנא יסוע אלמסיח :

יעני

אנג̣יל אלמקדסה כמא כתב מאר מתי :

אנג̣יל אלמקדסה כמא כתב מאר יוחנא :

אלאברכסיס יא אכ̇באר אלרסל :

רסאלה אלי אלעבראניין :

פי לונדן :
סנה א״תת״מ״ז״ מסיחיה מטאבק סנה תר״ז״ לפ׳ק:
טבעה ת׳ ר׳ האריסון :

אסמא כתב :

צפחה
אנגׄיל אלקדיס מאר מתי א׳
אנגׄיל אלקדיס מאר יוחנא פ׳
כתאב אכׄבאר אלרסל אלאטהאר ק׳מ׳ו׳
רסאלה אלקדיס מאר בולס אלי אלעבראניין ר׳ל׳ו׳

אנגׄיל יסוע אלמסיח אלמקדסהׄ כמא כתב
מאר מתי :

כתאב מילאד יסוע אלמסיח בן דאוד בן א
אבראהים : פאבראהים ולד אסחק ואסחק ולד 2
יעקוב ויעקוב ולד יהוׄדא ואכׄותה : ויהוׄדא ולד 3
פארץ וזארח מן תׄאמאר ופארץ ולד חצרון
וחצרון ולד אראם : ואראם ולד עאמינאדאב 4
ועאמינאדאב ולד נחשון ונחשון ולד סלמון :
וסלמון ולד באעאז מן ראחאב ובאעאז ולד עוביד ה
מן ראעותׄ ועוביד ולד איסי ואיסי ולד דאוד
אלמלך : ודאוד אלמלך ולד סלימאן מן אלתי 6
כאנת לאוריא : וסלימאן ולד רחבעאם ורחבעאם 7
ולד אביא ואביא ולד אסא : ואסא ולד יושאפאט 8
ויושאפאט ולד יוראם ויוראם ולד עוזיא : ועוזיא 9
ולד יותׄאם ויותׄאם ולד אחאז ואחאז ולד חזקִיא :
וחזקיא ולד מנסא ומנסא ולד עאמון ועאמון ולד י
יושיא : ויושיא ולד יוחאניא ואכׄותה פי גׄלא 11
באבל : ומן בעד גׄלא באבל יוחאניא ולד שלתׄאייל 12
ושלתׄאייל ולד זורבאבל : וזורבאבל ולד אביהוד 13
ואביהוד ולד אליאקים ואליאקים ולד עאזור :
ועאזור ולד צאדוק וצאדוק ולד אכׄין ואכׄין ולד 14

טו אליוד : ואליוד ולד אליעאזר ואליעאזר ולד
16 מתתׄאן ומתתׄאן ולד יעקוב : ויעקוב ולד יוסף כׄטיב
מרים אלמולוד מנהא יסוע אלדׄי ידעי אלמסיח :
17 פגׄמיע אלאגׄיאל מן אבראהים אלי דאוד
ארבעה עשר גׄילא ומן דאוד אלי גׄלא באבל
ארבעה עשר גׄילא ומן גׄלא באבל אלי אלמסיח
ארבעה עשר גׄילא :
18 ומולד אלמסיח הכדׄא כאן למא כׄטבת מרים
אמה ליוסף מן קבל אן יתשארכא וגׄדת חבלי מן
19 רוח אלקדס : ויוסף כׄטיבהא למא כאן צדיקא
ולם ירד אן ישהרהא פהם בתכׄליתהא סרא :
כ ופימא הו מתפכר פי הדׄא אדׄ טׄהר לה מלאך
אלרב פי אלחלם קאילא יא יוסף בן דאוד לא
תכׄאף אן תאכׄדׄ מרים כׄטיבתך פאן אלדׄי יולד
21 מנהא הו מן רוח אלקדס : וסתלד אבנא ותדעו
אסמה יסוע לאנה יכׄלץ שעבה מן כׄטאיאהם :
22 והדׄא כלה כאן לכי יתם מא קיל מן אלרב באלנבי
אלקאיל האהדׄא אלעדׄרי תחבל ותלד אבנא
וידעון אסמה עמאנוייל אלדׄי תפסירה אללה
23 מענא : פקאם יוסף מן אלנום וצנע כמא אמרה
24 מלאך אלרב ואכׄדׄ כׄטיבתה : ולם יערפהא חתי
ולדת אבנהא אלבכר פדעא אסמה יסוע :

ב פלמא ולד יסוע פי ביתלחם יהודׄא פי איאם
הירודס אלמלך אדׄ מגׄוס ואפוא מן אלמשרק אלי
2 אורשלים : קאילין אין הו אלמולוד מלך אליהוד

לאננא ראינא נגׄמה פי אלמשרק ואתינא לנסגׄד
לה : פלמא סמע הירודס אלמלך אצׄטרב וגׄמיע 3
אורשלים מעה : וגׄמע כל רוסא אלכהנה וכתבה 4
אלשעב ואסתכׄברהם אין יולד אלמסיח : פקאלוא ה
לה פי ביתלחם יהודׄא פאנה הכדׄא הו מכתוב פי
אלנבי : ואנת יא ביתלחם ארץׄ יהודׄא לסת 6
בסגׄירה פי רוסא יהודׄא לאן מנך יכׄרגׄ אלמדבר
אלדׄי ירעי שעבי יסראייל : חינידׄ דעא הירודס 7
אלמגׄוס סרא ובאגׄתהאד תחקק מנהם זמאן אלנגׄם
אלדׄי טׄהר להם : וארסלהם אלי ביתלחם 8
קאילא אמצׄוא פתשוא ען אלצבי באגׄתהאד פאדׄא
וגׄדתמוה אכׄברוני לאתי אנא איצׄא ואסגׄד לה :
פלמא סמעוא מן אלמלך דׄהבוא פאדׄא אלנגׄם 9
אלדׄי ראוה פי אלמשרק יתקדמהם חתי גׄא ווקף
פוק חית כאן אלצבי : פלמא ראוא אלנגׄם פרחוא י
פרחא עטׄימא גׄדא : ודכׄלוא אלי אלבית פוגׄדוא 11
אלצבי מע מרים אמה פכׄרוא לה סאגׄדין ופתחוא
כנוזהם וקדמוא לה קראבין דׄהבא ולבאנא ומרא :
ואחי אליהם פי אלחלם אן לא ירגׄעוא אלי 12
הירודס פרגׄעוא פי טריק אכׄרי אלי כורתהם :

פלמא אנצרפוא אדׄ מלאך אלרב תראיא 13
ליוסף פי אלחלם קאילא קם פכׄדׄ אלצבי ואמה
ואהרב אלי מצר וכן הנאך חתי אקול לך פאן
הירודס מזמע אן יטלב אלצבי ליהלכה : פקאם 14
ואכׄדׄ אלצבי ואמה לילא ומצׄי אלי מצר : וכאן טו

הנאך אלי ופאה הירודס לכי יתם מא קיל מן קבל
16 אלרב באלנבי אלקאיל מן מצר דעות אבני : חיניד̇
למא ראי הירודס אנה סכ̇רת בה אלמג̇וס גצ̇ב
ג̇דא וארסל פקתל ג̇מיע אלצביאן אלד̇ין פי
ביתלחם ופי כל תכ̇ומהא מן אבן סנתין ומא דון
17 כחסב אלזמאן אלד̇י אכ̇תברה מן אלמג̇וס : חיניד̇
18 תם מא קיל בארמיא אלנבי קאילא : צות סמע
פי אלראמה בכא ועויל כת̇יר ראחיל תבכי עלי
19 בניהא ולם תריד אן תתעזי לפקדהם : פלמא
מאת הירודס אד̇ ט̇הר מלאך אלרב ליוסף פי
כ אלחלם במצר : קאילא קם וכ̇ד̇ אלצבי ואמה
ואד̇הב אלי ארץ̇ אסראייל פקד מאת אלד̇ין כאנוא
21 יטלבון נפס אלצבי : וקאם ואכ̇ד̇ אלצבי ואמה וג̇א
22 אלי ארץ̇ אסראייל : פלמא סמע אן ארכ̇לאוס קד
מלך עלי אליהודיה עוץ̇ הירודס אביה כ̇אף אן
יד̇הב אלי הנאך פאכ̇תבר פי אלחלם וד̇הב אלי
23 נואחי אלג̇ליל : פאתי וסכן פי מדינה תדעי נאצרה
לכי יתם מא קיל פי אלאנביא אנה ידעי נאצריא :

ג ופי תלך אלאיאם ג̇א יוחנא אלמעמדאן יכרז
2 פי בריה אליהודיה : יקול תובוא פקד אקתרבת
3 מלכות אלסמואת : לאן הד̇א הו אלד̇י קיל
באשעיא אלנבי קאילא צות צארך̇ פי אלבריה
4 אעדוא טריק אלרב וסהלוא סבילה : וכאן לבאס
יוחנא מן ובר אלאבל ומנטקה ג̇לד עלי חקויה
וכאן טעאמה אלג̇ראד ועסל אלבר :

ה חיניד̇ כאנוא יכ̇רג̇ון אליה אהל אורשלים וכל
6 אליהודיה וג̇מיע כורה אלארדן : וכאן יעמדהם
7 פי אלארדן מעתרפין בכ̇טאיאהם : פלמא ראי
כת̇ירין מן אלפריסיין ואלזנאדקה יאתון אלי
מעמודיתה קאל להם יא ד̇ריה אלאפאעי מן
8 דלכם עלי אלהרב מן אלגצ̇ב אלאתי : אעמלוא
9 אלאן ת̇מרה תליק באלתובה : ולא תקולוא פי
אנפסכם אן אבאנא אבראהים פאקול לכם אן
אללה קאדר אן יקים מן הד̇א אלחג̇ארה בנין
י לאבראהים : פאנה קד וצ̇ע אלפאס עלי אצול
אלשג̇ר פכל שג̇רה לא תת̇מר ת̇מרא צאלחא
11 תקטע ותלקי פי אלנאר : פאנא אעמדכם באלמא
ללתובה פאמא אלד̇י סיאתי בעדי הו אקוי מני
ולא אסתחק אנא אן אחמל הד̇אה פהו יעמדכם
12 ברוח אלקדס ואלנאר : אלד̇י רפשה בידה וינקי
אנדרה ויג̇מע קמחה פי אלהרי פאמא אלתבן
פיחרקה בנאר לא תטפי :

13 חיניד̇ אתי יסוע מן אלג̇ליל אלי אלארדן
14 אלי יוחנא ליעתמד מנה : פכאן ימנעה יוחנא
קאילא אנא אלמחתאג̇ אן אעתמד מנך ואנת
טו תאתי אלי : פאג̇אב יסוע וקאל לה דע אלאן
פהכד̇א יג̇ב לנא אן נכמל כל אלבר פחיניד̇
16 תרכה : פלמא אעתמד יסוע צעד ללוקת מן
אלמא פהא אנפתחת לה אלסמואת וראי רוח
אללה נאזלא מת̇ל חמאמה וג̇איא עליה :

17 ואד̇ צות מן אלסמואת קאילא הד̇א הו אבני
אלחביב אלד̇י בה סררת :

ד חיניד̇ כ̇רג̇ יסוע אלי אלבריה מן אלרוח
2 ליג̇רב מן אבליס : פלמא צאם ארבעין נהארא
3 וארבעין לילה ת̇ם ג̇אע אכ̇ירא : פתקדם אלמג̇רב
וקאל לה אן כנת אנת אבן אללה פקל אן תציר
4 הד̇א אלחג̇ארה כ̇בזא : פאג̇אבה וקאל מכתוב
ליס באלכ̇בז וחדה יחיי אלאנסאן בל בכל כלמה
ה תכ̇רג̇ מן פם אללה : חיניד̇ אכ̇ד̇ה אבליס אלי
אלמדינה אלמקדסה ואקאמה עלי ג̇נאח אלהיכל :
6 וקאל לה אן כנת אנת אבן אללה פאנטרח אלי
אספל פאנה מכתוב אנה אוצי מלאיכתה מן אג̇לך
ויחמלונך עלי אידיהם לילא תעת̇ר בחג̇ר רג̇לך :
7 קאל לה יסוע מכתוב איצ̇א לא תג̇רב אלרב
8 אלאהך : פאכ̇ד̇ה אבליס איצ̇א אלי ג̇בל עאלי
ג̇דא ואראה ג̇מיע ממאלך אלעאלם ומג̇דהא :
9 וקאל לה אעטיך הד̇א ג̇מיעהא אן כ̇רות לי
י סאג̇דא : חיניד̇ קאל לה יסוע אד̇הב יא שיטאן
לאנה מכתוב ללרב אלאהך תסג̇ד ולה וחדה
11 תעבד : חיניד̇ תרכה אבליס ואד̇ ג̇את מלאיכה
פכאנת תכ̇דמה :

12 פלמא סמע יסוע אן יוחנא קד אסלם מצ̇י
13 אלי אלג̇ליל : ותרך קריה אלנאצרה וג̇א וסכן
פי כפרנאחום אלתי עלי שאטי אלבחר פי תכ̇ום
14 זבלון ונפת̇אלים : ליכמל מא קיל באשעיא אלנבי

אלקאיל : ארצ̇ זבלון וארצ̇ נפת̇אלים טריק אלבחר טו
עבר אלארדן ג̇ליל אלאמם : אלשעב אלד̇י כאן 16
יג̇לס פי אלט̇למה. אבצר נורא עט̇ימא וללג̇אלסין
פי כורה ט̇לאל אלמות נור אשרק עליהם :

מן ד̇לך אלזמאן בדא יסוע אן יבשר ויקול 17
תובוא פקד קרבת מלכות אלסמואת : פלמא כאן 18
יסוע ימשי עלי סאחל בחר אלג̇ליל אבצר אכ̇וין
סמעאן אלד̇י ידעי בטרס ואנדראוס אכ̇אה ילקיאן
שבכא פי אלבחר לאנהמא כאנא ציאדין : פקאל 19
להמא אתבעאני פאג̇עלכמא אן תכונא ציאדי
אלנאס : פהמא ללוקת תרכא אלשבאך ותבעאה : כ
וג̇אז מן הנאך פראי אכ̇וין אכ̇רין יעקוב בן זבדי 21
ויוחנא אכ̇אה פי אלספינה מע זבדי אביהמא
יצלחאן שבאכהמא פדעאהמא : פללוקת תרכא 22
אלשבאך ואבאהמא ותבעאה :

וכאן יסוע יטוף פי כל אלג̇ליל יעלם פי 23
מג̇אמעהם וינאדי בבשארה אלמלכות ויברי כל
צ̇עף וכל מרצ̇ פי אלשעב : ודאע כ̇ברה פי ג̇מיע 24
אלשאם פקדמוא אליה כל מן כאן בסו חאל
באמראצ̇ ועד̇אבאת מכ̇תלפה ואלד̇ין בהם
שיאטין ואלמתעד̇בין פי רווס אלאהלה ואלמכ̇לעין
פאבראהם : ותבעה ג̇מוע כת̇ירה מן אלג̇ליל כה
ואלעשר אלמדן ומן אורשלים ומן אליהודיה ומן
עבר אלארדן :

ה פלמא אבצר יסוע אלג̇מוע צעד אלי אלג̇בל
2 וג̇לס ותקדם אליה תלאמיד̇ה : ופתח פאה
3 יעלמהם קאילא : טובי ללמסאכין באלרוח פאן
4 להם מלכות אלסמואת : טובי ללחלימין פאנהם
ה ירת̇ון אלארץ̇ : טובי ללנאיחין פאנהם יתעזון :
6 טובי ללג̇יאע ואלעטאש באלעדל פאנהם ישבעון :
7 8 טובי ללרחמא פאנהם ירחמון : טובי ללד̇ין
9 קלובהם נקיה פאנהם יעאינון אללה : טובי
לצאנעי אלסלאם פאנהם אבנא אללה ידעון :
י טובי ללמטרודין מן אג̇ל אלעדל פאן להם מלכות
11 אלסמואת : טובי לכם אד̇א עירוכם וטרדוכם
12 וקאלוא עליכם כל סו כאד̇בין מן אג̇לי : פאפרחוא
ותהללוא פאן אג̇רכם עט̇ים פי אלסמואת לאן
הכד̇א טרדוא אלאנביא אלד̇ין כאנוא קבלכם :
13 אנתם מלח אלארץ̇ פאד̇א פסד אלמלח באי
שי ימלח לא יצלח פימא בעד לשי אלא אן יטרח
14 כ̇ארג̇א ותדוסה אלנאס : אנתם נור אלעאלם לא
תסתטיע אן תכ̇תפי אלמדינה אלמוצ̇ועה עלי
טו ג̇בל : ולא יוקדון סראג̇א ויצ̇עונה תחת אלמכיאל
ולכן עלי אלמנארה ליצ̇י לכל מן פי אלבית :
16 הכד̇א פליצ̇י נורכם קדאם אלנאס לירוא אעמאלכם
אלצאלחה וימג̇דוא אבאכם אלד̇י פי אלסמואת :
17 לא תט̇נוא אני ג̇ית לאחל אלנאמוס או
18 אלאנביא מא ג̇ית לאחל בל לאכמל : פאלחק

אקול לכם חתי אן תזולא אלסמא ואל ארץ̇ אן
יוטה ואחדה או כ̇טה ואחדה לא תזול מן
19 אלנאמוס חתי יכון כלה : פמן אחל אחדי הד̇ה
אלוצאיא אלצג̇אר ועלם אלנאס הכד̇א ידעי פי
מלכות אלסמואת צג̇ירא פאמא אלד̇י יעמל ויעלם
כ פהד̇א ידעי עט̇ימא פי מלכות אלסמואת : פאקול
לכם אן לם יפצ̇ל עדלכם עלי עדל אלכתבה
ואלפריסיין לא תדכ̇לוא מלכות אלסמואת :
21 קד סמעתם אנה קיל ללאולין לא תקתל פאן
22 מן קתל יכון מסתוג̇ב אלדינונה : ואנא אקול
לכם אן כל מן ג̇צ̇ב עלי אכ̇יה פקד וג̇בת עליה
אלדינונה ומן קאל לאכ̇יה רקא פקד וג̇בת עליה
אימה אלג̇מאעה ומן קאל יא אחמק פקד וג̇בת
23 עליה נאר ג̇הנם : אד̇א אן קרבת קרבאנך עלי
24 אלמד̇בח ד̇כרת הנאך אן לאכ̇יך שי עליך : פדע
קרבאנך הנאך קדאם אלמד̇בח ואמץ̇ אולא וצאלח
כה אכ̇אך חינד̇ תאתי ותקדם קרבאנך : כן מואפקא
לכ̇אצמך סריעא מא דמת מעה פי אלטריק לילא
יסלמך אלכ̇אצם אלי אלחאכם ויסלמך אלחאכם
26 אלי אלמסתכ̇רג̇ ותלקי פי אלסג̇ן : אלחק אקול
לך אנך לא תכ̇רג̇ מן הנאך חתי תופי אכ̇ר פלס
27 עליך : קד סמעתם אנה קיל ללאולין לא תזן :
28 ואנא אקול לכם אן כל מן נט̇ר אלי אמראה אלי
29 אן ישתהיהא פקד זני בהא בקלבה : ואן כאן
שככך עינך אלימני פאקלעהא ואלקהא ענך

פאנה כ̇יר לך אן יהלך אחד אעצ̇איך מן אן ילקי
ל ג̇סדך כלה פי נאר ג̇הנם : ואן שכתך ידך אלימני
פאקטעהא ואלקהא ענך פאנה כ̇יר לך אן יהלך
אחד אעצ̇איך מן אן יד̇הב ג̇סדך כלה אלי ג̇הנם :
31 ת̇ם קיל אן מן טלק אמראתה פלידפע להא
32 כתאב אלטלאק : ואנא אקול לכם אן כל מן טלק
אמראתה מן ג̇יר עלה אלזנא פקד ג̇עלהא זאניה
33 ומן תזוג̇ מטלקה פקד זני : קד סמעתם איצ̇א אנה
קיל ללאולין לא תחנת̇ פי ימינך ואופי ללרב
34 קסמך : ואנא אקול לכם אן לא תחלפוא אלבתה
לה לא באלסמא לאנהא כרסי אללה : ולא באלארץ̇
לאנהא מוטי קדמיה ולא באורשלים לאנהא
36 מדינה אלמלך אלעט̇ים : ולא תחלף בראסך
לאנך לא תקדר אן תצנע שערה ואחדה ביצ̇א או
37 סודא : וליכן כלאמכם נעם נעם ולא לא ומא זאד
38 עלי הד̇א פהו מן אלשריר : קד סמעתם אנה קיל
39 אלעין באלעין ואלסן באלסן : ואנא אקול לכם
לא תקאומוא אלשר לכן מן לטמך עלי כ̇דך
מ אלאימן פחול לה אלאכ̇ר : ומן אראד מדאינתך
41 ואכ̇ד̇ ת̇ובך פדע לה רדאך איצ̇א : ומן סכ̇רך
42 מילא ואחדא פאמץ̇ מעה את̇נין אכ̇רין : ומן סאלך
פאעטה ומן אראד אן יקתרץ̇ מנך פלא תרתד :
43 קד סמעתם אנה קיל אחב קריבך ואבג̇ץ̇ עדוך :
44 ואנא אקול לכם אחבוא אעדאכם ואחסנוא אלי
מן יבג̇צ̇כם וצלוא אלי מן יטרדכם ויט̇למכם :

מה לכימא תכונוא בני אביכם אלד̇י פי אלסמואת
אלד̇י ישרק שמסה עלי אלאכ̇יאר ואלאשראר
46 וימטר עלי אלצדיקין ואלט̇אלמין : ואן כנתם
אחבבתם מן יחבבכם אי אג̇ר יכון לכם אליס
47 אלעשארון ופעלון הד̇א : ואן סלמתם עלי
אכ̇ותכם פקט אי פצ̇ל תעמלון אליס כד̇לך תפעל
48 אלות̇ניון איצ̇א : פכונוא אנתם כאמלין מת̇למא
אבוכם אלסמאוי הו כאמל :

ו אנט̇רוא אן לא תצנעוא ברכם קדאם אלנאס
לכי ירוכם ואלא פליס לכם אג̇ר ענד אביכם אלד̇י
2 פי אלסמואת : פאד̇א צנעת רחמה פלא תצ̇רב
קדאמך באלבוק כמא יצנע אלמראון פי אלמג̇אמע
ופי אלשוארע לכי תתמג̇דוא מן אלנאס אלחק
3 אקול לכם לקד אכ̇ד̇וא אג̇רהם : ואנת אד̇א צנעת
רחמה פלא תעלם שמאלך במא צנעת ימינך :
4 לכי תכון צדקתך פי אלכ̇פא ואבוך אלד̇י ירי מא
ה פי אלכ̇פא יג̇אזיך : ואד̇א צליתם פלא תכונוא
כאלמראיין אלד̇ין יחבון אן יצלוא קאימין פי
אלמג̇אמע ופי זואיא אלשוארע ליט̇הרוא ללנאס
6 אלחק אקול לכם אנהם קד אכ̇ד̇וא אג̇רהם : ואנת
אד̇א צלית פאדכ̇ל אלי מכ̇דעך ואגלק באבך
וצלי לאביך סרא ואבוך אלד̇י ירי פי אלסר
7 יעטיך : ואד̇א צליתם פלא תכת̇רוא אלכלאם
מת̇ל אלות̇ניין לאנהם יט̇נון אן יסתמע להם
8 בכת̇רת כלאמהם : פלא תחשבהוא בהם לאן

אבאכם עאלם במא תחתאג̣ון אליה קבל אן
9 תסאלוה : פהכד̇א תצלון אנתם אבונא אלד̇י פי
י אלסמואת ליתקדס אסמך : לתאת מלכותך לתכן
11 משיתך כמא פי אלסמא ועלי אלארץ̇ : כ̇בזנא
12 כפאפנא אעטנא אליום : ואג̇פר לנא כ̇טאיאנא
13 כמא נג̇פר נחן למן אכ̇טא אלינא : ולא תדכ̇לנא
14 פי אלתג̣ארב לכן נג̣נא מן אלשריר אמין : פאן
אן ג̇פרתם ללנאס כ̇טאיאהם פיג̇פר לכם איצ̇א
טו אבוכם אלסמאוי כ̇טאיאכם : ואן לם תג̇פרוא
16 ללנאס פלא יג̇פר לכם אבוכם כ̇טאיאכם : ואד̇א
צמתם לא תכונוא סקטבין כאלמראיין לאנהם
יעבסון וג̣וההם לתט̇הר ללנאס ציאמהם אלחק
17 אקול לכם אנהם קד אכ̇ד̇וא אג̣רהם : ואנת אד̇א
18 צמת אדהן ראסך ואג̇סל וג̣הך : לילא תט̇הר
ללנאס ציאמך לכן לאביך אלד̇י פי אלסר ואבוך
אלד̇י ינט̇ר פי אלסר יג̣אזיך :

19 לא תכנזוא לכם כנוזא פי אלארץ̇ חית̇ אלצדא
ואלסוס יפסד חית̇ ינקב אלסארקון פיסרקון :
כ ולכן אכנזוא לכם כנוזא פי אלסמא חית̇ לא צדא
ולא סוס יפסד וחית̇ לא ינקב אלסארקון ולא
21 יסרקון : לאנה חית̇ יכון כנזך הנאך איצ̇א יכון
22 קלבך : סראג̣ ג̣סדך הי עינך פאד̇א כאנת עינך
23 בסיטה פג̣סדך כלה יכון מנירא : ואן כאנת
עינך שרירה פג̣סדך כלה יכון מט̇למא פאן כאן
אלנור אלד̇י פיך ט̇לאמא פאלט̇לאם עינה כם

יכון : ליס יסתטיע אחד אן יעבד רבין לאנה אמא 24
אן יבג̇ץ̇ אלואחד ויחב אלאכ̇ר ואמא אן יחתמל
אלואחד ויחקר אלאכ̇ר לא תקדרון אן תעבדוא
אללה ואלמאל : פלהד̇א אקול לכם אן לא כה
תהתמוא לאנפסכם במאד̇א תאכלון ולא
לאג̣סאדכם במאד̇א תלבסון אליסת אלנפס אפצ̇ל
מן אלמאכל ואלג̣סד אפצ̇ל מן אללבאס : אנט̇רוא 26
אלי טיור אלסמא אנהא לא תזרע ולא תחצד
ולא תכ̇זן פי אלאהרא ואבוכם אלסמאוי יקותהא
אליס אנתם באלחרי אפצ̇ל מנהא : אפמן מנכם 27
מתפכרא יקדר אן יזיד עלי קאמתה ד̇ראעא
ואחדא : ולמאד̇א תהתמון באללבאס תאמלוא 28
זנאבק אלחקל כיף תנמו לא תתעב ולא תג̇זל :
פאקול לכם אן ולא סלימאן כאן ילבס פי כל 29
מג̣דה כואחדה מנהא : פאן כאן עשב אלחקל ל
אלד̇י יכון אליום וג̇דא יטרח פי אלתנור ילבסה
אללה הכד̇א פכם באלחרי אנתם יא קלילי
אלאימאן : פלא תהתמוא ותקולוא מאד̇א נאכל 31
או מאד̇א נשרב או מאד̇א נלבס : פאן הד̇א כלה 32
יטלבה אלאמם אן אבוכם יעלם אנכם תחתאג̣ון
אלי הד̇א באג̣מעה : פאטלבוא אולא מלכות 33
אללה וברה והד̇א כלה יזאד לכם : פאן̇ לא 34
תהתמוא ללג̇ד פאן אלג̇ד יהתם בשאנה ויכפי
כל יום שרה :

ז 2 לא תדינוא לילא תדאנוא : לאן כמא
תדינון תדאנון ובאלכיל אלד̇י תכילון בה יכאל
3 לכם : למאד̇א תנט̇ר אלקד̇י פי עין אכ̇יך וליס
4 תפטן באלכ̇שבה אלתי פי עינך : או כיף תקול
לאכ̇יך דעני אן אכ̇רג̇ אלקד̇י מן עינך והא פי עינך
ה כ̇שבה : יא מראי פאכ̇רג̇ אולא אלכ̇שבה מן עינך
6 וחינד̇ תנט̇ר אן תכ̇רג̇ אלקד̇י מן עין אכ̇יך : לא
תעטוא אלקדס ללכלאב ולא תלקוא ג̇ואהרכם
קדאם אלכ̇נאזיר לילא תדוסהא בארג̇להא ותרג̇ע
7 פתשקכם : אסאלוא תעטוא אטלבוא תג̇דוא
8 אקרעוא יפתח לכם : לאן כל מן יסאל יאכ̇ד̇ ומן
9 יטלב יג̇ד ומן יקרע יפתח לה : או מן אנסאן
מנכם יסאלה אבנה כ̇בזא לעלה יעטיה חג̇רא :
י 11 או יסאלה סמכה אפיעטיה חיה : פאן כנתם
אנתם אלאשראר קד תערפון אן תמנחוא עטאיא
צאלחה לאבנאיכם פכם באלחרי אבוכם אלד̇י פי
אלסמואת יעטי אלכ̇יראת ללד̇ין יסאלונה :
12 פכלמא תרידון אן יפעלה אלנאס בכם אפעלוה
אנתם בהם פאן הד̇א הו אלנאמוס ואלאנביא :
13 ארכ̇לוא מן אלבאב אלצ̇יק פאן אלבאב
אלואסע ואלטריק אלמרחב הו מדי אלי
14 אלהלאך ואלדאכ̇לון פיה הם כת̇ירון : מא אציק
אלבאב ואכרב אלטריק אלד̇י יהדי אלי אלחיאה
טו וקליל הם אלד̇ין יג̇דונה : אחד̇רוא מן אלאנביא

אלכ̇ד̇בה אלד̇ין יאתונכם בלבאס אלחמלאן ומן
16 ראכ̇להם ד̇יאב כ̇אטפה : מן ת̇מארהם תערפונהם
הל יג̇בון מן אלשוך ענבא או מן אלעוסג̇ תינא :
17 הכד̇א כל שג̇רה ג̇ידה תת̇מר ת̇מרא ג̇ידא
18 ואלשג̇רה אלרדיה תת̇מר ת̇מרא רדיה : לא
תקדר אלשג̇רה אלצאלחה אן תת̇מר את̇מארא
רדיה ולא אלשג̇רה אלרדיה אן תת̇מר את̇מארא
19 ג̇ידה : כל שג̇רה לא תת̇מר ת̇מרה ג̇ידה תקטע
כ ותלקי פי אלנאר : פמן ת̇מארהם תערפונהם :
21 ליס כל מן יקול לי יא רב יא רב ידכ̇ל מלכות
אלסמואת לכן אלד̇י יעמל ארארה אבי אלד̇י פי
22 אלסמואת פהו ידכ̇ל מלכות אלסמואת : כת̇ירון
סיקולון לי פי ד̇לך אליום יא רב יא רב אליס
באסמך תנבאנא ובאסמך אכ̇רג̇נא אלשיאטין
23 ובאסמך צנענא קואת כת̇ירה : פחינד̇ אקול להם
אנני לם אערפכם קט אד̇הבוא עני יא פאעלי
24 אלאת̇ם : פכל מן יסמע כלאמי הד̇א ויעמל בה
ישבה רג̇לא עאקלא בני ביתה עלי אלצכ̇רה :
כה פנזלת אלאמטאר וג̇רת אלאנהאר והבת אלריאח
וצדמת ד̇לך אלבית פלם יסקט לאן אסאסה כאן
26 ת̇אבתא עלי אלצכ̇רה : וכל מן יסמע כלאמי הד̇א
ולא יעמל בה ישבה רג̇לא ג̇אהלא בני ביתה עלי
27 אלרמל : פנזלת אלאמטאר וג̇רת אלאנהאר
והבת אלריאח וצדמת ד̇לך אלבית פסקט וכאן
סקוטה עט̇ימא :

28 וכאן למא אכמל יסוע הד̇ה אלכלמאת בהתת
29 אלג̇מוע מן תעלימה : לאנה כאן יעלמהם כמן
לה סלטאן וליס מת̇ל כתבתהם ואלפריסיין :
ח ולמא נזל מן אלג̇בל תבעה ג̇מוע כת̇ירה :
2 ואד̇א אברץ̇ ג̇א אליה פסג̇ד לה וקאל יא רב אן
3 שית פאנת קאדר אן תטהרני : פמד יסוע ידה
ולמסה קאילא קד שית פאטהר וללוקת טהר מן
4 ברצה : וקאל לה יסוע אנט̇ר לא תקול לאחד
לכן אמץ̇ פאר נפסך ללכאהן וקרב אלקרבאן
אלד̇י אמר בה מוסי ללשהאדה קלידהם :
ה ולמא דכ̇ל אלי כפרנאחום ג̇א אליה קאיד
6 מאיה וטלב אליה : קאילא יא רב פתאי מלקי
7 פי אלבית מכ̇לעא בעד̇אב שדיד : פקאל לה יסוע
8 אנא אתי ואבריה : פאג̇אב קאיד אלמאיה וקאל
יא רב לסת מסתחקא אן תדכ̇ל תחת סקף ביתי
9 לכן קל כלמה פקט פיברי פתאי : לאני איצ̇א
אנסאן מרתב תחת סלטאן ותחת ידי ג̇נוד ואקול
להד̇א אד̇הב ויד̇הב ולאכ̇ר אית פיאתי ולעבדי
י אעמל הד̇א ויעמל : פלמא סמע יסוע תעג̇ב וקאל
ללד̇ין יתבעונה אלחק אקול לכם אני לם אג̇ד
11 כד̇א אימאנא פי אסראייל : ואקול לכם אן כת̇ירין
יאתון מן אלמשרק ואלמג̇רב פיתכון מע אבראהים
12 ואסחק ויעקוב פי מלכות אלסמואת : ובנוא
אלמלכות ילקון פי אלט̇למה אלבראניה הנאך
13 יכון אלבכא וצריר אלאסנאן : וקאל יסוע לקאיד

אלמאיה אד̇הב וכאמאנתך ליכן לך פברא אלפתי
פי תלך אלסאעה :
14 ולמא ג̇א יסוע אלי בית בטרס נט̇ר אלי
טו חמאתה מלקאה באלחמי : פלמס ידהא
פתרכתהא אלחמי וקאמת וכאנת תכ̇דמהם :
16 פלמא כאן אלמסא קדמוא אליה מג̇אנין כת̇ירין
וכאן יכ̇רג̇ אלארואח באלכלמה ואברא כל
17 אלמרץ̇ : לכי יתם מא קיל פי אשעיא אלנבי
אלקאיל הו אכ̇ד̇ צ̇עפאתנא וחמל אמראצ̇נא :
18 פלמא נט̇ר יסוע ג̇מועא כת̇ירה חולה אמר אן
19 יד̇הבוא אלי עבר אלבחר : פתקדם אליה כאתב
וקאל לה יא מעלם אתבעך אלי חית̇מא תד̇הב :
כ פקאל לה יסוע ללת̇עאלב אחג̇אר ולטיר אלסמא
אוכאר פאמא אבן אלאנסאן ליס לה אין ימיל
21 ראסה : וקאל לה אכ̇ר מן תלאמידה יא רב אד̇ן
22 לי אן אמצ̇י אולא ואדפן אבי : פקאל לה יסוע
23 אתבעני ודע אלמותי ידפנוא מותאהם : פלמא
24 צעד אלספינה תבעה תלאמידה : ואד̇ אצ̇טראב
עט̇ים חדת̇ פי אלבחר חתי כאדת אלאמואג̇
כה תג̇טי אלספינה וכאן הו נאימא : פתקדם אליה
תלאמידה ואיקט̇וה קאילין יא רב נג̇נא פקד
26 הלכנא : פקאל להם יסוע למאד̇א כ̇פתם יא קלילי
אלאימאן חיניד̇ קאם ואמר אלריאח ואלבחר
27 פצאר הדו עט̇ימא : פתעג̇ב אלנאס קאילין אפמן
הו הד̇א פאן אלריאח ואלבחר יטיעון לה :

28 ולמא גׅא עבר אלבחר אלי כורה אלגׅרגׅסיין
אסתקבלה מגׅנונאן כׄארגׅאן מן אלמקאבר קאסיין
גׅדא חתי אן לם יקדר אחד יגׅתאז פי תלך
29 אלטריק : פצאחא קאילין מא לנא ולך יא יסוע
אבן אללה אגׅית האהנא לתעדׄבנא קבל אלזמאן :
ל פליס כאן בעידא מנהם קטיע כׄנאזיר כתׄירה ירעי :
31 פטלב אליה אלשיאטין קאילין אן כנת תכׄרגׅנא
32 מן האהנא פארסלנא אלי קטיע אלכׄנאזיר : פקאל
להם אדׄהבוא פהם למא כׄרגׅוא מצׄוא אלי
אלכׄנאזיר פהא הודׄא אלקטיע כלה קד ותׄב עלי
גׅרף ותואקע פי אלבחר ומאתת פי אלמיאה :
33 ואלרעאה הרבוא ומצׄוא אלי אלמדינה ואכׄברוהם
34 בכל שי ובאלמגׅנונין : פהא הודׄא גׅמיע אהל
אלמדינה כׄרגׅוא ללקא יסוע פלמא אבצרוה
טלבוא אליה אן יתחול ען תכׄומהם :

ט וצעד אלי אלספינה ועבר אלבחר וגׅא אלי
2 מדינתה : פאדׄ קדמוא אליה מכׄלעא מלקא עלי
סריר פלמא נטׄר יסוע אמאנתהם קאל ללמכׄלע
3 תׄק יא אבני תגפר לך כׄטאיאך : כקאל קום מן
4 אלכתבה פי נפוסהם אן הדׄא יגׅדף : פלמא נטׄר
יסוע אפכארהם קאל למאדׄא תפכרון באלשר פי
ה קלובכם : אימא איסר אלקול תגפר לך כׄטאיאך
6 או אלקול קם פאמש : לכן לכי תעלמוא אן אבן
אלבשר סלטאן לה עלי אלארצׄ אן יגפר אלכׄטאיא
חינידׄ קאל ללמכׄלע קם אחמל סרירך ואדׄהב אלי

ביתך : פקאם ודׄהב אלי ביתה : פלמא ראי 7 8
אלגׅמוע כׄשוא ומגׅדוא אללה אלדׄי אעטי הדׄא
אלסלטאן ללנאס :

9 ולמא יגׅתאז יסוע מן הנאך ראי אנסאנא
גׅאלסא עלי אלגׅבאבה אסמה מתי פקאל לה
י אתבעני פקאם ותבעה : ופימא הו מתכיא פי
אלבית הא הודׄא גׅא עשארון וכׄטאה כתׄירון
11 פאתכוא מע יסוע ותלאמידׄה : פלמא נטׄר
אלפריסיון קאלוא לתלאמידׄה למאדׄא מעלמכם
12 יאכל מע אלעשארין ואלכׄטאה : פלמא סמע
יסוע קאל אלאקויא לא יחתאגׅון אלי טביב לכן
13 אלמרצׄי : פאדׄהבוא ותעלמוא מא הו אני
אריד רחמה לא דׄביחה לאנני מא אתית לאדעו
אלצדיקין לכן אלכׄטאה :

14 חינידׄ תקדם אליה תלאמידׄ יוחנא קאילין
למאדׄא נחן ואלפריסיון נצום כתׄירא ותלאמידך
טו לא יצומון : פקאל להם יסוע הל יסתטיע בנוא
אלערס אן ינוחוא מא דאם אלעריס מעהם לכן
סתאתי איאם אדׄא ארתפע ענהם אלעריס פחינידׄ
16 יצומון : וליס אחד יגׅעל כׄרקה גׅדידה פי תׄוב
באלי לאנהא תאכׄדׄ מן אלתׄוב מלוהא פיציר
17 אלכׄרק אכבר : ולא יגׅעלון אלכׄמר אלגׅדידה פי
זקאק עתיקה ואלא פתנשק אלזקאק ותהראק
אלכׄמר ותהלך אלזקאק לכן יגׅעלון אלכׄמר
אלגׅדידה פי זקאק גׅדידה פינחפטׄאן כלאהמא :

18 ופימא הו יכלמהם בהד̇ה אד̇ רייס ואחד תקדם
סאג̣דא לה קאילא יא רב אן אבנתי מאתת אלאן
19 לכן אית̇ צ̇ע ידך עליהא פתחיי : פקאם יסוע
ותבעה הו ותלאמיד̇ה :

כ ואד̇א אמראה בהא נזף דם מנד̇ את̇נתי עשרה
21 סנה ג̣את מן כ̇לפה ומסת טרף ת̇ובה : לאנהא
קאלת פי נפסהא אנני אן מססת פקט ת̇ובה
22 כ̇לצת : פאלתפת יסוע ונט̇רהא פקאל ת̇קי יא
אבנה אימאנך כ̇לצך פכ̇לצת אלמראה מן תלך
23 אלסאעה : פלמא ג̣א יסוע אלי בית אלרייס
ונט̇ר אלי אלזמרה ואלג̣מע אלמצ̇טרבין פקאל :
24 אנצרפוא לאן אלצביה לם תמת לכנהא נאימה
כה פכאנוא יצ̇חכון מנה : פלמא אכ̇רג̣ אלג̣מע דכ̇ל
26 ומסך בידהא פקאמת אלצביה : פכ̇רג̣ כ̇בר הד̇א
אלאמר פי תלך אלארץ̇ כלהא :

27 חינמא ג̣אז יסוע מן הנאך תבעה אעמיאן
28 יצ̇יחאן ויקולאן ארחמנא יא אבן דאוד : פלמא
ג̣א אלי אלבית תקדם אליה אלאעמיאן פקאל
להמא יסוע אתומנאן אנני אקדר אן אפעל הד̇א
29 בכמא פקאלא לה נעם יא רב : חינד̇ למס
אעינהמא קאילא כאימאנכמא ליכן לכמא :
ל פאנפתחת אעינהמא פאנתהרהמא יסוע קאילא
31 אנט̇רא אלא יעלם אחד : לכנהמא כ̇רג̣א
ואשאעאה פי תלך אלארץ̇ באסרהא :

32 ולמא המא כ̇רג̣א פהא קדמוא אליה אנסאנא

אכ̇רס מג̣נונא : פלמא אכ̇רג̣ אלשיטאן תכלם 33
אלאכ̇רס פתעג̣ב אלג̣מוע קאילין לם יט̇הר קט
הכד̇א פי אסראייל : לכן אלפריסיון כאנוא יקולון 34
אנה ברייס אלשיאטין יכ̇רג̣ אלשיאטין :

וכאן יסוע יטוף אלמדן ואלקרי כלהא ויעלם לה
פי מג̣אמעהם וינאדי בבשארה אלמלכות וישפי
כל אלאוג̣אע וכל אלאמראץ̇ : פלמא ראי אלג̣מוע 36
תחנן עליהם לאנהם כאנוא מעד̇בין ומנטרחין
כאלצ̇אן אלתי ליס להא ראעי : חינד̇ קאל 37
לתלאמיד̇ה אן אלחצאד כת̇יר ואלפעלה קלילין :
פאטלבוא לרב אלחצאד אן ירסל פעלה אלי 38
חצאדה : חדעא תלאמיד̇ה אלאת̇ני עשר י
ואעטאהם סלטאנא עלי אלארואח אלנג̣סה לכי
יכ̇רג̣והא וישפוא כל צ̇עף וכל מרץ̇ : והד̇ה 2
אסמא אלאת̇ני עשר רסולא אלאול סמעאן
אלמדעו בטרס ואנדראוס אכ̇וה : יעקוב בן זבדי 3
ויוחנא אכ̇וה פילבס וברת̇ולמאוס ת̇ומא ומתי
ג̣אבי אלעשר יעקוב בן חלפי ותאדאי : סמעאן 4
אלקנאני ויהוד̇א אלאסחריוטי אלד̇י אסלמה :

הולאי אלאת̇ני עשר ארסלהם יסוע ואמרהם ה
קאילא לא תסלכוא לטריק אלאמם ולא תדכ̇לוא
אלי מדן אלסאמריין : ולכן אנטלקוא כ̇אצה אלי 6
אלכ̇ראף אלתי הלכת מן בית אסראייל : ואד̇א 7
ד̇הבתם פאכרזוא קאילין אן מלכות אלסמואת
קד אקתרבת : אשפוא אלמרצ̇י אקימוא אלמותי 8

טהרוא אלברץ אכ̇רג̇וא אלשיאטין מג̇אנא אכ̇דתם
9 מג̇אנא אעטוא : לא תמלכוא ד̇הבא ולא פצ̇ה
י ולא נחאסא פי מנאטקכם : לא המיאנא פי
אלטריק ולא ת̇ובין ולא אחד̇יה ולא עסא לאן
11 אלפאעל מסתחק טעאמה : פאיה מדינה או קריה
ד̇כ̇לתמוהא אפחצוא עמן יסתחק פיהא וכונוא
12 הנאך חתי תכ̇רג̇וא : פאד̇א ד̇כ̇לתם אלבית
פסלמוא עליה קאילין אלסלאם להד̇א אלבית :
13 פאן כאן ד̇לך אלבית מסתחקא פיאתי סלאמכם
עליה ואן כאן לא יסתחק פסלאמכם ירג̇ע אליכם :
14 ומן לא יקבלכם ולא יסמע כלאמכם פכ̇ארג̇ין
כ̇ארג̇א מן ד̇לך אלבית או מן תלך אלמדינה
טו אנפצ̇וא ג̇באר ארג̇לכם : אלחק אקול לכם אנה
יכון עד̇אב אדני לארץ̇ סאדום וג̇אמורא פי יום
אלדין ממא לתלך אלמדינה :
16 האנד̇א ארסלכם כאלכ̇ראף בין אלד̇יאב פכונוא
17 חכמא כאלחיאת ודעא כאלחמאם : לכן אחד̇רוא
מן אלנאס פאנהם יסלמונכם פי אלמחאפל ופי
18 מג̇אמעהם יג̇לדונכם : ויקדמונכם אלי אלקואד
19 ואלמלוך מן אג̇לי שה̇אדה להם וללאמם : ואד̇א
אסלמוכם פלא תהתמוא כיף או במא תקולון
פאנכם תעטון פי תלך אלסאעה מא תתכלמון
כ בה : לאן לסתם אנתם אלמתכלמין לכן רוח
21 אביכם אלד̇י יתכלם פיכם : פסיסלם אלאך̇ אכ̇אה
אלי אלמות ואלאב אבנה ותקום אלאבנא עלי

22 אבאיהם פיקתלונהם : יתכונון מבג̇וצ̇ין מן אלכל מן
אג̇ל אסמי ואלד̇י יצבר חתי אלמנתהי פהד̇א יכ̇לץ :
23 פאד̇א טרדוכם פי הד̇ה אלמדינה פאהרבוא
אלי אכ̇רי אלחק אקול לכם לא תכמלון מדאין
24 אסראייל חתי יאתי אבן אלאנסאן : ליס אלתלמיד̇
אפצ̇ל מן מעלמה ולא אלעבד אפצ̇ל מן סידה :
כה חסב אלתלמיד̇ אן יכון מת̇ל מעלמה ואלעבד אן
יכון מת̇ל סידה אן כאנוא סמוא רב אלבית
26 באעלזבוב פכם באלחרי אהל ביתה : פלא
תכ̇אפוהם פאנה ליס כ̇פי אלא סיט̇הר ולא
27 מכתום אלא סיעלם : אלד̇י אקול לכם פי
אלט̇למה קולוה פי אלנור ומא סמעתמוה
28 באד̇אנכם פנאדוא בה עלי אלסטוח : ולא תכ̇אפוא
ממן יקתל אלג̇סד ולא יסתטיע אן יקתל אלנפס
ולכן כ̇אפוא מן אלד̇י יקדר אן תהלך אלנפס
29 ואלג̇סד פי ג̇הנם : אליס עצפוראן קד יבאעאן
בפלס וואחד מנהמא לא יסקט עלי אלארץ̇ דון
ל אראדה אביכם : אמא שעור רווסכם כלהא
31 מחצאה : פלא תכ̇אפוא אנתם אנכם אפצ̇ל מן
32 עצאפיר כת̇ירה : פכל מן יעתרף בי קדאם אלנאס
פאעתרף בה אנא איצ̇א קדאם אבי אלד̇י פי
33 אלסמואת : ומן אנכרני קדאם אלנאס אנכרתה
34 אנא קדאם אבי אלד̇י פי אלסמואת : לא תט̇נוא
אני ג̇ית לאלקי עלי אלארץ̇ סלאמה מא ג̇ית
לאלקי סלאמה לכן סיפא : לאנני אנמא אתית לה

לאפרק אלאנסאן מן אביה ואלאבנה מן אמהא
36 ואלכנה מן חמאתהא : ואעדא אלאנסאן אהל
37 ביתה : מן אחב אבא או אמא אכ̇תר מני פמא
יסתחקני ומן אחב אבנא או אבנה אכ̇תר מני פמא
38 יסתחקני : ומן לא יחמל צליבה ויתבעני פמא
39 יסתחקני : מן וג̇ד נפסה פהו יהלכהא ומן אהלך
מ נפסה מן אג̇לי וג̇דהא : מן קבלכם קבלני ומן יקבלני
41 פהו יקבל אלד̇י ארסלני : מן יקבל נביא באסם נבי
פאג̇ר נבי יאכ̇ד̇ ומן יקבל צדיקא באסם צדיק פאג̇ר
42 צדיק יאכ̇ד̇ : ומן סקי אחד הולאי אלסג̇אר כאס מא
בארד פקט באסם תלמיד̇ פאלחק אקול לכם אנה
לא יצ̇יע אג̇רה :

יא וכאן למא אכמל יסוע אמרה לתלאמיד̇ה
אלאת̇ני עשר אנטלק מן הנאך ליעלם ויבשר פי
מדנהם :

2 פלמא סמע יוחנא פי אלסג̇ן באעמאל
3 אלמסיח ארסל אליה את̇נין מן תלאמיד̇ה : קאילא
4 לה אנת הו אלאתי אם נתרג̇י אכ̇ר : פאג̇אב יסוע
וקאל להמא אד̇הבא ואכ̇ברא יוחנא במא
ה סמעתמא וראיתמא : אן אלעמיאן יבצרון ואלערג̇
ימשון ואלברץ יטהרון ואלצם יסמעון ואלמותי
6 יקומון ואלמסאכין יבשרון : וטובי למן לא ישך
7 פי : פלמא ד̇הב הד̇אן בדא יסוע אן יקול ללג̇מוע
מן אג̇ל יוחנא מאד̇א כ̇רג̇תם אלי אלבריה תנט̇רוא
8 אקצבה תחרכהא אלריח : לכן מאד̇א כ̇רג̇תם

תנט̇רוא אנסאנא לאבסא נאעמא הא אן
אלד̇י ילבסון אלת̇יאב אלנאעמה הם פי ביות
9 אלמלוך : לכן מאד̇א כ̇רג̇תם תנט̇רוא אנביא נעם
י אקול לכם ואפצל מן נבי : לאן הד̇א הו אלד̇י
כתב מן אג̇לה האנד̇א מרסל מלאכי אמאם וג̇הך
11 פיסהל טריקך קדאמך : אלחק אקול לכם אנה
לם יקם פי מואליד אלנסא אעט̇ם מן יוחנא
אלמעמדאן פאמא אלד̇י הו אלאצג̇ר פי מלכות
12 אלסמואת הו אעט̇ם מנה : ומן איאם יוחנא
אלמעמדאן אלי אלאן מלכות אלסמואת תג̇צב
13 ואלג̇אצבון יכ̇תטפונהא : לאן ג̇מיע אלאנביא
14 ואלנאמוס תנבוא אלי יוחנא : פאן ארדתם אן
טו תקבלוא פהו איליא אלמזמע אן יאתי : מן לה
16 אד̇נאן סאמעתאן פליסמע : אפמן אשבה בה
הד̇א אלג̇יל ישבה צביאנא ג̇אלסין פי אלאסואק
17 יציחון אלי אצחאבהם : קאילין זמרנא לכם ולם
18 תרקצוא ונחנא לכם פלם תבכוא : לאן יוחנא ג̇א
19 לא יאכל ולא ישרב פקאלוא בה שיטאן : ג̇א
אבן אלאנסאן יאכל וישרב פיקולון הא הד̇א
אנסאן אכול ושריב אלכ̇מר כ̇ליל אלעשארין
כ ואלכ̇טאה פעדלת אלחכמה מן בניהא : חיניד̇
בדא אן יעיר אלמדן אלתי כאן פיהן אכ̇תר
21 קואתה לאנהם לם יתובוא : אלויל לך יא כורזין
אלויל לך יא בית צידא לאן אלקואת אלתי
כאנת פיכמא לו כאנת פי צור וצידון לקד תאבתא

22 קדימא באלמסח ואלרמאד : לכני אקול לכמא
אן לצור ולצידון יכון ראחה יום אלדין אכת̇ר
23 ממא לכמא : ואנת יא כפרנאחום הל אן
תרתפעין אלי אלסמא סתהבטין אלי אלחג̇ים
לאנה לו כאן פי סאדום אלקואת אלתי כאנת פיך
24 לעלהא אן ת̇בתת חתי אן אליום : ולכן אקול לכם
אן ארץ̇ סאדום תכון ראחה להא יום אלדין אכת̇ר
כה ממא לך : פי ד̇לך אלזמאן אג̇אב יסוע וקאל
אעתרף לך איהא אלאב רב אלסמא ואלארץ̇
לאנך אכ̇פית הד̇ה ען אלחכמא ואלפהמא
26 ואט̇הרתהא ללסג̇רא : נעם יא אבתאה לאן כד̇א
27 מסרה אמאמך : כל שי אעטית מן אבי וליס
אחד יערף אלאבן אלא אלאב ואלאב ליס אחד
יערפה אלא אלאבן ומן יריד אלאבן יט̇הר לה :
28 תעאלוא אלי יא ג̇מיע אלמתעובין ואלת̇קילי
29 אלחמל ואנא אריחכם : אחמלוא נירי עליכם
ותעלמוא מני פאני ודיע ומתואצ̇ע אלקלב ותג̇דוא
ל ראחה לנפוסכם : לאן נירי טיב וחמלי כ̇פיף :

יב פי ד̇לך אלזמאן מצ̇י יסוע פי אלסבת באלזרוע
וג̇אע תלאמידה פבדוא יקטעון סנבלא ויאכלון :
2 פלמא אבצרהם אלפריסיון קאלוא לה הא הוד̇א
תלאמידך יעמלון מא לא יחל אן יעמל פי
3 אלסבת : פקאל להם אמא קראתם מא צנע דאוד
4 אד̇ ג̇אע ואלד̇ין מעה : כיף דכ̇ל אלי בית אללה
ואכל כ̇בז אלתקדמה אלד̇י לם יחל לה אכלה

ולא ללד̇ין כאנוא מעה אלא ללכהנה פקט : או ה
מא קראתם פי אלנאמוס אן אלכהנה פי אלסבת
פי אלהיכל ינג̇סון אלסבת וליס ד̇נב עליהם :
7 6 פאקול לכם אן האהנא אעט̇ם מן אלהיכל : ולו
כנתם תעלמון מא הו אני אריד אלרחמה ולא
8 אלד̇ביחה פלם תקצ̇וא קט עלי אלזכיין : פאנה
אבן אלאנסאן הו רב אלסבת איצ̇א :

9 ולמא אנתקל מן הנאך ג̇א אלי מג̇מעהם :
י והא אנסאן כאנת ידה יאבסה וכאנוא יסאלונה
קאילין הל יחל אן ישפי פי אלסבות לכי ישכוא
11 עליה : פקאל להם אי אנסאן מנכם יכון לה נעג̇ה
ואחדה ואן תסקט פי חפרה פי אלסבת אליס
12 ימסכהא ויקימהא : פכם באלחרי אלאנסאן הו
אפצ̇ל מן אלנעג̇ה פאד̇ן יחל פעל אלכ̇יר פי
13 אלסבות : חינד̇ קאל ללרג̇ל אמדד ידך פמדהא
14 פצארת סויה מת̇ל אלאכ̇רי : פכ̇רג̇ אלפריסיון
טו מתואמרין עליה כיף יהלכונה : פעלם יסוע ד̇לך
פאנתקל מן הנאך ותבעה כת̇ירון ושפאהם
17 16 אג̇מעין : ואמרהם אן לא יט̇הרוה : לכי יתם
18 מא קיל פי אשעיא אלנבי אלקאיל : הא הוד̇א
פתאי אלד̇י אכ̇תרתה חביבי אלד̇י בה סרת נפסי
19 אצ̇ע רוחי עליה ויכ̇בר אלאמם באלחכם : לא
יכ̇אצם ולא יציח ולא יסמע אחד צותה פי
כ אלשוארע : קצבה מרצ̇וצ̇ה לא יכסר וכתאנא

מד̇כ̇נא לא יטפי חתי יכ̇רג̇ אלחכם אלי אלג̇לבה :
21 ועלי אסמה אלאמם תתכל :

22 חיניד̇ אתי אליה במג̇נון אעמי אכ̇רס פאבראה
23 חתי אן יתכלם ויבצר : פכאן יבהת אלג̇מוע כלהם
24 ויקולון הל אן הד̇א הו אבן דאוד : פסמע
אלפריסיון פקאלוא הד̇א לא יכ̇רג̇ אלשיאטין
כה אלא בבאעלזבוב רייס אלשיאטין : ועלם יסוע
באפכארהם וקאל להם כל ממלכה סנקסמה עלי
ד̇אתהא תכ̇רב וכל מדינה או בית מנקסמא עלי
26 ד̇אתה לא ית̇בת : פאן כאן אלשיטאן יכ̇רג̇
אלשיטאן פקד אנקסם עלי נפסה פכיף יקום מלכה :
27 ואן כנת אנא אכ̇רג̇ אלשיאטין בבאעלזבוב
פאבנאוכם במאד̇א יכ̇רג̇ון מן אג̇ל הד̇א פהם
28 יכונון קצ̇אה עליכם : פאן כנת אנא ברוח אללה
אכ̇רג̇ אלשיאטין פקד אתי אליכם מלכות אללה :
29 או כיף יסתטיע אחד אן ידכ̇ל בית אלקוי ויכ̇טף
מתאעה אלא אן ירבט אלקוי אולא וחיניד̇ ינהב
ל ביתה : מן ליס הו מעי פהו עלי ומן לא יג̇מע
31 מעי פהו יבדד : מן אג̇ל הד̇א פאקול לכם אן כל
כ̇טיה ותג̇דיף יג̇פר אלנאס ולכן אלתג̇דיף עלי
32 אלרוח אלקדס לא יג̇פר : וכל מן יקול קולא עלי
אבן אלאנסאן יג̇פר לה פאמא אלד̇י יקול עלי רוח
אלקדס לא יג̇פר לה לא פי הד̇א אלדהר ולא פי
33 אלאתי : אג̇עלוא אמא אלשג̇רה ג̇ידה ות̇מרתהא

ג̇ידה ואמא אלשג̇רה רדיה ות̇מרתהא רדיה לאן
34 מן אלת̇מרה תערף אלשג̇רה : יא אולאד אפאעי
כיף תקדרון אן תתכלמוא באלצלאח ואנתם
אשראר אנמא מן פצ̇ל אלקלב יתכלם אלפם :
לה אלאנסאן אלצאלח מן כנזה אלצאלח יכ̇רג̇
אלצלאח ואלאנסאן אלשריר מן כנזה אלשריר
36 יכ̇רג̇ אלשרור : ואקול לכם אן כל כלמה יתכלם
בהא אלנאס בטאלה יעטון ענהא ג̇ואבא פי יום
37 אלדין : לאנך מן כלאמך תתברר ומן כלאמך
יחכם עליך :

38 חיניד̇ אג̇אבה קום מן אלכתבה ואלפריסיין
קאילין יא מעלם נריד אן נרי מנך איה :
39 פאג̇אבהם וקאל להם אלג̇יל אלשריר ואלפאסק
יטלב איה פלא יעטי איה אלא איה יונאן אלנבי :
מ לאן כמא כאן יונאן פי בטן אלחות ת̇לת̇ה איאם
ות̇לאת̇ ליאלי כד̇לך יכון אבן אלאנסאן פי קלב
41 אלארץ̇ ת̇לת̇ה איאם ות̇לאת̇ ליאלי : רג̇אל נינוי
יקומון פי אלדין מע הד̇א אלג̇יל ויחכמון עליה
לאנהם תאבוא בועט̇ יונאן והא אפצ̇ל מן יונאן
42 הנא : מאלכה אלתימן תקום פי אלדין מע הד̇א
אלג̇יל ותחכם עליה לאנהא אתת מן אקאצי
אלארץ̇ לתסמע חכמה סלימאן והא אפצ̇ל מן
43 סלימאן הנא : פלמא כ̇רג̇ אלרוח אלנג̇ס מן
אלאנסאן יתמשי פי אלאמאכן אליאבסה טאלבא
44 אלראחה ולא יג̇ד : פיקול חיניד̇ ארג̇ע אלי ביתי

אלד̇י כ̇רג̇ת מנה פיאתי פיג̇דה פארג̇א מכנוסא
מה מזינא : פיד̇הב חיניד̇ ויאכ̇ד̇ מעה סבעה ארואח
אכ̇ר אשר מנה חדאכ̇לין יסכנון הנאך פתכון אכ̇רה
ד̇לך אלאנסאן אשר מן אולה פהכד̇א יכון להד̇א
אלג̇יל אלשריר :

16 ופימא הו יכלם אלג̇מוע פאד̇ אמה ואכ̇ותה
47 כאנוא יקומון כ̇ארג̇א יטלבון אן יכלמוה : פקאל
לה אנסאן הא אמך ואכ̇ותך ואקפין ברא יטלבונך :
18 פהו אג̇אב וקאל ללקאיל לה מן הי אמי ומן הם
49 אכ̇ותי : ואומי בידה אלי תלאמידה וקאל הא
נ אמי ואכ̇ותי : לאן כל מן צנע משיה אבי אלד̇י פי
אלסמואת הו אכ̇י ואכ̇תי ואמי :

יג פי ד̇לך אליום כ̇רג̇ יסוע מן אלבית וכאן
2 ג̇אלסא ג̇אנב אלבחר : ואג̇תמע אליה ג̇מוע
כת̇ירה התי אנה צעד אלי אלספינה וג̇לס וכאן
3 אלג̇מע כלה קאימא עלי אלשט : וכלמהם כת̇ירא
באמת̇אל קאילא הא הוד̇א כ̇רג̇ אלזארע ליזרע :
4 ופימא יזרע סקט בעץ̇ עלי אלטריק פאתת טיור
ה אלסמא ואכלתה : ובעץ̇ סקט עלי אלצכ̇רה חית̇
לם יכן לה ארץ̇ כת̇ירה וללוקת שרק לאן לם יכן
6 לה עמק פי אלארץ̇ : ולמא אשרקת אלשמס
7 פאחתר ולסבב אן ליס לה אצל פיבס : ובעץ̇ סקט
8 פי אלשוך פטלע אלשוך וכ̇נקה : ובעץ̇ סקט פי
אלארץ̇ אלג̇ידה פאעטי ת̇מרה בעץ̇ מנה מאיה
9 ואכ̇ר סתין ואכ̇ר ת̇לת̇ין : פמן לה אד̇נאן סאמעתאן

פליסמע : ותקדם אליה תלאמידה וקאלוא לה י
למאד̇א תכלמהם באלאמת̇אל : פאג̇אב וקאל 11
להם מן אג̇ל אן אנתם אעטיתם מערפה אסראר
מלכות אלסמואת ואוליך לם יעטוא : פאן מן 12
כאן לה פיעטי לה ויזדאד ומן ליס לה פיוכ̇ד̇ מנה
איצ̇א מא כאן לה : פלד̇לך אכלמהם באלאמת̇אל 13
לאנהם מבצרין לא יבצרון וסאמעין לא יסמעון
ולא יפהמון : פתתם פיהם נבוה אשעיא אלקאיל 14
סמעא תסמעון ולא תפהמון ונט̇רא תנט̇רון ולא
תבצרון : פאנה ג̇לט̇ קלב הד̇א אלשעב ות̇קלת טו
אד̇אנהם ען אלסמע וגמצ̇וא עיונהם לילא יבצרוא
בעיונהם ולא יסמעוא באד̇אנהם ולא יפהמוא
בקלובהם וירג̇עוא פאשפיהם : פאמא אנתם 16
פטובי לעיונכם לאנהא תנט̇ר ולאד̇אנכם לאנהא
תסמע : פאלחק אקול לכם אן כת̇ירא מן אלאנביא 17
ואלצדיקין אשתהוא אן ירוא מא אנתם תרונה
ולם ירוא ואן יסמעוא מא אנתם תסמעונה
ולם יסמעוא : פאסמעוא אנתם מת̇ל אלזארע : 18
פכל מן יסמע כלאם אלמלכות ולא יפהם פיאתי 19
אלשריר ויכ̇טף מא קד זרע פי קלבה הד̇א הו אלד̇י
זרע עלי אלטריק : ואלד̇י זרע עלי אלצכ̇רה הו כ
אלד̇י יסמע אלכלאם וללוקת יקבלה בפרח :
וליס לה פיה אצל לכן הו אלי זמאן ואד̇א חדת̇ 21
צ̇יק וטרד מן אג̇ל אלכלאם פללוקת ישך :
ואלד̇י זרע פי אלשוך פהו אלד̇י יסמע אלכלאם 22

ואהתמאם הד̇א אלדהר וכ̇דאע אלגני יכ̇נק
23 אלכלאם פיכון בגיר ת̇מרה : פאמא אלד̇י זרע פי
אלארץ̇ אלג̇ידה פהו אלד̇י יסמע אלכלאם ויפהם
ויאתי בת̇מרה ויצנע בעצ̇ה מאיה ובעץ̇ סתין
ובעץ̇ ת̇לת̇ין :

24 צ̇רב להם מת̇לא אכ̇ר קאילא תשבה מלכות
אלסמואת אנסאנא זרע זרעא ג̇ידא פי חקלה :
כה פלמא נאם אלנאס ג̇א עדוה וזרע זואנא פי וסט
26 אלקמח ומצ̇י : פלמא נמי אלעשב וצנע ת̇מרה
27 חיניד̇ ט̇הר אלזואן איצ̇א : פג̇את עביד רב אלבית
וקאלוא לה יא סידנא אליס זרעא ג̇ידא זרעת פי
28 חקלך פמן אין צאר פיה אלזואן : פקאל להם רג̇ל
עדו פעל הד̇א פקאל לה עבידה אתריד נד̇הב
29 פנקלעה : פקאל לא לילא חינמא תקלעון אלזואן
ל תסתאצלוא מעה אלקמח איצ̇א : דעוא ינבתא
כלאהמא אלי זמאן אלחצאד ופי זמאן אלחצאד
אקול ללחצאדין אג̇מעוא אלזואן אולא ושדוה
חזמא ליחרק ואמא אלקמח פאג̇מעוה אלי הריי :

31 צ̇רב להם מת̇לא אכ̇ר קאילא תשבה מלכות
אלסמואת חבה כ̇רדל אכ̇ד̇הא אנסאן וזרעהא פי
32 חקלה : פאנהא אצ̇גר אלזרוע כלהא פאמא
אד̇א נמת כאנת אכבר מן ג̇מיע אלבקול ותציר
שג̇רה חתי אן תאתי טיור אלסמא ותסתט̇ל פי
אגצ̇אנהא :
33 וכלמהם במת̇ל אכ̇ר אן תשבה מלכות אלסמואת

כ̇מירא אכ̇ד̇תה אמראה וכ̇באתה פי ת̇לת̇ה אכיאל
34 דקיק חתי אכ̇תמר אלג̇מיע : הד̇א כלה קאלה
יסוע ללג̇מוע באמת̇אל ובגיר אמת̇אל לם יכן
לה יכלמהם : ליתם מא קיל פי אלנבי אלקאיל אני
אפתח פמי באלאמת̇אל ואנטק באלכ̇פיאת מנד̇
תאסס אלעאלם :

36 חיניד̇ אד̇ אטלק אלג̇מוע ג̇א אלי אלבית
פתקדם אליה תלאמידה קאילין פסר לנא מת̇ל
37 זואן אל חקל : פאג̇אב וקאל להם אנה אלד̇י
38 יזרע אלזרע אלג̇יד הו אבן אלאנסאן : ואלחקל
הו אלעאלם ואלזרע אלג̇יד הם בנוא אלמלכות
39 ואלזואן הם בנוא אלשריר : ואלעדו אלד̇י זרעה
פהו אלשיטאן ואלחצאד הו מנתהי אלדהר
מ ואלחצאדון הם אלמלאיכה : וכמא יג̇מע אלזואן
ויחרק באלנאר הכד̇א יכון פי מנתהי אלדהר :
41 פירסל אבן אלאנסאן מלאיכתה ויג̇מעון מן
ממלכתה ג̇מיע אלשכוך ופאעלי אלאת̇ם :
42 פילקונהם פי אתון אלנאר הנאך יכון אלבכא
43 וצריר אלאסנאן : חיניד̇ יצ̇י אלצדיקון מת̇ל אלשמס
פי מלכות אביהם פמן לה אד̇נאן סאמעתאן
פליסמע :

44 תשבה מלכות אלסמואת כנזא מכ̇פיא פי
אלחקל וג̇דה אנסאן פכ̇באה ומן פרחה מצ̇י ובאע
כל מא כאן לה פאשתרי ד̇לך אלחקל :

מה ואיצ̇א תשבה מלכות אלסמואת אנסאנא
46 תאג̣רא יטלב אללולו אלחסן : פוג̣ד דרה כת̇ירה
אלת̇מן פמצ̇י ובאע כל מא לה ואשתראהא :
47 ואיצ̇א תשבה מלכות אלסמואת שבכה אלקית
48 פי אלבחר פג̣מעת מן כל ג̣נס סמך : פלמא
אמתלת אטלעוהא וג̣לסוא ענד אלשאטי
ואכ̇תארוא אלכ̇יר פי אועיה ואלשראר רמוהא
49 כ̇ארג̣א : הכד̇א יכון פי אנקצ̇א אלדהר תכ̇רג̣
אלמלאיכה וימיזון אלאשראר מן וסט אלצדיקין :
נ ויִלקונהם פי אתון אלנאר הנאך יכון אלבכא
51 וצריר אלאסנאן : אפהמתם הד̇א כלה קאלוא
52 לה נעם : פקאל להם מן אג̣ל הד̇א כל כאתב
מתלמד̇ פי מלכות אלסמואת ישבה אנסאנא
רב בית אלד̇י יכ̇רג̣ מן כנזה ג̣דדא וקדמא :
53 וכאן למא אכמל יסוע הד̇ה אלאמת̇אל
54 אנתקל מן הנאך : וג̣א אלי וטנה וכאן יעלמהם
פי מג̣אמעהם חתי אנהם בהתוא וקאלוא מן אין
נה להד̇א הד̇ה אלחכמה ואלקואת : אליס הד̇א הו
אבן אלנג̣אר אליס אמה תסמי מרים ואכ̇ותה
56 יעקוב ויוסף וסמעאן ויהוד̇א : ואכ̇ואתה אליס
ג̣מיעהן ענדנא פמן אין להד̇א הד̇ה ג̣מיעהא :
57 וכאנוא ישכון פיה פאמא יסוע קאל להם ליס נבי
58 בלא כראמה אלא פי וטנה ופי ביתה : ולם
יצנע הנאך קואת כת̇ירה מן אג̣ל עדם אימאנהם :

יד פי ד̇לך אלזמאן סמע הירודס רייס אלרבע
כ̇בר יסוע : פקאל לג̣למאנה הד̇א הו יוחנא 2
אלמעמדאן חיו קאם מן אלאמואת פמן אג̣ל הד̇א
אלקואת תעמל בה : וכאן הירודס קד אמסך 3
יוחנא וות̇קה וג̣עלה פי אלסג̣ן מן אג̣ל הירודיא
אמראה אכ̇יה : לאן יוחנא כאן יקול לה מא יחל 4
לד אן תכון לד : וכאן יריד קתלה לכן כ̇אף מן ה
אלשעב לאנה כאן ענדהם מת̇ל נבי : וכאן יום 6
מילאד הירודס פרקצת אבנה הירודיא פי אלוסט
פאעג̣בת הירודס : פלהד̇א ועדהא באלקסם אנה 7
יעטיהא כל מא תטלבה : ואנהא תלקנת מן 8
אמהא אולא פקאלת אעטני ראס יוחנא
אלמעמדאן פי טבק האהנא : פחזן אלמלך לכן 9
מן אג̣ל אלימין ואלמתכין מעה אמר אן יעטי
להא : פארסל ואכ̇ד̇ ראס יוחנא פי אלסג̣ן : י
פג̣אוא בראסה פי טבק ודפעוה ללצביה ואעטתה 11
לאמהא : ותקדם תלאמיד̇ה ואכ̇ד̇וא ג̣סדה פדפנוא 12
ואתוא ואכ̇ברוא יסוע : פלמא סמע יסוע מצ̇י מן 13
הנאך פי ספינה אלי בריה מנפרדא וסמע אלג̣מוע
פתבעוה מאשין מן אלמדן :
פלמא כ̇רג̣ אבצר ג̣מעא כת̇ירא פתחנן עליהם 14
טו ואברא מרצ̇אהם : ולמא כאן אלמסא תקדם אליה
תלאמיד̇ה וקאלוא אן אלמכאן קפר ואלסאעה
קד ג̣אזת פאטלק אלג̣מוע לידהבוא אלי אלקרי
פיבתאעוא להם טעאמא : פאמא יסוע קאל להם 16

ואהתמאם הדׄא אלדהר וכׄראע אלגני יכׄנק
23 אלכלאם פיכון בגיר תׄמרה : פאמא אלדׄי זרע פי
אלארץׄ אלגׄידה פהו אלדׄי יסמע אלכלאם ויפהם
ויאתי בתׄמרה ויצנע בעצׄה מאיה ובעץׄ סתין
ובעץׄ תׄלתׄין :

24 וצׄרב להם מתׄלא אכׄר קאילא תשבה מלכות
אלסמואת אנסאנא זרע זרעא גׄידא פי חקלה :
כה פלמא נאם אלנאס גׄא עדוה וזרע זואנא פי וסט
26 אלקמח ומצׄי : פלמא נמי אלעשב וצנע תׄמרה
27 חינידׄ טׄהר אלזואן איצׄא : פגׄאת עביד רב אלבית
וקאלוא לה יא סידנא אליס זרעא גׄידא זרעת פי
28 חקלך פמן אין צאר פיה אלזואן : פקאל להם רגׄל
עדו פעל הדׄא פקאל לה עבידה אתריד נדׄהב
29 פנקלעה : פקאל לא לילא חינמא תקלעון אלזואן
ל תסתאצלוא מעה אלקמח איצׄא : דעוא ינבתא
כלאהמא אלי זמאן אלחצאד ופי זמאן אלחצאד
אקול ללחצאדין אגׄמעוא אלזואן אולא ושדוה
חזמא ליחרק ואמא אלקמח פאגׄמעוה אלי הריי :

31 וצׄרב להם מתׄלא אכׄר קאילא תשבה מלכות
אלסמואת חבה כׄרדל אכׄדׄהא אנסאן וזרעהא פי
32 חקלה : פאנהא אצגׄר אלזרוע כלהא פאמא
אדׄא נמת כאנת אכבר מן גׄמיע אלבקול ותציר
שגׄרה חתי אן תאתי טיור אלסמא ותסתטׄל פי
אגׄצאנהא :
33 וכלמהם במתׄל אכׄר אן תשבה מלכות אלסמואת

כׄמירא אכׄדׄתה אמראה וכׄבאתה פי תׄלתׄה אכיאל
דקיק חתי אכׄתמר אלגׄמיע : הדׄא כלה קאלה 34
יסוע ללגׄמוע באמתׄאל ובגיר אמתׄאל לם יכן
יכלמהם : ליתם מא קיל פי אלנבי אלקאיל אני לה
אפתח פמי באלאמתׄאל ואנטק באלכׄפיאת מנדׄ
תאסס אלעאלם :

חינידׄ אדׄ אטלק אלגׄמוע גׄא אלי אלבית 36
פתקדם אליה תלאמידׄה קאילין פסר לנא מתׄל
זואן אל חקל : פאגׄאב וקאל להם אנה אלדׄי 37
יזרע אלזרע אלגׄיד הו אבן אלאנסאן : ואלחקל 38
הו אלעאלם ואלזרע אלגׄיד הם בנוא אלמלכות
ואלזואן הם בנוא אלשריר : ואלעדו אלדׄי זרעה 39
פהו אלשיטאן ואלחצאד הו מנתהי אלדהר
ואלחצאדון הם אלמלאיכה : וכמא יגׄמע אלזואן מ
ויחרק באלנאר הכדׄא יכון פי מנתהי אלדהר :
פירסל אבן אלאנסאן מלאיכתה ויגׄמעון מן 41
ממלכתה גׄמיע אלשכוך ופאעלי אלאתׄם :
פילקונהם פי אתון אלנאר הנאך יכון אלבכא 42
וצריר אלאסנאן : חינידׄ יצׄי אלצדיקון מתׄל אלשמס 43
פי מלכות אביהם פמן לה אדׄנאן סאמעתאן
פליסמע :

תשבה מלכות אלסמואת כנזא מכׄפיא פי 44
אלחקל וגׄדה אנסאן פכׄבאה ומן פרחה מצׄי ובאע
כל מא כאן לה פאשתרי דׄלך אלחקל :

12 חיניד̇ תקדם אליה תלאמיד̇ה וקאלוא לה אעלם
אן אלפריסיון אד̇ סמעוא הד̇א אלכלאם שכוא :
13 פאג̣אבהם וקאל כל ג̇רס לם יג̇רסה אבי אלסמאיי
14 יקלע : דעוהם פאנהם עמיאן וקאדה עמיאן ואעמי
טו יקוד אעמי יקע אלאת̇נאן פי חפוה : פאג̣אבה
16 בטרס וקאל לה פסר לנא הד̇א אלמת̇ל : פקאל
17 ואנתם איצ̇א חתי אלאן ג̇יר פאהמין : אלא
תפהמון אן כלמא ידכ̇ל פי אלפם יצל אלי אלבטן
18 וינטרד אלי אלמכ̇רג̣ : ואמא אלד̇י וכ̇רג̣ מן אלפם
פהו יכ̇רג̣ מן אלקלב פהד̇א ינג̣ס אלאנסאן :
19 לאנה מן אלקלב יכ̇רג̣ אלאפכאר אלשרירה
אלקתל אלפסק אלזנא אלסרקה אלשהאדה
כ באלזור אלתג̣דיף : פהד̇ה הי אלתי תנג̣ס אלאנסאן
פאמא אלאכל בג̇יר ג̇סל איאדי פליס ינג̣ס
אלאנסאן :

21 ולמא כ̇רג̣ יסוע מן הנאך ג̣א אלי נואחי צור
22 וצידון : ואד̇א אמראה כנעאניה כ̇רג̣ת מן תלך
אלתכ̇ום תציח ותקול לה ארחמני יא רב יא אבן
דאוד אבנתי יעד̇בהא אלשיטאן עד̇אבא שדידא :
23 פלם יג̣בהא בכלמה פתקדם אליה תלאמיד̇ה
וסאלוה קאילין אטלקהא לאנהא תציח פי
21 את̇רנא : פאג̣אב וקאל לם ארסל אלא אלי
כה אלכ̇ראף אלצ̇אלה מן בית אסראייל : פאמא הי
26 פאתת וסג̣דת לה קאילה יא רב אעני : פאג̣אב
וקאל ליס הו ג̣יד אן יוכ̇ד̇ כ̇בז לבנין ויעטי

27 ללכלאב : פקאלת נעם יא רב ואלכלאב איצ̇א
תאכל מן אלפתאת אלד̇י יסקט מן מואיד
28 ארבאבהא : חיניד̇ אג̣אב יסוע וקאל להא יא
אמראה עט̇ים אימאנך פליכן לך כמא ארדת
פבראת אבנתהא מן תלך אלסאעה :

29 ואנתקל יסוע מן הנאך וג̣א אלי ענד בחר
ל אלג̣ליל וצעד אלי אלג̣בל וג̣לס הנאך : ותקדם
אליה ג̣מוע כת̇ירה מעהם כ̇רס ועמי וערג̣ וצ̇עפא
ואכ̇רון כת̇ירון ואטרחוהם ענד רג̣ליה פאבראהם :
31 פתעג̣ב אלג̣מוע אד̇ אבצרוא אלכ̇רס יתכלמון
ואלערג̣ ימשון ואלעמי יבצרון ומג̣דוא אללה
32 אסראייל : פאמא יסוע דעא תלאמיד̇ה וקאל אנני
אתחנן עלי אלג̣מע לאן לה מעי ת̇לת̇ה איאם
האהנא וליס ענדהם מא יאכלון ולא אריד אן
אטלקהם ציאמא לילא יצ̇עפוא פי אלטריק :
33 פקאל לה תלאמיד̇ה פמן אין לנא פי אלבריה
34 כד̇א כ̇בזא חתי נשבע כד̇א ג̣מעא : פקאל להם
יסוע כם ענדכם מן אלכ̇בז פקאלוא לה סבעה
לה ויסיר מן סמך : פאמר אלג̣מע אן יתכוא עלי
36 אלארצ̇ : ואכ̇ד̇ אלכ̇בזאת אלסבע ואלסמך ובארך
וכסר ואעטי תלאמיד̇ה ונאול אלתלאמיד̇ אלשעב :
37 פאכל ג̣מיעהם ושבעוא ורפעוא פצ̇לאת אלכסר
38 סבע קפאף ממלוה : וכאן אלד̇ין אכלוא ארבעה
אלוף רג̣ל סוי אלצביאן ואלנסא :

39 ואטלק אלג̇מע ת̇ם צעד אלי אלספינה וג̇א
טז אלי תכ̇ום מג̇דל : ותקדם אליה אלפריסיון
ואלזנאדקה ליג̇רבוה וסאלוה אן ירידהם איה מן
2 אלסמא : פאג̇אבהם קאילא אד̇א כאן אלמסא
כלתם אנה סיכון צחוא מן אג̇ל אן אלסמא
3 חמרא : ופי אלגד̇אה אליום שתא לחמרה ג̇ו
4 אלסמא בעבוס : אפתעלמון תמיזוא וג̇ה אלסמא
ולא תסתטיעון תעלמוא איאת אלאזמנה אלג̇יל
אלשריר אלפאסק יטלב איה ולא יעטי איה אלא
איה יונאן אלנבי ת̇ם תרכהם ומצ̇י :
ה ולמא ג̇א תלאמידה אלי עבר אלבחר נסוא אן
6 יאכ̇ד̇וא כ̇בזא : והו קאל להם אנט̇רוא ותחרזוא
7 מן כ̇מיר אלפריסיין ואלזנאדקה : אמא הם פכאנוא
יפכרון פי נפוסהם קאילין אננא לם נאכ̇ד̇ כ̇בזא :
8 פעלם יסוע וקאל מאד̇א תפכרון פי נפוסכם יא
9 קלילי אלאימאן אנה ליס מעכם כ̇בז : אפלא
תפהמון חתי אלאן ולא תד̇כרון כ̇מסה אלכ̇בזאת
ללכ̇מסה אלוף מן אלנאס וכם קפה אכ̇ד̇תם :
י ולא אלסבעה כ̇בזאת ללארבעה אלוף מן אלנאס
11 וכם זנבילא אכ̇ד̇תם : פלמאד̇א לא תפהמון אני
לם אקל לכן מן אג̇ל אלכ̇בז תחרזוא מן כ̇מיר
12 אלפריסיין ואלזנאדקה : פחיניד̇ פהמוא אנה לם
יקל אן יתחרזוא מן כ̇מיר אלכ̇בז לכן מן תעלים
אלפריסיין ואלזנאדקה :

פלמא ג̇א יסוע אלי נאחיה קיסאריה פילבס 13
פסאל תלאמידה קאילא מן תקול אלנאס אנה
הו אבן אלאנסאן : פהם קאלוא קום יוחנא 14
אלמעמדאן ואכ̇רון איליא ואכ̇רון ארמיא או ואחד
מן אלאנביא : פקאל להם יסוע פאנתם מן תקולון טו
אני אנא : פאג̇אב סמעאן בטרס וקאל אנת הו 16
אלמסיח אבן אללה אלחי : פאג̇אב יסוע וקאל 17
לה טובאך יא סמעאן בן יונא מן אג̇ל אן ליס ג̇סד
חדם אט̇הר לך לכן אבי אלד̇י פי אלסמואת :
ואנא אקול לך אנך אנת צכ̇רה ועלי הד̇א 18
אלצכ̇רה אבני ביעתי ואבואב אלחג̇ים לא תקוי
עליהא : ואעטיך מפאתיח מלכות אלסמואת 19
וכל מא רבטתה עלי אלארץ̇ יכון מרבוטא פי
אלסמואת איצ̇א וכלמא חללתה עלי אלארץ̇ יכון
מחלולא איצ̇א פי אלסמואת : חיניד̇ אוצי כ
תלאמידה אן לא יקולוא לאחד אנה יסוע
אלמסיח :

ובדא יסוע מן ד̇לך אלזמאן יט̇הר לתלאמיד̇ה 21
אנה ינבג̇י אן ימצ̇י אלי אורשלים ויקבל אלאמא
כת̇ירא מן אלמשאיך̇ ואלכתבה ורוסא אלכהנה
ויקתל ת̇ם יקום פי אליום אלת̇אלת̇ : פאתכ̇ד̇ה 22
בטרס ובדא ינהיה קאילא חאשאך יא רב לא יכון
לך הד̇א : פאלתפת וקאל לבטרס אד̇הב עני יא 23
שיטאן אנך אנת לי שכא לאנך מא תפטן פימא
ללה לכן פימא ללנאס : חיניד̇ קאל יסוע 24

לתלאמיד̇ה אן כאן אחד יריד אן יתבעני פלינכר
כה נפסה ויחמל צליבה ויתבעני : פאנה מן אראד
אן יכ̇לץ נפסה פהו יהלכהא ומן אהלך נפסה מן
26 אג̇לי וג̇דהא : לאן מאד̇א ינתפע אלאנסאן לו
רבח אלעאלם כלה וכ̇סר נפסה או מאד̇א יעטי
27 אלאנסאן פדא ען נפסה : אן אבן אלאנסאן מזמע
אן יאתי פי מג̇ד אביה מע מלאיכתה חיניד̇ יג̇אזי
28 כל ואחד כנחו עמלה : אלחק אקול לכם אן קומא
מן אלקיאם האהנא לא יד̇וקון אלמות חתי ירוא
אבן אלבשר אתיא פי מלכותה :

יז ובעד סתה איאם אכ̇ד̇ יסוע בטרס ויעקוב
ויוחנא אכ̇אה ואתי בהם אלי ג̇בל עאלי וחדהם :
2 ותג̇לי קדאמהם ואצ̇א וג̇הה כאלשמס וצארת
3 ת̇יאבה ביצ̇א כאלת̇לג̇ : ואד̇ ט̇הרא להם מוסי
4 ואיליא יכ̇אטבאנה : פאג̇אב בטרס וקאל ליסוע
יא רב ג̇ידא אן נכון האהנא אן שית פנצנע האהנא
ת̇לת̇ה מט̇לאת ואחדה לך וואחדה למוסי
ה וואחדה לאיליא : ופימא הו יתכלם פאד̇ סחאבה
נירה ט̇ללתהם ואד̇ צות מן אלסחאבה קאילא
הד̇א הו אבני אלחביב אלד̇י בה סררת פאסמעוא
6 לה : פסמע אלתלאמיד̇ וסקטוא עלי וג̇והם
7 וכ̇אפוא ג̇דא : ותקדם יסוע ולמסהם וקאל להם
8 קומוא ולא תכ̇אפוא : פרפעוא עיונהם ולם ירוא
אלא יסוע וחדה :

9 וחינמא הם ינזלון מן אלג̇בל פאוצאהם יסוע

קאילא לא תעלמוא אחדא באלרויא חתי יקום
י אבן אלאנסאן מן אלאמואת : וסאלה אלתלאמיד̇
קאילין פלמאד̇א תקול אלכתבה אן ינבג̇י אן יאתי
11 איליא אולא : פאג̇אב וקאל להם אן איליא
12 סיאתי ויסתרד כל שי : ואקול לכם אן איליא קד
ג̇א ולם יערפוה ולכן עמלוא בה כלמא אראדוא
הכד̇א איצ̇א אבן אלאנסאן סיתאלם מנהם :
13 חיניד̇ תיקן אלתלאמיד̇ אנה קאל להם מן אג̇ל
יחנא אלמעמדאן :

14 פלמא ג̇א אלי אלג̇מע תקדם אליה אנסאן
ראכעא קדאמה קאילא יא רב ארחם אבני פאנה
פי רווס אלאהלה יעד̇ב ג̇דא ומראת כת̇ירה יקע
פי אלנאר ומראת כת̇ירה פי אלמא : וקדמתה טו
16 אלי תלאמידך ולם יקדרוא אן יברוה : פאג̇אב
יסוע וקאל איהא אלג̇יל ג̇יר אלמומן אלאעוג̇ אלי
מתי אכון מעכם חתי מתי אחתמלכם קדמוה אלי
17 האהנא : ואנתהרה יסוע פכ̇רג̇ מנה אלשיטאן
18 וברי אלפתי מן תלך אלסאעה : חיניד̇ תקדם
אלתלאמיד̇ אלי יסוע מנפרדין פקאלוא למאד̇א
19 לם נקדר נחן אן נכ̇רג̇ה : פקאל להם יסוע לעדם
אימאנכם פאני אלחק אקול לכם אנה לו כאן
לכם אימאן מת̇ל חבה כ̇רדל לקלתם להד̇א
אלג̇בל אנתקל מן האהנא אלי הנאלך פינתקל
כ ולא יכון לכם שי ג̇יר ממכן : והד̇א אלג̇נס לא
יכ̇רג̇ אלא באלצלאה ואלצום :

21 וחינמא הם ימכתׄון פי אלגׄליל קאל להם
יסוע אן אבן אלאנסאן יסלם פי אידי אלנאס :
22 ויקתלונה ופי אליום אלתׄאלתׄ יקום פחזנוא גׄדא :
23 ולמא גׄאוא אלי כפרנאחום תקדם אלי בטרס
גׄבאה אלדרהמין פקאלוא לה אמעלמכם מא יודי
21 אלדרהמין : פקאל נעם תׄם למא דכׄל אלי אלבית
סבקה יסוע קאילא מא תטׄן יא סמעאן מלוך
אלארץׄ ממן יאכׄדׄון אלכׄרגׄ או אלגׄזיה אמן בניהם
כה או מן אלגרבא : פקאל לה מן אלגרבא פקאל
26 לה יסוע פאדׄא אלבנון אחראר : ולכן לילא
נשככהם אמץׄ אלי אלבחר ואלק אלצנארה
ואלחות אלדׄי יצעד אולא כׄדׄה ואפתח פאה
פתגׄד אצטאתירא כׄדׄהא ואעטהם עני וענך :
יח פי תלך אלסאעה תקדם אלתלאמידׄ אלי
יסוע קאילין מן נרי הו אלאעטׄם פי מלכות
2 אלסמואת : פדעא יסוע צביא ואקאמה פי
3 וסטהם : וקאל אלחק אקול לכם אן לם תרגׄעוא
ותצירוא מתׄל אלצביאן לא תדכׄלוא מלכות
4 אלסמואת : פכל מן אתצׄע מתׄל הדׄא אלצבי
ה פהדׄא הו אלאעטׄם פי מלכות אלסמואת : ומן
6 קבל צביא מתׄל הדׄא באסמי פהו קבלני : ומן שכך
אחד הולאי אלצגׄאר אלמומנין בי פכׄיר לה אן
יעלק פי ענקה רחא אלחמאר ויגרק פי עמק
7 אלבחר : אלויל ללעאלם מן אגׄל אלשכוך פאנה
לאבד אן תכון אלשכוך פאמא אלויל ללאנסאן

אלדׄי יאתי מנה אלשך : פאן שככתך ידך או 8
רגׄלך פאקטעהא ואלקהא ענך פכׄיר לך אן תדכׄל
אלי אלחיאה ואנת צׄעיף או אערגׄ מן אן תכון לך
ידאן או רגׄלאן ותלקי אלי אלנאר אלאבדיה : ואן 9
שככתך עינך פאקלעהא ואלקהא ענך פכׄיר לך
אן תדכׄל אלי אלחיאה בעין ואחדה מן אן יכון
לך עינאן ותלקי פי גׄהנם אלנאר : אנטׄרוא לא י
תחקרוא ואחדא מן הולאי אלצגׄאר פאני אקול
לכם אן מלאיכתהם פי אלסמואת ינטׄרון כל חין
וגׄה אבי אלדׄי פי אלסמואת : פאנה אבן אלאנסאן 11
גׄא ליכׄלץ מא קד הלך : מאדׄא תטׄנון אן כאן 12
לאנסאן מאיה נעגׄה וצׄלת ואחדה מנהם אליס
יתרך אלתסע ואלתסעין פי אלגׄבאל וימצׄי יטלב
אלצׄאלה : ואן כאן לה אן יגׄדהא אלחק אקול 13
לכם אנה יפרח בהא אכתׄר מן אלתסע ואלתסעין
אלתי לם תצׄל : הכדׄא ליס משיה אמאם אביכם 14
אלדׄי הו פי אלסמואת אן יהלך ואחד מן הולאי
אלצגׄאר : ואן אכׄטא אליך אכׄוך פאדׄהב ואעתבה טו
וחדכמא פאן סמע מנך פקד רבחת אכׄאך : ואן 16
לם יסמע מנך פכׄדׄ מעך ואחדא או אתׄנין לתקום
כל כלמה מן פם שאהדין או תׄלתׄה שהוד : ואן 17
לם יסמע להם פקל ללביעה ואן לם יסמע מן
אלביעה פליכן ענדך כותׄני ועשאר : אלחק אקול 18
לכם אן כלמא רבטתמוה עלי אלארץׄ יכון מרבוטא
איצׄא פי אלסמא וכלמא חללתמוה עלי אלארץׄ

19 יכון מחלולא איצ̇א פי אלסמא : ואקול לכם
איצ̇א אן לין אתפק את̇נאן מנכם עלי אלארץ̇ פי
כל שי יטלבאנה יכון להמא מן קבל אבי אלד̇י
כ פי אלסמואת : לאן חית̇מא יכון את̇נאן או ת̇לת̇ה
מג̣תמעין באסמי פאנא הנאך פי וסטהם :
21 חיניד̇ תקדם אליה בטרס וקאל יא רב כם מרה
22 יכ̇טי אלי אכ̇י ואג̇פר לה אחתי סבע מראת : קאל
לה יסוע לסת אקול לך אלי סבע מראת בל אלי
23 סבעין מרה סבע מראת : ולהד̇א תשבה מלכות
אלסמואת אנסאנא מלכא אראד אן יחאסב
24 עבידה : פלמא בדא במחאסבתהם קדם אליה
כה ואחד לה עליה דין עשרה אלוף מן וזנאת : ואד̇
לם יכן לה ממא יופי פאמר סידה אן יבאע הו
26 ואמראתה ובנוה וכלמא לה חתי יופי : פכ̇ר עלי
וג̣הה ד̇לך אלעבד וכאן יטלב מנה קאילא תמהל
27 עלי פאופיך כלמא לך : פתחנן אלסיד עלי ד̇לך
28 אלעבד פאטלקה ותרך לה אלדין : פכ̇רג̇ ד̇לך
אלעבד פוג̣ד עבדא ואחדא מן אצחאבה אלעביד
לה עליה מאיה דינאר פאמסכה וכאן יכ̇נקה
29 קאילא רד לי מא לי עליך : פכ̇ר ד̇לך צאחבה
אלעבד וכאן יטלב אליה קאילא תמהל עלי
ל ואופיך אלג̣מיע : פאמא הו אבי כל ד̇הב ואלקאה
31 פי אלסג̣ן חתי יופי מא עליה : פראי אצחאבה
אלעביד מא כאן פחזנוא ג̣דא ואתוא וקצוא עלי
32 סידהם כלמא כאן : חיניד̇ דעאה סידה פקאל לה

איהא אלעבד אלשריר אני תרכת לך כל מא לי
עליך לאנך סאלתני : אפלם יכן ינבג̇י אנך תרחם 33
אנת איצ̇א לצאחבך אלעבד כרחמתי איאך :
פג̇צ̇ב סידה ודפעה אלי אלמעד̇בין חתי יופי כל 34
מא עליה : הכד̇א אבי אלסמאיי יצנע בכם אן לה
לם תג̇פרוא לאכ̇ותכם כל ואחד מנכם מן
קלובכם :

יט וכאן למא אכמל יסוע הד̇א אלכלאם אנתקל
מן אלג̣ליל וג̣א אלי תכ̇ום אליהודיה עבר
אלארדן : ותבעה ג̣מוע כת̇ירה ואבראהם הנאך : 2
פתקדם אליה אלפריסיון ליג̣רבוה קאילין הל יחל 3
ללאנסאן אן יטלק אמראתה לאג̣ל כל עלה :
פאג̣אב וקאל להם אמא קראתם אן אלד̇י כ̇לק 4
אלאנסאן מן אלבדי כ̇לקהמא ד̇כרא ואנת̇י וקאל :
מן אג̣ל הד̇א יתרך אלרג̣ל אבאה ואמה וילצק ה
באמראתה ויכון אלאת̇נאן ג̣סדא ואחדא : פליס 6
המא את̇נין לכן ג̣סדא ואחדא אד̇א אלד̇י ג̣מעה
אללה פלא יפרקה אלאנסאן : קאלוא לה 7
פלמאד̇א אוצי מוסי אן תעטי כתאב אלטלאק
ותתרך : קאל להם אן מוסי מן אג̣ל קסאוה 8
קלובכם אד̇ן לכם אן תטלקוא נסאכם ומן אלבדי
לם יכן הכד̇א : פאני אקול לכם אן כל מן טלק 9
אמראתה אלא לסבב אלזנא ונכח אכ̇רי פקד זני
ומן תזוג̣ מטלקה פקד זני : קאל לה תלאמידה י
אן כאנת הכד̇א עלה אלרג̣ל מע אמראתה פכ̇יר

11 לה אן לא יתזוג̇ : פקאל להם ליס כל אחד יקבל
12 הד̇א אלכלאם אלא אלד̇ין קד אעטוא : לאן
כ̇ציאנא ולדוא הכד̇א מן בטון אמהאתהם וכ̇ציאנא
כ̇צאהם אלנאס וכ̇ציאנא כ̇צוא אנפסהם מן
אג̇ל מלכות אלסמואת מן אסתטאע אן יאכ̇ד̇
פליאכ̇ד̇ :

13 חיניד̇ קדם אליה צביאן ליצ̇ע ידה עליהם ויצלי
14 עליהם פנהרהם אלתלאמיד̇ : פאמא יסוע׳ פקאל
להם דעוא אלצביאן ולא תמנעוהם אן יאתוא
טו אלי לאן מלכות אלסמואת למת̇ל הולאי : פוצ̇ע
16 ידיה עליהם ת̇ם מצ̇י מן הנאך : והא ואחד ג̇א
אליה וקאל לה יא מעלמא צאלחא מאד̇א אעמל
17 מן אלצלאח לארת̇ אלחיאה אלאבדיה : פקאל
לה למאד̇א תסאלני ען אלצלאח ואחד הו
אלצלאח אללה ואן כנת תריד אן תדכ̇ל אלחיאה
18 פאחפט̇ אלוצאיא : קאל לה מא הי פקאל יסוע
לא תקתל לא תזן לא תסרק לא תשהד באלזור :
19 אכרם אבאך ואמך ואחב קריבך מת̇ל נפסך :
כ פקאל לה אלשאב כל הד̇א קד חפט̇תה מנד̇ סג̇רי
21 פמאד̇א ינקצני בעד : קאל לה יסוע אן כנת תריד
אן תכון כאמלא פאד̇הב ובע מא לך ואעטה
ללמסאכין פיכון לך כנז פי אלסמא ותעאל
22 אתבעני : פלמא סמע אלשאב אלכלאם מצ̇י
חזינא לאן מאלא כת̇ירא כאן לה :

23 פקאל יסוע לתלאמידה אלחק אקול לכם אנה

יעסר עלי אלג̇ני אלדכ̇ול אלי מלכות אלסמואת :
24 ואיצ̇א אקול לכם אן דכ̇ול אלג̇מל פי כ̇רם
אלאברה אסהל מן אן ידכ̇ל אלג̇ני מלכות
אלסמואת : פלמא סמע הד̇א אלתלאמיד̇ בהתוא כה
26 ג̇דא וקאלוא אפמן יקדר אן יכ̇לץ : פנט̇ר יסוע
וקאל להם אמא ענד אלנאס פמא הד̇א יסתטאע
ואמא ענד אללה פאלכל מסתטאע :

27 חיניד̇ אג̇אב בטרס וקאל לה הוד̇א נחן קד
28 תרכנא כל שי ותבענאך פמאד̇א יכון לנא : פקאל
להם יסוע אלחק אקול לכם אנכם אנתם אלד̇ין
תבעתמוני פי אלג̇יל אלג̇דיד אד̇א ג̇לס אבן
אלאנסאן עלי כרסי מג̇דה תג̇לסון אנתם איצ̇א
עלי את̇ני עשר כרסי ותדינון אלאת̇ני עשר סבט
29 אסראייל : וכל מן תרך ביתא או אכ̇וה או אכ̇ואת
או אבא או אמא או אמראה או בנין או חקולא
מן אג̇ל אסמי יאכ̇ד̇ מאיה צ̇עף וירת̇ אלחיאה
אלאבדיה : פאמא כת̇ירון אולון יצירון אכ̇רין ל
ואכ̇רון אולין : תשבה מלכות אלסמואת אנסאנא כ
רב בית כ̇רג̇ באלג̇דאה יסתאג̇ר פעלה לכרמה :
2 פשארט אלפעלה עלי דינאר לכל ואחד פי אליום
3 וארסלהם אלי כרמה : ת̇ם כ̇רג̇ נחו אלסאעה
אלת̇אלת̇ה פאבצר אכ̇ר פי אלסוק קיאמא באטלין :
4 פקאל להם אמצ̇וא אנתם איצ̇א אלי כרמי ואנא
אעטיכם מא תסתחקון : פמצ̇וא וכ̇רג̇ איצ̇א נחו ה

אלסאעה אלסאדסה ואלתאסעה וצנע כד̇לך :
6 וכ̇רג̇ נחו אלחאדיה עשר סאעה פוג̣ד אכ̇ר קיאמא
פקאל להם מא באלכם קיאמא פי הד̇א אלמוצ̇ע
7 טול אלנהאר בטאלין : פקאלוא לה אנה לם
יסתאג̣רנא אחד קאל להם אמצ̇וא אנתם איצ̇א
8 אלי כרמי : פלמא כאן אלמסא קאל רב אלכרם
לוכילה אדע אלפעלה ואעטיהם אלאג̣רה ואבדא
9 בהם מן אלאכ̇רין אלי אלאולין : פג̣א אצחאב
אלחאדיה עשר סאעה ואכ̇ד̇וא דינארא כל ואחד :
י ואד̇ ג̣א אלאולון ט̇נוא אנהם יאכ̇ד̇ון אכת̇ר
11 פאכ̇ד̇וא הם איצ̇א דינארא כל ואחד : וחינמא הם
12 יאכ̇ד̇ון כאנוא יתקמקמון עלי רב אלבית : קאילין
אן הולאי אלאכ̇רין עמלוא סאעה ואחדה
וג̣עלתהם סואנא ונחן חמלנא ת̇קל אלנהאר
13 ואלחר : פאג̣אב ואחדא מנהם וקאל לה יא צאחב
11 מא ט̇למתך אליס בדינאר שארטתני : כ̇ד̇ שיך
ואמץ̇ פאני אריד אן אעטי הד̇א אלאכ̇ר מת̇לך :
טו או מא לי אן אפעל מא ארדת או עינך שרירה
16 לאני אנא צאלח : כד̇לך יכון אלאכ̇רון אולין
ואלאולון אכ̇רין מן אג̣ל אן אלמדעוין כת̇יר פאמא
אלמכ̇תארין קליל :

17 וחינמא צעד יסוע אלי אורשלים אכ̇ד̇
18 אלאת̇ני עשר תלמיד̇א פי כ̇לוה וקאל להם : הא
הוד̇א נחן צאעדון אלי אורשלים ואבן אלאנסאן

יסלם אלי רוסא אלכהנה ואלכתבה ויחכמון
עליה באלמות : ויסלמונה אלי אלאמם ליהזוא 19
בה ויג̣לדוה ויצלבוה ויקום פי אליום אלת̇אלת̇ :

חיניד̇ תקדמת אליה אם אבני זבדי מע אבניהא כ
וסג̣דת לה וסאלתה שי : פקאל להא מאד̇א 21
תרידין פקאלת לה קל קולא אן יג̣לס הד̇אן אבנאי
ואחד ען ימינך ואלאכ̇ר ען יסארך פי מלכותך :
פאג̣אב יסוע וקאל לסתם תדרון מא תטלבון 22
אתקדרון אן תשרבוא אלכאס אלתי אנא מזמע
אן אשרבהא פקאלוא לה נסתטיע : פקאל להם 23
אמא כאסי פתשרבון ואמא ג̣לוסכם ען ימיני או
יסארו פליס לי אן אעטיכם בל ללד̇ין אעד להם
אבי : פלמא סמע אלעשרה תסכ̇טוא מן אג̣ל 24
אלאכ̇וין : פאמא יסוע דעאהם אלי ענדה וקאל כה
אנכם עלמתם אן רוסא אלאמם יסודונהם
ועט̇מאוהם מסלטון עליהם : ולא יכון הכד̇א פיכם 26
לכן מן אראד אן יכון פיכם אכבר פיכון לכם
כ̇אדמא : ומן אראד אן יכון פיכם אול פיכון לכם 27
עבדא : כמא אבן אלאנסאן לם יאת ליכ̇דם בל 28
ליכ̇דם וליעטי נפסה פדא לכת̇יר :

ולמא כ̇רג̣וא מן אריחא תבעה ג̣מע כת̇יר : 29
ואד̇א אעמיאן ג̣אלסאן עלי אלטריק פסמעא אן ל
יסוע מג̣תאז פצרכ̇א קאילין ארחמנא יא רב אבן
דאוד : פנהרהמא אלג̣מע ליסכתא פאזדאדא 31
ציאחא קאילין ארחמנא יא רב יא אבן דאוד :

32 פוקף יסוע ודעאהמא וקאל מא תרידאן אן אפעל
33 בכמא : קאלא לה יא רב אן תנפתח אעיננא :
34 פיתחנן יסוע עליהמא ולמס אעינהמא פללוקת
אבצרא ותבעאה :

כא ולמא קרבוא מן אורשלים ואנתהוא אלי
ביתפאג̇י קריב ג̇בל אלזיתון חיניד̇ ארסל יסוע
2 את̇נין מן תלאמיד̇ה : וקאל להמא אד̇הבא אלי
אלקריה אלתי אמאמכמא פתג̇דא סריעא אתאנא
מרבוטה וחג̇שא מעהא פחלאהמא ואיתיאני
3 בהמא : פאן קאל לכמא אחד שי פקולא אן אלרב
4 מחתאג̇ אליהמא פהו ירסלהמא ללוקת : פכאן
הד̇א כלה ליתם מא קיל פי אלנבי אלקאיל :
ה קולוא לאבנה צהיון הא הוד̇א מלכך יאתיך
מתואצ̇עא ראכבא עלי אתאן וחג̇ש אבן אתאן :
6 פד̇הב אלתלמיד̇אן וצנעא כמא אמרהמא יסוע :
7 ואתיא באלאתאן ואלעפו ותרכוא ת̇יאבהם
8 עליהמא ואג̇לסוה פוקהמא : ומן אלג̇מע אכת̇רהם
פרשוא ת̇יאבהם עלי אלטריק ואכ̇רון כאנוא
יקטעון אג̇צאנא מן אלשג̇ר ויפרשונהא עלי
9 אלטריק : ואלג̇מוע אלתי תקדמתה ואלתי תבעתה
כאנוא יצרכ̇ון קאילין אוצנא לאבן דאוד מבארך
אלאתי באסם אלרב אוצנא פי אלעלא :

י פלמא דכ̇ל אלי אורשלים ארתג̇ת אלמדינה
11 כלהא קאילין מן הו הד̇א : פקאל אלג̇מוע הד̇א
הו יסוע אלנבי אלד̇י מן נאצרה אלג̇ליל :

פדכ̇ל יסוע אלי היכל אללה ואכ̇רג̇ ג̇מיע 12
אלד̇ין יביעון וישתרון פי אלהיכל וקלב מואיד
אלציארפה וכראסי באעה אלחמאם : וקאל להם 13
מכתוב אן ביתי בית אלצלאה ידעי ואנתם
ג̇עלתמוה מג̇ארה לצוץ : פתקדם אליה עמיאן 14
וערג̇ פי אלהיכל פשפאהם : פראי רווסא אלכהנה טו
ואלכתבה אלעג̇איב אלתי צנע ואלצביאן יציחון
פי אלהיכל ויקולון אוצנא לאבן דאוד פתקמקמוא :
וקאלוא לה אתסמע מא יקולה הולאי פקאל להם 16
יסוע נעם אמא קראתם קט אן מן אפואה
אלאטפאל ואלרצ̇עאן אכמלת סבחא : ותרכהם 17
וד̇הב כ̇ארג̇ אלמדינה אלי ביתעניא ובאת הנאך :

ופי אלגד אד̇ כאן ראג̇עא אלי אלמדינה ג̇אע : 18
ונט̇ר שג̇רה תין עלי אלטריק פג̇א אליהא ולם 19
יג̇ד פיהא שי אלא ורקא פקט פקאל להא לא
תכ̇רג̇ מנך ת̇מרה אלי אלאבד פיבסת שג̇רה
אלתין ללוקת : ונט̇ר אלתלאמיד̇ פתעג̇בוא כ
וקאלוא כיף יבסת ללוקת : פאג̇אב יסוע וקאל 21
להם אלחק אקול לכם אן כאן לכם אימאן ולא
תשכון ליס תצנעון פקט פי שג̇רה אלתין בל אן
קלתם להד̇א אלג̇בל תעאל ואסקט פי אלבחר
פיכון : פכל מא תסאלונה פי אלצלאה באימאן 22
תנאלונה :

ולמא ג̇א אלי אלהיכל פתקדם אליה רווסא 23
אלכתבה ושיוכ̇ אלשעב והו כאן יעלם וקאלוא

לה באי סלטאן תפעל הד̇ה ומן אעטאך הד̇א
21 אלסלטאן : פאג̇אב יסוע וקאל להם ואנא
אסאלכם ען כלאם ואן קלתם אנתם לי קלת לכם
כה אנא באי סלטאן אפעל הד̇ה : אמעמודיה יוחנא
מן אין הי מן אלסמא או מן אלנאס פפכרוא
26 פי נפוסהם קאילין : אננא אן קלנא מן אלסמא
פיקול לנא פלם לם תומנוא בה ואן קלנא מן
אלנאס פנכ̇אף מן אלג̇מע לאן יוחנא כאן ענד
27 ג̇מיעהם מת̇ל נבי : פאג̇אבוא יסוע וקאלוא לא
נעלם פקאל להם הו איצ̇א ולא אנא אקול לכם
28 באי סלטאן אפעל הד̇ה : מאד̇א תט̇נון כאן
לאנסאן אבנאן ותקדם אלי אלאול וקאל לה יא
29 אבני אד̇הב אליום ואעמל פי כרמי : פאג̇אב וקאל
ל מא אריד ובעד ד̇לך נדם ומצ̇י : ותקדם אלי אלת̇אני
וקאל לה מת̇ל ד̇לך פאג̇אב וקאל אנא אמצ̇י יא
31 רב ולם ימצ̇ : פמן מנהמא פעל אראדה אלאב
פקאלוא לה אלאול פקאל להם יסוע אלחק אקול
לכם אן אלעשארון ואלזאניאת יסבקונכם אלי
32 מלכות אללה : אנה ג̇אכם יוחנא בטריק אלעדל
ולם תומנוא בה ואלעשארון ואלזאניאת אמנוא
בה פאמא אנתם פראיתם ד̇לך ולם תנדמוא
אכ̇ירא לתומנוא בה :

33 אסמעוא מת̇לא אכ̇ר כאן אנסאן רב בית̇ ג̇רס
כרמא ואחאט בה סיאג̇א וחפר פיה מעצרה ובני
34 פיה ברג̇א ודפעה אלי פעלה וסאפר : פלמא קרב

זמאן אלת̇מאר ארסל עבידה אלי אלפעלה
ליאכ̇ד̇וא ת̇מרה : אמא אלפעלה אכ̇ד̇וא עבידה לה
פצ̇רבוא בעצ̇א וקתלוא בעצ̇א ורג̇מוא בעצ̇א :
וארסל איצ̇א עבידא אכ̇רין אכת̇ר מן אלאולין 36
פצנעוא בהם כד̇לך : ופי אלאכ̇ר ארסל אליהם 37
אבנה קאילא סיסתחיון מן אבני : פלמא ראי 38
אלפעלה אלאבן קאלוא פי נפסהם הד̇א הו
אלוארת̇ תעאלוא נקתלה ונאכ̇ד̇ מיראת̇ה :
פאכ̇ד̇וה ואכ̇רג̇וה כ̇ארג̇ אלכרם וקתלוה : 39
פאד̇א ג̇א רב אלכרם מאד̇א יפעל באוליך מ
אלפעלה : קאלוא לה אלארדיא באלרדי יהלכהם 41
וידפע כרמה אלי פעלה אכ̇רין יעטוה ת̇מרתה פי
חינהא : קאל להם יסוע אמא קראתם קט פי 42
אלכתב אן אלחג̇ר אלד̇י רד̇לה אלבנאון הד̇א
צאר ראס אלזאויה הד̇א כאן מן קבל אלרב והו
עג̇יב פי אעיננא : מן אג̇ל הד̇א אקול לכם אן 43
מלכות אללה תנזע מנכם ותעטי לאמה יצנעון
ת̇מרהא : ומן סקט עלי הד̇א אלחג̇ר יתרצ̇ץ̇ ומן 44
סקט עליה פיטחנה : פלמא סמע רוסא אלכהנה מה
ואלפריסיון אמת̇אלה ערפוא אנה יקול מן אג̇להם :
פהמוא אן ימסכוה לכנהם כ̇אפוא מן אלג̇מוע 46
לאנה כאן ענדהם מת̇ל נבי :

ת̇ם אג̇אב יסוע וקאל איצ̇א להם באמת̇אל כב
קאילא : תשבה מלכות אלסמואת רג̇לא מלכא 2
צנע ערסא לאבנה : פארסל עבידה לידעוא 3

אלמדעוין אלי אלערס פלם ירידוא אן יאתוא :
4 תׄם ארסל איצׄא עבידא אכׄרין קאילא קולוא
ללמדעוין הא הודׄא גׄדאי אעדדתה ותׄיראני
ואלמעלופאת קד דׄבחת וכל שי מעד פתעאלוא
ה אלי אלערס : פתכאסלוא ודׄהבוא ואחד מנהם
6 אלי חקלה וואחד מנהם אלי תגׅארתה : ואלבאקון
7 אמסכוא עבידה ושתמוהם וקתלוהם : פלמא
סמע אלמלך גׄצׄב וארסל גׅנדה ואהלך אוליך
8 אלקתלה ואחרק מדינתהם : חיניׄד קאל לעבידה
אמא אלערס פמסתעד ואלמדעוון פגׄיר מסתחקין :
9 פאדׄהבוא אלי מסאלך אלטרק וכל מן וגׅדתמוהם
י אדעוהם אלי אלערס : פלמא כׄרגׅ עבידה אלי
אלטרק גׅמעוא כל מן וגׅדוהם אשרארא וצאלחין
11 ואמתלא אלערס מן אלמתכין : פלמא דכׄל
אלמלך לינטׄר אלמתכין ראי הנאך רגׅלא ליס
12 עלידה לבס אלערס : פקאל לה יא צאחב כיף
דכׄלת אלי האהנא וליס עליך לבאס אלערס
13 פסכת : חיניׄד קאל אלמלך ללכׄדאם שדוא ידיה
ורגׅליה ואכׄרגׅוה אלי אלטׄלמה אלבראניה הנאך
14 יכון אלבכא וצריר אלאסנאן : פאנהם אלמדעוין
כתׄירון ואלמנתכׄבין קלילון :

טו חיניׄד דׄהב אלפריסיון ותשאורוא ליצטאדוה
16 בכלמה : וארסלוא אליה תלאמידׄהם ואלהירודסיין
קאילין יא מעלם קד עלמנא אנך מחק וטריק
אללה באלחק תעלמהא ולא תבאלי באחד פאנך

אנת לא תנטׄר בוגׅה אנסאן : פקל לנא מאדׄא 17
תטׄן איגׅוז אן תעטי אלגׅזיה לקיצר אם לא : פעלם 18
יסוע שרהם פקאל למאדׄא תגׅרבונני יא מראיין :
ארוני דרהם אלגׅזיה פאתוה בדינאר : פקאל להם 19 כ
יסוע למן הדׄה אלצורה ואלכתאבה : קאלוא לה 21
הי לקיצר חיניׄד קאל להם פרדוא מא הו לקיצר
לקיצר ומא הו ללה ללה : פלמא סמעוא תעגׅבוא 22
ותרכוה ומצׄוא :

פי דׄלך אליום תקדם אליה אלזנאדקה אלדׄין 23
יקולון אן ליס קיאמה וסאלוה : קאילין יא מעלם 24
מוסי קאל אן מאת אנסאן וליס לה ולד פליתזוגׅ
אכׄוה אמראתה ויקים זרעא לאכׄיה : וכאן ענדנא כה
סבעה אכׄוה תזוגׅ אולהם אמראה ומאת ולם יכן
לה זרע פתרך אמראתה לאכׄיה : וכדׄלך אלתׄאני 26
ואלתׄאלתׄ אלי אלסאבע : ופי אכׄר אלכל פמאתת 27
אמראה איצׄא : פפי אלקיאמה למן תכון אלמראה 28
מן אלסבעה לאנהם תזוגׅוהא גׅמיעהם : פאגׅאב 29
יסוע וקאל להם צׄללתם אדׄ לם תערפוא אלכתב
ולא קוה אללה : לאנהם פי אלקיאמה לא יתזוגׅון ל
ולא יזוגׅון לכן יכונון כמלאיכה אללה פי אלסמא :
אמא מן אגׅל קיאמה אלאמואת אמא קראתם מא 31
קיל לכם מן אללה אדׄ קאל : אנא הו אלאה 32
אבראהים ואלאה אסחק ואלאה יעקוב ואללה
ליס אלאה אלמותי לכן אלאה אלאחיא : פלמא 33
סמע אלגׅמוע בהתוא מן תעלימה :

34 פסמע אלפריסיון אנה קד אבכם אלזנאדקה
לה פאג̇תמעוא ג̇מיעא : וסאלה ואחד מנהם מעלמא
36 פי אלנאמוס ליג̇רבה קאילא : יא מעלם אימא הי
37 אלוציה אלעט̇ימה פי אלנאמוס : קאל לה יסוע
תחב אלרב אלאהך מן כל קלבך ומן כל נפסך
38 ומן כל פכרך : הד̇ה הי אלוציה אלעט̇מי
39 ואלאולי : ואלת̇אניה הי תשבה הד̇ה אן תחב
מ קריבך מת̇ל נפסך : פי האתין אלוציתין אלנאמוס
כלה ואלאנביא מעלקון :
41 ולמא אג̇תמע אלפריסיון סאלהם יסוע
42 קאילא : מאד̇א תט̇נון פי אלמסיח אבן מן הו
43 קאלוא לה אבן דאוד : קאל להם פכיף דאוד
44 ידעוה באלרוח רבא קאילא : קאל אלרב לרבי
אג̇לס ען ימיני חתי אצ̇ע אעדאך מוטי קדמיך :
מה פאן כאן דאוד ידעוה רבה כיף הו אבנה :
46 פלם יסתטע אחד אן יג̇יבה בכלמה ולם יג̇אסר
אחד מן ד̇לך אליום אן יסאלה איצ̇א :

כג חיניד̇ כלם יסוע אלג̇מוע ותלאמיד̇ה :
2 קאילא עלי כרסי מוסי ג̇לס אלכתבה ואלפריסיון :
3 פכל מא קאלוא לכם אחפט̇וה ואפעלוה ולכן מת̇ל
אעמאלהם לא תצנעוא לאנהם יקולון ולא
4 יפעלון : פאנהם ירבטון אחמאלא ת̇קאלא ג̇יר
מחמולה ויחמלונהא עלי אכתאף אלנאס ולא
ה ירידון אן יחרכוהא באצבעהם : וכל אעמאלהם
יצנעונהא לכי יתראיוא ללנאס לאנהם יערצ̇ון

6 צ̇חאיפהם ויעט̇מון אטראף ת̇יאבהם : ויחבון
אלמתכי אלאול פי אלעשא וצדור אלמג̇אלס פי
7 אלמג̇אמע : ואלסלאם פי אלאסואק ואן ידעוהם
8 אלנאס מעלמין : פאמא אנתם פלא תדעוא
מעלמין פאן מעלמכם הו ואחד ואנתם ג̇מיעא
9 אכ̇וה : ולא תדעוא לכם אבא עלי אלארצ̇
י פאן אבאכם ואחד הו אלד̇י פי אלסמואת : ולא
תדעוא מדברין פאן ואחד הו מדברכם אלמסיח :
11 12 אלכביר אלד̇י פיכם יכון כ̇אדמא לכם : אמא מן
רפע נפסה אתצ̇ע ומן אוצ̇ע נפסה ארתפע :
13 פאמא אלויל לכם איהא אלכתבה ואלפריסיון
אלמראוון לאנכם תגלקון מלכות אלסמואת קדאם
אלנאס פאנכם לסתם תדכ̇לון ולא תתרכון
14 אלדאכ̇לין אן ידכ̇לוא : אלויל לכם יא כתבה ויא
פריסיין יא מראיין לאנכם תאכלון ביות אלאראמל
בתטויל צלואתכם פמן אג̇ל הד̇א תאכ̇דון אעט̇ם
טו דינונה : אלויל לכם איהא אלכתבה ואלפריסיון
אלמראוון לאנכם תטופון אלבחר ואלבר
לתצטנעוא ג̇ריבא ואחדא ואד̇א צאר צירתמוה
16 לג̇הנם אבנא מצ̇אעף עליכם : אלויל לכם
יא אלהדאה אלעמיאן אלקאילון אן מן חלף
באלהיכל פליס הו שיא פאמא מן חלף בד̇הב
17 אלהיכל פהו מדיון : איהא אלג̇האל אלעמיאן
פאימא אעט̇ם אלד̇הב אם אלהיכל אלד̇י יקדס
18 אלד̇הב : ומן חלף באלמד̇בח פאנה ליס שי פאמא

19 מן חלף באלקרבאן אלד̇י פוקה פהו מדין : יא
עמיאן פאימא אעט̇ם אלקרבאן אם אלמד̇בח
כ אלד̇י יקדס אלקרבאן : פמן חלף באלמד̇בח פחלף
21 בה ובכל מא פוקה : וכל מן חלף באלהיכל פקד
22 חלף בה ובאלסאכן פיה : ומן חלף באלסמא פקד
חלף בכרסי אללה ובאלג̇אלס עליה :

23 אלויל לכם איהא אלכתבה ואלפריסיין
אלמראוון אלד̇ין תעשרון אלנענע ואלשבת
ואלכמון ותרכתם את̇קל אלנאמוס אלחכם
ואלרחמה ואלאימאן וכאן ינבג̇י אן תעמלוא הד̇ה
24 ולא תתרכוא תלך : יא אלקצ̇אה אלעמיאן אלד̇ין
כה יצפון ען אלבעוצ̇ה ויבלעון אלג̇מל : אלויל לכם
איהא אלכתבה ואלפריסיין אלמראוון לאנכם
תנקון כ̇ארג̇ אלכאס ואלסכרג̇ה ודאכ̇לכם אנתם
26 ממלוון אכ̇תטאפא ונג̇סה : איהא אלפריסי
אלאעמי פנק אולא דאכ̇ל אלכאס ואלסכרג̇ה
לכימא יתטהר כ̇ארג̇הא :

27 אלויל לכם יא אלכתבה ואלפריסיין אלמראוון
לאנכם תשבהון אלקבור אלמכלסה אלתי
תתראיא ללנאס מן כ̇ארג̇הא חסנה ומן דאכ̇להא
28 ממלוה עט̇אם אמואת וכל נג̇ס : כד̇לך אנתם
תתראיון ללנאס מן ט̇אהר צדיקין פאמא מן דאכ̇ל
29 אנתם ממלוין ריא ואת̇מא : אלויל לכם איהא
אלכתבה ואלפריסיין אלמראוון אלמבתנון אלקבור
ל אלאנביא ותזינון מדאפן אלצדיקין : ותקולון לו

כנא פי איאם אבאינא לם נשארכהם פי דם
31 אלאנביא : פאנתם תשהדון עלי אנפסכם אנכם
32 בנוא קאתלי אלאנביא : ואנתם אכמלוא מכיאל
33 אבאיכם : איהא אלחיאת אולאד אלאפאעי כיף
34 תהרבון מן דינונה ג̇הנם : מן אג̇ל הד̇א האנד̇א
ארסל אליכם אנביא חכמא וכתבה פתקתלון
מנהם ותצלבון ומנהם תג̇לדון פי מג̇אמעכם
ותטרדונהם מן מדינה אלי מדינה : לכי יאתי לה
עליכם כל דם זכי אלמספוך עלי אלארץ̇ מן דם
האביל אלצדיק אלי דם זכריא בן ברכיא אלד̇י
36 קתלתמוה בין אלהיכל ואלמד̇בח : אלחק אקול
37 לכם אן הד̇א כלה יאתי עלי הד̇א אלג̇יל : יא
אורשלים יא אורשלים יא קאתלה אלאנביא
וראג̇מה אלמרסלין אליהא כם מרה ארדת אן
אג̇מע בניך כמא תג̇מע אלדג̇אג̇ה פראכ̇הא תחת
38 ג̇נאחיהא פלם תרידי : הא הוד̇א יתרך לכם
39 ביתכם כ̇ראבא : פאני אנא אקול לכם לא תרונני
מן אלאן חתי תקולוא מבארך אלאתי באסם
אלרב :

כד תם כ̇רג̇ יסוע מן אלהיכל ומצ̇י פתקדם
2 אליה תלאמידה כי ירוה בנא אלהיכל : פאג̇אב
וקאל להם אתנט̇רון ג̇מיע הד̇ה אלחק אקול לכם
אנה לא יתרך האהנא חג̇ר עלי חג̇ר אלא ינקץ̇ :
3 תם ג̇לס עלי ג̇בל אלזיתון פתקדם אליה תלאמידה
פי כ̇לוה קאילין קל לנא מתי סתכון הד̇ה ואי

4 עלאמה מגׅיד ואנקצׄא אלדהר : פאגׅאב יסוע וקאל
ה להם אנטׄרוא לא תצׄלכם אחד : לאן כתׄיר יאתון
באסמי קאילין אנא הו אלמסיח ויצׄלון כתׄירא :
6 פאנכם סתסמעון בחרוב ואכׄבאר חרוב פאנטׄרוא
לא תקלקוא אנמא לא בד אן תכון הדׄה לכן לם
7 יאת אלאנקצׄא : לאן תקום אמה עלי אמה
וממלכה עלי ממלכה ויכון אלובא ואלגׅוע וזלזלה
8 אלארץׄ פי אמאכן : וגׅמיע הדׄה הי מבדא אוגׅאע :
9 חינידׄ יסלמונכם אלי אלצׄיק ויקתלונכם ותכונון
י מבגׄוצׄין מן כל אלאמם מן אגׅל אסמי : חינידׄ ישך
כתׄירון ויסלמון בעצׄהם בעצׄא ויבגׄץׄ בעצׄהם
11 בעצׄא : ויקום כתׄירון מן אלאנביא אלכדׄבה ויצׄלון
12 כתׄירא : ולכתׄרה אלאתׄם תברד אלמחבה מן
13 כתׄיר : ואלדׄי יצבר אלי אלמנתהי פהדׄא יכׄלץ :
14 ויכרז בהדׄה אלבשארה אלמלכות פי גׅמיע
אלמסכונה שהאדה לגׅמיע אלאמם חינידׄ יאתי
טו אלאנקצׄא : פאדׄא ראיתם רגׅסה אלכׄראב אלדׄי
קיל פי דאניאל אלנבי קאימא פי אלמכאן אלמקדס
16 פליפהם אלקארי : חינידׄ אלדׄין פי אליהודיה
17 פליהרבוא אלי אלגׅבאל : ואלדׄי פי אלסטח לא
18 ינזל יאכׄדׄ מא פי ביתה : ואלדׄי פי אלחקל לא
19 ירגׅע ליאכׄדׄ תׄובה : אמא אלויל ללחבאלי
כ ואלמרצׄעאת פי תלך אלאיאם : פצלוא לילא
21 יכון הרבכם פי שתא או פי סבת : פאנה חינידׄ
סיכון צׄיק עטׄימא לם יכן מתׄלה מן אול אלעאלם

22 חתי אלאן ולא יכון : ולולא אן תלך אלאיאם
קצרת לם יכׄלץ כל דׄי גׅסד לכן לאגׅל אלמנתכׄבין
23 תקצר תלך אלאיאם : חינידׄ אן קאל לכם אחד
הא אן אלמסיח האהנא או הנאלך פלא תצדקוא :
24 פאנהם סיקום מסיחוא כדׄב ואנביא כדׄבה ויעטון
עלאמאת עטׄימה ומעגׅזאת חתי יצׄלוא אן כאן
בממכן אלמכׄתארון איצׄא : הדׄא קד תקדמת כה
ואכׄברתכם : פאן קאלוא לכם הא אנה פי 26
אלבריה פלא תכׄרגׅוא הא אנה פי אלמכׄאדע פלא
תצדקוא : פאנה כמא אלברק יכׄרגׅ מן אלמשרק 27
ויטׄהר חתי אלי אלמגׄרב כדׄלך יכון מגׅי אבן
אלבשר : חיתמא תכון אלגׅתׄה הנאך איצׄא 28
תגׅתמע אלנסור : ללוקת מן בעד צׄיק תלך 29
אלאיאם תטׄלם אלשמס ואלקמר לא יעטי צׄוה
ואלכואכב תתסאקט מן אלסמא וקואת אלסמואת
תרתגׅ : חינידׄ תטׄהר עלאמה אבן אלאנסאן פי ל
אלסמא ותנוח חינידׄ כל קבאיל אלארץׄ ויירון אבן
אלאנסאן אתיא עלי סחאב אלסמא מע קוה
ומגׅד כתׄיר : ויירסל מלאיכתה מע בוק ובהתף 31
עטׄים ויגׅמעון מכׄתאריה מן אלארבע אריאח מן
אקצי אלסמואת אלי אקאציהא :
פמן שגׅרה אלתין תעלמוא אלמתׄל אדׄא לאנת 32
אגׄצאנהא וכׄרגׅת אוראקהא עלמתם אן אלציף קד
דנא : כדׄלך אנתם אדׄא ראיתם הדׄא כלה 33
פאעלמוא אנה קרב עלי אלאבואב : אלחק אקול 34

לכם אן הד̇א אלג̇יל לא יזול חתי יכון הד̇א כלה :
לה ואלסמא ואלארץ̇ יזולאן ולכן כלאמי לא יזול :
36 פאמא ד̇לך אליום ואלסאעה לא יערפהא אחד
ולא מלאיכה אלסמואת אלא אלאב וחדה :
37 וכמא כאן פי איאם נוח כד̇לך יכון מג̇י אבן
38 אלאנסאן : לאנה כמא כאנוא פי אלאיאם אלתי
קבל אלטופאן יאכלון וישרבון יתזוג̇ון ויזוג̇ון אלי
39 אליום אלד̇י דכ̇ל פיה נח אלפלך : ולם יעלמוא
חתי ג̇א אלטופאן ואכ̇ד̇ ג̇מיעהם כד̇לך יכון איצ̇א
מג̇י אבן אלאנסאן :
מ חיניד̇ יכון את̇נאן פי אלחקל יוכ̇ד̇ אלואחד
41 ויתרך אלאכ̇ר : ואת̇נתאן תטחנאן עלי רחי תוכ̇ד̇
אלואחדה ואלאכ̇רי תתרך :
42 אסהרוא אלאן לאנכם לא תעלמון פי אי
43 סאעה יאתי רבכם : והד̇א אעלמוה אנה לו עלם
רב אלבית פי אי סאעה יאתי אלסארק לסהר
44 ולם ידע ביתה אן ינקב : פלד̇לך כונוא אנתם
מסתעדין לאן אבן אלאנסאן יאתי פי סאעה לא
מה תעלמונהא : מן תרי הו אלעבד אלאמין אלחכים
אלד̇י אקאמה סידה עלי אהל ביתה ליעטיהם
46 טעאמהם פי חינה : טובי לד̇לך אלעבד אלד̇י
47 יאתי סידה פיג̇דה יעמל הכד̇א : אלחק אקול
48 לכם אנה יקימה עלי ג̇מיע מאלה : פאן קאל
ד̇לך אלעבד אלרדי פי קלבה אן סידי יבטי :
49 פיבדא יצ̇רב אצחאבה אלעביד ויאכל וישרב מע

נ אלסכירין : פיאתי סיד ד̇לך אלעבד פי יום לא
51 יסתנט̇רה ופי סאעה לא יערפהא : פיפצלה ויג̇על
נציבה מע אלמראיין הנאך יכון אלבכא וצריר
אלאסנאן :

כה חיניד̇ תשבה מלכות אלסמואת עשר עד̇ארי
אכ̇ד̇ן מצאביחהן וכ̇רג̇ן ללקא אלעריס ואלערוס :
2 3 וכ̇מס מנהן ג̇אהלאת וכ̇מס חכימאת : פאמא
אלג̇אהלאת אלכ̇מס פאכ̇ד̇ן מצאביחהן ולם יאכ̇ד̇ן
4 זיתא מעהן : פאמא אלחכימאת אכ̇ד̇ן זיתא פי
ה אניתהן מע אלמצאביח : פלמא אבטא אלעריס
6 נעסן כלהן ונמן : ואד̇ אנתצף אלליל צרך̇ צראך̇ הא
7 הד̇א אלעריס קד אקבל פאכ̇רג̇ן ללקאיה : חיניד̇
8 קאם ג̇מיע אוליך אלעד̇ארי וזין מצאביחהן : פקאלת
אלג̇אהלאת ללחכימאת אדפען לנא מן זיתכן פאן
9 מצאביחנא תנטפי : פאג̇אבת אלחכימאת וקלן עסי
אנה לא יכפי לנא ולכן פאד̇הבן אלי אלבאעה
י ואבתען לכן : פלמא ד̇הבן ליבתען ג̇א אלעריס
ואלמסתעדאת דכ̇לן מעה אלי אלערס ואג̇לק
11 אלבאב : ופי אלאכ̇ר ג̇את בקיה אלעד̇ארי
12 קאילאת יא רב יא רב אפתח לנא : פהו אג̇אב
13 וקאל אלחק אקול לכן אני מא אערפכן : אסהרוא
אלאן פאנכם לא תעלמון אליום ולא אלסאעה :
14 פאן כמת̇ל אנסאן אראד אלספר פדעא עבידה
טו ואעטאהם מאלה : פאעטי כ̇מס וזנאת לואחד
וזנתין לואחד ולאכ̇ר וזנה לכל ואחד מנהם עלי

16 קדר קותה וסאפר ללוקת : פמצ̇י אלד̇י אכ̇ד̇ כ̇מס
וזנאת פתאג̇ר פיהא ורבי כ̇מס וזנאת אכ̇ר :
17 18 והכד̇א אלד̇י אכ̇ד̇ וזנתין רבי וזנתין אכ̇רין : פאמא
אלד̇י אכ̇ד̇ אלוזנה פמצ̇י וחפר פי אלארץ̇ ודפן
19 פצ̇ה סידה : ובעד זמאן כביר ג̇א סיד אוליך
כ אלעביד פחאסבהם : פתקדם אלד̇י אכ̇ד̇ כ̇מס
וזנאת פאעטי כ̇מס וזנאת אכ̇ר קאילא יא רב
כ̇מס וזנאת אעטיתני פהאד̇ה כ̇מס וזנאת אכ̇ר
21 רבחתהא : פקאל לה סידה נעמא יא עבדא
צאלחא אמינא אנך אנת כנת אמינא פי אלקליל
פאקימך עלי אלכת̇יר פאדכ̇ל אלי פרח סידך :
22 ת̇ם תקדם אלד̇י אכ̇ד̇ אלוזנתין פקאל יא סיד
וזנתין דפעת אלי הא הוד̇א וזנתאן אכ̇רתאן
23 רבחתהא : פקאל לה סידה נעמא יא עבדא
צאלחא אמינא אנך כנת אמינא פי אלקליל
פאקימך עלי אלכת̇יר פאדכ̇ל אלי פרח סידך :
21 פג̇א איצ̇א אלד̇י אכ̇ד̇ אלוזנה וקאל יא סיד ערפת
אנך אנסאן שדיד תחצד חית̇ לם תזרע ותג̇מע
כה מן חית̇ לם תבד̇ר : פכ̇פת ומצ̇ית פדפנת וזנתך פי
26 אלארץ̇ הא הוד̇א מאלך לך : פאג̇אב סידה וקאל
לה יא איהא אלעבד אלשריר אלכסלאן עלמת
אני אחצד מן חית̇ לא אזרע ואג̇מע מן חית̇ לם
27 אבד̇ר : פכאן ינבגי לך אן תדפע פצ̇תי ללציארפה
28 ואנא אתי ואכ̇ד̇ מאלי מע אלרבא : פכ̇ד̇וא מנה
29 אלוזנה ואעטוהא ללד̇י לה עשר אלוזנאת : לאן

כל מן לה יעטי ויזדאד ומן ליס לה יוכ̇ד̇ מנה מא
תראיא אנה לה : ואלעבד אלעאג̇ז אלקוה פי ל
אלט̇למה אלבראניה הנאך יכון אלבכא וצריר
אלאסנאן :

ואד̇א ג̇א אבן אלאנסאן פי מג̇דה וג̇מיע 31
מלאיכתה מעה חיניד̇ יג̇לס עלי כרסי מג̇דה :
ויג̇מע אמאמה כל אלאמם וימיז בעצ̇הם מן בעץ̇ 32
כמא ימיז אלראעי אלצ̇אן מן אלג̇דא : ויקים 33
אלצ̇אן ען ימינה ואלג̇דא ען יסארה :

חיניד̇ יקול אלמלך ללד̇ין ען ימינה תעאלוא 34
יא מבארכי אבי רת̇וא אלמלך אלמעד לכם מנד̇
אנשא אלעאלם : לאני ג̇עת פאטעמתמוני לה
ועטשת פסקיתמוני כנת ג̇ריבא פאויתמוני : עריאן 36
כנת פכסותמוני מריצ̇א פעדתמוני כנת מחבוסא
פאתיתם אלי : חיניד̇ תג̇יבה אלצדיקון ויקולון יא 37
רב מתי ראינאך ג̇איעא פאטעמנאך או עטשאן
פסקינאך : ומתי ראינאך ג̇ריבא פאוינאך או עריאן 38
פכסונאך : או מתי ראינאך מריצ̇א או מחבוסא 39
פאתינא אליך : פיג̇יב אלמלך ויקול להם אלחק מ
אקול לכם אן אד̇ פעלתם באחד מן אכ̇ותי הולאי
אלצג̇אר פבי פעלתם :

חיניד̇ יקול איצ̇א ללד̇ין ען יסארי אד̇הבוא עני 41
יא מלאעין אלי אלנאר אלמובדה אלמעדה
לאבליס וג̇נודה : לאני ג̇עת פלם תטעמוני ועטשת 42
פלם תסקוני : כנת ג̇ריבא פלם תאווני עריאן 43

44 פלם תכסוני מריצׄא ומחבוסא פלם תזורוני : חינידׄ
יגׅיבונה הם איצׄא ויקולון יא רב מתי ראינאך
גׅאיעא או עטשאן או גׅריבא או עריאן או מריצׄא
מה או מחבוסא פלם נכׄדמך : חינידׄ יגׅיב ויקול להם
אלחק אקול לכם אדׄ לם תפעלוא באחד מן
46 הולאי אלצגׅאר ולא בי פעלתם : פידׄהבון הולאי
אלי אלעדׄאב אלדאים ואלצדיקון אלי אלחיאה
אלאבדיה :

כו וכאן למא אכמל יסוע הדׄא אלכלאם כלה
2 קאל לתלאמידה : עלמתם אנה בעד יומין יכון
3 אלפצח ואבן אלאנסאן יסלם ליצלב : חינידׄ
אגׅתמע רווסא אלכהנה ומשאיך אלשעב פי דאר
4 רייס אלכהנה אלדי יקאל לה קיאפא : פתשאורוא
ה אן ימסכוא יסוע מכרא ויקתלוה : וקאלוא ליס פי
אלעיד לילא יכון סגׅס פי אלשעב :

6 ולמא כאן יסוע פי ביתעניא פי בית סמעאן
7 אלאברץ : פגׅאת אליה אמראה מעהא קארורה
טיב כתׄיר אלתׄמן פפאצׄתה עלי ראסה והו
8 מתכי : פלמא ראי אלתלאמידׄ דׄלך תקמקמוא
9 וקאלוא למאדׄא הדׄא אלתלף : כאן ימכן אן יבאע
י הדׄא בתׄמן כתׄיר ויעטי ללמסאכין : פעלם יסוע
וקאל להם למאדׄא תסכׄרון הדׄה אלאמראה
11 פאנהא עמלת בי עמלא גׅידא : אן אלמסאכׄין
מעכם פי כל חין פאמא אנא פלסת ענדכם פי כל
12 חין : פאפאצׄת הדׄה הדׄא אלטיב עלי גׅסדי צנעתה

לדפני : אלחק אקול לכם אנה חיתׄמא כרז בהדׄה 13
אלבשארה פי כל אלעאלם ידׄכר איצׄא מא
פעלתה הדׄה תדׄכארא להא :

חינידׄ מצׄי ואחד מן אלאתׄני עשר אלדׄי יקאל 14
לה יהודׄא אלאסכׄריוטי אלי רווסא אלכהנה :
וקאל להם מאדׄא תרידון תעטוני ואנא אסלמה טו
אליכם פקאמוא לה תׄלתׄין מן אלפצׄה : ומן 16
דׄלך אלוקת כאן יטלב חילה ליסלמה :

ופי אליום אלאול מן אלפטיר תקדם 17
אלתלאמידׄ אלי יסוע קאילין אין תריד אן נעד
לך לתאכל אלפצח : פקאל יסוע אדׄהבוא אלי 18
אלמדינה אלי פלאן וקולוא לה אלמעלם יקול
זמאני קד אקתרב וענדך אצנע אלפצח מע
תלאמידׄי : פפעל אלתלאמידׄ כמא אמרהם יסוע 19
ואעדוא אלפצח :

ולמא כאן אלמסא אתכא מע תלאמידׄה כ
אלאתׄני עשר : ופימא הם יאכלון קאל אלחק 21
אקול לכם אן ואחד מנכם סיסלמני : פחזנוא גׅדא 22
ובדוא כל ואחד מנהם יקול לעלי אנא הו יא רב :
פאגׅאב וקאל אן אלדׄי יגׅעל ידה מעי פי אלצחפה 23
הו יסלמני : ואבן אלאנסאן מאצׄי כמא כתב מן 24
אגׅלה אמא אלויל לדׄלך אלאנסאן אלדׄי יסלם
אבן אלאנסאן כׄיר לה לו לם יולד דׄלך אלאנסאן :
פאגׅאב יהודׄא מסלמה וקאל לעלי אנא הו יא כה
מעלם פקאל לה אנת קלת :

26 ופימא הם יאכלון אכׄד יסוע כׄבזא ובארך
וכסר ואעטי תלאמידׄה וקאל כׄדוא כלוא הדׄא הו
27 גׅסדי : ואכׄד אלכאס ושכר ואעטאהם וקאל
28 אשרבוא מן הדׄא כלכם : לאן הדׄא הו דמי עהדא
גׅדידא אלדׄי יהראק ען כתׄיר למגׅפרה אלכׄטאיא :
29 פאקול לכם אנני לא אשרב מן אלאן מן עציר
אלכרמה הדׄא אלי דׄלך אליום אלדׄי פיה אשרבה
מעכם גׅדידא פי מלכות אבי :
ל 30 פסבחוא וכׄרגׅוא אלי גׅבל אלזיתון : חינידׄ קאל
להם יסוע כלכם תשכון פי פי הדׄה אללילה
לאנה מכתוב אנא אצׄרב אלראעי פתתבדד כׄראף
32 אלרעיה : ואדׄא קמת סבקתכם אלי אלגׅליל :
33 פאגׅאב בטרס וקאל לה לו שך גׅמיעהם פיך פלא
34 אשך אנא אבדא : קאל לה יסוע אלחק אקול לך
אן פי הדׄה אללילה קבל אן יציח אלדיך תנכרני
לה תׄלאתׄ דפעאת : קאל לה בטרס לו אלגׅית אן
אמות מעך פמא אנכרתך והכדׄא קאל גׅמיע
אלתלאמידׄ :

36 חינידׄ גׅא יסוע מעהם אלי צׄיעה תדעי
אלגׅסמאניה פקאל לתלאמידׄה אגׅלסוא האהנא
37 חתי אמצׄי אלי הנאך ואצלי : ואכׄד בטרס ואבני
38 זבדי ובדא יחזן ויכתיב : פחינידׄ קאל להם אן
נפסי חזינה חתי אלמות אמכתׄוא האהנא
39 ואסהרוא מעי : ובעד קלילא וכׄר עלי וגׅהה וצלי
קאילא יא אבתאה אן כאן יסתטאע פלתעבר עני

הדׄה אלכאס ולכן ליס תכון כאראדתי בל
כאראדתך : וגׅא אלי תלאמידׄה פוגׅדהם ניאמא מ
פקאל לבטרס אהכדׄא מא קדרתם אן תסהרוא
מעי סאעה ואחדה : אסהרוא וצלוא לילא 41
תדכׄלוא אלתגׅארב אמא אלרוח פמסתבשר לכן
אלגׅסד צׄעיף : ואיצׄא תׄאניה מצׄי וצלי וקאל יא 42
אבתאה אן לם יכן יסתטאע אן תעבר הדׄה
אלכאס אלא אשרבהא פלתכן מסרתך : וגׅא 43
איצׄא פוגׅדהם ניאמא לאן אעינהם כאנת תׄקילה :
פתרכהם ומצׄי איצׄא וצלי תׄאלתׄה וקאל כלאמה 44
אלאול : חינידׄ גׅא אלי תלאמידׄה וקאל להם מה
נאמוא אלאן ואסתריחוא הא קד אקתרבת
אלסאעה ואבן אלאנסאן יסלם פי אידי אלכׄטאה :
קומוא ננטלק הא קד קרב אלדׄי יסלמני : 46

ופימא הו יתכלם אדׄ גׅא יהודׄא ואחד מן 47
אלאתׄני עשר ומעה גׅמע כביר בסיוף ועצי מרסלין
מן ענד רוסא אלכהנה ומשאיכׄ אלשעב : ואלדׄי 48
אסלמה אעטאהם עלאמה קאילא אלדׄי אקבלה
הו הו פאמסכוה : וללוקת תקדם אלי יסוע וקאל 49
לה סלאם יא מעלם וקבלה : פקאל לה יסוע יא נ
צאחב לאי שי גׅית חינידׄ תקדמוא וצׄעוא אידיהם
עלי יסוע ואמסכוה : ואדׄא ואחד ממן כאנוא מע 51
יסוע מד ידה וגׅדׄב סיפה פצׄרב עבד רייס אלכהנה
פקטע אדׄנה : חינידׄ קאל לה יסוע רד סיפך אלי 52
מכאנה לאן כל מן אכׄד באלסיף פבאלסיף יהלך :

53 את̇ט̇ן אנני לא אסתטיע אן אטלב אלי אבי
פיקים לי אלאן אכת̇ר מן את̇ני עשר ג̣וקא מן
54 אלמלאיכה : ולכן כיף תכמל אלכתב לאן הכד̇א
ינבג̇י אן יכון :

נה ופי תלך אלסאעה קאל יסוע ללג̣מוע כמת̇למא
אלי לץ כ̇רג̣תם בסיוף ועצי לתאכ̇ד̇וני פי כל יום
כנת ענדכם פי אלהיכל ג̣אלסא אעלם ולם
56 תמסכוני : לכן הד̇א כלה כאן לתכמל כתב
אלאנביא חיניד̇ תרכה תלאמידה כלהם והרבוא :

57 פאמא אוליך אמסכוא יסוע וד̇הבוא בה אלי
קיאפא רייס אלכהנה חית̇ קד כאן אג̣תמע
58 אלכתבה ואלשיוכ̇ : ותבעה בטרס מן בעיד חתי
אלי דאר רייס אלכהנה פדכ̇ל אלי דאכ̇ל וג̣לס מע
59 אלכ̇דאם לינט̇ר אלמנתהא : פאמא רוסא אלכהנה
ואלמחפל כלה כאנוא יטלבון עלי יסוע שהאדה
ס זור ליקתלוה : ולם יג̣דוא אד̇ תקדם שהוד זור
61 כת̇יר ואתי אכ̇ירא שאהדא זור : וקאלא הד̇א
קאל אני אקדר אנקץ̇ היכל אללה ואבניה פי
62 ת̇לת̇ה איאם : פקאם רייס אלכהנה וקאל לה
אמא תג̣יב בשי עמא שהד בה הולאי עליך :
63 פאמא יסוע כאן סאכתא פקאל לה רייס אלכהנה
אקסם עליך באללה אלחי אן תקול לנא אן כנת
64 אנת אלמסיח אבן אללה : קאל לה יסוע אנת
קלת בל אקול לכם אנכם מן אלאן תרון אבן
אלאנסאן ג̣אלסא ען ימין קוה אללה ואתיא עלי

סה סחאב אלסמא : חיניד̇ שק רייס אלכהנה ת̇יאבה
קאילא קד ג̣דף פאי חאג̣תנא אלי שהוד איצ̇א
66 הוד̇א קד סמעתם תג̣דיפה : מאד̇א יתראיא לכם
67 פאג̣אבוא וקאלוא הו מסתוג̣ב אלמות : חיניד̇
בצקוא פי וג̣הה ולטמוה ואכ̇רון צ̇רבוה פי וג̣הה
68 בכפיהם : קאילין תנבא לנא איהא אלמסיח מן
אלד̇י צ̇רבך :

69 אמא בטרס כאן ג̣אלסא פי אלדאר כ̇ארג̣א
פתקדמת אליה ג̣אריה קאילה ואנת כנת מע יסוע
ע אלג̣לילי : פאנכר קדאם אלג̣מע קאילא לסת
71 אדרי מא תקולין : וחינמא הו כ̇רג̣ אלבאב פראתה
ג̣אריה אכ̇רי פקאלת ללד̇ין הנאך והד̇א כאן מע
72 יסוע אלנאצרי : ונכר איצ̇א בחלפאן אני לסת
73 אערף הד̇א אלאנסאן : ובעד קליל תקדם אלקיאם
וקאלוא לבטרס חקא אנת מנהם פאנה כלאמך
74 יט̇הרך : חיניד̇ בדא יחרם ויחלף אנה לס יערף
עה הד̇א אלאנסאן וללוקת צאח אלדיך : פד̇כר בטרס
כלאם יסוע אלד̇י קאל אנה מן קבל אן יציח
אלדיך תנכרני ת̇לאת̇ מראת פכ̇רג̣ כ̇ארג̣א ובכי
בכא מרא :

כז ולמא כאן פי אלג̇ד תשאורוא ג̣מיע רוסא
אלכהנה ושיוכ̇ אלשעב עלי יסוע ליקתלוה :
2 פרבטוה ומצ̇וא בה ודפעוה לבילאטס אלבנטי
אלקאיד :

3 חיניד̇ למא ראי יהוד̇א אלד̇י אסלמה אנה קד

דין נדס ורד אלת̇לת̇ין פצ̇ה אלי רוסא אלכהנה
4 ואלשיוך̇ : וקאל אכ̇טאת̇ פי תסלימי דמא זכיא
ה פקאלוא מא עלינא אנת אבצר : פטרח אלפצ̇ה
6 פי אלהיכל ומצ̇י וכ̇נק נפסה ברסן : פאכ̇ד̇ רוסא
אלכהנה אלפצ̇ה וקאלוא ליס יחל לנא אן נג̇עלהא
7 פי בית אלקרבאן לאנהא ת̇מן דם : פתשאורוא
ואבתאעוא בהא חקל אלפכ̇אר מקברה ללג̇רבא :
8 ולד̇לך דעי ד̇לך אלחקל חקל אלדם אלי אליום :
9 חיניד̇ תם מא קיל פי ארמיא אלנבי אלקאיל
ואכ̇ד̇וא אלת̇לת̇ין פצ̇ה ת̇מן אלמת̇מן אלד̇י
י את̇מנוה מן בני אסראייל : וג̇עלוהא לחקל
אלפכ̇אר כמא אמרני בה אלרב :

11 פקאם יסוע קדאם אלקאיד פסאלה אלקאיד
קאילא אאנת̇ מלך אליהוד פקאל לה יסוע אנת
12 קלת̇ : ופימא יקרף עליה רוסא אלכהנה
13 ואלשיוך̇ לם יג̇ב בשי : חיניד̇ קאל לה בילאטס
אמא תסמע כם שהאדה ישהדון בהא עליך :
14 פלם יג̇בה ען כלמה פתעג̇ב אלקאיד ג̇דא :
טו וכאן ללקאיד עאדה אן יטלק ללג̇מע פי יום
16 אלעיד אסירא מן אראדוה : וכאן לה חיניד̇ אסיר
17 מאבון ידעי בארבאס : ופימא הם מג̇תמעון קאל
להם בילאטס מן תרידון אטלק לכם בארבאס
18 אם יסוע אלד̇י יקאל לה אלמסיח : לאנה כאן
19 עאלמא אנהם אסלמוה חסדא : וג̇לס עלי
אלמנבר פארסלת̇ אליה אמראתה קאילה ליס

שי לך וד̇לך אלצדיק פאנני תאלמת פי הד̇א
כ אליום כת̇ירא מן אג̇לה באלרויא : ורוסא אלכהנה
ואלשיוך̇ ועט̇וא אלג̇מוע אן יסאלוא ען בארבאס
21 ויהלכוא יסוע : פאג̇אב אלקאיד וקאל להם
מן תרידון אטלק לכם מן אלאת̇נין פקאלוא
22 בארבאס : קאל להם בילאטס פמא אצנע ביסוע
23 אלד̇י יקאל לה אלמסיח : פקאלוא כלהם ליצלב
קאל להם אלקאיד פאי שר עמל פאזדאדוא
24 ציאחא קאילין יצלב : פלמא ראי בילאטס אנה
לא ינתפע שי לכן יזדאד סג̇סא פאכ̇ד̇ מא וג̇סל
ידיה קדאם אלג̇מע קאילא אני ברי מן דם הד̇א
כה אלצדיק פאנתם אבצרוא : פאג̇אב ג̇מיע אלשעב
26 וקאלוא דמה עלינא ועלי אולאדנא : חיניד̇ אטלק
להם בארבאס פאמא יסוע ג̇לדה ת̇ם אסלמה
אליהם ליצלב :

27 חיניד̇ אכ̇ד̇וא יסוע ג̇נד אלקאיד אלי
אלאברוטוריון וג̇מעוא עליה אלג̇נד כלהם :
28 ושלחוה ת̇יאבה ואלבסוה לבאסא מן קרמז :
29 וצ̇פרוא אכלילא מן שוך ווצ̇עוה עלי ראסה
וקצבה פי ימינה וכאנוא ירכעון עלי רכבהם
קדאמה ויסתהזון בה ויקולון אלסלאם יא מלך
ל אליהוד : וכאנוא יתפלון עליה ויאכ̇ד̇ון אלקצבה
31 ויצ̇רבון ראסה : פלמא הזיוא בה נזעוא ענה
אללבאס אלאחמר ואלבסוה ת̇יאבה וד̇הבוא
32 בה ליצלבוה : ופימא הם כ̇ארג̇ון וג̇דוא

אנסאנא קריאניא אסמה סמעאן פסכ̇רוה ליחמל
צליבה :
33 פאתוא אלי מכאן יסמי אלג̇לג̇לה ותפסירה
34 אלג̇מג̇מה : וסקוה כ̇מרא מכ̇לוטא במרארה פדאק
לה ולם ירד אן ישרב : ובעד מא צלבוה קסמוא
ת̇יאבה ואקתרעוא עליהא ליכמל מא קיל פי
אלנבי אלקאיל אקתסמוא בינהם ת̇יאבי ועלי
36 לבאסי אקתרעוא : וכאנוא ג̇אלסין יחרסונה :
37 וג̇עלוא פוק ראסה עלתה מכתובה הד̇ה הו יסוע
38 מלך אליהוד : חיניד̇ צלבוא מעה לצין ואחדא
ען ימינה וואחדא ען יסארה :
39 וכאן אלמג̇תאזון יג̇דפון עליה האזין ברוסהם :
מ ויקולון יא נאקץ̇ היכל אללה ובאניה פי ת̇לת̇ה
איאם פכ̇לץ נפסך אן כנת אבן אללה פאנזל ען
41 אלצליב : והכד̇א רוסא אלכהנה מע אלכתבה
42 ואלשיוך̇ יסתהזון ויקולון : כ̇לץ אכ̇רין וליס יקדר
אן יכ̇לץ נפסה אן כאן הו מלך אסראייל פינזל
43 אלאן ען אלצליב ונומן בה : אן כאן מתכלא עלי
אללה פלינג̇ה אלאן אן כאן יחבה לאנה קאל
44 אני אנא אבן אללה : וכד̇לך אללצאן אלד̇אן
צלבא מעה כאנא יעיראנה :
מה ומן אלסאעה אלסאדסה כאנת ט̇למה עלי
46 אלארץ̇ כלהא אלי אלסאעה אלתאסעה : ונחו
אלסאעה אלתאסעה צרך̇ יסוע בצות עט̇ים
קאילא אילי אילי למא שבקתני אלד̇י תפסירה

47 אלאהי אלאהי למאד̇א תרכתני : פקום מן
אלקיאם הנאך אד̇ סמעוא כאנוא יקולון אן הד̇א
48 ינאדי איליא : וללוקת אסרע ואחד מנהם ואכ̇ד̇
אספנג̇ה ומלאהא כ̇לא וג̇עלהא עלי קצבה
49 וסקאה : ואלבאקון קאלוא דע לננט̇ר הל יאתי
איליא לינג̇יה :

נ ואמא יסוע צרך̇ איצ̇א בצות עט̇ים ואסלם
אלרוח :

51 פאד̇ אנשק סתר אלהיכל באת̇נין מן פוק אלי
אספל ואלארץ̇ תזלזלת ותשקקת אלצכ̇ור :
52 ותפתחת אלקבור וכת̇יר מן אג̇סאד אלקדיסין
53 אלניאם קאמוא : וכ̇רג̇וא מן קבורהם בעד
קיאמהם ואתוא אלי אלמדינה אלמקדסה וט̇הרוא
לכת̇ירין :

54 פאמא קאיד אלמאיה ואלד̇ין מעה יחרסון
יסוע אד̇ ראוא אלזלזלה ומא כאן פכ̇אפוא ג̇דא
וקאלוא חקא אן הד̇א הו אבן אללה :

נה וכאנת הנאך נסוה כת̇יראת מן בעיד והן
56 אללואתי תבען יסוע מן אלג̇ליל יכ̇דמנה : וכאנת
בינהן מרים אלמג̇דלאניה ומרים אם יעקוב ויוסף
ואם אבני זבדי :

57 פלמא כאן אלמסא ג̇א אנסאן ג̇ני מן
אלראמה יסמי יוסף והו איצ̇א תלמיד̇ יסוע :
58 פהד̇א תקדם אלי בילאטס וסאלה ג̇סד יסוע חיניד̇
59 אמר בילאטס אן יעטי אלג̇סד : פאכ̇ד̇ יוסף אלג̇סד

ס ולפה בלפאפה נקיה : ווצ̇עה פי קבר כאן לה ג̇דיד
נחתה פי סכ̇רה ת̇ם דחרג̇ חג̇רא עט̇ימא עלי באב
61 אלקבר ומצ̇י : וכאנת הנאך מרים אלמג̇דלאניה
ומרים אלאכ̇רי ג̇אלסתין קדאם אלקבר :
62 ומן אלג̇ד אלד̇י בעד אלג̇מעה אג̇תמע רווסא
63 אלכהנה ואלפריסיון אלי בילאטס : וקאלוא יא
סיד ד̇כרנא אן ד̇לך אלמצ̇ל קאל חין כאן חיא אן
64 בעד ת̇לת̇ה איאם אנא אקום : פאמר אן
יחרס אלקבר אלי אליום אלת̇אלת̇ לילא תאתי
תלאמידה פיסרקוה ויקולוא פי אלשעב אנה קד
קאם מן אלאמואת פתכון אלצ̇לאלה אלאכ̇ירה
סה אשר מן אלאולי : פקאל להם בילאטס ענדכם
66 חראס פאד̇הבוא ואחדסוא כמא תעלמון : פמצ̇וא
וחצנוא אלקבר וכ̇תמוא אלחג̇ר מע אלחראס :

כח ופי עשיה אלסבת צבחה אחד אלסבת ג̇את
מרים אלמג̇דלאניה ומרים אלאכ̇רי לינט̇רא
2 אלקבר : פהא כאנת זלזלה עט̇ימה לאן מלאך
אלרב נזל מן אלסמא ותקדם ודחרג̇ אלחג̇ר וג̇לס
3 פוקה : וכאן מנט̇רה כאלברק ולבאסה כאלת̇לג̇ :
4 פמן כ̇ופה אצ̇טרבת אלחראס וצארוא כאלאמואת :
ה פאג̇אב אלמלאך וקאל ללנסוה לא תכ̇פן אנתן
6 קד עלמת אנכן תטלבן יסוע אלמצלוב : ליס הו
האהנא אנה קד קאם כמא קאל תעלן ואנט̇רן
7 אלי מכאן אלד̇י כאן מוצ̇ועא פיה אלרב : ואסרען
ואד̇הבן וקלן לתלאמידה אנה קד קאם מן

אלאמואת פהא הוד̇א יסבקכם אלי אלג̇ליל הנאך
תרונה הא הוד̇א קד קלת לכן סאבקא : פכ̇רג̇ן 8
מסרעאת מן אלקבר בכ̇וף ופרח עט̇ים ג̇ריאת
ליכ̇ברן תלאמידה : פאד̇ יסוע לאקאהן קאילא 9
אלסלאם לכן פהן תקדמן ואמסכן קדמיה יסג̇דן
לה : חיניד̇ קאל להן יסוע לא תכ̇פן אד̇הבן י
ואכ̇ברן אכ̇ותי אן יד̇הבוא אלי אלג̇ליל הנאך
ירונני :

פלמא ד̇הבן אד̇ קום מן אלחראס ג̇אוא אלי 11
אלמדינה ואכ̇ברוא רוסא אלכהנה בכלמא כאן :
פאג̇תמעוא באלשיוך̇ ובמשורתהם אעטוא פצ̇ה 12
כת̇ירה ללג̇נד : קאילין קולוא אן תלאמידה אתוא 13
לילא וסרקוה ונחן ניאם : ואד̇א סמע הד̇א ענד 14
אלקאיד אקנענאה וג̇עלנאכם מטמאנין : פאכ̇ד̇וא טו
אלפצ̇ה וצנעוא כמא עלמוהם ת̇אעת הד̇ה
אלכלמה פי אליהוד אלי אליום :

פאמא אלאחד עשר תלמיד̇א פמצ̇וא אלי 16
אלג̇ליל אלי אלג̇בל חית̇ אמרהם יסוע : פלמא 17
ראוה סג̇דוא לה ובעצ̇הם שכוא : פתקדם יסוע 18
וכלמהם קאילא אעטית אנא כל סלטאן פי
אלסמא ועלי אלארץ̇ : אד̇הבוא אלאן ותלמד̇וא 19
כל אלאמם ואעמדוהם באסם אלאב ואלאבן
ירוח אלקדס : ועלמוהם חפט̇ ג̇מיע מא אוציתכם כ
בה והא הוד̇א אנא מעכם כל אלאיאם אלי
אנקצ̇א אלעאלם :

אנג̇יל יסוע אלמסיח אלמקדסה כמא כתב
מאר יוחנא :

א פי אלבדי כאן אלכלמה ואלכלמה כאן ענד
2 אללה ואללה הו אלכלמה : כאן הד̇א פי אלבדי
3 ענד אללה : כל בה כאן ובג̇ירה לם יכן שי
4 מא כאן : בה כאן אלחיאה ואלחיאה הי נור
ה אלנאס : ואלנור אצ̇א פי אלט̇למה ואלט̇למה
לם תדרכה :

6 כאן אנסאן ארסל מן אללה אסמה יוחנא :
7 הד̇א ג̇א ללשהאדה לישהד ללנור ליומן אלכל
8 בידה : לם יכן הו אלנור בל לישהד ללנור :
9 כאן אלנור אלחק אלד̇י יצ̇י לכל אנסאן את אלי
י הד̇א אלעאלם : פי אלעאלם כאן ואלעאלם בה
11 כון ואלעאלם לם יערפה : אלי כ̇אצתה ג̇א
12 וכ̇אצתה פלם תקבלה : פאמא אלד̇ין קבלוה
פאעטאהם סלטאנא אן יצירוא בני אללה אלד̇ין
13 יומנון באסמה : וליס הם מן דם ולא מן הוי
לחם ולא מן משיה רג̇ל לכן ולדוא מן אללה :

14 ואלכלמה צאר ג̇סדא וחל פינא וראינא מג̇דה
מג̇דא מת̇ל אלוחיד אלד̇י מן אלאב ממתליא
נעמה וחקא :

טו יוחנא שהד מן אג̇לה וצרך̇ וקאל הד̇א אלד̇י
קלת אנה מן יאתי בעדי כאן קבלי לאנה אקדם
16 מני : ומן אמתלאיה נחן באג̇מענא אכ̇ד̇נא ונעמה
17 בדל נעמה : מן אג̇ל אן אלנאמוס במוסי אעטי
18 ואלנעמה ואלחק וג̇בא ביסוע אלמסיח : אללה
לם ירה אחד קט אלאבן אלוחיד אלד̇י הו פי חצ̇ן
19 אביה הו כ̇בר : והד̇ה שהאדה יוחנא אד̇ ארסל
אליהוד אליה מן אורשלים כהנה ולאויין ליסאלוה
כ אנת מן אנת : פאעתרף ולם ינכר ואקר אני לסת
21 אלמסיח : פסאלוה פמן אנת אאיליא אנת פקאל
22 לסת אנא אפאלנבי אנת פקאל כלא : פקאלוא
לה פמן אנת לנרד אלג̇ואב אלי אלד̇ין ארסלונא
23 מאד̇א תקול ען נפסך : קאל אנא צות צארך̇ פי
אלבריה סהלוא טריק אלרב כמא קאל אשעיא
24 אלנבי : פאמא אוליך אלמרסלון פכאנוא מן
כה אלפריסיין : וסאלוה וקאלוא לה מא באלך
תעמד אן כנת אנת לסת אלמסיח ולא איליא
26 ולא אלנבי : אג̇אבהם יוחנא וקאל אנא אעמדכם
באלמא ופי וסטכם קאים ד̇אך אלד̇י לסתם
27 תערפונה : והו אלד̇י יאתי בעדי והו כאן קבלי
אלד̇י לסת אנא מסתחקא אן אחל סיור חד̇איה :
28 הד̇א כאן פי ביתעניא פי עבר אלארדן חית̇ כאן
יוחנא יעמד :

29 ומן אלגד נט̇ר יוחנא יסוע מקבלא אליה פקאל
הא הוד̇א חמל אללה הא הוד̇א אלד̇י ירפע כ̇טיה

ל אלעאלם : הדׄא דׄאך אלדׄי קלת אנא מן אגׄלה
אנה יאתי בעדי רגׄל והו כאן קבלי לאנה
31 אקדם מני : ואנא לם אכן אערפה לכן ליטׄהר
לאסראייל מן אגׄל הדׄא גׄית אנא אעמד באלמא :
32 ושהד יוחנא וקאל אני ראית אלרוח אדׄ נזל מן
33 אלסמא מתׄל חמאמה וחל עליה : ואנא לם אכן
אערפה לכן מן ארסלני לאעמד באלמא הו קאל
לי אן אלדׄי תרי אלרוח ינזל ויתׄבת עליה פהו
34 יעמד ברוח אלקדס : ואנא עאינת ושהדת אן
הדׄא הו אבן אללה :

לה ופי אלגׄד כאן איצׄא יוחנא ואקפא ואתׄנאן מן
36 תלאמידׄה : ונטׄר יסוע מאשיא פקאל הדׄא חמל
37 אללה : פסמע תלמידׄאה כלאמה פתבעא יסוע :
38 פאלתפת יסוע פראהמא יתבעאנה פקאל להמא
מאדׄא תרידאן פקאלא לה ראבי אלדׄי תאוילה
39 יא מעלם אין תסכן : פקאל להמא תעאלא
ואנטׄרא פאתיא ואבצרא אין כאן יסכן ואקאמא
ענדה יומהמא דׄלך וכאן נחו עשר סאעאת :
מ ואנדראוס אכׄו סמעאן בטרס כאן ואחדא מן
אלאתׄנין אלדׄאן סמעא מן יוחנא ותבעאה :
41 והדׄא וגׄד אולא סמעאן אכׄאה וקאל לה קד וגׄדנא
42 מסיא אלדׄי תאוילה אלמסיח : פגׄא בה אלי יסוע
פלמא נטׄר אליה יסוע קאל אנת סמעאן אבן יונא
אנת תדעי אלצפא אלדׄי תאוילה בטרס :
43 ומן אלגׄד אראד אלכׄרוגׄ אלי אלגׄליל פוגׄד

פילבס פקאל לה יסוע אתבעני : וכאן פילבס מן 44
ביתצידא מדינה אנדראוס ובטרס : פוגׄד פילבס מה
נאתׄאנאייל וקאל לה אלדׄי כתב מוסי מן אגׄלה
פי אלנאמוס ואלאנביא וגׄדנאה והו יסוע אבן
יוסף אלדׄי מן אלנאצרה : וקאל לה נאתׄאנאייל 46
הל ימכן אן יכׄרגׄ מן אלנאצרה שי פיה צלאח
פקאל לה פילבס תעאל ואנטׄר : פלמא ראי יסוע 47
נאתׄאנאייל מקבלא אליה קאל מן אגׄלה הדׄא
חקא אסראיילי לא גׄש פיה : פקאל לה 48
נאתׄאנאייל מן אין תערפני אגׄאב יסוע וקאל לה
קבל אן ידעוך פילבס ואנת תחת אלתינה
ראיתך : אגׄאב נאתׄאנאייל וקאל לה יא מעלם 49
אנת הו אבן אללה אנת הו מלך אסראייל :
אגׄאב יסוע וקאל לה לאנני קלת לך אנני ראיתך נ
תחת שגׄרה אלתין אמנת סוף תעאין אעטׄם מן
הדׄא : פקאל לה אלחק אלחק אקול לכם אנכם 51
תרון אלסמא מפתוחה ומלאיכה אללה יצעדון
וינזלון עלי אבן אלבשר :

ופי אליום אלתׄאלתׄ כאן ערס פי קאנא ב
אלגׄליל וכאנת אם יסוע הנאך : ודעי איצׄא יסוע 2
ותלאמידׄה אלי אלערס : וכאן אלכׄמר קד נפדת 3
פקאלת אם יסוע לה ליס להם כׄמר : פקאל להא 4
יסוע מא לי ולך איתהא אלמראה למא תאת
סאעתי : פקאלת אמה ללכׄדאם אפעלוא כל מא ה
יקול לכם בה : וכאן הנאך סת אגׄאגׄין מן חגׄארה 6

מוצ̇ועה כתטהיר אליהוד תסע כל ואחדה מטרין
7 או ת̇לת̇ה : וקאל להם יסוע אמלוא אלאג̇אג̇ין
8 מא פמלוהן אלי פוק : וקאל להם יסוע אסתקוא
9 אלאן ונאולוא רייס אלתכאה פודוא : פלמא
ד̇אק רייס אלתכאה ד̇לך אלמא אלמתחול כ̇מרא
ולם יעלם מן אין הו וכאן אלכ̇דאם יעלמון אנהם
אסתקוא אלמא פדעא רייס אלתכאה אלעריס :
י וקאל לה כל אנסאן אנמא יאתי באלכ̇מר אלג̇יד
אולא פאד̇א סכרוא ענד ד̇לך יאתי באלדון ואנת
11 אבקית אלכ̇מר אלג̇יד אלי אלאן : הד̇א פעל
יסוע בדו אלאיאת פי קאנא אלג̇ליל ואט̇הר
מג̇דה ואמן בה תלאמידה :

12 בעד הד̇א אנחדר אלי כפרנאחום הו ואמה
ואכ̇ותה ותלאמידה ואקאמוא הנאך איאמא
13 יסירה : וכאן פצח אליהוד קד קרב פצעד יסוע
14 אלי אורשלים : פוג̇ד פי אלהיכל באעה אלבקר
טו ואלצ̇אן ואלחמאם וציארף ג̇לוסא : פצנע מכ̇צרה
מן חבל ואכ̇רג̇ ג̇מיעהם מן אלהיכל ואלכ̇ראף
ואלבקר איצ̇א ובדד דראהם אלציארף וקלב
16 מואידהם : וקאל לבאעה אלחמאם אחמלוא הד̇א
מן האהנא ולא תג̇עלוא בית אבי בית תג̇ארה :
17 פד̇כר תלאמידה אנה מכתוב ג̇ירה ביתך אכלתני :
18 פאג̇אב אליהוד וקאלוא לה אי איה תרינא חתי
19 תפעל הד̇ה אלאפעאל : אג̇אב יסוע וקאל להם
חלוא הד̇א אלהיכל ואנא אקימה פי ת̇לת̇ה

איאם : פקאל אליהוד פי סת וארבעין סנה בני כ
הד̇א אלהיכל ואנת תקימה פי ת̇לת̇ה איאם :
פאמא הו פעני היכל ג̇סדה : ולמא קאם מן 21 22
אלאמואת ד̇כר תלאמידה אנה להד̇א קאל
פאמנוא באלכתאב ואלכלאם אלד̇י קאל יסוע :
ואמן כאסמה ענד כונה באורשלים פי עיד אלפצח 23
כת̇יר לאנהם עאינוא אלאיאת אלתי עמל :
פאמא יסוע פלם יכן יאתמן בהם לאנה כאן 24
עארפא בכל אחד : ולם יכן יחתאג̇ אן ישהד לה כה
אחד עלי אלאנסאן לאנה כאן יעלם מא פי
אלאנסאן :

וכאן רג̇ל מן אלפריסיין אסמה ניקודימס ג
רייסא לליהוד : הד̇א אתי אלי יסוע לילא וקאל 2
לה יא מעלם נחן נעלם אנך אתית מן אללה
מעלמא לאנה ליס יקדר אחד אן יעמל הד̇ה
אלאיאת אלתי תעמל אנת אלא מן אללה מעה :
אג̇אב יסוע וקאל לה אלחק אלחק אקול לך אנה 3
מן לם יולד מן ד̇י קבל לן יקדר אן יעאין מלכות
אללה : קאל לה ניקודימס כיף ימכן אן יולד רג̇ל 4
שיך̇ אלעלה יקדר אן ילג̇ בטן אמה ת̇אניה ויולד
איצ̇א : אג̇אב יסוע אלחק אלחק אקול לך אן מן ה
לם יולד איצ̇א מן אלמא ורוח אלקדס לן יקדר אן
ידכ̇ל מלכות אללה : אן אלמולוד מן אלג̇סד ג̇סד 6
הו ואלמולוד מן אלרוח פהו רוח : לא תעג̇בן מן 7
קולי לך אנה ינבג̇י לכם אן תולדוא מן ד̇י קבל :

8 אלרוח יהב חית̇ ישא ותסמע צותה אלא אנך
ליס תעלם מן אין יאתי ולא אלי אין יד̇הב הכד̇א
9 כל מולוד מן אלרוח : אג̇אב ניקודימס וקאל לה
י כיף ימכן אן יכון הד̇א : אג̇אב יסוע וקאל לה אנת
11 אלמעלם פי אסראייל ולא תעלם הד̇א : אלחק
אלחק אקול לך אננא אנמא ננטק במא נעלם
ונשהד במא ראינא ולסתם תקבלון שהאדתנא :
12 אן כנת קלת לכם אלארצ̇יאת ולסתם תומנון פכיף
13 אן קלת לכם אלסמאיאת תצדקון : ומא יצעד
אחד אלי אלסמא אלא אלד̇י נזל מן אלסמא אבן
14 אלבשר אלד̇י הו פי אלסמא : וכמא רפע מוסי
אלחיה פי אלבריה הכד̇א ינבג̇י אן ירפע אבן
טו אלבשר : לכי כל מן יומן בה לא יהלך בל ינאל
16 אלחיאה אלאבדיה : פאנה הכד̇א יחב אללה
אלעאלם חתי בד̇ל אבנה אלוחיד לכילא יהלך
17 כל מן יומן בה בל יכון לה חיאה אלאבד : לאנה
לם ירסל אללה אבנה אלי אלעאלם לידין
18 אלעאלם לכן לינג̇י בה אלעאלם : מן יומן בה
לא ידאן ומן לם יומן בה פהו מדאן לאנה לם
19 יומן באסם אבן אללה אלוחיד : ואן הד̇ה הי
אלמדאינה אן אלנור ג̇א אלי אלעאלם ואחב
אלנאס אלט̇למה אכת̇ר מן אלנור לאן אעמאלהם
כ כאנת שרירה : לאן כל מן יעמל אלסיאת יבג̇ץ̇
אלנור וליס יקבל אלי אלנור לילא תבכת
21 אעמאלה : פאמא אלד̇י יעמל אלחק פאנה יקבל

אלי אלנור לתט̇הר אעמאלה אנהא באללה
מעמולה :
בעד הד̇א אקבל יסוע ותלאמידה אלי ארץ̇ 22
אליהודיה וכאן יתרדד הנאך מעהם ויעמד : וקד 23
כאן יוחנא איצ̇א יעמד פי עין נון אלתי אלי ג̇אנב
סאלים לכת̇רה אלמא הנאך וכאנוא יאתון
ויתעמדון : לאנה לם יכן יוחנא בעד אלקי פי 24
אלסג̇ן : וכאנת מנאט̇רה בין תלאמיד̇ יוחנא כה
ואליהוד מן אג̇ל אלתטהיר : פאקבלוא אלי יוחנא 26
וקאלוא לה יא מעלם ד̇אך אלד̇י כאן מעך פי
עבר אלארדן אלד̇י אנת שהדת לה הוד̇א יעמד
ויאתי אליה אלכל : אג̇אב יוחנא וקאל לן יקדר 27
אלאנסאן אן יאכ̇ד̇ שי אלא אן יעטי מן אלסמא :
אנתם תשהדון לי אני קלת אני לסת אלמסיח 28
לכני ארסלת אמאם ד̇אך : מן לה ערוס פהו 29
עריס פאמא צדיק אלעריס אלואקף אלמצג̇י אליה
יפרח פרחא מן אג̇ל צות אלעריס פאלאן הד̇א
פרחי קד תם : ינבג̇י לד̇אך אן ינמי ולי אן אנקץ : ל
אלד̇י יאתי מן פוק הו פוק כל אחד ואלד̇י מן 3
אלארץ̇ הו ארצ̇י ומן אלארץ̇ ינטק ואלד̇י מן
אלסמא אתי הו פוק אלכל : ובמא עאין וסמע 32
ישהד עליה וליס יקבל אחד שהאדתה : ואלד̇י 33
קד קבל שהאדתה קד כ̇תם אן אללה חק הו :
לאן אלד̇י ארסלה אללה אנמא ינטק בכלאם 34
אללה לאנה ליס בכיל אעטא אללה אלרוח :

לה אלאב יחב אלאבן וקד ג̇על פי ידה כל שי :
36 ומן יומן באלאבן פלה אלחיאה אלאבדיה ומן
לא יומן באלאבן לא יעאין אלחיאה בל יחל
עליה ג̇צ̇ב אללה :

ד ולמא עלם יסוע אן אלפריסיין קד סמעוא
אן יסוע קד אתכ̇ד̇ תלאמיד̇ אכת̇ר ואנה יעמד
2 אכת̇ר מן יוחנא : אד̇ ליס יסוע כאן יעמד בל
3 תלאמידה : פתרך אליהודיה ומצ̇י איצ̇א אלי
4 אלג̇ליל : וכאן ינבג̇י לה אן יעבר אלסאמרה :
ה פאקבל אלי מדינה אלסאמרה אלתי תסמי סוכ̇אר
אלי ג̇אנב אלצ̇יעה אלתי כאן יעקוב והבהא ליוסף
6 אבנה : וכאנת הנאך עין מא יעקוב וכאן יסוע קד
אעיא מן תעב אלטריק פג̇לס הכד̇א עלי אלעין
7 פכאן נחו אלסאעה אלסאדסה : פג̇את אמראה
מן אלסאמרה לתדלי אלמא פקאל להא יסוע
8 אעטיני אשרב : וכאן תלאמידה קד מצ̇וא אלי
9 אלמדינה ליבתאעוא להם טעאמא : פקאלת לה
תלך אלמראה אלסאמריה כיף ואנת יהודי
תסתסקיני ואנא אמראה סאמריה ואליהוד לא
י יכ̇תלטון באלסמרה : אג̇אב יסוע וקאל להא לו
כנת תערפין עטיה אללה ומן הד̇א אלד̇י קאל לך
נאוליני אשרב לכנת אנת תסאליה פיעטיך מא
11 חיא : קאלת לה אלמראה יא סיד אנה לא דלו
לך ואלביר עמיקה פמן אין לך אלמא אלחי :
12 אלעלך אעט̇ם מן אבינא יעקוב אלד̇י אעטאנא

אלביר ומנהא שרב הו ובנוה וגנמה : אג̇אב יסוע 13
וקאל להא כל מן ישרב מן הד̇א אלמא יעטש
איצ̇א פאמא כל מן ישרב מן אלמא אלד̇י אעטיה
אנא לא יעטש אלי אלאבד : בל אלמא אלד̇י 14
אעטיה אנא יכון פיה ינבוע מא ינבע אלי
אלחיאה אלאבדיה : קאלת לה אלמראה יא סיד טו
אעטני הד̇א אלמא לכילא אעטש ולא אג̇י אדלו
האהנא : פקאל להא יסוע אמצ̇י ואדעי זוג̇ך 16
ותעאלי האהנא : אג̇אבתה אלמראה וקאלת 17
ליס לי זוג̇ קאל להא יסוע חסנא קלת אנה לא
זוג̇ לי : לאנה קד כאן לך כ̇מסה אזואג̇ ואלד̇י הו 18
לך אלאן ליס הו זוג̇ך אמא הד̇א פחקא קלת :
קאלת לה אלמראה יא סיד אני ארי אנך נבי : 19
ואבאונא סג̇דוא פי הד̇א אלג̇בל ואנתם תקולן כ
אנה באורשלים אלמכאן אלד̇י ינבג̇י אן יסג̇ד
פיה : קאל להא יסוע איתהא אלמראה אמני בי 21
אנהא תאתי סאעה אד̇א לא פי הד̇א אלג̇בל ולא
פי אורשלים תסג̇דון ללאב : אנתם תסג̇דון למן 22
לא תעלמון ונחן נסג̇ד למן נעלם לאן אלכ̇לאץ הו
מן אליהוד : לכן תאתי סאעה והי אלאן אד̇א 23
אלסאג̇דון אלחקיקיון יסג̇דון ללאב באלרוח ואלחק
לאן אלאב אנמא יריד מת̇ל הולאי אלסאג̇דין
לה : לאן אללה רוח ואלד̇ין יסג̇דון לה פבאלרוח 24
ואלחק ינבג̇י אן יסג̇דוא : קאלת לה אלמראה קד כה
עלמת אן מסיא יאתי אלד̇י הו אלמסיח פאד̇א

26 ג̇א ד̇אך פהו יעלמנא כל שי : פקאל להא יסוע
27 אנא הו אלד̇י אכלמך : ופי הד̇א ג̇א תלאמידה
ותעג̇בוא מן כלאמה מע אמראה ולם יקל אחד
מאד̇א תריד ולמאד̇א תכלמהא :
28 פתרכת אלמראה ג̇רתהא ומצ̇ת אלי אלמדינה
29 וקאלת לאוליך אלנאס : תעאלוא ואנט̇רוא רג̇לא
קד אנבאני בכלמא פעלת אלעל הד̇א הו אלמסיח :
ל פכ̇רג̇וא מן אלמדינה ואקבלוא נחוה :
31 ופי הד̇א סאלה תלאמידה קאילין יא מעלם
32 כל : פקאל להם אן לי טעאמא אכלה ליס
33 תערפונה אנתם : פקאל אלתלאמיד̇ פימא בינהם
34 לעל אנסאנא ואפאה בשי יטעמה : פקאל להם
יסוע טעאמי אנא אן אעמל משיה מן ארסלני
לה לאתם עמלה : אליס אנתם תקולון אן ארבעה
אשהר פיאתי אלחצאד האנד̇א קאיל לכם
ארפעוא אעינכם ואנט̇רוא אלי אלכור אנהא קד
36 אביצ̇ת ללחצאד : ואלד̇י יחצד יאכ̇ד̇ אלאג̇רה
ויג̇מע אלת̇מר ללחיאה אלדאימה לכי אלזארע
37 ואלחאצד יפרחא מעא : לאנה פי הד̇א תוג̇ד
38 אלכלמה חקא אן ואחד יזרע ואכ̇ר יחצד : אנא
ארסלתכם לתחצדוא שי ליס אנתם תעבתם פיה
אכ̇רון תעבוא ואנתם דכ̇לתם עלי תעב אוליך :
39 פאמן בה פי תלך אלמדינה מן אלסאמריין כת̇ירון
מן אג̇ל כלמה אלמראה אלתי כאנת תשהד אנה
מ אנבאני בכל שי פעלת : ולמא צאר אליה

אלסאמריון טלבוא אליה אן יקים ענדהם פמכת̇
הנאך יומין : פאמן בה אנאס אכת̇ר ג̇דא מן אג̇ל 41
כלמתה : וכאנוא יקולון ללמראה אננא לסנא 42
אלאן מן אג̇ל קולך נומן בה לאננא נחן קד סמענא
ועלמנא אן הד̇א הו באלחקיקה מכ̇לץ אלעאלם :
ובעד יומין כ̇רג̇ מן הנאך ומצ̇י אלי אלג̇ליל : 43
לאנה יסוע שהד אן אלנבי לא יכרם פי וטנה : 44
ולמא צאר אלי אלג̇ליל קבלה אלג̇ליליון לאנהם מה
עאינוא כלמא עמל באורשלים פי אלעיד אנהם
איצ̇א ג̇אוא אלי אלעיד :
פג̇א איצ̇א אלי קאנא אלג̇ליל חית̇ צנע אלמא 46
כ̇מרא וכאן מליך אבנה מריצ̇י פי כפרנאחום :
הד̇א אד̇ סמע אן יסוע קד ג̇א מן אליהודיה אלי 47
אלג̇ליל פאנטלק אליה וסאלה אן ינזל ויברי ולדה
לאנה קד כאן קארב אלמות : פקאל לה יסוע אן 48
לם תעאינוא אלאיאת ואלעג̇איב לא תומנוא :
פקאל לה אלמליך יא סיד אנזל קבל אן ימות 49
אבני : פקאל לה יסוע אמצ̇ פאבנך חי פאמן נ
אלרג̇ל באלכלמה אלתי קאלהא לה יסוע ומצ̇י :
ופימא הו נאזלא אסתקבלה ג̇למאנה ובשרוה 51
וקאלוא לה אן אבנה עאש : פסאלהם פי אי וקת 52
בדא יברא פקאלוא לה אן אמס פי אלסאעה
אלסאבעה תרכתה אלחמי : פעלם אבוה אנהא 53
הי תלך אלסאעה אלתי קאל לה יסוע פיהא
אבנך קד חי פאמן הו וביתה באסרה : הד̇א איצ̇א 54

איה ת̇אניה עמלהא יסוע למא ג̇א מן אליהודיה
אלי אלג̇ליל :

ה ובעד הד̇א כאן עיד אליהוד פצעד יסוע
2 אלי אורשלים : וכאן פי אורשלים ברכה
אלאברובאתיכי תסמי באלעבראניה ביתצידא וכאן
3 פיהא כ̇מסה ארוקה : וכ̇תיר מן אלמרצ̇י מטרחין
פיהא עמיאן ומקעדין וג̇אפין וכאנוא יתוקען
4 תחריך אלמא : פכאן מלאך אלרב ינזל אלי
אלברכה פי חין וכאן יחרך אלמא ואלד̇י כאן ינזל
אולא אלי אלברכה מן בעד חרכה אלמא יברא
ה מן כל אלוג̇ע אלד̇י בה : וכאן הנאך רג̇ל סקים
6 מנד̇ ת̇מאן ות̇לת̇ין סנה : פנט̇ר יסוע אלי הד̇א
מלקי פעלם אן לה סנין כ̇תירה פקאל לה אתחב
7 אן תברא : אג̇אבה אלמריץ̇ יא סיד ליס לי אנסאן
אד̇א תחרך אלמא ילקיני פי אלברכה בל אלי אן
8 אג̇י אנא ינזל קדאמי אכ̇ר : קאל לה יסוע קם
9 אחמל סרירך ואנטלק : פמן סאעתה ברא ד̇לך
אלרג̇ל וחמל סרירה ומשי וכאן ד̇לך אליום
י סבתא : פקאל אליהוד ללד̇י שפי אנה סבת וליס
11 יחל לך אן תחמל סרירך : פאג̇אבהם אלד̇י
12 אבראני הו קאל לי אחמל סרירך ואמש : פסאלוה
מן הו אלרג̇ל אלד̇י קאל לך אחמל סרירך ואמש :
13 פאמא אלד̇י אברי פלם יכן יעלם מן הו לאן יסוע
כאן קד אנתקל מן אלג̇מע אלד̇י כאן פי ד̇לך
14 אלמוצ̇ע : ובעד הד̇א וג̇דה יסוע פי אלהיכל פקאל

לה קד עופית פלא תעד תכ̇טי לכילא יכן לך
שר אכ̇תר : פד̇הב ד̇לך אלרג̇ל ואעלם אליהוד טו
אן יסוע הו אלד̇י אבראה :
ומן אג̇ל הד̇א כאן אליהוד יטרדון יסוע לאנה 16
כאן יפעל הד̇א פי אלסבת : פאמא יסוע פקאל 17
להם אבי חתי אלאן יעמל ואנא אעמל : ומן 18
אג̇ל הד̇א כאן אליהוד אג̇דר אן ירידוא קתלה לא
לאנה כאן ינקץ̇ אלסבת פקט בל לאנה כאן יקול
אן אללה אבי ויעאדל נפסה באללה פאג̇אבהם
יסוע וקאל להם : אלחק אלחק אקול לכם אן 19
אלאבן לא יקדר אן יפעל שי מן תלקא נפסה
אלא מא ירי אלאב יעמלה לאן אלאעמאל אלתי
יעמלהא אלאב הד̇ה איצ̇א יעמלהא אלאבן :
פאנה אלאב יחב אלאבן ויריה ג̇מיע מא יעמל הו כ
ויריה אעמאלא אפצ̇ל מן הד̇ה לתתעג̇בוא
אנתם : כמא אן אלאב יקים אלמותי ויחיי כד̇לך 21
איצ̇א אלאבן יחיי למן ישא : וליס אלאב ידין 22
אחדא בל אעטי אלחכם כלה ללאבן : ליכרמוא 23
אלאבן אלג̇מיע כמא יכרמון אלאב מן לא יכרם
אלאבן ליס יכרם אלאב אלד̇י ארסלה : אלחק 24
אלחק אקול לכם אן מן סמע כלאמי ואמן במן
ארסלני פלה אלחיאה אלמובדה וליס יחצ̇ר
אלי אלדינונה בל קד אנתקל מן אלמות אלי
אלחיאה : אלחק אלחק אקול לכם אנה תאתי כה
סאעה והי אלאן יסמע אלאמואת פיהא צות אבן

26 אללה ואלד̇ין יסמעון יחיון : לאנה כמא אן ללאב
אלחיאה פי ד̇אתה כד̇לך איצ̇א אעטי אלאבן אן
27 תכון לה אלחיאה פי ד̇אתה : ואעטאה אלסלטאן
28 אן יחכם לאנה אבן אלבשר : לא תתעג̇בוא מן
הד̇א אנה תאתי סאעה יסמע פיהא ג̇מיע מן פי
29 אלקבור צות אבן אללה : פיכ̇רג̇ אלד̇ין עמלוא
אלחסנאת אלי קיאמה אלחיאה ואלד̇ין עמלוא
ל אלסיאת אלי קיאמה אלדינונה : לסת אקדר
אנא אן אעמל שי מן ד̇את נפסי כמא אסמע כד̇א
אחכם וחכמי עדל הו לאני לסת אטלב משיתי
31 בל משיה מן ארסלני : אן כנת אנא אשהד
32 לנפסי פליסת שהאדתי חקא : הו אכ̇ר אלד̇י
ישהד לי ואנא אעלם אן שהאדתה אלתי ישהד
לאג̇לי בהא חק :
33 אנתם ארסלתם אלי יוחנא פשהד ללחק :
34 ואמא אנא פלסת אקבל שהאדה מן אנסאן ולכני
לה אקול הד̇א לתכ̇לצוא אנתם : ד̇לך הו אלסראג̇
אלמוקד אלמניר ואנתם ארדתם אן תתהללוא
36 בנורה סאעה : ואנא פלי שהאדה אעט̇ם מן יוחנא
לאן אלאעמאל אלתי אעטאני אלאב לאכמלהא
הי הד̇ה אלאעמאל אלתי אעמלהא תשהד מן
37 אג̇לי אן אלאב ארסלני : ואלאב אלד̇י ארסלני
הו שהד לי ולם תסמעוא קט צותה ולא ראיתם
38 שבהה : וכלמתה ליסת פיכם ת̇אבתה לאנכם
39 לסתם תומנון באלד̇י ארסלה : פתשוא אלכתב

לאנכם תט̇נון אן לכם פיהא תכון חיאה אלאבד
פהי תשהד מן אג̇לי : ולסתם תרידון אן תקבלוא מ
אלי לתחצל לכם אלחיאה : לסת אכ̇ד̇ אלמג̇ד 41
מן אלנאס : ולכנני קד ערפתכם אן ליס פיכם חב 42
אללה : אנא אתית באסם אבי פלם תקבלוני ואן 43
אתי אכ̇ר באסם נפסה קבלתמוה : כיף תקדרון 44
אנתם אן תומנוא ואנמא תקבלון אלמג̇ד בעצ̇כם
מן בעצ̇ ולא תטלבון אלמג̇ד אלד̇י הו מן אללה
וחדה : לא תט̇נוא אני אשכוכם ענד אלאב אן מה
לכם מן ישכוכם מוסי אלד̇י עליה תתוכלון : פלו 46
כנתם אמנתם למוסי אמנתם איצ̇א לי לאן ד̇אך
כתב מן אג̇לי : ואן כנתם לא תומנון בכתבה ד̇אך 47
פכיף תומנון בכלאמי :

בעד הד̇א מצ̇י יסוק אלי עבר בחר אלג̇ליל ו
אלד̇י עלי טבריה : ותבעה ג̇מע כביר לאנהם 2
כאנוא יעאינון אלאיאת אלתי צנע פי אלמרצ̇י :
פצעד יסוע אלי אלג̇בל וג̇לס הנאך הו ותלאמיד̇ה : 3
וכאן אלפצח עיד אליהוד קד קרב : פרפע יסוע 4 ה
עיניה פראי ג̇מעא כבירא מקבלא אליה פקאל
לפילבס מן אין נבתאע כ̇בזא ליטעם הולאי :
ואנמא קאל הד̇א ליג̇רבה לאנה כאן עאלמא במא 6
סוף יצנע : קאל לה פילבס מא יכפיהם כ̇בז 7
במאיתי דינאר אד̇א נאל כל ואחד מנהם יסירא :
קאל לה ואחד מן תלאמיד̇ה והו אנדראוס אכ̇ו 8
סמעאן אלצפא : אן האהנא חדת̇א מעה כ̇מסה 9

ארג̇פה שעירא וסמכתאן לכן הד̇א מאד̇א יכון
י למת̇ל הולאי : פקאל יסוע אג̇עלוא אלנאס יתכון
וכאן פי ד̇לך אלמכאן עשב כת̇יר פאתכי אלנאס
11 עדדהם נחו כ̇מסה אלאף : פאכ̇ד̇ יסוע אלכ̇בז
פשכר וקסם ללמתכין וכד̇לך מן אלסמכתין בקדר
12 מא שאוא : פלמא שבעוא קאל לתלאמיד̇ה
אג̇מעוא אלכסר אלתי פצ̇לת לילא תציע :
13 פג̇מעוא ומלוא את̇ני עשר זנבילא מן אלכסר
מן כ̇מסה אלארג̇פה שעירא אלתי פצ̇לת ען
14 אלאכלין : פאמא אוליך אלנאס אד̇ עאינוא
אלאיה אלתי עמלהא יסוע קאלוא חקא אן הד̇א
טו הו אלנבי אלג̇אי אלי אלעאלם : ואן יסוע אד̇
עלם אנהם סוף יאתון ליכ̇תטפוה ויצירוה מלכא
פהרב איצ̇א אלי אלג̇בל וחדה :
16 ולמא חצ̇ר אלמסא נזל תלאמיד̇ה אלי אלבחר :
17 ורכבוא אלספינה ועברוא פי אלבחר אלי
כפרנאחום וקד כאן ט̇לאמא ולם יכן יסוע ג̇אהם :
18 והאג̇ אלבחר לאן ריחא שדידה הב פיה :
19 פקדפוא נחו כ̇מסה ועשרין ג̇לוה או ת̇לת̇ין ת̇ם
ראוא יסוע מאשיא עלי אלבחר ודאניא מן
כ אלספינה פכ̇אפוא : וקאל להם אנא הו לא
21 תכ̇אפוא : פאחבוא אן יאכ̇ד̇וה פי אלספינה ואן
תלך אלספינה צארת ללוקת אלי אלארץ̇ אלתי
ארادוהא :
22 ופי אלג̇ד נט̇ר אלג̇מוע אלד̇ין כאנוא פי עבר

אלבחר אנה ליס הנאך ספינה אכ̇רי סוי אלספינה
אלואחדה ואן יסוע לם ירכב מע תלאמיד̇ה אלי
23 אלספינה לכן תלאמיד̇ה מצ̇וא וחדהם : וכאנת
ספן אכ̇ר ואפת מן טבריה אלי ענד אלמוצ̇ע אלד̇י
24 אכלוא פיה אלכ̇בז אד̇ שכר אלרב : פחין ראי
אלג̇מע אן יסוע ליס הנאך ולא תלאמיד̇ה רכבוא
כה אלספן ואתוא כפרנאחום יטלבון יסוע : פלמא
וג̇דוה פי עבר אלבחר קאלוא לה יא מעלם מתי
26 צרת אלי האהנא : אג̇אבהם יסיע וקאל אלחק
אלחק אקול לכם אנכם תטלבונני לא מן אג̇ל
אנכם ראיתם אלאיאת בל מן אג̇ל אנכם אכלתם
27 מן אלכ̇בז פשבעתם : אעמלוא לא אלטעאם
אלבאיד בל אלטעאם אלבאקי ללחיאה אלמובדה
אלד̇י יעטיכמוה אבן אלבשר לאן הד̇א אלאב קד
28 כ̇תמה אללה : פקאלוא לה מאד̇א נצנע חתי נעמל
29 אעמאל אללה : אג̇אב יסוע וקאל להם הד̇א הו
עמל אללה אן תומנוא בד̇לך אלד̇י הו ארסלה :
ל פקאלוא לה אי איה אנת תצנע לנרי ונומן בך
31 מא אלד̇י תצנע : אבאונא אכלוא אלמן פי
אלבריה כמא הו מכתוב אנה אעטאהם כ̇בזא מן
32 אלסמא ליאכלוא : פקאל להם יסוע אלחק אקול
לכם אנה ליס מוסי אעטאכם אלכ̇בז מן אלסמא
33 לכן אבי יעטיכם כ̇בז אלחק מן אלסמא : לאן כ̇בז
אללה הו אלד̇י נזל מן אלסמא ויהב אלחיאה
34 ללעאלם : פקאלוא לה יא סיד אעטנא פי כל

לה חין מן הד̇א אלכ̇בז : פקאל להם יסוע אנא הו
כ̇בז אלחיאה מן יקבל אלי לא יג̣וע ואלד̇י יומן
36 בי לא יעטש אלי אלאבד : לכן קלת לכם אנכם
37 קד ראיתמוני ולסתם תומנון : כל מא יעט̇יניה
אלאב אלי יקבל ומן יקבל אלי לא אכ̇רג̣ה
38 כ̇ארג̣א : לאני נזלת מן אלסמא ליס לאעמל
39 במשיתי לכן משיה מן ארסלני : והד̇ה משיה
אלאב אלד̇י ארסלני לכי כלמא אעטאני לא
אתלפה מנה לכן אקימה פי אליום אלאכ̇ר :
מ פהד̇ה משיה אבי אלד̇י ארסלני לכי כל מן ירי
אלאבן ויומן בה תג̣ב לה אלחיאה אלמובדה
41 ואנא אקימה פי אליום אלאכ̇ר : פג̣על אליהוד
יתדמרון עליה לאנה קאל אני אנא הו אלכ̇בז
42 אלחי אלד̇י נזלת מן אלסמא : ויקולון אליס הד̇א
הו יסוע אבן יוסף אלד̇י נחן עארפון באביה ואמה
43 פכיף יקול הד̇א אני נזלת מן אלסמא : פאג̣אב
44 יסוע וקאל להם לא יראטן בעצ̇הם בעצ̇א : מא
מן אחד יקדר עלי אלאתיאן אלי אלא מן אג̣תד̇בה
אלאב אלד̇י ארסלני ואנא אקימה פי אליום
מה אלאכ̇ר : הו מכתוב פי אלאנביא אנהם יכונון
באג̣מעהם מתעלמין מן אללה פכל מן סמע מן
46 אלאב ותעלם פיקבל אלי : וליס מן אג̣ל אנה
אחד אבצר אלאב אלא אלד̇י הו מן אללה הד̇א
47 ראי אלאב : אלחק אלחק אקול לכם אן מן יומן בי
48 לה אלחיאה אלדאימה : אנא הו כ̇בז אלחיאה :

49 אבאוכם אכלוא אלמן פי אלבריה ומאתוא :
נ הד̇א הו אלכ̇בז אלד̇י נזל מן אלסמא חתי אן אלד̇י
51 יאכל מנה לא ימות : אנא הו אלכ̇בז אלחי אלד̇י
52 נזלת מן אלסמא : ומן אכל מן הד̇א אלכ̇בז יחיי
אלי אלאבד ואלכ̇בז אלד̇י אנא אעטיה הו ג̣סדי
53 מן אג̣ל חיאה אלעאלם : פכ̇אצם אליהוד בעצ̇הם
בעצ̇א קאילין כיף יקדר הד̇א אן יעטינא ג̣סדה
54 לנאכלה : פקאל להם יסוע אלחק אלחק אקול
לכם אן לם תאכלוא ג̣סד אבן אלבשר ותשרבוא
נה דמה ליסת לכם חיאה פיכם : מן יאכל ג̣סדי
וישרב דמי פלה אלחיאה אלדאימה ואנא אקימה
56 פי אליום אלאכ̇ר : לאן ג̣סדי מאכל חק ודמי
57 משרב חק : מן יאכל ג̣סדי וישרב דמי ית̇בת פי
58 ואנא פיה : כמא ארסלני אלאב אלחי ואנא חי
מן אג̣ל אלאב ומן יאכלני פאנה יחיי מן אג̣לי :
59 הד̇א הו אלכ̇בז אלד̇י נזל מן אלסמא ליס כאלד̇י
אכל אבאוכם אלמן ומאתוא פמן יאכל הד̇א
ס אלכ̇בז יעיש אלי אלאבד : קאל הד̇א פי אלמג̣מע
והו יעלם פי כפרנאחום :

61 ואן כת̇ירא מן תלאמידה סמעוא וקאלוא
צעבת הד̇ה אלכלמה פמן יטיק אסתמאעהא :
62 פעלם יסוע פי נפסה אן תלאמידה יתראטנון עלי
63 הד̇א פקאל להם אהד̇א ישככם : פכיף אן ראיתם
64 אבן אלבשר יצעד אלי חית̇ כאן אולא : אנמא
אלרוח הו אלד̇י יחיי ואלג̣סד לא יג̣ני שי אלכלאם

סה אלד̇י כלמתכם בה אנא הו רוח חיאה : ולכן
פיכם קום לא יומנון לאן יסוע כאן עארפא מן
אלבדי באלד̇ין לא יומנון ובד̇לך אלד̇י מזמע אן
66 יסלמה : ת̇ם קאל מן אג̇ל הד̇א קלת לכם אנה לא
יקדר אחד יקבל אלי אלא אן יעט̇י ד̇לך מן אבי :
67 מן אג̇ל הד̇א רג̇ע כת̇יר מן תלאמיד̇ה אלי וראיהם
68 ולם יכונוא איצ̇א ימשון מעה : פקאל יסוע
ללאת̇ני עשר לעלכם איצ̇א תרידון אלמצ̇י :
69 פאג̇אב סמעאן אלצ̇פא וקאל לה יא סיד אלי מן
ע נד̇הב וכלאם אלחיאה אלדאימה לך : וקד אמנא
נחן ואיקנא אנך אנת אלמסיח אבן אללה :
71 פקאל להם יסוע אליס אנא אנתכ̇בתכם מעשר
72 אלאת̇ני עשר ומנכם ואחד הו שיטאן : ועני
בד̇לך יהוד̇א סמעאן אלאסכ̇ריוטי לאנה כאן
מזמעא אן יסלמה וכאן אחד אלאת̇ני עשר :

ז ומן בעד הד̇א כאן יסוע יתמשי פי אלג̇ליל
לאנה לם יחב יתמשי פי אליהודיה לאן אליהוד
2 כאנוא ירידון קתלה : וקד קרב עיד אלמט̇אל
3 ליהוד : פקאל לה אכ̇ותה תחול מן האהנא
ואמץ̇ אלי אליהודיה לירי תלאמידך אעמאלך
4 אלתי תעמל : פאנה ליס אחד יעמל שי סרא פיחב
אן יכון עלאניה אד̇ כנת תעמל הד̇ה אלאשיא
ה פאט̇הר נפסך ללעאלם : ולם יכן אכ̇ותה אמנוא
6 בה : פקאל להם יסוע אנה וקתי פלם יבלג̇ בעד
7 ואמא וקתכם פאנה מסתעד פי כל חין : לן יקדר

אלעאלם אן יבג̇צ̇כם והו יבג̇צ̇ני לאנני אשהד
8 עליה אן אעמאלה שרירה הי : אצעדוא אנתם
אלי הד̇א אלעיד פאנני לסת אצעד אלי הד̇א
9 אלעיד לאן וקתי לם יבלג̇ בעד : קאל הד̇א אלקול
ואקאם פי אלג̇ליל :

י פלמא צעד אכ̇ותה חיניד̇ צעד הו איצ̇א אלי
אלעיד ליס צעודא ט̇אהרא בל כאנה מסתתרא :
11 ואמא אליהוד פג̇עלוא יטלבונה פי אלעיד ויקולון
12 אין ד̇לך : וכאן פי אלג̇מע מן אג̇לה מראטנה
כת̇ירה פמנהם מן כאן יקול אנה צאלח ואכ̇רון
13 יקולון לא לכנה יצ̇ל אלג̇מוע : ולם יכן אחד
יתכלם פיה עלאניה מן אג̇ל אלמכ̇אפה מן
אליהוד :

14 ולמא אנתצף איאם אלעיד צעד יסוע אלי
טו אלהיכל ויעלם : וכאן אליהוד יתעג̇בון ויקולון
16 כיף יחסן הד̇א אלכתב ולם יתעלם : אג̇אב יסוע
וקאל להם תעלימי ליס הו לי בל ללד̇י ארסלני :
17 פמן אחב אן יעמל מרצ̇אתה הו יערף אלתעלים
הל הו מן אללה או אנמא אתכלם בה מן ענדי :
18 אן מן יתכלם מן ענדה אנמא יטלב אלמג̇ד
לנפסה פאמא אלד̇י יטלב מג̇ד אלד̇י ארסלה פהו
19 צאדק וליס פיה ט̇לם : אליס מוסי אעטאכם
אלנאמוס וליס מנכם אחד יעמל אלנאמוס :
כ למאד̇א תרידון קתלי פאג̇אב אלג̇מע וקאלוא אן
21 בך שיטאנא מן יריד קתלך : אג̇אב יסוע וקאל

להם לקד עמלת עמלא ואחדא פעגבתם
22 באגמעכם : מן אגל הדא אעטאכם מוסי אלכתאן
לא לאנה מן מוסי ולכנה מן אלאבא וקד תכתנון
23 אלאנסאן פי יום אלסבת : פאן כאן אלאנסאן
יקבל אלכתאן פי אלסבת לילא תנתקץ סנה מוסי
פתתדמרון עלי לאבראי אלאנסאן כלה יום
24 אלסבת : לא תחכמוא באלמחאבאה ולכן
בה אחכמוא חכמא עאדלא : פקאל אנאס מן אורשלים
26 אליס הדא דלך אלדי כאנוא ירידון קתלה : והא
הו יתכלם עלאניה וליס יקולון לה שי אלעל חקא
27 עלם אלמקדמון אן הדא הו אלמסיח : ולכן הדא
קד ערפנא מן אין הו פאמא אלמסיח אדא גא
28 פליס יעלם אחד מן אין הו : פרפע יסוע צותה
פימא הו יעלם פי אלהיכל וקאל ואיאי תערפון
ותעלמון מן אין אנא ולם את מן ענדי ולכן אלדי
29 ארסלני מחק אלדי לסתם תערפונה אנתם : ואנא
ל אערפה לאני מנה והו ארסלני : פטלבוא אכדה
ולם ימד אחד אליה ידא לאן סאעתה לם תכן
31 גאת בעד : ואן כתירא מן אלגמע אמנוא בה
וקאלוא אן אלמסיח אדא גא לעלה יפעל אכתר
32 מן הדה אלאיאת אלתי יעמלהא הדא : פסמע
אלפריסיון תקמקם אלגמע בהדא לאגלה פארסל
33 אלרוסא ואלפריסיון שרטא לימסכוה : פקאל
להם יסוע אנא מאכת מעכם זמאנא יסירא תם
34 אנטלק אלי מן ארסלני : תטלבונני פלא תגדונני

ואלמכאן אלדי אנא אכון פיה אנתם לא תקדרון
תצלוא אליה : פקאל אליהוד פימא בינהם אלי לה
אין הדא מזמע אן יד'הב חתי לא נגדה לעלה מזמע
אן יד'הב אלי תבדד אלאמם פיעלם אלאמם :
מא הדא אלקול אלדי קאל אנכם תטלבונני ולא 36
תגדונני חית אנא אכון פיה פלא תקדרון אנתם
עלי אלאתיאן אליה :

ופי אליום אל אלאכיר אלעטים מן אלעיד וקף 37
יסוע ינאדי ויקול אלדי הו עטשאן פליקבל אלי
וישרב : מן יומן בי כמא קאל אלכתאב תגרי מן 38
בטנה אנהאר מא אלחיאה : ואנמא קאל הדא 39
עלי אלרוח אלדי כאן יומנון בה מזמעין אן יקבלוה
לאן אלרוח למא יכן אעטי מן אגל אן יסוע לם
יכן ממגדא בעד : ומן דלך אלגמע קום סמעוא מ
כלאמה הדא פקאלוא הדא חקא נבי : ואכרון 41
יקולון הדא הו אלמסיח וקאל אכרון לעל אלמסיח
מן אלגליל יאתי : אליס קד קאל אלכתאב אן מן 42
נסל דאוד ומן ביתלחם אלקריה אלתי כאן דאוד
פיהא יאתי אלמסיח : פוקע בין אלגמוע כלף מן 43
אגלה : וכאן אנאס מנהם יחבון אכדה ולכנה לם 44
ילק אחד עליה ידא : פאנצרף אלשרט אלי עטמא מה
אלכהנה ואלפריסיין פקאל להם אוליך לם לם
תאתוא בה : קאל אלשרט אנה מא נטק רגל קט 46
כמתל מא הדא אלרגל : פקאל להם אלפריסיין 47
לעלכם אנתם איצא קד צללתם : אתרון אחדא מן 49

49 אלרוסא או מן אלפריסיין אמן בה : אלא הד̇א
אלשעב אלד̇י לא יערף אלנאמוס והם מלאעין :
נ קאל להם תיקודימוס ד̇לך אלד̇י כאן אקבל אלי
51 יסוע לילא והו ואחד מנהם : לעל נאמוסנא
ידין אחדא אלא חתי יסמע מנה אולא ויערף
52 מאד̇א פעל : אג̣אבוה וקאלוא לה לעלך אנת
איצ̇א ג̣לילי פתש אלכתבה ואנט̇ר אנה ליס
53 יקום נבי מן אלג̣ליל : פמצ̇י כל ואחד מנהם
אלי ביתה :

ח 2 ומצ̇י יסוע אלי ג̣בל אלזיתון : ואדלג̣ באכרא
אלי אלהיכל איצ̇א וג̣א אליה ג̣מיע אלשעב וג̣לס
3 יעלמהם : פקדם אליה אלכתבה ואלפריסיון
אמראה וג̣דת פי זנא ואוקפוהא פי אלוסט :
4 וקאלוא לה מעלם הד̇ה אלמראה אלאן אוכ̇ד̇ת
ה פי זנא : ופי אלנאמוס מוסי אוצאנא אן נרג̣ם
6 מת̇ל הולאי פמאד̇א תקול אנת : פקאלוא הד̇א
ליג̣רבוה ליקדרוא יקרפוה פאמא יסוע פאטרק
7 וכתב באצבעה עלי אלארץ̇ : פלמא אסתבטוא
סואלה איאה פרפע ראסה וקאל להם מן מנכם
8 בג̣יר כ̇טיה פלירג̣מהא אולא בחג̣ר : ת̇ם אטרק
9 איצ̇א וכתב עלי אלארץ̇ : פלמא סמעוא פכאנוא
יכ̇רג̣ון ואחדא ואחדא ואלשיוך̇ הם בדוא ובקי
י יסוע וחדה ואלמראה ואקפה פי אלוסט : פרפע
יסוע ראסה וקאל להא יא אמראה אין אוליך
11 אלד̇ין יקרפונך אולא ואחד דאנך : פקאלת ולא

ואחד יא רב פקאל יסוע ולא אנא אדינך אד̇הבי
ומן אלאן לא תעדי אלי אלכ̇טיה :

12 ת̇ם אן יסוע כלמהם איצ̇א וקאל אנא הו נור
אלעאלם מן יתבעני לא ימשי פי אלט̇לאם בל
13 יחצל לה נור אלחיאה : פקאל לה אלפריסיון
14 אנת תשהד לנפסך ליסת שהאדתך חקא : אג̣אב
יסוע וקאל להם אני ואן כנת אשהד לנפסי
פשהאדתי חק הי לאני אעלם מן אין אתית ואלי
אין אד̇הב פאמא אנתם פלא עלם לכם מן אין
טו אתית ולא אלי אין אמץ̇ : אנתם אנמא תדינון
16 חסב אלג̣סד ואנא לא אדין אחדא : ואן אנא דנת
פדיני חק הו לאני לסת וחדי בל אנא ואלאב
17 אלד̇י ארסלני : וקד כתב פי נאמוסכם אן שהאדה
18 רג̣לין חק הי : אני אנא אלד̇י אשהד לנפסי ואבי
19 אלד̇י ארסלני ישהד לי : פקאלוא לה אין הו
אבוך קאל יסוע מא תערפונני ולא אבי לו כנתם
כ תערפונני לעלכם אן ערפתם אבי איצ̇א : הד̇א
אלכלאם קאלה יסוע פי אלכ̇זאנה והו יעלם פי
אלהיכל ולם ימסכה אחד לאן סאעתה לם תכן
ג̣את :

21 פקאל להם איצ̇א יסוע אנא אמץ̇ ותטלבונני
ותמותון בכ̇טיתכם וחית̇ אנא אד̇הב אליה לסתם
22 תקדרון אנתם עלי אתיאנה : פקאל אליהוד
לעלה אן יקתל נפסה לקולה אנתם לא תטיקון
23 אלמג̣י אלי חית̇ אד̇הב אנא : פקאל להם אנתם

מן אספל ואנא מן פוק אנתם מן הד̇א אלעאלם
21 ואנא לסת מן הד̇א אלעאלם : פקד אכ̇ברתכם
אנכם תמותון בכ̇טאיאכם פאנכם אן לם תומנוא
אני אנא הו תמותוא בכ̇טיתכם : פקאלוא לה אנת כה
מן אנת פקאל להם יסוע בד אלד̇י ואתכלם לכם :
26 פאן לי כ̇תירא אקולה מן אג̇לכם ואחכם בה ולכן
אלד̇י ארסלני הו חק ואלד̇י סמעתה מנה אנא בה
27 אתכלם פי אלעאלם : ולם יערפוא אנה כאן יקול
28 אן אבוה הו אללה : פקאל להם יסוע אד̇א
רפעתם אבן אלבשר פחינד̇ תעלמון אני אנא הו
ואני לסת אפעל שי מן ענדי ולכן כמא עלמני
29 אלאב כד̇לך אקול : ומן ארסלני הו מעי ולם
ידעני וחדי לאני אפעל מא ירצ̇יה פי כל חין :
ובינמא הו יתכלם בהד̇א אלכלאם אמן בה ל
כ̇תיר :

31 פקאל יסוע לאוליך אליהוד אלד̇ין אמנוא בה
אן אנתם ת̇בתם פי קולי פאנתם תלאמיד̇י חקא :
32 ותערפון אלחק ואלחק יצירכם אחרארא :
33 פקאלוא לה נחן ד̇ריה אבראהים ולם יסתעבדנא
אחד קט כיף תקול אנת אנכם תצירון אחרארא :
34 אג̇אבהם יסוע וקאל אלחק אלחק אקול לכם אן
כל מן יעמל אלכ̇טיה הו עבד אלכ̇טיה : ואלעבד לה
ליס ית̇בת פי אלבית אלי אלאבד פאמא אלאבן
36 ת̇אבת אלי אלאבד : פאן אעתקכם אלאבן צרתם
37 אחרארא חקא : קד עלמת אנכם בני אבראהים

ולכנכם תטלבון קתלי לאן כלאמי ליס תסעונה :
38 אנא אתכלם באלד̇י ראית ענד אבי ואנתם
39 תעמלון מא ראיתם ענד אביכם : אג̇אבוא וקאלוא
לה אן אבאנא הו אבראהים קאל להם יסוע אן
כנתם בני אבראהים פאעמלוא אעמאל אבראהים :
לכנכם אלאן תטלבון קתלי אנסאן כלמתכם מ
באלחק אלד̇י סמעתה מן אללה ולם יפעל
41 אבראהים הד̇א : אנתם תעמלון אעמאל אביכם
פקאלוא לה אמא נחן פלסנא מולודין מן זנא
42 ואנמא לנא אב ואחד הו אללה : פקאל להם
יסוע לו כאן אללה אבאכם כנתם תחבונני לאנני
כ̇רג̇ת מן אללה וג̇ית ולם את מן ענדי בל הו
43 ארסלני : למאד̇א לסתם תפהמון קולי מן אג̇ל
44 אנכם לא תסתטיעון אן תסמעוא כלאמי : אנתם
מן אב הו אבליס ושהואת אביכם תהוון אן
תעמלוא ד̇לך הו מן אלבדי קתאל ללנאס ולם
ית̇בת עלי אלחק לאנה ליס פיה חק ואד̇א מא
תכלם באלכד̇ב פאנמא יתכלם במא הו לה לאנה
כאד̇ב ואבוה : פאמא אנא אד̇ כנת אתכלם מה
46 באלחק ולסתם תומנון בי : מן מנכם יובכ̇ני עלי
כ̇טיה פאן כנת אקול לכם אלחק למאד̇א לא
47 תומנון לי : מן כאן מן אללה פיסמע כלאם אללה
ולד̇לך אנתם לסתם תסמעון לאנכם לסתם מן
48 אללה : פאג̇אב אליהוד וקאלוא לה אלסנא
49 מחסנין נחן אד̇ נקול אנך סאמרי ובך ג̇נון : אג̇אב

יסוע וקאל אמא אנא פליס בי ג̇נון ולכנני אכרם
נ אבי ואנתם אהנתמוני : ואנא לסת אטלב מג̇די
51 חאצ̇ר מן יטלב וידין : אלחק אלחק אקול לכם אן
52 מן יחפט̇ קולי לא ירי אלמות אלי אלאבד : פקאל
אליהוד אלאן עלמנא אן בך ג̇נונא קד מאת
אבראהים ואלאנביא ואנת תקול אן מן יחפט̇
53 קולי לא ידוק אלמות אלי אלאבד : פלעלך אנת
אעט̇ם מן אבינא אבראהים אלד̇י מאת ואלאנביא
54 איצ̇א מאתוא מן תג̇על נפסך : אג̇אב יסוע אן
כנת אנא אמג̇ד נפסי פליס מג̇די שי אבי הו אלד̇י
נה ימג̇דני אלד̇י תקולון אנתם אנה אלאהנא : ולם
תערפוה ואנא אערפה ואן קלת אני לא אערפה
צרת כאד̇בא מת̇לכם ולכנני עארף בה וחאפט̇
56 לקולה : אבראהים אבוכם תהלל אן ירי יומי
57 פראי ופרח : פקאל לה אליהוד לם יאת לך בעד
58 כ̇מסון סנה וקד ראית אבראהים : קאל להם יסוע
אלחק אלחק אקול לכם אנני אנא קבל אן יכון
59 אבראהים : פאכ̇ד̇וא חג̇ארה לירג̇מוה פאמא
יסוע פתוארי וכ̇רג̇ מן אלהיכל :

ט ובינמא מר יסוע ראי רג̇לא אעמי מולודא :
2 פסאלה תלאמידה יא מעלם מן אכ̇טא הד̇א אם
3 אבואה חתי אנה ולד אעמי : אג̇אב יסוע לא הו
אכ̇טא ולא אבואה לכן לתט̇הר אעמאל אללה
4 פיה : ינבג̇י לי אנא אן אעמל אעמאל מן ארסלני
מא דאם אלנהאר סיאתי אלליל אלד̇י לא

יסתטיע אחד פיה עמלא : מא דמת פי אלעאלם ה
פאנא נור אלעאלם : קאל הד̇א ותפל עלי 6
אלתראב וצנע מן תפלה טינא וטלי באלטין
עיניה : וקאל לה אמץ̇ ואג̇סל פי ברכה סילוחא 7
אלתי תאוילהא אלרסול פמץ̇ וג̇סל פעאד
ינט̇ר :

פאמא ג̇יראנה ואלד̇ין כאנוא ירונה אולא 8
יתסול קאלוא אליס הד̇א הו אלד̇י יג̇לס ויתסול
ואכ̇רון קאלוא אנה הו : ואכ̇רון קאלוא לא בל 9
הו ישבהה פאמא הו פכאן יקול אני אנא הו :
פקאלוא לה כיף אנפתחת עינאך : אג̇אב אן ד̇לך י 11
אלאנסאן אלד̇י אסמה יסוע צנע טינא וטלי בה
עיני וקאל לי אד̇הב אלי ברכה סילוחא פאג̇סל
פמצ̇ית וג̇סלת פאבצרת : פקאלוא לה אין הו 12
ד̇לך קאל מא אדרי :

פאתוא באלד̇י כאן אעמי אלי אלפריסיין : 13
אנה כאן יום סבת אד̇ צנע יסוע אלטין ופתח 14
עיניה : פסאלה איצ̇א אלפריסיון כיף אבצרת טו
פקאל להם ג̇על עלי עיני טינא וג̇סלת פאבצרת :
פקאל קום מן אלפריסיין ליס הד̇א אלרג̇ל מן 16
אללה אד̇ לא יחפט̇ אלסבת ואכ̇רון קאלוא כיף
יקדר רג̇ל כ̇אטי אן יעמל הד̇ה אלאיאת פוקע
בינהם שקאק : וקאלוא איצ̇א ללאעמי מא תקול 17
אנת מן אג̇ל ד̇לך אלד̇י פתח עיניך פקאל אנה
נבי : ולם יצדקוא אליהוד אנה כאן אעמי פאבצר 18

19 חתי דעוא אבוי ד̇לך אלד̇י כאן אבצר : וסאלוהמא
קאילין אהד̇א אבנכמא אלד̇י תקולאן אנה ולד
כ אעמי פכיף אבצר אלאן : אג̇אבהם אבואה וקאלא
21 נחן נעלם אן הד̇א ולדנא ואנה ולד אעמי : פאמא
כיף אבצר אלאן לא עלם לנא או מן פתח לה
עיניה פלא נעלם נחן פאסאלוה הו כאמל אלסן
22 פהו ליתכלם ען נפסה : קאל אבואה הד̇א
לאנהמא כאנא יכ̇אפאן מן אליהוד לאן אליהוד
כאנוא קד ג̇זמוא אנה אימא אנסאן אעתרף אנה
23 אלמסיח אכ̇רג̇וה מן אלג̇מאעה : מן אג̇ל הד̇א
21 קאל אבואה אנה קד כמל סנה פאסאלוה : חדעוא
אלרג̇ל אלד̇י כאן אעמי מרה ת̇אניה וקאלוא לה
אעט מג̇דא ללה פאננא נעלם אן הד̇א אלרג̇ל
כה כ̇אטי : פקאל להם ד̇אך אן כאן כ̇אטיא פלא
אעלם אנא פאעלם אני כנת אעמי ואלאן פאנא
26 אבצר : פקאלוא לה מאד̇א צנע בך כיף פתח
27 עיניך : פקאל להם קד אכ̇ברתכם ואנתם סמעתם
למאד̇א תרידון תסמעוא איצ̇א אלעלכם תרידון
28 אן תצירוא לה תלאמיד̇ : פשתמוה וקאלוא אנת
תלמיד̇ ד̇אך פאמא נחן פאננא תלאמיד̇ מוסי :
29 ונחן נעלם אן מוסי כלמה אללה פאמא הד̇א
ל פמא נדרי מן אין הו : אג̇אב ד̇לך אלרג̇ל וקאל
להם אן פי הד̇א עג̇בא אנכם לא תערפון מן אין
31 הו וקד פתח עיני : ונחן נעלם אן אללה לא
יסמע ללכ̇טאה ולכנה אן כאן אחד יתקי אללה

ויעמל במרצ̇אתה להד̇א יסתג̇יב : לם יסמע קט 32
מנד̇ אלדהר אן אחדא פתח עיני אעמי מולוד :
לולא אן הד̇א מן אללה לם יקדר אן יפעל שי : 33
אג̇אבוה וקאלוא לה אנת ולדת כלך באלכ̇טאיא 34
ואנת תעלמנא פאכ̇רג̇וה אלי כ̇ארג̇ : וסמע יסוע לה
אנהם אכ̇רג̇וה כ̇ארג̇א פוג̇דה וקאל לה אנת תומן
באבן אללה : אג̇אב ד̇לך וקאל ומן הו יא סיד 36
לאומן בה : פקאל לה יסוע קד ראיתה ואלד̇י 37
יכלמך הו הו : פקאל קד אמנת יא סיד וכ̇ר 38
סאג̇דא לה : פקאל יסוע אתית אנא אלי הד̇א 39
אלעאלם לחכם לכי יבצר אלד̇ין לא יבצרון ואלד̇ין
יבצרון יעמוא : פסמע בעצ̇ מן אלפריסיין אלד̇ין מ
כאנוא מעה פקאלוא לה אלעלנא נחן איצ̇א
עמיאן : פקאל להם יסוע לו כנתם עמיאנא לם 41
תכן לכם כ̇טיה ואלאן פאנכם תקולון אננא נבצר
פכ̇טיתכם ת̇אבתה :

אלחק אלחק אקול לכם אן מן לא ידכ̇ל י
מן אלבאב אלי חט̇יר אלכ̇ראף בל יתסור מן
מוצ̇ע אכ̇ר פאן ד̇לך סארק ולץ : ואלד̇י ידכ̇ל מן 2
אלבאב הו ראעי אלכ̇ראף : ואלבואב יפתח לה 3
ואלכ̇ראף תסמע צותה וידעו כ̇ראפה באסמאיהא
ויכ̇רג̇הא : ואד̇א אכ̇רג̇ כ̇ראפה ימצ̇י אמאמהא 4
ואלכ̇ראף תתבעה לאנהא תערף צותה : פאמא ה
אלג̇ריב פליס תתבעה לכנהא תהרב מנה
לאנהא לא תערף צות אלג̇רבא : הד̇א אלמת̇ל 6

קאלה להם יסוע פמא הם פלם יפהמוא מא
כלמהם בה :
7 ת̇ם אן יסוע קאל להם איצ̇א אלחק אלחק
8 אקול לכם אני אנא הו באב אלכ̇ראף : וג̇מיע
אלד̇ין אתוא כאנוא סראקא ולצוצא לכן אלכ̇ראף
9 לם תסמע להם : אנא הו אלבאב אן כאן אחד
י ידכ̇ל בי יכ̇לץ וידכ̇ל ויכ̇רג̇ ויג̇ד אלמרעי : פאמא
אלסארק פליס יאתי אלא ליסרק ויקתל ויהלך
פאמא אנא אתית לתג̇ב להם אלחיאה וליכון
11 להם אפצ̇ל : אנא הו אלראעי אלצאלח ואלראעי
12 אלצאלח יבד̇ל נפסה ען כ̇ראפה : ואמא אלאג̇יר
ואלד̇י ליס בראע וליסת אלכ̇ראף לה פאד̇ ראי
אלד̇יב קד אקבל ידע אלכ̇ראף ויהרב פאלד̇יב יכ̇טף
13 אלכ̇ראף ויבדד אלכ̇ראף : ואנמא יהרב אלאג̇יר
14 לאנה מסתאג̇ר וליס ישפק עלי אלכ̇ראף : אנא
הו אלראעי אלצאלח ואנא עארף ברעיתי ורעיתי
טו תערפני : כמא אן אלאב עארף בי ואנא עארף
16 באלאב ונפסי אבד̇ל דון כ̇ראפי : ולי כ̇ראף אכ̇ר
ליסת מן הד̇א אלקטיע פינבג̇י לי אן אתי בהם
איצ̇א ויסמעון צותי ותכון אלרעיה ואחדה לראע
17 ואחד : מן אג̇ל הד̇א יחבני אלאב לאני אצ̇ע נפסי
18 לאכ̇ד̇הא איצ̇א : ליס אחד יאכ̇ד̇הא מני לכנני
אנא אצ̇עהא באראדתי פלי סלטאן אן אצ̇עהא
ולי סלטאן אן אכ̇ד̇הא איצ̇א הד̇ה אלוציה אלתי
19 קבלתהא מן אבי : פוקע איצ̇א בין אליהוד כ̇לף

כ מן אג̇ל הד̇ה אלאקואל : וקאל כת̇יר מנהם אן
בה שיטאן וקד ג̇ן פלמאד̇א אסתמאעכם מנה :
21 וקאל אכ̇רון אן הד̇א אלכלאם ליס כלאם מג̇נון
לעל שיטאנא יקדר אן יפתח עיני עמי :
22 וכאן אלתג̇דיד באורשלים וכאן שתא :
23 פמשי יסוע פי אלהיכל פי אסטואן סלימאן :
24 פאחאט בה אליהוד וקאלוא לה חתי מתי תעד̇ב
נפוסנא אן כנת אנת אלמסיח פאכ̇ברנא עלאניה :
כה אג̇אבהם יסוע קד קלת לכם ולם תומנוא
אלאעמאל אלתי אנא אעמל באסם אבי הי
26 תשהד לי : לכנכם לסתם תומנון לאנכם לסתם
27 מן כ̇ראפי : אן כ̇ראפי תסמע צותי ואנא אערפהא
28 והי תתבעני : ואנא אעטיהא אלחיאה אלאבדיה
ולא תהלך אלי אלאבד ולא יכ̇תטפהא אחד מן
29 ידי : אן אבי אלד̇י אעטאני הו אעט̇ם מן אלכל
ולן יקדר אחד אן יכ̇טף מן יד אבי אנא ואלאב
ל ואחד נחן : פתנאול אליהוד חג̇ארה לירג̇מוה :
31 פאג̇אבהם יסוע אריתכם אעמאלא כת̇ירה חסנה
מן ענד אבי ומן אג̇ל אי הד̇א אלאעמאל
32 תרג̇מונני : פאג̇אבה אליהוד קאילין ליס מן אג̇ל
עמל חסן נרג̇מך לכן לאג̇ל אלתג̇דיף ואד̇ אנת
33 אנסאן תג̇על נפסך אלאהא : פאג̇אבהם יסוע
אליס מכתובא פי נאמוסכם אני קלת אנכם
34 אלהה : פאן כאן קאל לאוליך אלהה אלד̇ין
כלמה אללה כאנת אליהם וליס ימכן אן ינתקץ̇

לה אלמכתוב : אלד̇י קדסה אלאב וארסלה אלי
אלעאלם תקולון אנתם אנך תג̇דף לאני קלת אני
36 אבן אללה : אן לסת אעמל אעמאל אבי לא
37 תומנוא בי : פאן כנת אעמל ולא תרידון תומנוא
בי פאמנוא באעמאלי לתעלמוא ותומנוא אן
38 אלאב פי ואנא פי אלאב : פטלבוא מסכה פכ̇רג̇
מן אידיהם :

39 ומצ̇י איצ̇א אלי עבר אלארדן אלי אלמכאן
אלד̇י כאן יוחנא יעמד פיה אולא פמכת̇ הנאך :
מ פאתי אליה כת̇יר וקאלוא אן יוחנא לם יצנע איה
41 ולא ואחדה : וכלמא קאל יוחנא פי הד̇א פהו
חק פאמן בה כת̇ירון :

יא וכאן ואחד מריצ̇א אלד̇י הו אלעאזר מן
2 ביתענוא מן קריה מרים ומרת̇א אכ̇תהא : ומרים
הד̇ה אלתי דהנת אלסיד באלטיב ומסחת קדמיה
בשערהא וכאן אלעאזר אלמריצ̇ אכ̇א הד̇ה :
3 פארסלת אכ̇תאנה אליה תקולאן יא סיד הא
4 הד̇א אלד̇י תחבה מריצ̇ : פלמא סמע יסוע קאל
הד̇ה אלמרצ̇ה ליסת ללמות ולכן לאג̇ל מג̇ד
ה אללה לינמג̇ד אבן אללה מן אג̇להא : וכאן יסוע
6 מחבא למרת̇א ומרים אכ̇תהא וללעאזר : פלמא
סמע אנה מריצ̇ פחינד̇ אקאם פי אלמוצ̇ע אלד̇י
7 כאן פיה יומין : ובעד ד̇לך קאל לתלאמיד̇ה
8 אמצ̇וא בנא אלי אליהודיה איצ̇א : פקאל לה
תלאמידה יא מעלם אלאן כאן אליהוד ירידון

רג̇מך ואיצ̇א תריד אלמצ̇י הנאך : אג̇אב יסוע 9
אליס פי אלנהאר את̇נתי עשרה סאעה פאן משי
אלאנסאן באלנהאר לם יעת̇ר לנט̇רה נור הד̇א
אלעאלם : ואד̇א משי פי אלליל עת̇ר לאנה ליס י
פיה צ̇ו : קאל הד̇ה אלאקואל ת̇ם קאל להם אן 11
אלעאזר חביבנא נאים לכנני אנטלק לאוקט̇ה מן
אלנום : פקאל תלאמיד̇ה יא סיד אן כאן ראקדא 12
פהו סאלם : ואנמא עני יסוע בקולה מותה וט̇נוא 13
הם אנה עני רקאד אלנום : פקאל להם יסוע 14
חינד̇ עלאניה אלעאזר מאת : ואנא אפרח מן טו
אג̇לכם לתומנוא לאני לם אכן הנאך ולכן
אמצ̇וא בנא אליה : פקאל ת̇ומא אלד̇י תאוילה 16
אלתום ללתלאמיד̇ אצחאבה נמצ̇י נחן איצ̇א
לנמות מעה :

פאתי יסוע פוג̇ד לה ארבעה איאם פי אלקבר : 17
וכאנת ביתעניא קריבה מן אורשלים נחו כ̇מסה 18
עשר ג̇לוה : וכאן כת̇ירון מן אליהוד קד ג̇אוא 19
אלי מרת̇א ומרים ליעזוהמא פי אכ̇יהמא : פלמא כ
סמעת מרת̇א בקדום יסוע כ̇רג̇ת לתלקאה ואמא
מרים פג̇לסת פי אלבית : פקאלת מרת̇א ליסוע 21
יא סיד לו כנת האהנא לם ימת אכ̇י : לכן אלאן 22
איצ̇א עלמת אן אללה יעטיך כלמא סאלת
אללה : פקאל להא יסוע סיקום אכ̇וך : קאלת 23 24
לה מרת̇א אעלם אנה סיקום פי אלקיאמה פי
אליום אלאכ̇יר : קאל להא יסוע אנא הו כה

אלקיאמה ואלחיאה מן אמן בי ואן מאת פאנה
26 סיחי : וכל מן כאן חיא ואמן בי לא ימות אלי
27 אלאבד אתומנין בהדׄא : קאלת לה נעם יא סיד
אנא אמנת אנך אנת הו אלמסיח אבן אללה
28 אלחי אלדׄי אתית אלי הדׄא אלעאלם : ולמא
כאלת הדׄא מצׄת ודעת אכׄתהא מרים סרא
29 וקאלת אן אלמעלם קד גׄא והו ידעוך : פלמא
ל סמעת תלך נהצׄת מסרעה וגׄאת אליה : פלם יכן
יסוע צאר אלי אלקריה ולכנה כאן איצׄא פי
31 אלמכאן אלדׄי לקיתה פיה מרתׄא : פאמא
אליהוד אלדׄין כאנוא מעהא פי אלבית יעזונהא
למא ראוא מרים קאמת כׄרגׄת מסרעה תבעוהא
וקאלוא אנהא תמצׄי אלי אלקבר לתבכי הנאך :
32 פלמא אנתהת מרים אלי אלמכאן אלדׄי כאן פיה
יסוע וראתה כׄרת אלי קדמיה וקאלת לה יא סיד לו
33 כנת האהנא לם ימת אכׄי : ואן יסוע למא ראהא
תבכי וראי אליהוד אלדׄין גׄאוא מעהא באכין פתנהד
34 באלרוח ותחרך בנפסה : וקאל אין וצׄעתמוה
לה קאלוא לה יא סיד תעאל ואנטׄר : פתדמע יסוע :
37 36 פקאל אליהוד אנטׄרוא כיף אחבה : וקאל אנאס
מנהם אלם יקדר הדׄא אלדׄי פתח עיני אלאעמי
38 אלמולוד אן יגׄעל הדׄא איצׄא לא ימות : פארתגׄ
יסוע פי נפסה איצׄא וגׄא אלי אלקבר וכאן מגׄארה
39 ועליה חגׄר מוצׄוע : פקאל יסוע ארפעוא אלחגׄר
מן הנא פקאלת לה מרתׄא אכׄת אלמית יא סיד

מ קד נתן לאן לה ארבעה איאם : קאל להא יסוע
אלם אקל לך אנך אן אמנת ראית מגׄד אללה :
41 פרפעוא אלחגׄר פרפע יסוע עיניה אלי פוק וקאל
42 יא אבתאה אשכרך לאנך סמעת לי : ואנא
אעלם אנך תסמע לי פי כל חין לכן קלת הדׄא
מן אגׄל הדׄא אלגׄמע אלואקף ליומנוא אנך
43 ארסלתני : פלמא קאל הדׄא אלקול צרך בצות
44 עטׄים לעאזר אכׄרגׄ כׄארגׄא : פכׄרגׄ ללוקת אלמית
וידאה ורגׄלאה משדודה בלפאיף ווגׄהה משדוד
במנדיל פקאל להם יסוע חלוה ודעוה ימצׄי :
מה ואן כתׄירא מן אליהוד אלדׄין גׄאוא אלי מרים
ומרתׄא למא ראוא מא צנע יסוע אמנוא בה :
46 ואנטלק קום מנהם אלי אלפריסיין פאכׄברוהם
47 במא צנע יסוע : פגׄמע עטׄמא אלכהנה ואלפריסיין
מחפלא וקאלוא מאדׄא נצנע אדׄ כאן הדׄא אלרגׄל
48 יעמל איאת כתׄירה : ואן תרכנאה הכדׄא פסיומן
בה גׄמיע אלנאס ויאתי אלרום פיאכׄדׄון מוצׄענא
49 ואמתנא : ואן ואחדא מנהם אסמה קיאפא כאן
עטׄים אלכהנה פי תלך אלסנה פקאל להם אנתם
נ לסתם תערפון שי : ולא תפכרון פי אנה כׄיר
לכם אן ימות רגׄל ואחד ען אלשעב מן אן תהלך
51 אלאמה כלהא : ולם יקל הדׄא מן נפסה לכן מן
אגׄל אנה כאן עטׄים אלכהנה פי תלך אלסנה
פתנבי אן יסוע כאן מזמעא אן ימות בדל אלאמה :

52 וליס בד̇ל אלאמה פקט בל ואן יג̇מע אבנא אללה
53 אלמתפרקין אלי ואחד : פמן ד̇לך אליום פכרוא פי
54 קתלה : פמא יסוע פלם יכן ימשי פי אליהודיה
עלאניה לכנה אנטלק אלי כורה קריבה מן אלבריה
אלי מדינה תדעי אפראם וכאן יתרדד הנאך מע
נה תלאמידה : וכאן עיד פצח אליהוד קד קרב פצעד
כ̇תיר מן אלכורה אלי אורשלים קבל אלפצח
56 ליטהרוא נפוסהם : פטלבוא יסוע וקאל בעצ̇הם
לבעץ̇ והם פי אלהיכל מא תט̇נון אנה לא יג̇י
אלי אלעיד וקד כאן עט̇מא אלכהנה ואלפריסיון
אמרוא אן עלם אנסאן מכאנה פידלהם עליה
ליאכ̇ד̇וה :

יב ואן יסוע קבל סתה איאם מן אלפצח אתי
ביתעניא חית̇ כאן אלעאזר אלמית אלד̇י אקאמה
2 יסוע מן אלאמואת : פצנעוא לה הנאך אלעשא
וג̇עלת מרת̇א תכ̇דם וכאן אלעאזר אחד אלמתכיין
3 מעה : פאמא מרים פאכ̇ד̇ת רטל טיב נארדין
כ̇אלץ כ̇תיר אלת̇מן פדהנת בה קדמי יסוע ומסחת
קדמיה בשערהא פאמתלא אלבית מן ראיחה
4 אלטיב : פקאל יהודא אלאסכ̇ריוטי אחד
ה תלאמידה אלד̇י כאן מזמעא אן יסלמה : לם לם
יבע הד̇א אלטיב בת̇לת̇ מאיה דינאר וידפע
6 ללמסאכין : ואנמא קאל הד̇א ליס ענאיה מנה
באלמסאכין ולכנה כאן סארקא וכאן אלצנדוק

ענדה וכאן יחמל מא ילקי פיה : פקאל יסוע 7
דעוהא לתחפט̇ה ליום דפני : לאן אלמסאכין 8
ענדכם פי כל חין ואנא לסת ענדכם פי כל חין :

פעלם ג̇מע כ̇תיר מן אליהוד אן יסוע הנאך 9
פג̇אוא ליס מן אג̇ל יסוע פקט בל ולינט̇רוא
אלעאזר אלד̇י אקאמה מן בין אלאמואת :
ותשאורוא עט̇מא אלכהנה אן יקתלוא אלעאזר י
איצ̇א : לאן כ̇תירין מן אליהוד כאנוא מן אג̇לה 11
ידהבון ויומנון ביסוע :

ומן אלגד סמע אלג̇מע אלכביר אלד̇ין ג̇אוא 12
אלי אלעיד באן יסוע יאתי אלי אורשלים :
פאכ̇ד̇וא ג̇ריד אלנכ̇ל וכ̇רג̇וא ללקאיה יצרכ̇ון 13
אוצנא מבארך אלאתי באסם אלרב מלך
אסראייל : ואמא יסוע וג̇ד חמארא פרכבה כמא 14
הו מכתוב : לא תכ̇אפי יא בנת צהיון הא הוד̇א טו
מלכך את ראכבא עלי חג̇ש אתאן : ולם יכן 16
תלאמידה ערפוא הד̇ה אלאשיא אולא לכן למא
תמג̇ד יסוע חיניד̇ ד̇כר תלאמידה אן הד̇א מכתוב
מן אג̇לה והד̇ה צנעוהא לה : וכאן ישהד אלג̇מע 17
אלד̇י כאן מעה אד̇ דעא אלעאזר מן אלקבר
ואקאמה מן אלאמואת : ומן אג̇ל הד̇א כ̇רג̇ 18
ללקאיה אלג̇מע לאנהם סמעוא אנה עמל הד̇ה
אלאיה : פג̇על אלפריסיון יקולון בינהם אתרון 19
אננא לא נגני שי הא הוד̇א אלעאלם כלה קד
תבעה :

כ וכאן קום מן אלאמם מן אלד̇ין צעדוא ליסג̇דוא
21 פי אלעיד : פהולא ג̇אוא אלי פילבס אלד̇י מן
בית צידא אלג̇ליל וסאלוה וקאלוא לה יא סיד
22 נריד אן נרי יסוע : פג̇א פילבס וקאל לאנדראוס
23 פג̇א אנדראוס ופילבס וקאלא ליסוע : פאג̇אבהם
יסוע וקאל קד אתת אלסאעה אן יתמג̇ד אבן
24 אלבשר : אלחק אלחק אקול לכם אן חבה
אלחנטה אן לם תקע פי אלארץ̇ ותמת בקית
כה וחדהא ואן הי מאתת אתת בת̇מאר כת̇ירה : מן
אחב נפסה פאנה יהלכהא ומן אבג̇ץ̇ נפסה פי
הד̇א אלעאלם פאנה יחפט̇הא לחיאה אלאבד :
26 אן כאן אחד יכ̇דמני פליתבעני וחית̇ אכון אנא
הנאך יכון כ̇אדמי איצ̇א מן יכ̇דמני יכרמה אבי :

27 אלאן נפסי קלקה ומאד̇א אקול יא אבתאה
נג̇ני מן הד̇ה אלסאעה לכן לאג̇ל הד̇א אתית
28 להד̇ה אלסאעה : יא אבתאה מג̇ד אסמך פג̇א
29 צות מן אלסמא ומג̇דת ואיצ̇א אמג̇ד : וסמע
אלג̇מע אלד̇י כאן ואקפא פקאלוא אנמא כאן
ל רעדא וקאל אכ̇רון אן מלאך כלמה : אג̇אב יסוע
וקאל ליס מן אג̇לי כאן הד̇א אלצות ולכן מן
31 אג̇לכם : קד חצ̇רת אלאן דינונה אלעאלם אלאן
32 ילקי רייס הד̇א אלעאלם אלי כ̇ארג̇ : ואנא אד̇א
33 ארתפעת ען אלארץ̇ ג̇ד̇בת אלי כל שי : ואנמא
34 קאל הד̇א ליעני באי מותה ימות : פאג̇אבה
אלג̇מע נחן סמענא מן אלנאמוס אן אלמסיח

ידום אלי אלאבד פכיף תקול אנת אנה ינבג̇י
ירתפע אבן אלאנסאן מן הו הד̇א אבן אלאנסאן :
פקאל להם יסוע אן אלנור מעכם זמאנא יסירא לה
פסירוא מא דאם לכם אלנור לילא ידרככם
אלט̇לאם ואלד̇י ימשי פי אלט̇לאם ליס ידרי אין
יתוג̇ה : מא דאם לכם אלנור אמנוא באלנור 36
לתכונוא אבנא אלנור תכלם יסוע בהד̇א ת̇ם מצ̇י
ואכ̇תבי מנהם :

ואד̇ צנע הד̇ה אלעג̇איב אלכת̇ירה אמאמהם 37
לם יומנוא בה : לתכמל כלמה אשעיא אלנבי 38
אד̇ קאל יא רב מן צדק בסמאענא ולמן אסתעלנת
ד̇ראע אלרב : ומן אג̇ל הד̇א לם יקדרוא אן 39
יומנוא לאן אשעיא איצ̇א קאל : אעמי עיונהם מ
ואקסי קלובהם לילא יבצרוא בעיונהם ולא
יפהמוא בקלובהם וירג̇עוא פאשפיהם : קאל 41
אשעיא הד̇א למא ראי מג̇דה ונטק עליה : וכאן 42
קד אמן בה כת̇יר מן אלרוסא איצ̇א ולכנהם לם
יקרוא בד̇לך לאג̇ל אלפריסיין לילא יצירוא
כ̇ארג̇א ען אלג̇מאעה : לאנהם אחבוא מג̇ד 43
אלנאס אכת̇ר מן מג̇ד אללה :

פצרכ̇ יסוע וקאל מן יומן בי ליס יומן בי בל 44
באלד̇י ארסלני : ומן ראני פקד ראי אלד̇י ארסלני : מה
אנא ג̇ית נורא אלי אלעאלם לכי כל מן יומן בי 46
לא ימכת̇ פי אלט̇לאם : ומן יסמע כלאמי ולא 47
וחפט̇ אנא לא אדינה לאני לם את לאדין

48 אלעאלם בל לאכלץ אלעאלם : מן אהאנני ולם
יקבל כלאמי פאן לה מן ידינה אלכלמה אלתי
49 נטקת בהא הי תדינה פי אליום אלאכר : לאני
אנא לם אתכלם מן דאת נפסי לכן אלאב אלדי
ארסלני הו אעטאני אלוציה במא אקול ובמא
נ אנטק : ואעלם אן וציתה הי חיאה אלאבד פאלדי
אתכלם אנא בה אנמא אנטק בה כמא קאל לי
אלאב :

יג וקבל עד אלפצח כאן יסוע יעלם אן קד
חצרת סאעתה לכי ינתקל מן הדא אלעאלם
אלי אלאב למא אחב כאצתה אלדין פי
2 אלעאלם אחבהם אלי אלגאיה : פלמא צאר
אלעשא למא אקע אלשיטאן קלב יהודא
3 סמען אלאסכריוטי לכי יסלמה : עארפא אן
אלאב געל אלכל פי ידיה ואנה מן אללה כרג
4 ואלי אללה ימצי : קאם ען אלעשא ותרך
ה תיאבה ואכד מנשפה שד בהא וסטה : תם צב
מא פי מטהרה ובדא יגסל אקדאם אלתלאמיד
וינשפהא באלמנדיל אלדי כאן מתאזרא בה :
6 פגא אלי סמעאן בטרס פקאל לה בטרס אנת יא
7 רב תגסל לי קדמי : אגאב יסוע וקאל לה אן
אלדי אצנעה אנא אנת לסת תערפה אלאן ולכנך
8 סתערפה פימא בעד : פקאל לה בטרס אבדא לא
תגסל לי קדמי אגאבה יסוע אן לם אגסלך פליס
9 לך מעי נציב : קאל לה סמעאן בטרס יא סיד ליס

קדמי פקט בל ידי וראסי : קאל לה יסוע אן אלדי י
תטהר ליס יחתאג אלא אלי גסל קדמיה אנה
כלה נקי ואנתם אנקיא ולכן ליס כלכם : לאנה 11
כאן עארפא באלדי יסלמה ולדלך קאל ליס
כלכם אנקיא :

פלמא גסל ארגלהם ותנאול תיאבה פאתכא 12
איצא וקאל להם הל תעלמון מא צנעת בכם :
אנתם תדעונני מעלמא ורבא חסנא תקולון לאני 13
אנא הו : פאד כנת אנא אלמעלם ואלרב קד 14
גסלת ארגלכם פאנתם ואגב עליכם אן יגסל
בעצכם אקדאם בעץ : פאני אעטיתכם מתאלא טו
לתצנעוא אנתם איצא כמא אנא צנעת בכם :
אלחק אלחק אקול לכם אנה ליס עבד אעטם מן 16
סידה ולא רסול אעטם ממן ארסלה : אן אנתם 17
ערפתם הדא פטובאכם אדא עמלתמוה : ולסת 18
אעני בקולי גמיעכם אני עארף באלדין אכתרת
לכן ליתם אלכתאב אן אלדי יאכל מעי אלכבז
ירפע עלי עקבה : מן אלאן אקול לכם מן קבל אן 19
יכן חתי אדא כאן תומנוא אני אנא הו : אלחק כ
אלחק אקול לכם אן מן יקבל מן ארסלה פאנה
יקבלני ומן יקבלני פהו יקבל מן ארסלני :

פלמא קאל יסוע הדא קלק באלרוח ותשהד 21
וקאל אלחק אלחק אקול לכם אן ואחד מנכם
יסלמני : פנטר אלתלאמיד בעצהם לבעץ והם 22
ימתרון מן עני בקולה : וכאן ואחד מן תלאמידה 23

מתכיא בחצ̇ן יסוע והו אלד̇י כאן יסוע יחבה :
24 פאומי סמעאן בטרס אליה וקאל לה מן אלד̇י
קאל לאג̣לה : פאתכי ד̇לך עלי צדר יסוע וקאל כה
26 לה יא סיד מן הו : פקאל יסוע הו אלד̇י אבל
אנא כ̇בזא ואנאולה פבל כ̇בזא ודפעה אלי יהוד̇א
27 סמעון אלאסכ̇ריוטי : ובעד אללקמה דאכ̇לה
אלשיטאן פקאל לה יסוע מהמא כנת צאנעה
28 פאצנעה עאג̣לא : ולם יעלם אחד מן אוליך
29 אלמתכיין למאד̇א קאל לה הד̇א : לאן אנאסא
מנהם ט̇נוא אנה מן אג̣ל אלצנדוק אלד̇י כאן ענד
יהוד̇א אן יסוע קאל לה אשתר מא נחתאג̣ אליה
ללעיד או אן יעטי ללמסאכין שי : ואן ד̇אך למא ל
אכ̇ד̇ אללקמה ללוקת כ̇רג̣ וכאן לילא :

31 פלמא כ̇רג̣ קאל יסוע אלאן תמג̣ד אבן אלאנסאן
32 ואללה תמג̣ד פיה : ואן כאן אללה קד תמג̣ד בה
33 פאללה ימג̣דה פי ד̇אתה וללוקת ימג̣דה : יא בני
מן אלאן אנא מעכם זמאנא קלילא תטלבונני
וכמא קלת לליהוד אן אלמוצ̇ע אלד̇י אמצ̇י אליה
אנא לסתם תקדרון עלי אלמסיר אליה ואקול
34 לכם אלאן : אעטיכם וציה ג̣דידה אן יחב בעצ̇כם
בעצ̇א כמא אחבבתכם לכי אנתם איצ̇א תחבוא
בעצ̇כם בעצ̇א : בהד̇א יערף כל ואחד אנכם לה
36 תלאמידי אן כאן פיכם חב בעצ̇כם לבעץ̇ : קאל
לה סמעאן בטרס אלי אין תד̇הב יא סידי אג̣אב
יסוע אלי חית̇ אד̇הב אנא לסת אלאן תקדר אן

37 תתבעני לכנך תתבעני מן בעד : קאל לה בטרס
לם לא אקדר אלאן אתבעך ואבד̇ל נפסי ענך :
38 אג̣אבה יסוע אנת תבד̇ל נפסך עוצ̇י אלחק אלחק
אקול לך לא יציח אלדיך חתי תנכרני ת̇לאת̇
מראת :

לא תצ̇טרב קלובכם תומנון באללה פאמנוא יד
2 בי : אן אלמנאזל פי בית אבי כת̇ירה ולולא ד̇לך
לכנת אקול לכם אנני אנטלק לאעד לכם מכאנא :
3 ואן אנטלקת ואעדדת לכם מכאנא פסוף אתי
אנא איצ̇א ואכ̇ד̇כם אלי לתכונוא אנתם איצ̇א
4 חית̇ אכון אנא : ואנתם עארפון אלי אין אד̇הב
אנא ותערפון אלטריק : קאל לה ת̇ומא יא ה
סיד מא נעלם אין תד̇הב וכיף נקדר אן נערף
6 אלטריק : קאל לה יסוע אנא הו אלטריק ואלחק
ואלחיאה לא יאתי אחד אלי אלאב אלא בי :
7 ולו כנתם תערפונני לכנתם תערפ̇ון אבי איצ̇א ומן
8 אלאן תערפונה וקד ראיתמוה : קאל לה פילבס
9 יא סיד ארנא אלאב וחסבנא : קאל לה יסוע
אנא מעכם כל הד̇א אלזמאן ולם תערפני יא
פילבס מן ראני פקד ראי איצ̇א אלאב פכיף תקול
אנת ארנא אלאב : אמא תומנון אני פי אלאב י
ואלאב הו פי אלכלאם אלד̇י אתכלם לכם אנא
בה לסת אתכלם בה מן ענדי בל אבי אלד̇י הו
11 חאל פי הו יפעל אלאעמאל : אפלא תומנון אני
12 אנא פי אלאב ואלאב הו פי : ואלא פאמנוּא מן

אגל אלאעמאל בעינהא אלחק אלחק אקול לכם
אן מן יומן בי אלאעמאל אלתי אעמלהא אנא
פיעמלהא הו איצא ואפצל מנהא יצנע לאני
13 מאץ אלי אלאב : וכל שי תסאלון אלאב באסמי
14 אצנעה ליתמגד אלאב באלאבן : ואן סאלתמוני
באסמי שי פאפעלה :

טו 16 אן כנתם תחבונני פאחפטוא וצאיאי : ואנא
אטלב מן אלאב פיעטיכם פארקליט אכר ליתבת
17 מעכם אלי אלאבד : רוח אלחק אלדי לן יטיק
אלעאלם אן יקבלה לאנה ליס יראה ולא יערפה
ואנתם תערפונה לאנה מקים ענדכם והו תאבת
18 פיכם : לסת אדעכם יתאמי אני סוף אגיכם :
19 ען קליל ואלעאלם ליס ירוני ואנתם תרוני חי
כ ואנתם תחיון : פי דלך אליום תעלמון אנתם אני
21 אנא פי אבי ואנתם פי ואנא פיכם : מן כאנת
ענדה וצאיאי וחפטהא דלך הו אלדי יחבני ואלדי
יחבני יחבה אבי ואנא אחבה ואטהר לה נפסי :
22 קאל לה יהודא וליס דאך אלאסכריוטי יא סידי
אי שי כאן אנך תטהר לנא נפסך וליס ללעאלם :
23 אגאב יסוע וקאל לה מן יחבני יחפט כלמתי ואבי
24 יחבה ואליה נאתי וענדה נצנע מנזלא : ומן לא
יחבני ליס יחפט כלאמי וכלמתי אלתי סמעתמוהא
ליסת לי בל ללאב אלדי ארסלני :

כה 26 כלמתכם בהדא מקימא ענדכם : ואלפארקליט
רוח אלקדס אלדי ירסלה אלאב באסמי הו

יעלמכם כל שי והו ידכרכם כלמא קלתה לכם :
אלסלאם אסתודעכם סלאמי אעטיכם לסת 27
אעטיכם כמא אמנח אלעאלם לא תקלק קלובכם
ולא תגזע : קד סמעתם אני קלת לכם אני מאץ 28
ואת אליכם לו כנתם תחבונני לכנתם תפרחון
במצי אלי אלאב לאן אלאב אעטם מני : ואלאן 29
קד קלת לכם קבל אן יכון חתי אדא כאן תומנוא :
מן אלאן לא אכלמכם כתירא לאן ארכון הדא ל
אלעאלם יאתי וליס לה פי שי : ולכן ליעלם 31
אלעאלם אני אחב אלאב וכמא אוצאני אלאב
כדלך אפעל קומוא ננטלק מן האהנא :

אנא הו כרמי אלחק ואבי אלגארס : כל גצן 2 טו
פי לא יאתי בתמאר ינתזעה ואלדי יאתי בתמאר
ינקיה ליאתי בתמאר אכתר : פאנתם אלאן 3
אנקיא מן אגל אלכלאם אלדי כלמתכם בה :
אתבתוא פי ואנא פיכם כמא אן אלגצן לא יטיק 4
אן יאתי בתמאר מן עמדה אן לם יתבת פי
אלכרמה הכדא אנתם אן לם תתבתוא פי : אנא ה
הו אלכרמה ואנתם אלאגצאן ומן יתבת פי ואנא
פיה פהו יאתי בתמאר כתירה לאן בגירי לסתם
תקדרון אן תעמלוא שי : פאן לם יתבת אחד פי 6
טרח כארגא מתל אלגצן פיגף פיאכדונה ויטרחונה
פי אלנאר פיחתרק : פאן אנתם תתבתם פי ותבת 7
כלאמי פיכם תטלבון כלמא תרידון פיכון לכם :
ובהדא תמגד אבי באן תאתוא בתמאר כתירה 8

9 ותכונוא תלאמידי : כמא אחבני אלאב כדׄלך
י אחבבתכם אנא אתׄבתוא פי מחבתי : אן חפטׄתם
וצאיאי תׄבתם פי מחבתי כמא אני חפטׄת וצאיא
11 אבי ואנא תׄאבת פי מחבתה : כלמתכם בהדׄא
12 ליכון פרחי פיכם ויתם פרחכם : הדׄה וציתי אן
13 יחב בעצׄכם בעצׄא כמא אחבבתכם : ליס לאחד
חב אעטׄם מן הדׄא אן יבדׄל אלאנסאן נפסה ען
אחבאיה ואנתם אחבאי אן עמלתם מא וציתכם
14 בה : ולסת אסמיכם אלאן עבידא לאן אלעבד
טו לא יעלם מא יצנע סידה : ולכנני סמיתכם
אחבאי לאני אעלמתכם בכלמא סמעת מן אבי :
16 ליס אנתם אכׄתרתמוני בל אנא אכׄתרתכׄם
וגׄעלתכם לתנטלקוא ותאתוא בתׄמאר ותדום
אתׄמארכם לכי יעטׄיכם אבי כלמא תסאלונה
17 באסמי : אוציתכם בהדׄא לכי יחב בעצׄכם בעצׄא :
18 פאן כאן אלעאלם יבגׄצׄכם פאעלמוא אנה קד
19 אבגׄצׄני קבלכם : לו פנתם מן אלעאלם לכאן
אלעאלם יחב כׄאצתה ולכן מן אגׄל אנכם לסתם
מן אלעאלם בל אנא אכׄתרתכם מן אלעאלם פמן
כ אגׄל הדׄא יבגׄצׄכם אלעאלם : אדׄכרוא כלאמי
אלדׄי קלתה אנא לכם מא מן עבד אעטׄם מן
סידה אן כאניא טרדוני פסוף יטרדונכם ואן כאנוא
21 חפטׄוא קולי פסוף יחפטׄון קולכם : ולכנהם אנמא
יפעלון הדׄא כלה בכם מן אגׄל אסמי לאנהם לא
22 יערפון מן ארסלני : לו לם את ואכלמהם לם

תכן להם כׄטיה ואלאן פליס להם חגׄה פי
כׄטיתהם : מן יבגׄצׄני יבגׄץׄ איצׄא אבי : לו לם 23 24
אעמל פיהם אעמאלא לם יעמלהא אכׄר לם תכן
להם כׄטיה ואלאן פאנהם ראוא ואבגׄצׄוני אנא
ואבי : ולכן לתתם אלכלמה אלמכתובה פי כה
נאמוסהם אנהם אבגׄצׄוני מגׄאנא : פאמא אדׄא 26
גׄא אלפארקליט אלדׄי ארסלה אנא אליכם מן
אלאב רוח אלחק אלדׄי מן אלאב ינבתׄק הו
ישהד לאגׄלי : ואנתם תשהדון לאנכם מעי מן 27
אלאבדא :

טז 2 כלמתכם בהדׄא לכילא תשכוא : פאנהם סוף
יכׄרגׄונכם מן מגׄאמעהם ולכן תאתי סאעה יטׄן
פיהא כל מן יקתלכם אנה יתעבד עבאדה ללה :
ואנמא יפעלון הדׄא בכם לאנהם לם יערפוא לא 3
ללאב ולא לי : לכן כלמתכם בהדׄה חתי אדׄא 4
גׄאת סאעתהא תדׄכרוהא אני קלת לכם : ולם ה
אכׄברכם בהדׄה מן אלבדי לאני מעכם ואלאן
פאני מנטלק אלי מן ארסלני וליס אחד מנכם
יסאלני אלי אין תדׄהב : בל לאני קלת לכם הדׄה 6
פאלכאבה מלאת קלובכם : לכני אקול לכם 7
אלחק אנה כׄיר לכם אן אנטלק לאני אן לם
אנטלק לם יאתכם אלפארקליט פאמא אן
אנטלקת ארסלתה אליכם : פאדׄא גׄא דׄאך פהו 8
יובכׄ אלעאלם עלי כׄטיה ועלי בר ועלי חכם :
אמא עלי אלכׄטיה פלאנהם לם יומנוא בי : 9

י ואמא עלי אלבר פלאני מנטלק אלי אלאב ולסתם
11 תרונני בעד : ואמא עלי אלחכם פאן ארכון הד̇א
אלעאלם קד דין :
12 ואן לי כלאמא כת̇ירא אקולה לכם ולכנכם
13 לסתם תטיקון חמלה אלאן : ואד̇א ג̇א רוח אלחק
ד̇אך פהו יעלמכם ג̇מיע אלחק לאנה ליס ינטק מן
ענדה בל יתכלם בכלמא יסמע ויכ̇ברכם במא
14 סיאתי : והו ימג̇דני לאנה יאכ̇ד̇ ממא הו לי
טו ויכ̇ברכם : ג̇מיע מא הו ללאב פהו לי פמן אג̇ל
16 הד̇א קלת אן ממא הו לי יאכ̇ד̇ ויכ̇ברכם : קלילא
ולא תרונני וקלילא איצ̇א ותרונני לאנני מנטלק
17 אלי אלאב : פקאל קום מן תלאמיד̇ה בעצ̇א
לבעצ̇ מא הד̇א אלד̇י יקול לנא קלילא ולא
תרונני ואיצ̇א קלילא ותרונני ואני מאצ̇ אלי
18 אלאב : וקאלוא מא הד̇א אלקליל אלד̇י יקול
19 מא נדרי מא יתכלם בה : פעלם יסוע אנהם
ירידון יסאלוה פקאל להם ען הד̇א תתסאולון
בעצ̇כם בעצ̇א לאני קלת קלילא ולא תרונני
כ וקלילא איצ̇א ותרונני : אלחק אלחק אקול לכם
אנכם תבכון ותנוחון ואלעאלם יפרח ואנתם
21 תחזנון לכן חזנכם יתחול אלי פרח : אן אלמראה
אד̇א חצ̇ר ולאדהא תחזן לאן קד ג̇את סאעתהא
פאמא אד̇א ולדת אבנא לם תד̇כר שדתהא מן
אג̇ל אלפרח לאנה אנסאן מולוד פי אלעאלם :
22 ואנתם אלאן חזונא ולכן סוף אראכם איצ̇א

ותפרח קלובכם ולן ינזע אחד פרחכם מנכם :
ופי ד̇לך אליום לא תסאלונני שי אלחק אלחק 23
אקול לכם אן סאלתם אלאב ען שי באסמי
יעטיכם : חתי אלאן לם תסאלוא שי באסמי 24
פאסאלוא תעטוא ליכון פרחכם כאמלא :
כלמתכם בהד̇ה באמת̇אל תאתי סאעה לא כה
אכלמכם פיהא באמת̇אל ולכן אכ̇ברכם מן אג̇ל
אלאב עלאניה : פי ד̇לך אליום תסאלון באסמי 26
ולסת אקול לכם אני אטלב אלי אלאב מן
אג̇לכם : לאן אלאב הו יחבכם לאנכם אחבבתמוני 27
ואמנתם אני מן אללה כ̇רג̇ת : כ̇רג̇ת מן אלאב 28
ואתית אלי אלעאלם ואנא אתרך איצ̇א אלעאלם
ואמצ̇י אלי אלאב :

קאל לה תלאמיד̇ה הוד̇א תתכלם אלאן 29
עלאניה ולסת תקול ולא מת̇לא ואחדא : אלאן ל
תחקקנא אנך עאלם בכל שי ולסת מחתאג̇א אן
יסאלך אחד פבהד̇א נומן אנך מן אללה כ̇רג̇ת :
אג̇אבהם יסוע אפאלאן תומנון : פהא תאתי 31 32
סאעה וקד אתת אלאן אן יתפרק פיהא כל ואחד
מנכם אלי מוצ̇עה ותתרכונני וחדי ולסת וחדי
לאן אלאב הו מעי : קלת לכם הד̇א לתכון לכם 33
אלסלאם בי וסיכון לכם צ̇יק פי אלעאלם ולכן
ת̇קוא אנא ג̇לבת אלעאלם :

תכלם יסוע בהד̇א ורפע עיניה אלי אלסמא יז
וקאל יא אבתאה קד חצ̇רת אלסאעה פמג̇ד אבנך

2 לימג̇ד אבנך : כמא אעטיתה אלסלטאן עלי כל
ד̇י ג̇סד ליעטי כל מן אעטיתה חיאה אלאבד :
3 והד̇ה הי חיאה אלאבד ·אן יערפוך אנת אלאה
אלחק וחדך ואלד̇י ארסלתה יסוע אלמסיח :
4 אנא קד מג̇דתך עלי אלארץ̇ ד̇לך אלעמל אלד̇י
ה אעטיתני לאצנעה קד אכמלתה : ואלאן מג̇דני
אנת יא אבתאה ענדך באלמג̇ד אלד̇י כאן לי
6 ענדך מן קבל כון אלעאלם : קד אט̇הרת אסמך
ללנאס אלד̇ין אעטיתני מן אלעאלם הם לך
7 ודפעתהם לי וחפט̇וא כלאמך : אלאן עלמוא אן
8 כלמא אעטיתני הו מן ענדך : לאן אלכלאם אלד̇י
אעטיתני אעטיתהם והם קבלוא ועלמוא חקא
9 אני כ̇רג̇ת מנך ואמנוא אנך ארסלתני : ואנא
אסאל פיהם ליס אסאל פי אלעאלם בל פי אלד̇ין
י אעטיתני לאנהם לך : וכל שי הו לי פהו לך
11 ואלד̇י הו לך פהו לי ואנא ממג̇ד בהם : ולסת פי
אלעאלם איצ̇א והולאי הם פי אלעאלם ואנא
אג̇י אליך איהא אלאב אלקדוס אחפט̇הם באסמך
12 אלד̇ין אעטיתני כי יכונוא ואחדא כמא נחן : אד̇
כנת מעהם אנא כנת אחפט̇הם באסמך קד חפט̇ת
אלד̇ין אעטיתני ולם יהלך מנהם ואחד אלא אבן
13 אלהלאך ליתם אלכתאב : ואלאן אליך אתי
ואתכלם בהד̇א פי אלעאלם ליכון פרחי כאמלא
14 פיהם : אנא אעטיתהם קולך וקד אבג̇צ̇הם
אלעאלם לאנהם ליסוא מן אלעאלם כמא אני

איצ̇א לסת מן אלעאלם : ליס אסאל אן תנזעהם טו
מן אלעאלם בל אן תחפט̇הם מן אלשריר :
אנהם ליסוא מן אלעאלם כמא אני לסת מן 16
אלעאלם : קדסהם באלחק כלמתך הי אלחק : 17
כמא ארסלתני אנת אלי אלעאלם ארסלתהם 18
אנא איצ̇א אלי אלעאלם : ולאג̇להם אקדס אנא 19
ד̇אתי ליכונוא הם איצ̇א מקדסין באלחק : וליס כ
אסאל פי הולאי פקט בל ופי אלד̇ין סיומנון בי
בקולהם : ליכונוא באג̇מעהם ואחדא כמא אנך 21
יא אבתאה פי ואנא פיך ליכונוא הם איצ̇א פינא
ואחדא ליומן אלעאלם אנך ארסלתני : ואנא קד 22
אעטיתהם אלמג̇ד אלד̇י אעטיתני ליכונוא ואחדא
כמא נחן ואחד : אנא פיהם ואנת פי ליכונוא 23
כאמלין לואחד ויעלם אלעאלם אנך ארסלתני
ואנת אחבבתהם כמא אחבבתני : יא אבתאה 24
הולאי אלד̇ין אעטיתני אריד אן יכונוא מעי חית̇
אנא לירוא מג̇די אלד̇י אעטיתני אנך אחבבתני
קבל אנשא אלעאלם : יא אבתאה אלבאר אנה כה
אלעאלם לם יערפך ואנא ערפתך והולאי ערפוא
אנך ארסלתני : וקד ערפתהם באסמך ואערפהם 26
ליכון פיהם אלחב אלד̇י אחבבתני בה ואנא
פיהם :

קאל יסוע הד̇א וכ̇רג̇ מע תלאמידה אלי יח
עבר ואדי קדרון וכאן הנאך בסתאן דכ̇לה הו
ותלאמידה : וכאן יהוד̇א אלד̇י אסלמה יערף 2

דׄלך אלמוצׄע לאן יסוע כאן יגׄתמע הנאך מע
3 תלאמידׄה כתׄירא : ואן יהודׄא אכׄדׄ אלגׄנד ומן
ענד עטׄמא אלכהנה ואלפריסיין שרטא וגׄא אלי
4 הנאך בסרגׄ ומצאביח וסלאח : ויסוע כאן עארפא
בכל שי סיאתי עליה פכׄרגׄ וקאל להם למן
ה תטלבון : פאגׄאבוה יסוע אלנאצרי קאל להם יסוע
אנא הו וכאן איצׄא יהודׄא דאפעה ואקפא מעהם :
6 פלמא קאל להם אנא הו רגׄעוא אלי וראיהם
7 וסקטוא עלי אלארצׄ : פסאלהם איצׄא מן אלדׄי
8 תטלבון פקאלוא יסוע אלנאצרי : אגׄאב יסוע קד
קלת לכם אני אנא הו פאן כנתם תטלבונני דעוא
9 הולאי ידׄהבוא : לתתם אלכלמה אלתי קאל אן
י אלדׄין אעטיתני לם אהלך מנהם אחדא : וכאן
מע סמעאן אלצפא סיף פסלה וצׄרב עבד עטׄים
אלכהנה פקטע אדׄנה אלימני וכאן אסם אלעבד
11 מלכׄס : פקאל יסוע לבטרס אגׄעל סיפך פי גׄמדה
אלכאס אלתי אעטאני אלאב אלא אשרבהא :

12 ואן אלגׄנד וקאיד אלאלף ואלכׄדאם אלדׄין
13 לליהוד אכׄדׄוא יסוע ואותׄקוה : וגׄאוא בה אלי
חנאן אולא לאנה כאן חמא קיאפא אלדׄי כאן
14 עטׄים אלכהנה פי תלך אלסנה : וכאן קיאפא
אלדׄי אשאר עלי אליהוד אנה כׄיר אן ימות רגׄל
טו ואחד בדל אלשעב : ואן סמעאן אלצפא ותלמידׄ
אכׄר תבעא יסוע וכאן עטׄים אלכהנה יערף דׄלך
אלתלמידׄ פדכׄל מע יסוע אלי דאר עטׄים

אלכהנה : פאמא בטרס פכאן ואקפא ענד אלבאב 16
כׄארגׄא פכׄרגׄ דׄלך אלתלמידׄ אלאכׄר אלדׄי עטׄים
אלכהנה כאן יערפה פקאל ללבואבה ואדכׄל
בטרס : פקאלת אלגׄאריה אלבואבה לבטרס הל 17
אנת איצׄא מן תלאמידׄ הדׄא אלרגׄל פקאל לא :
וכאן אלעביד ואלשרט קיאמא ענד אלנאר 18
פיצטלוא לאנה כאן ברדא פקאם בטרס איצׄא
מעהם יצטלי :

פאמא עטׄים אלכהנה פסאל יסוע ען תלאמידׄה 19
וען תעלימה : פאגׄאבה יסוע אנא כלמת אלעאלם כ
עלאניה אנא עלמת פי כל וקת פי אלמגׄמע ופי
אלהיכל חיתׄ יגׄתמע כל אליהוד ולם אתכלם
בשי פי כׄפיה : ומא באלך תסאלני אסאל אוליך 21
אלדׄין סמעוא מא כלמתהם בה פהא הם יערפון
מא קלתה אנא : פלמא קאל הדׄא כאן ואחד מן 22
אלשרט קאימא פלטם יסוע וקאל אהכדׄא תגׄאוב
עטׄים אלכהנה : פאגׄאבה יסוע אן כנת תכלמת 23
ברדי פאשהד באלרדי ואן כאן גׄידא פלמאדׄא
תצׄרבני : וארסלה חנאן מותׄוקא אלי קיאפא 24
עטׄים אלכהנה :

וכאן סמעאן אלצפא ואקפא יצטלי פקאלוא לה כה
לעלך אנת איצׄא מן תלאמידׄה פאנכר וקאל
לסת אנא : קאל לה ואחד מן עביד עטׄים 26
אלכהנה קריב אלדׄי כאן בטרס קטע אדׄנה אליס

27 אנא ראיתך מעה פי אלבסתאן : פאנכר בטרס
איצ̇א ופי ד̇לך אלוקת צאח אלדיך :
28 פג̇אוא ביסוע מן ענד קיאפא אלי אלאיואן
וכאן באכרא והם לם ידכ̇לוא אלי אלאיואן
לכימא לא יתנג̇סוא בל אן יאכלוא אלפצח :
29 פכ̇רג̇ בילאטס ברא אליהם וקאל אי חג̇ה לכם
תג̇יבון בהא עלי הד̇א אלרג̇ל : אג̇אבוא וקאלוא ל
לה לו לם יכן הד̇א פאעל רדי מא כנא נסלמה
31 אליך : פקאל להם בילאטס כ̇ד̇וה אנתם ואחכמוא
עליה עלי מא פי נאמוסכם פקאל לה אליהוד
32 ליס יג̇ז לנא אן נקתל אחדא : ליכמל קול יסוע
33 אלד̇י קאל ליעני באי מיתה ימות : פדכ̇ל איצ̇א
בילאטס אלי אלאיואן ודעא יסוע וקאל לה
34 אאנת הו מלך אליהוד : אג̇אבה יסוע מן ענדך
קלת הד̇א אם אכ̇רון חכוה לך עני : פאג̇אבה לה
בילאטס לעלי אנא יהודי אן אמתך ועט̇מא
36 אלכהנה אסלמוך אלי פמא צנעת : אג̇אב יסוע
אן ממלכתי ליסת מן הד̇א אלעאלם ולו כאנת
ממלכתי מן הד̇א אלעאלם לכאן כ̇דאמי יחארבון
לילא אדפע אלי אליהוד ואלאן פאן ממלכתי
37 ליסת הי מן האהנא : פקאל לה בילאטס פהל
אנת מלך קאל לה יסוע אנת קלת אני אנא מלך
ואנא להד̇א ולדת ולהד̇א אתית אלי אלעאלם
לאשהד ללחק כל מן כאן מן אלחק פיסמע צותי :

38 קאל לה בילאטס ומא הו אלחק פקאל הד̇א וכ̇רג̇
איצ̇א אלי אליהוד וקאל להם אנא לסת אג̇ד
39 עליה חג̇ה ולא ואחדה : ואן לכם עאדה אן אטלק
לכם פי אלפצח ואחדא אפתכ̇תארון אן אכ̇לי לכם
מלך אליהוד : פצרכ̇וא איצ̇א כלהם קאילין לא ל
הד̇א בל בארבאן וכאן בארבאן לצא : חיניד̇ יט
2 פאכ̇ד̇ בילאטס יסוע וג̇לדה : וצפר אלשרט
אכלילא מן שוך וצ̇עוה עלי ראסה ואלבסוה
3 ת̇ובא מן ארג̇ואן : וכאנוא יג̇יון אליה ויקולון
אלסלאם יא מלך אליהוד וכאנוא ילטמונה :
4 פכ̇רג̇ בילאטס איצ̇א אלי כ̇ארג̇ וקאל להם הא
הוד̇א אכ̇רג̇ה אליכם ברא לתעלמוא אני לסת
אג̇ד עליה עלה ולא ואחדה : פכ̇רג̇ יסוע כ̇ארג̇א ה
ועליה אכליל אלשוך ואלת̇וב אלארג̇ואן פקאל
6 להם הוד̇א אלרג̇ל : פלמא אבצרה עט̇מא
אלכהנה ואלשרט צרכ̇וא וקאלוא אצלבה אצלבה
פקאל להם בילאטס כ̇ד̇וה אנתם ואצלבוה פאני
7 אנא לם אג̇ד עליה עלה : אג̇אבה אליהוד אן
לנא נאמוסא ועלי מא פי אלנאמוס הו מסתוג̇ב
אלמות אנה ג̇על נפסה אבן אללה :
8 פלמא סמע בילאטס הד̇א אלכלאם אזדאד
9 כ̇ופא : פדכ̇ל איצ̇א אלי אלאיואן וקאל ליסוע מן
אין אנת פאמא יסוע פלם ירד עליה ג̇ואבא :
פקאל לה בילאטס אאיאי לא תכלם אלסת י
תעלם אן לי סלטאנא אן אצלבך וסלטאנא אן

11 אטלקך : פאג̇אבה יסוע ליס לך עלי סלטאן ולא
ואחד לולא אנך אעטית מן פוק מן אג̇ל הד̇א
12 כ̇טיה אלד̇י אסלמני אליך אעט̇ם : ומן ת̇ם אראד
בילאטס אן יטלקה פאמא אליהוד פכאנוא יצרכ̇ון
קאילין אן אנת אטלקתה פמא אנת מחב לקיצר
לאן כל מן יג̇על נפסה מלכא הו צ̇ד לקיצר :
13 פלמא סמע בילאטס הד̇א אלכלאם אכ̇רג̇ יסוע
אלי בר ת̇ם ג̇לס עלי כרסי פי מוצ̇ע יקאל
14 לית̇וסתרותס ובאלעבראניה ג̇באת̇א : וכאן ג̇מעה
אלפצח כאן נחו סת סאעאת פקאל לליהוד הוד̇א
טו מלככם : פאמא הם פצרכ̇וא ארפעה ארפעה
אצלבה פקאל להם בילאטס אאצלב מלככם
פאג̇אב עט̇מא אלכהנה ליס לנא מלך ג̇יר קיצר :
16 פחיניד̇ אסלמה אליהם ליצלבוה :

17 פאכ̇ד̇וא יסוע וכ̇רג̇וא בה והו חאמלא צליבה
כ̇רג̇ אלי מוצ̇ע יסמי אלג̇מג̇מה ובאלעבראניה
18 ג̇לג̇לה : חית̇ צלבוה ומעה את̇נין אכ̇רין האהנא
19 והאהנא ויסוע פי אלוסט : וכתב בילאטס לוחא
ווצ̇עה עלי אלצליב וכאן פיה מכתובא יסוע
כ אלנאצרי מלך אליהוד : והד̇א אללוח קראה
כת̇יר מן אליהוד לאן אלמוצ̇ע אלד̇י צלב פיה
יסוע כאן קריבא מן אלמדינה וכאן מכתובא
21 באלעבראניה ואליונאניה ואלרומיה : פקאל
עט̇מא אלכהנה לבילאטס לא תכתב אנה מלך
22 אליהוד לכן אנה הו קאל אני מלך אליהוד : אג̇אב

בילאטס מא כתבת קד כתבת : פאמא אלג̇נד 23
למא צלבוה אכ̇ד̇וא ת̇יאבה וקמיצה וג̇עלוהא
ארבעה אג̇זא לכל ואחד מן אלג̇נד ג̇ז וכאן
אלקמיץ ג̇יר מכ̇יט בל מנסוג̇א כלה מן פוק :
פקאל בעצ̇הם לבעץ̇ לא נשקה לכננא נקתרע 24
עליה למן יציר ליכמל אלכתאב אלד̇י קאל
אקתסמוא ת̇יאבי בינהם ועלי לבאסי אקתרעוא
פהד̇א פעלה אלשרט :

וכן ואקפאת ענד צליב יסוע אמה ואכ̇ת אמה כה
מרים אכלאובא ומרים אלמג̇דלאניה : פנט̇ר יסוע 26
אלי אמה ואלתלמיד̇ אלואקף אלד̇י יחבה פקאל
לאמה יא אמראה האד̇א אבנך : ת̇ם קאל 27
ללתלמיד̇ חד̇ה אמך ומן תלך אלסאעה אכ̇ד̇הא
ד̇אך אלתלמיד̇ אלי כ̇אצתה : ובעד הד̇א ראי 28
יסוע אן כל שי קד כמל לכי יתם אלמכתוב קאל
אנא עטשאן : וכאן אנא מוצ̇ועא ממלוא כ̇לא 29
פאוליך מלוא אספנג̇ה מן אלכ̇ל ווצ̇עוהא בזופא
חולא ואדנוהא מן פיה : פלמא אכ̇ד̇ יסוע אלכ̇ל ל
קאל קד כמל ואמאל ראסה ואסלם אלרוח :

פאמא אליהוד פלאנה יום אלג̇מעה לכילא 31
תבקי עלי אלצליב אלאג̇סאד פי אלסבת לאן
ד̇לך יום אלסבת כאן עט̇ימא פסאלוא בילאטס
אן יכסרוא סיקאן אוליך וינזלוהם : פג̇א אלג̇נד 32
פכסרוא סאקי אלאול וסאקי אלאכ̇ר אלד̇י צלב
מעה : פלמא אנתהוא אלי יסוע נט̇רוה קד מאת 33

34 פלם יכסרוא סאקיה : לכן ואחד מן אלג̇נד פתח
לה ג̇נבה בחרבה פכ̇רג̇ ללוקת דם ומא : ומן .עאין
שהד ושהאדתה חק הי והו עאלם אנה קאל
36 אלחק לתומנוא אנתם איצ̇א : לאן הד̇א כאן
37 ליתם אלמכתוב לא תכסרוא מנה עט̇מא : ואיצ̇א
כתאב אכ̇ר קאל סינט̇רון אלי אלד̇י טענוה :
38 ומן בעד הד̇א סאל יוסף אלד̇י מן אלראמה
בילאטס לאנה כאן תלמיד̇ יסוע וכאן יכ̇תפי כ̇ופא
מן אליהוד אן יחמל ג̇סד יסוע פאד̇ן לה בילאטס
39 פג̇א וחמל ג̇סד יסוע : וג̇א איצ̇א ניקודימוס אלד̇י
כאן ג̇א אלי יסוע לילא מן קבל וג̇א בחנוט מר
מ וצבר נחו מאיה רטל : פאכ̇ד̇א ג̇סד יסוע ולפאה
פי לפאיף כתאן וטיב כמא עאדה אליהוד פי
41 דפנהם : וכאן פי אלמוצ̇ע אלד̇י צלב פיה בסתאן
ופי אלבסתאן קבר ג̇דיד ולם יכן אחד תרך פיה :
42 פוצ̇עא יסוע הנאך לאג̇ל ג̇מעה אליהוד לאן
אלקבר כאן קריבא :

כ פלמא כאן אחד אלסבת ג̇את מרים
אלמג̇דלאניה ג̇לסא ואלט̇לאם באק אלי אלקבר
2 פראת אלחג̇ר מקלובא ען אלקבר : פאסרעת
וג̇את אלי סמעאן בטרס ואלי אלתלמיד̇ אלאכ̇ר
אלד̇י כאן יסוע יחבה וקאלת להמא קד חמלוא
אלרב מן אלקבר ולא עלם לנא אין תרכוה :
3 פכ̇רג̇ בטרס וד̇אך אלתלמיד̇ אלאכ̇ר ואקבלא אלי
4 אלקבר : וכאנא מסרעין מעא כלאהמא פסבק ד̇לך

אלתלמיד̇ אלאכ̇ר לבטרס וג̇א אולא אלי אלקבר
מסרעא : פתטלע ונט̇ר אללפאיף מוצ̇ועה ולם ה
ידכ̇ל : פג̇א סמעאן בטרס יתבעה פדכ̇ל אלי 6
אלקבר פראי אללפאיף מוצ̇ועה : ואלמנדיל אלד̇י 7
כאן עלי ראסה ליס מוצ̇ועא מע אללפאיף לכנה
מפרדא מלפופא פי מוצ̇ע ואחד : פחיניד̇ דכ̇ל 8
איצ̇א ד̇אך אלתלמיד̇ אלד̇י ג̇א פי אלאול אלי
אלקבר פראי ואמן : לאנהם למא יכונוא ערפוא 9
מא פי אלכתאב אנה ינבג̇י לה אן יקום מן בין
אלאמואת : פאנטלק אלתלמיד̇אן איצ̇א אלי י
מוצ̇עהמא : ומרים ואקפה ענד אלקבר כ̇ארג̇א 11
תבכי פבינמא הי באכיה תטלעת אלי אלקבר :
פאבצרת מלאכין פי לבאס אביץ̇ ג̇אלסין ואחדא 12
ענד אלראס ואלאכ̇ר ענד אלרג̇לין חית̇ כאן ג̇סד
יסוע מוצ̇ועא : פקאלא להא יא אמראה למאד̇א 13
תבכין פקאלת להמא אנהא חמלוא סידי ולא
אעלם אין תרכוה : קאלת הד̇א ואלתפתת אלי 14
וראיא פראת יסוע ואקפא ולם תעלם.אנה יסוע :
פקאל להא יסוע יא אמראה מא יבכיך מן תטלבין טו
פט̇נת הי אנה חארס אלבסתאן פקאלת לה יא
סיד אן כנת חמלתה פקל לי אין תרכתה ואנא
אכ̇ד̇ה : קאל להא יסוע יא מרים אלתפתת הי 16
וקאלת לה ראבוני אלד̇י תפסירה יא מעלם :
קאל להא יסוע לא תלמסיני לאני לם אצעד בעד 17

אלי אבי פאמצ̇י אלי אכ̇ותי וקולי להם אני צאעד
18 אלי אבי ואביכם אלאהי ואלאהכם : ג̇את מרים
אלמג̇דלאניה פבשרת̇ אלתלמיד̇ אני ראית אלרב
וקאל לי הד̇א :

19 פלמא כאן עשיה ד̇לך אליום אלד̇י הו אחד
אלסבות ואלאבואב מגלקה פי אלמוצ̇ע אלד̇י כאן
אלתלאמיד̇ מג̇תמעין פיה מן אג̇ל כ̇וף אליהוד ג̇א
יסוע ווקף פי וסטהם וקאל להם אלסלאם לכם :
כ קאל הד̇א ת̇ם אראהם ידיה וג̇נבה פפרח
21 אלתלאמיד̇ לאנהם ראוא אלרב : פקאל להם
איצ̇א אלסלאם לכם כמא ארסלני אלאב כד̇לך
22 אנא ארסלכם : פקאל הד̇א ונפח פיהם וקאל
23 להם אקבלוא רוח אלקדס : ומן ג̇פרתם לה
כ̇טאיאה ג̇פרת לה ומן אמסכתמוהא עליה
24 מסכת : ות̇ומא אחד אלאת̇ני עשר אלד̇י יקאל
כה אלתום לם יכן מעהם אד̇ ג̇א יסוע : פקאל לה
אלתלאמיד̇ אלאכ̇ר קד ראינא אלרב קאל להם
אן לם אבצר פי ידיה ת̇קב אלמסאמיר ואג̇על
אצבעי פי מוצ̇ע אלמסאמיר ואצ̇ע ידי פי ג̇נבה לא
26 אומן : ובעד ת̇מאניה איאם כאן תלאמיד̇ה איצ̇א
דאכ̇לא ות̇ומא מעהם פג̇א יסוע ואלאבואב
27 מגלקה ווקף פי וסטהם וקאל אלסלאם לכם : ת̇ם
קאל לת̇ומא האת אצבעך הנא ואנט̇ר אלי ידי
והאת ידך ואג̇עלהא פי ג̇נבי ולא תכן ג̇יר מומן

בל מומנא : פאג̇אב ת̇ומא וקאל לה רבי ואלאהי : 28
קאל לה יסוע לאנך ראיתני יא ת̇ומא פאמנת 29
טובי ללד̇ין לם ירוא ואמנוא :
וצנע יסוע איאת אכ̇ר לכ̇ת̇ירה קדאם תלאמיד̇ה ל
לם תכתב פי הד̇א אלכתאב : והד̇א כתב 31
לתומנוא אן יסוע הו אלמסיח אבן אללה פאד̇א
אמנתם וג̇בת לכם באסמה אלחיאה :
בעד הד̇א ט̇הר יסוע איצ̇א לתלאמיד̇ה עלי **כא**
בחר טבריה וט̇הר הכד̇א : כאנוא מעא סמעאן 2
אלצפא ות̇ומא אלד̇י יקאל לה אלתום ונאת̇אנאייל
אלד̇י מן קאנא אלג̇ליל ואבנא זבדי ואת̇נאן אכ̇ר
מן תלאמיד̇ה : פקאל להם סמעאן בטרס אנא 3
אמצ̇י אציד פקאלוא לה ונחן מעך וכ̇רג̇וא וצעדוא
אלספינה ולם יצידוא פי תלך אללילה שי :
פלמא אצבחוא וקף יסוע עלי אלשט ולם יעלם 4
אלתלאמיד̇ אנה יסוע : פקאל להם יסוע יא ה
פתיאן לעל ענדכם אדאם אג̇אבוה קאילין לא :
פקאל להם אלקוא שבכתכם מן ג̇אנב אלספינה 6
אלאימן פתג̇דוא פאלקוא פלם יקדרוא אן
יג̇ד̇בוהא מן כ̇תרה אלחיתאן : פקאל ד̇לך 7
אלתלמיד̇ אלד̇י כאן יחבה יסוע לבטרס הו אלרב
פלמא סמע סמעאן אלצפא אנה אלרב שד קמיצה
עלי חקוידה לאנה כאן עריאן ואלקי נפסה פי
אלבחר : וג̇א אלתלאמיד̇ אלאכ̇ר פי אלספינה 8
לאנהם לם יכונוא מתבאעדין ען אלארצ̇ אלא נחו

מאיתי ד̇ראע והם יג̇ד̇בון אלשבכה אלתי פיהא
9 אלחיתאן : פלמא נזלוא אלי אלארץ̇ ראוא ג̇מרא
י מוצ̇ועא וחותא עליה וכ̇בזא : פקאל להם יסוע
11 קדמוא מן אלחיתאן אלתי צדתם אלאן : פצעד
סמעאן אלצפא וג̇ד̇ב אלשבכה אלי אלארץ̇
ממתליה חיתאנא כבארא מאיה ות̇לת̇ה וכ̇מסין
ואד̇ הי כד̇א לם תתכ̇רק אלשבכה :
12 קאל להם יסוע תעאלוא תג̇דוא ולם יסתג̇רי
אחד מן אלמתכין אן יסאלה אנת מן אנת לאנהם
13 עלמוא אנה אלרב : פג̇א יסוע ואכ̇ד̇ אלכ̇בז
14 ואעטאהם ואלסמך איצ̇א : הד̇ה הי מרה
ת̇אלת̇ה ט̇הר יסוע לתלאמיד̇ה בעד קיאמתה מן
אלאמואת :
טו פלמא תגדוא קאל יסוע לסמעאן אלצפא יא
סמעאן בן יונא אתחבני אכת̇ר מן הולאי קאל לה
נעם יא רב אנת תעלם אני אחבך קאל לה ארע
16 חמלאני : ת̇ם קאל לה ת̇אניה יא סמעאן אבן יונא
אתחבני קאל לה נעם יא רב אנת תעלם אני
17 אחבך קאל לה ארע חמלאני : קאל לה ת̇אלת̇ה
יא סמעאן אבן יונא אתחבני פחזן בטרס מן אג̇ל
קולה לה ת̇לת̇ מראת אתחבני פקאל לה יא רב
אנת עארף בכל שי ואנת תעלם אני אחבך קאל
18 לה ארע נעאג̇י : אלחק אלחק אקול לך אד̇ כנת
שאבא כנת תשד חקויך לנפסך ותמשי אלי
חית̇ תשא ואד̇א שכ̇ת פאנך תבסט ידיך ואכ̇ר

19 ישדך וימצ̇י בך אלי חית̇ לא תריד : פקאל הד̇א
ליעני באי מיתה הו מזמע אן ימג̇ד אללה פלמא
כ קאל הד̇א קאל לה אתבעני : ואלתפת בטרס
פראי תאבעא ד̇לך אלתלמיד אלד̇י יחבה יסוע
והו אלד̇י אתכא וקת אלעשא עלי צדרה וקאל
21 יא רב מן אלד̇י יסלמך : הד̇א פראה בטרס וקאל
22 ליסוע יא רב פהד̇א מאד̇א לה : קאל לה יסוע
הכד̇א אשא אן יבקי הד̇א אלי אן אג̇י פמאד̇א
23 אליך פאתבעני אנת : פכ̇רג̇ת הד̇ה אלכלמה פי
אלאכ̇וה אן ד̇לך אלתלמיד לא ימות ויסוע לם
יקל לה אנה לא ימות בל אן הכד̇א אשא אן
ידום הד̇א אלי אן אג̇י פמאד̇א אליך :
24 הד̇א הו ד̇לך אלתלמיד אלד̇י שהד בהד̇ה
וכתב הד̇ה ונחן נעלם אן שהאדתה הי חק :
כה ופעל יסוע הד̇א ואמורא אכ̇ר כת̇ירה לו אנהא
כתבת ואחדה ואחדה ט̇ננת אן אלעאלם לם
יסעהא צחפא מכתובה :

אלאברכסיס אי אכ̇באר אלרסל :

א קד כתבת כתאבא אולא יא ת̇אופילא פי ג̇מיע
אלאמור אלתי בדא יסוע יפעלהא ויעלם בהא :
2 חתי אליום אלד̇י צעד פיה מן בעד אן כאן קד
אוצי אלרסל אלד̇ין אצטפאהם ברוח אלקדס :
3 אוליך אלד̇ין אראהם נפסה חיא מן בעד מא
תאלם באיאת̇ כת̇ירה פי ארבעין יומא אד̇ כאן
יתראיא להם ויתכלם מן אג̇ל מלכות אללה :
4 ויאכל מעהם ואוצאהם אן לא יברחוא מן
אורשלים בל ינתט̇רוא מיעאד אלאב וקאל ד̇לך
ה אלד̇י סמעתמוה מן פמי : אן יוחנא עמד באלמא
ואנתם תעמדון ברוח אלקדס ליס בעד איאם
6 כת̇ירה : פאמא אלמג̇תמעון סאלוה קאילין יא רב
הל פי הד̇א אלזמאן תרד אלמלך לאסראייל :
7 פקאל להם ליסת הד̇ה לכם אן תערפוא אלאוקאת
ואלאזמאן אלתי תרכהא אלאב תחת סלטאנה :
8 ולכן תקבלון קוה רוח אלקדס אלמקבל אליכם
מן אלעלא ותכונון לי שהודא פי אורשלים ופי
ג̇מיע אליהודיה ואלסאמרה ואלי אקאצי אלארץ̇ :
9 ולמא קאל הד̇ה אלאקאויל אד̇ הם ינט̇רון אליה
י ארתפע וקבלתה סחאבה ען עיונהם : ופימא הם

יתפרסון פי אלסמא והו מנטלק פאד̇ רג̇לאן וקפא
ענדהם בלבאס אביץ̇ : פקאלא להם איהא אלרג̇אל 11
אלג̇ליליון מא באלכם קיאמא תתפרסון פי
אלסמא הד̇א יסוע אלד̇י צעד ענכם אלי אלסמא
הכד̇א יאתי כמא ראיתמוה צאעדא אלי אלסמא :
חיניד̇ רג̇עוא אלי אורשלים מן ג̇בל ידעי טור 12
אלזיתון והו אלי ג̇אנב אורשלים בספר טריק
אלסבת :

פלמא דכ̇לוא צעדוא אלי אלעליה אלתי 13
כאנוא יכונון פיהא בטרס ויוחנא יעקוב ואנדראוס
פילבס ות̇ומא ברת̇לומי ומתי ויעקוב בן חלפי
ושמעון אלג̇יור ויהוד̇א אכ̇ו יעקוב : הולאי הם 14
אג̇מעון כאנוא מואט̇בין עלי אלצלאה בנפס
ואחדה מע נסוה ומע מרים אם יסוע ומע
אכ̇ותה :

ופי תלך אלאיאם קאם בטרס וסט אלאכ̇וה טו
וכאן הנאך מחפל אנאס נחו מן מאיה ועשרין
פקאל : יא איהא אלרג̇אל אכ̇ותנא קד כאן ינבג̇י 16
אן יכמל אלכתאב אלד̇י תקדם פקאל רוח אלקדס
בלסאן דאוד עלי יהוד̇א אלד̇י כאן דלילא לאוליך
אלד̇ין אכ̇ד̇וא יסוע : והו כאן מחצי מענא וקד 17
כאנת לה קרעה פי הד̇ה אלכ̇דמה : והד̇א אקתני 18
חקלא מן אג̇רה אלכ̇טיה ומשנוקא אנשק מן וסטה
פוקעת אחשאוה כלהא : ובאנת הד̇ה לג̇מיע 19
אלסאכ̇נין פי אורשלים והכד̇א סמית ד̇לך אלחקל

כ בלג̇תהם חקל דמא אי חקל אלדם : לאנה מכתוב
פי ספר אלמזאמיר תציר דיארהם כ̇ראבא ולא יכון
21 פיהא סאכן ויאכ̇ד̇ כ̇דמתה אכ̇ר : פינבג̇י אד̇ן
לואחד מן הולאי אלרג̇אל אלמג̇תמעין מענא פי
כל אלזמאן אלד̇י פיה דכ̇ל וכ̇רג̇ ביננא אלרב
22 יסוע : אלד̇י אבתדי מן צבג̇ה יחנא אלי אליום
אלד̇י צעד פיה מן ענדנא אן יכון הו מן הולא
23 מענא שאהד קיאמתה : פאקאמוא את̇נין יוסף
אלד̇י ידעי ברסבא אלד̇י לקבה יסט̇ס ומתיאס :
24 וצלוא וקאלוא אנת איהא אלרב אלעארף קלוב
אלג̇מיע אט̇הר אלואחד אלד̇י תכ̇תארה מן הד̇ין
כה אלאת̇נין : כי יקבל הו קרעה הד̇ה אלכ̇דמה
ואלרסאלה אלתי תנחי ענהא יהד̇א לינטלק
26 אלי מוצ̇עה : פאלקוא קרעאת עליהמא פצערת
אלקרעה למתיאס פאחץ מע אלחואריין אלאחד
עשר :

ב וחינמא תמת איאם אלכ̇מסין כאנוא
2 מג̇תמעין באסרהם מעא פי מכאן ואחד : פכאן
מן אלסמא בג̇תה צות כצות אתיאן ריח שדיד
פאמלא ג̇מיע ד̇לך אלבית אלד̇י כאנוא פיה
3 ג̇לוסא : ותראת להם אלסנה מנקסמה מת̇ל נאר
4 ואסתקרת עלי ואחד ואחד מנהם : פאמתלוא
כלהם מן רוח אלקדס ת̇ם בדוא אן ינטקוא
באלסנה מכ̇תלפה כמא כאן רוח אלקדס יותיהם
ה אלנטק : ואן רג̇אלא כאנוא סכאנא באורשלים

אתקיא אללה יהוד מן ג̇מיע אלאמם אלד̇ין תחת
אלסמא : פלמא כאן ד̇לך אלצות אג̇תמע אלשעב 6
ותחירוא לאן אנסאנא אנסאנא מנהם כאן
יסמעהם והם ינטקון בלג̇אתהם : וכאנוא ג̇מיעהם 7
מבהותין מתעג̇בין והם יקולון אהולאי אלד̇ין
יתכלמון כלהם אליס אנמא הם ג̇ליליון : פכיף 8
יסמע מנא אנסאן אנסאן לסאנה אלד̇י פיה
ולדנא : פרטיון ומאדיון ואלאמיון ואלד̇ין יסכנון 9
בין אלנהרין ואליהודיה וקבדוקיה ובלאד פונטוס
ובלאד אסיה : ובלאד פרוג̇יה ופמפוליה ומצר י
ובלאד לוביה אלקריבה מן אלקירואן ואלד̇ין
קדמוא מ̓ן רומיה : יהוד איצ̇א ודכ̇לא ואלד̇ין מן 11
אקריטש ואלערב הא נחן סמענאהם והם ינטקון
באלסנתנא אעאג̇יב אללה : וכאנוא יתעג̇בון 12
כלהם ויבהתון אד̇ יקול בעצ̇הם לבעצ̇ מא הד̇א
אלאמר : ואכ̇רון כאנוא יסתהזיון בהם אד̇ יקולון 13
אן הולאי אמתלוא סלאפה :

פאמא בטרס וקף מע אלאחד עשר פרפע צותה̇ 14
וקאל להם יא איהא אלרג̇אל אליהוד וג̇מיע
אלסכאן פי אורשלים אמא הד̇ה פאערפוהא
ואנצתוא לכלאמי : פאנה ליס אלאמר כמא אנתם טו
תט̇נון אן הולאי סכארי לאנהא סאעה ת̇לת̇ה
מן אלנהאר : לכן הד̇ה אלתי קילת פי יוייל 16
אלנבי : ויכון פי אלאיאם אלאכ̇ירה יקול אלרב 17
אני אסכב מן רוחי עלי כל ד̇י לחם ויתנבי בנוכם

ובנאתכם ושבאבכם ירון אלמנאט̇ר ומשאיכ̇כם
18 יחלמון אלאחלאם : ועלי עבידי ואמאי אסכב מן
19 רוחי פי תלך אלאיאם ויתנבון : ואבד̇ל אלג̇ראיח
פי אלסמא מן פוק ואלאיאת עלי אלארץ̇ מן
כ תחת דמא ונארא ובכ̇אר דכ̇אן : ואלשמס תנקלב
אלי ט̇לם ואלקמר אלי דם קבל אן יאתי יום
21 אלרב אלעט̇ים אלמבין : ויכון כל מן ידעו באסם
22 אלרב יכ̇לץ : יא איהא אלרג̇אל בני אסראייל
אסמעוא הד̇א אלכלאם אן יסוע אלנאצרי רג̇ל
ט̇הר ענדכם מן אללה באלקוה ואלאיאת
ואלג̇ראיח אלתי פעלהא אללה עלי ידיה בינכם
23 כמא קד תעלמון אנתם : פהד̇א אלמסלם בראי
אללה אלמקצ̇י ובסאבק עלמה צלבתמוה באידי
24 אשראר וקתלתמוה : ואללה אקאמה ונקץ̇ מכ̇אץ̇
אלג̇חים מן אג̇ל אנה לם ימכן אן תמסכה
כה אלג̇חים : פאנה דאוד קאל עליה כנת אנט̇ר
אלרב אמאמי פי כל חין אנה ען ימיני לכילא
26 אקלק : מן אג̇ל הד̇א פרח קלבי ותהלל לסאני
27 וג̇סדי איצ̇א יסתריח באלרג̇א : לאנך לא תתרך
נפסי פי אלג̇חים ולא תדע צפיך אן ירי אלפסאד :
28 אט̇הרת לי סבל אלחיאה ותמלאני פרחא מע
29 וג̇הך : יא איהא אלרג̇אל אכ̇ותנא יג̇ב אן נכלמכם
באעלאן מן אג̇ל ראס אלאבא דאוד אנה קד מאת
ל ודפן וקברה ענדנא אלי אליום : פאד̇ כאן נביא
וכאן יעלם אן אללה קד אקסם לה קסמא אנה

מן ת̇מר צלבה יג̇לס עלי כרסיה : פתקדם ואבצר 31
ותכלם עלי קיאמה אלמסיח אנה לם יתרך פי
אלג̇חים ולא ג̇סדה עאין פסאדא : פליסוע הד̇א 32
אקאמה אללה ונחן באג̇מענא שהודה : והו 33
מרפועא בימין אללה אד̇ אכ̇ד̇ מן אלאב אלמועד
ברוח אלקדס פאפרג̇ הד̇א אלד̇י אנתם אלאן
תרונה ותסמעונה : לאן ליס דאוד צעד אלי 34
אלסמא פאמא הו קאל קאל אלרב לרבי אג̇לס
ען ימיני : חתי אצ̇ע אעדאך מוטי קדמיך : לה
פליעלם באלחקיקה ג̇מיע אל אסראייל אן אללה 36
ג̇על יסוע הד̇א אלד̇י צלבתמוה אנתם רבא
ומסיחא :

פלמא סמעוא הדה אלאקאויל כ̇פקת קלובהם 37
וקאלוא לבטרס ולסאיר אלחואריין פמאד̇א נצנע
יא איהא אלרג̇אל אכ̇ותנא : פקאל להם בטרס 38
תובוא וליצטבג̇ כל אנסאן מנכם באסם יסוע
אלמסיח לג̇פראן כ̇טאיאכם פתקבלוא עטיה רוח
אלקדס : לאן אלמועד לכם כאן ולאבנאיכם 39
ולג̇מיע אלד̇ין הם בעידון ג̇מיע אלד̇ין אלרב
אלאהנא ידעוהם : ובכלאם אכ̇ר כת̇יר כאן מ
ינאשדהם וכאן יעט̇הם ויקול אכ̇לצוא מן הד̇ה
אלקבילה אלמלתויה : פאלד̇ין קבלוא כלאמה 41
אנצבג̇וא וזאד פי ד̇לך אליום נחו מן ת̇לאת̇ה
אלף נפס :

וכאנוא מואט̇בין עלי תעלים אלחואריין 42

43 ואשתראך כסר אלכ̇בז ואלצלואת : וכאנת
אלהיבה כאינה פי כל נפס ומעג̇זאת ואיאת
כת̇ירה כאנת תכון עלי אידי אלרסל פי אורשלים
44 וכאנת מכ̇אפה עט̇ימה עלי ג̇מיעהם : וכל אלד̇ין
אמנוא כאנוא מג̇תמעין וכל שי להם כאן
מה ללעאמה : ומקתנאהם ואמואלהם כאנוא
יביעונהא ויקסמונהא לאנסאן אנסאן כאלשי
46 אלד̇י כאן יחתאג̇ אליה : וכאנוא כל יום דאימא
מלאזמין פי אלהיכל בנפס ואחדה ויכסרון עלי
אלביות אלכ̇בז וינאלון אלטעאם בפרח ובסדאג̇ה
47 אלקלב : וכאנוא יסבחון אללה אד̇ הם מחבובין
מן ג̇מיע אלשעב וכאן אלרב יזיד פי כל יום
אלד̇ין יכ̇לצון מעא :

ג וכאן בטרס ויוחנא יצעדאן אלי אלהיכל נחו
2 אלסאעה אלתאסעה ללצלאה : פאד̇א ברג̇ל
מקעד מן בטן אמה יחמלונה קום וכאנוא יצ̇עונה
כל יום עלי באב אלהיכל אלד̇י ידעי אלחסן ליכון
יסאל אלצדקה מן אוליך אלד̇ין ידכ̇לון אלהיכל :
3 פהד̇א למא ראי לבטרס ויוחנא דאכ̇לין אלי
אלהיכל פטפק יטלב אליהמא אן יעטיאה צדקה :
4 פתפרס פיה בטרס ויוחנא וקאל תפרס פינא :
ה פאמא הו פתפרס פיהמא אד̇ כאן ירג̇ו אנה יאכ̇ד̇
6 מנהמא שי : פקאל בטרס ליס לי ד̇הב ולא פצ̇ה
ולכני אעטיך ממא הו לי באסם יסוע אלמסיח
7 אלנאצרי קם פאמש : ת̇ם אמסכה בידה אלימני

8 ואקאמה וללוקת תקות קואעדה ועקבאה : פות̇ב
וקאם ומשי ודכ̇ל מעהמא אלי אלהיכל והו ימשי
9 וג̇על יטפר ויסבח אללה : וראה ג̇מיע אלשעב
י אד̇ הו ימשי ויסבח אללה : וכאנוא יערפונה
אנה הו ד̇לך אלד̇י כאן יג̇לס יסאל אלצדקה עלי
באב אלהיכל אלחסן פאמלוא בהתא וחירה
ממא כאן לה :

11 ואד̇ כאן מתמסכא בבטרס ויוחנא אחצ̇ר
אליהם אלשעב כלה מבהותין אלי אלאסטואן
12 אלד̇י ידעי אסטואן סלימאן : פלמא ראהם בטרס
אג̇אב וקאל ללשעב יא איהא אלרג̇אל בני
אסראייל מא באלכם מתעג̇בין מן הד̇א ולמאד̇א
תתפרסון פינא כאננא בקותנא או סלטאננא
13 פעלנא הד̇א חתי ימשי : אנמא אלאה אבראהים
ואלאה אסחק ואלאה יעקוב אלאה אבאינא מג̇ד
אבנה יסוע אלד̇י אנתם אסלמתמוה וכפרתם בה
אמאם וג̇ה בילאטס אד̇ הו קד כאן אוג̇ב אן
14 יטלקה : פאמא אנתם פבאלקדוס אלבאר כפרתם
טו וסאלתם רג̇לא קאתלא אן יוהב לכם : ואמא
כ̇אלק אלחיאה קתלתמוה ואיאה אקאם אללה
16 מן בין אלאמואת ונחן שהודה : ובאימאן אסמה
הד̇א אלד̇י תרונה ואנתם בה עארפון את̇בתה
אסמה ואלאימאן אלד̇י בה אעט̇א הד̇ה אלצחה
17 אלתאמה אמאמכם אג̇מעין : ולכן אלאן יא אכ̇ותי
אנא אעלם אנכם בג̇האלה פעלתם הד̇א כמא

18 רוסאוכם איצ̇א : ואללה כאלשי אלד̇י סבק
פנאדי בה עלי אפואה ג̣מיע אלאנביא אן יולם
19 מסיחה קד אכמל הכד̇א : פתובוא וארג̣עוא כי
כ תמחי כ̇טאיאכם : חתי אן אד̇א תאתי אזמנה
אלראחה מן קדאם וג̇ה אלרב וירסל אלמנאדי
21 בה לכם והו יסוע אלמסיח : אלד̇י איאה ינבג̇י
ללסמא אן תקבלה אלי אלזמאן אלד̇י יסתרד
פיה כל שי תכלם בה אללה עלי אפואה
22 אנביאיה אלקדיסין מנד̇ אלדהר : אן מוסי קאל
אן אלרב אלאהכם יקים לכם נביא מן אכ̇ותכם
23 מת̇לי לה תסמעון פי כל מא יכלמכם בה : ויכון
כל נפס לא תסמע ד̇לך אלנבי תהלך מן אלשעב :
24 וג̣מיע אלאנביא מן לדן צמואיל ומן בעדה אלד̇ין
כה תכלמוא פהם נאדוא עלי הד̇ה אלאיאם : אנתם
אבנא אלאנביא ואבנא אלמית̇אק אלד̇י עאהד
בה אללה אבאנא קאילא לאבראהים אן בנסלך
26 יתבארך ג̣מיע קבאיל אלארצ̇ : לכם אקאם אללה
אבנה אולא פארסלה יבארככם ליתוב כל אחד
מן סיאתה :

ד פבינמא המא יכלמאן אלשעב בהד̇א
אלכלאם ות̇ב עליהמא אלכהנה וואלי אלהיכל
2 ואלזנאדקה : אד̇ הם חאנקון עליהמא
לתעלימהמא אלשעב ונדאיהמא ביסוע עלי
3 אלקיאמה מן בין אלאמואת : פאלקוא עליהמא
אלאיאדי וחבסוהמא אלי אלג̇ד לאן אלמסא קד

4 דנא : ואן כת̇ירא ממן סמעוא אלכלמה אמנוא
ה וכאנוא פי אלעדד כ̇מסה אלאף רג̣ל : וכאן
ללג̇ד אג̣תמע רוסאוהם ואלמשאיך̇ ואלכתבה
6 באורשלים : חנאן עט̇ים אלכהנה וקיאפא
ויוחנא ואלאסכנדר וכל אלד̇ין כאנוא מן עשירה
7 אלכהנה : פלמא אקאמוהמא פי אלוסט ג̣עלוא
יסאלונהמא באי קוה או באי אסם עמלתמא
8 הד̇א : חיניד̇ בטרס אמתלא מן רוח אלקדס וקאל
9 להם יא רוסא אלשעב ומשאיך̇ אסמעוא : אד̇
כנא נחן אליום נדאן עלי חסנה צארת לאנסאן
י סקים במאד̇א ברי הד̇א : פליתבין לכם אג̣מעין
ולג̣מיע שעב אסראייל אנה באסם רבנא יסוע
אלמסיח אלנאצרי אלד̇י אנתם צלבתמוה ד̇לך
אלד̇י בעת̇ה אללה מן בין אלאמואת באסמה
11 וקף הד̇א בינכם צחיחא : והד̇א הו אלחג̣ר אלד̇י
רד̇לתמוה אנתם יא מעאשר אלבאניין והו צאר
12 ראס אלזאויה : וליס בג̇ירה כ̇לאץ לאנה ליס
יוג̣ד אסם אכ̇ר תחת אלסמא אעטוא אלנאס
אלד̇י ינבג̇י אן תכ̇לץ בה :

13 פלמא ראוא ת̇באת בטרס ויוחנא ופהמוא
אנהמא לא יערפאן אלכתאב ואנהמא אמיאן
פתעג̣בוא וקד כאנוא יערפונהמא אנהמא מע יסוע
14 כאנא יתרדדאן : וכאנוא ירון אן ד̇לך אלמקעד
אלד̇י ברי וקף מעהמא פלם יטיקוא אן יקולוא שי
טו עליהמא : חיניד̇ אמרוא אן יכ̇רג̣א מן מחפלהם

16 וטפק כל ואחד מנהם יקול לצאחבה : קאיאן
מאד̇א נצנע בהד̇ין אלרג̇לין פאנהא איה ט̇אהרה
כאנת עלי אידיהמא לג̇מיע סכאן אורשלים הי
17 מבינה פלא נטיק אן ננכר : ולכן כילא יד̇יע פי
אלשעב בזיאדה לנהדדהמא כילא יכלמא אחדא
18 מן אלנאס איצ̇א בהד̇א אלאסם : פדעוהמא
ואמרוהמא אלא יתכלמא אלבתה ולא יעלמא
19 אחדא באסם יסוע : פאג̇אב בטרס ויוחנא וקאלא
להם אן כאן עדלא קדאם אללה אן נטיעכם
כ אכת̇ר מן אלטאעה ללה פאחכמוא : לאננא מא
נקדר אן לא ננטק במא עאינא וסמענא :
21 פהדדוהמא ואטלקוהמא ח̇לך אנהם לם יג̇דוא
כיף יעאקבוהמא מן אג̇ל אלשעב לאן כל אנסאן
22 כאנוא ימדחון אלאמר במא כאן : פאנה כאן אזיד
מן ארבעין סנה ד̇לך אלרג̇ל אלד̇י כאנת פיה איה
אלשפא הד̇ה :

23 פלמא אטלקוהמא אקבלא אלי ענד אכ̇ותהמא
פקצא עליהם כלמא קאל להמא רוסא אלכהנה
24 ואלשיוך̇ : חם למא סמעוא רפעוא אצואתהם
אלי אללה נפסא ואחדא קאילין יא רב אנת אלד̇י
כ̇לקת אלסמא ואלארץ̇ ואלבחר וכלמא פיהא :
כה אנת אלד̇י נטקת ברוח אלקדס בפם אבינא דאוד
עבדך למאד̇א ארתג̇ת אלאמם חהדרת אלשעוב
26 באלבאטל : קאמת מלוך אלארץ̇ ואלרוסא
אג̇תמעת ג̇מיעא עלי אלרב ועלי מסיחה :

פאנהם קד אג̇תמעוא חקא פי הד̇ה אלמדינה 27
עלי אלקדוס פתאך יסוע אלד̇י מסחתה הירודס
ובילאטס אלבנטי מע אלאמם ושעב אסראייל :
ליפעלוא כמא ידך ומשיתך רסמת אן יכון : 28
ואלאן יא רב אנט̇ר אלי תהדדהם חב לעבדך 29
אן יכונוא ינאדון בכלמתך בכל טמאנינה :
אד̇ תבסט ידך ללאשפא ואלאיאת ואלג̇ראיח ל
אלכאינה באסם אבנך אלקדוס יסוע : פלמא 31
צלוא תזלזל אלמכאן אלד̇י כאנוא פיה מג̇תמעין
ואמתלוא באג̇מעהם מן רוח אלקדס וטפקוא
יתכלמון בכלמה אללה בטמאנינה :

וכאן לכת̇רה אלקום אלד̇ין אמנוא קלב 32
ואחד ונפס ואחדה ולם יכן אחד מנהם יקול פי
אלאמואל אלתי כאן ימלך אנהא לה לכן כל שי
להם כאן ללעאמה : ובקוה עט̇ימה כאן אלרסל 33
ישהדון עלי קיאמה יסוע אלמסיח סידנא ונעמה
עט̇ימה כאנת מעהם אג̇מעין : ולם יכן פיהם 34
אנסאן פקירא ח̇לך אן כל אלד̇ין כאנוא ימלכון
אלחקול או אלמנאזל כאנוא יביעונהא ויאתון
בת̇מן אלשי אלד̇י יבאע : וכאנוא יצ̇עונה ענד לה
ארג̇ל אלרסל וכאן יקסם אלי אנסאן אנסאן
כאלשי אלד̇י כאן מחתאג̇ אליה :

אמא יוסף אלד̇י סמי ברנאבא מן אלרסל אלד̇י 36
תאוילה אבן אלעזא מן אל לאוי וג̇נסה מן בלאד
קברס : כאנת לה צ̇יעה פבאעהא וג̇א בת̇מנהא 37

ה פוצ̇עה ענד ארג̇ל אלרסל : ואן רג̇לא כאן אסמה
2 חנאניא מע אמראתה ספירא באע חקלה : ואכ̇ד̇
מן ת̇מן אלחקל שי ואכ̇פאה אד̇ תעלם בה
אמראתה וג̇א בבעצ̇ אלמאל ווצ̇עה קדאם ארג̇ל
3 אלרסל : פקאל בטרס יא חנאניא למאד̇א ג̇רב
אלשיטאן קלבך אן תג̇דר ברוח אלקדס ותכ̇בי מן
4 ת̇מן אלחקל : אליס באקיא ליבקי לך ומביעא
כאן פי סלטאנך פלם נוית פי קלבך בהד̇א אלאמר
ה ליס אנמא ג̇דרת באלנאס לכן באללה : פלמא
סמע חנאניא הד̇א אלכלאם וקע ומאת וכאנת
6 מכ̇אפה עט̇ימה פי ג̇מיע אלד̇ין סמעוא : פנהצ̇
אלד̇ין הם שבאב פאכ̇ד̇וה חמלוה כ̇ארג̇א
7 פדפנוה : ומן בעד ד̇לך נחו ת̇לאת̇ סאעאת דכ̇לת
8 אמראתה מן ג̇יר אן תעלם במא כאן : פקאל
להא בטרס קולי לי יא אמראה הל בהד̇א אלת̇מן
9 בעתמא אלחקל פקאלת נעם בהד̇א : פקאל להא
בטרס מא באלכמא אתפקתמא עלי תג̇רבה רוח
אלרב הא אקדאם דאפני זוג̇ך באלבאב והם
י יחמלונך כ̇ארג̇א : פללוקת סקטת קדאם רג̇ליה
ומאתת פדכ̇ל אלשבאן ולקוהא מיתה פחמלוהא
11 כ̇ארג̇א פדפנוהא אלי ג̇אנב בעלהא : וכאן כ̇וף
שדיד פי ג̇מיע אלביעה ופי ג̇מיע אלד̇ין סמעוא
בהד̇א :

12 וכאנת תצנע עלי אידי אלרסל איאת ומעג̇זאת
כת̇ירה פי אלשעב וכאנוא כלהם בנפס ואחדה

פי רואק סלימאן : ומן אנאס אכ̇רין לם יכן אחד 13
תג̇רי אן ידנו מנהם בל כאן אלשעב יעט̇מהם :
וכאן אלד̇ין יומנון באלרב יזדאדון כת̇רה רג̇אל 14
ונסא : חתי אנהם כאנוא יכ̇רג̇ון אלמרצ̇י אלי טו
אלאסואק ויצ̇עונהם עלי אסרה ופראש ליכון מתי
אקבל בטרס יט̇לל באלאקל בט̇לה עלי אחד מנהם
פיברוא מן אמראצ̇הם : וכאנוא איצ̇א יסירון אלי 16
אורשלים ג̇ואק מן אלמדן אלתי כאנת קרבהא
יחמלון מרצ̇י ומעד̇בין מן אלארואח אלנג̇סה והם
ג̇מיעהם כאנוא יברון אג̇מעון :

פקאם עט̇ים אלכהנה וג̇מיע אלד̇ין מעה והם 17
מן אצחאב תעלים אלזנאדקה ואמתלוא ג̇ירה :
ואלקוא אלאיאדי עלי אלרסל ואסרוהם פי חבס 18
אלשעב : פאמא מלאך אלרב פתח אבואב 19
אלחבס לילא ואכ̇רג̇הם וקאל להם : אנטלקוא כ
פקומוא פי אלהיכל וכ̇אטבוא אלשעב בג̇מיע
כלמאת הד̇ה אלחיאה : פלמא סמעוא ד̇לך לוקת 21
אלסחר דכ̇לוא אלהיכל פטפקוא יעלמון פאמא
עט̇ים אלכהנה ואלד̇ין מעה פאתוא ודעוא
ללמשורה וג̇מיע משאיך̇ בני אסראייל פוג̇הוא
אלי אלסג̇ן ליאתוא בהם : פלמא אתוא אלשרט 22
פתחוא אלסג̇ן ולם יג̇דוהם פעאדוא ואכ̇ברוהם :
קאילין אצבנא אלחבס מג̇לקא בתחרז ואלחראס 23
איצ̇א קיאמא עלי אלאבואב פפתחנא ולם נג̇ד
הנאך אחדא : פלמא סמע הד̇א אלכלאם ואלי 24

אלהיכל ורוסא אלכהנה תחירוא פי אמרהם :
כה פג̇א אנסאן פאעלמהם אן אוליך אלרג̇אל אלד̇ין
חבסתמוהם פי אלסג̇ן הו̇א הם וקוף פי אלהיכל
26 יעלמון אלשעב : ענד ד̇לך אנטלק אלואלי מע
אלשרט ואחצ̇רוהם לא באלעסף לאנהם כאנוא
27 יכ̇אפון אלשעב לילא ירג̇מוהם : פלמא ג̇אוא בהם
אקאמוהם קדאם אלמחפל פסאלהם עט̇ים
28 אלכהנה : קאילא להם קד כנא אמרנאכם אמרא
אן לא תעלמוא אחדא בהד̇א אלאסם פאמא הא
אנתם פקד מלאתם אורשלים מן תעלימכם
29 ותרידון תג̇לבוא עלינא דם הד̇א אלרג̇ל : פאג̇אב
בטרס ואלרסל פקאלוא הו ואג̇ב אן יטאע אללה
ל אכת̇ר מן אלנאס : אן אלאה אבאינא אקאם יסוע
אלד̇י אנתם קתלתמוה אד̇ עלקתמוה עלי
31 אלכ̇שבה : ולהד̇א רפעה אללה בימינה ראסא
מכ̇לצא כי יותי אסראייל אלתובה ומג̇פרה
32 אלכ̇טאיא : והד̇א אלכלאם נחן שהודה ורוח
אלקדס אלד̇י אעט̇י אללה לג̇מיע אלד̇ין יטיעונה :
33 פלמא סמעוא הד̇א אלכלאם ג̇עלוא ילתהבון
34 באלגצ̇ב פטפקוא יהמון בקתלהם : פנהץ̇ פי
אלמחפל ואחד מן אלפריסיין כאן אסמה ג̇מאלייל
מעלם אלתוראה ומכרם מן ג̇מיע אלשעב פאמר
לה אן יכ̇רג̇ אלרג̇אל כ̇ארג̇א חינא יסירא : וקאל
להם יא איהא אלרג̇אל בני אסראייל אחד̇רוא
עלי אנפסכם מן הולאי אלקום ואנט̇רוא מא

36 תפעלון : פאנה מן קבל הד̇ה אלאיאם כאן קד
קאם ת̇ודס וקאל עלי נפסה אנה שי פאקתדי בה
עדד נחו מן ארבעמאידה רג̇ל פאמא הו פקתל
וג̇מיע אלד̇ין אמנוא בה פתפרקוא וצארוא כלא
37 שי : וקאם בעד הד̇א יהוד̇א אלג̇לילי פי אלאיאם
אלתי כאן אלנאס יכתבון פי אלג̇זיה פעדל בשעב
כת̇יר פי את̇רה פאמא הו פהלך וכל אלד̇ין כאנוא
38 יתבעונה פתבדדוא : ואנא אלאן אקול לכם
תנחוא ען הולאי אלקום ואתרכוהם פאנה אן כאן
הד̇א אלפכר והד̇א אלעמל מן אלנאס פאנה סוף
39 ינחל : ואן כאן מן אללה פליס ימכנכם אן
תבטלוה לילא תוג̇דוא מקאומין ללה פארתצ̇וא
מ בקולה : ודעוא אלרסל וג̇לדוהם ואוצוהם אלא
יכונוא יתכלמון בתה באסם יסוע ת̇ם אטלקוהם :
41 אמא הם פכ̇רג̇וא מן קדאם אלמחפל והם פרחון
אד̇ כאנוא מסתאהלין אן יד̇לוא מן אג̇ל אסם
42 יסוע : ולם יכונוא יהדון כל יום פי אלהיכל
ועלי אלביות ען אלתעלים ואלתבשיר ביסוע
אלמסיח :

ופי תלך אלאיאם תכאת̇ר אלתלאמיד̇ פכאן
קד תדמרוא אליונאניון עלי אלעבראניין לאן
אראמלהם כן יג̇פלן ענהם פי כ̇דמה כל יום :
2 פדעא אלאת̇נא עשר ג̇מיע מחפל אלתלאמיד̇
וקאלוא ליס בחסן אן נתרך נחן כלמה אללה ונכ̇דם
3 אלמואיד : פאנט̇רוא אלאן יא אכ̇וה סבעה רג̇אל

מנכם תשהד ענהם אנהם צאלחון ממתליין רוחא
4 קדוסא חכמה פנוכלהם עלי הד̇א אלאמר : ונחן
נכון מואט̇בין עלי אלצלאה ועלי כ̇דמה אלכלמה :
ה פחסן אלכלאם אמאם ג̇מיע אלשעב פאכ̇תארוא
אצטפאנוס רג̇לא כאן ממתליא אימאנא ורוח
אלקדס ופילבס ופראכ̇ורס וניקאנור וטימון
ופארמאנא וניקולאוס אלדכ̇יל אלאנטאכ̇י :
6 הולאי אוקפוהם בין ידי אלרסל פלמא צלוא
7 וצ̇עוא עליהם אלאיאדי : וכאנת כלמה אלרב
תנשר וכאן עדד אלתלאמיד̇ יכ̇תר פי אורשלים
ג̇דא ושעב כת̇יר מן אלכהנה כאן יטיע אלאימאן :
8 פאמא אצטפאנוס ממלו נעמה וקוה פכאן
יעמל איאת וג̇ראיח עט̇ימה פי אלשעב :
9 פות̇ב קום מן מג̇מע ידעי מג̇מע אלליברטיניין
ואלקירואניין ואלאסכנדראניין ומן אהל קיליקיה
י ומן אסיא פכאנוא יג̇אדלון אצטפאנוס : ולם
יכונוא יטיקון אלת̇בות מקאבל אלחכמה ואלרוח
11 אלד̇י כאן ינטק פיה : חיניד̇ ארסלוא רג̇אלא
ועלמוהם אן יקולוא אננא סמענאה יקול כלאם
12 אפתרא עלי מוסי ועלי אללה : פפתנוא אלשעב
ואלמשאיכ̇ ואלכהנה פאג̇תמעוא וכ̇טפוה פאתוא
13 בה אלי אלמג̇מע : ואקאמוא שהדא כד̇בה
יקולון אן הד̇א אלרג̇ל ליס יהדי ען אן יתכלם
כלאמא מקאומא ללמכאן אלמקדס וללתוראה :
14 לאננא נחן סמענאה קאל אן יסוע הד̇א אלנאצרי

הו ינקץ̇ הד̇א אלמכאן ויבדל אלעאדאת אלד̇י
עהדהא אלינא מוסי : פתפרס פיה ג̇מיע אוליך טו
אלד̇ין כאנוא ג̇לוסא פי אלמחפל ואבצרוא וג̇הה
מת̇ל וג̇ה מלאך :
פקאל עט̇ים אלכהנה הל הד̇ה אלאקאויל ז
הכד̇א הי : פאמא הו פקאל יא איהא אלרג̇אל 2
אכ̇ותנא ואבאנא אסמעוא אן אלאה אלמג̇ד ט̇הר
לאבינא אבראהים אד̇ כאן בין אלנהרין קבל אן
יאתי פיסכן חראן : ואנה קאל לה אכ̇רג̇ מן ארצ̇ך 3
ומן ענד בני ג̇נסך ואית אלי ארץ̇ אריכהא :
חיניד̇ כ̇רג̇ מן ארץ̇ אלכלדאניין וסכן פי חראן ומן 4
הנאך למא מאת אבוה נקלה אלי הד̇ה אלארץ̇
אלתי אנתם פיהא סכאן אליום : ולם יעטה ה
פיהא מיראת̇א ולא וטיה קדם לכן ועדה אן
יעטיה איאהא לירת̇הא ולד̇ריתה מן בעדה ולם
יכן לה חיניד̇ אבן : פכלמה אללה קאילא לה אן 6
נסלה סיכון ג̇ריבא פי ארץ̇ ג̇ריבה ויסתעבדונהם
ויאסון אליהם ארבעמאיה סנה : ואלשעב אלד̇ין 7
יכונון יכ̇דמונהם באלעבודיה סוף אקצ̇י עליהם
אנא קאל אלרב ומן בעד ד̇לך יכ̇רג̇ון ויעבדונני פי
הד̇א למכאן : ודפע אליה מית̇אק אלכ̇תאן 8
והכד̇א אולד אסחאק פכ̇תנה פי אליום אלת̇אמן
ואסחאק ליעקוב ויעקוב לרוסא אלאבא אלאת̇ני
עשר : ורוסא אלאבא חסדוא יוסף ובאעוה אלי 9
מצר וכאן אללה מעה : וכ̇לצה מן ג̇מיע אחזאנה י

ומנחה נעמה וחכמה אמאם פרעון מלך מצר
ואקאמה ריסא עלי מצר ועלי ג̇מיע ביתה :
11 פחדת̇ ג̇וע וצ̇יק כביר פי ג̇מיע מצר ופי כנעאן פלם
12 יכן לאבאינא מא יאכלון : פלמא סמע יעקוב אן
13 פי מצר קמחא וג̇ה אבאנא אולא : ת̇ם אלמרה
אלת̇אניה ערף יוסף אכ̇ותה בנפסה ותבין לפרעון
14 חסב יוסף : ת̇ם אן יוסף ארסל פאשכ̇ץ אבאה
יעקוב וג̇מיע חסבה וכאנוא פי אלעדד כ̇מס וסבעין
טו נפסא : פהבט יעקוב אלי מצר ותופי הו ואבאונא :
16 ונקלוא אלי שכ̇ים ווצ̇עוא פי אלמקברה אלתי
כאן אבראהים אבתאעהא בת̇מן פצ̇ה מן בני חמור
17 בן שכ̇ים : ולמא קרב זמאן אלמיעאד אלד̇י עאהד
בה אללה לאבראהים פאזדאד אלשעב ותכאת̇ר
18 פי מצר : חתי קאם מלך אכ̇ר במצר לם יכן
19 עארפא ליוסף : פכאד הד̇א עלי ג̇נסנא ואסא אלי
אבאינא חתי יטרחוא אולאדהם כילא יעישוא :
כ ופי ד̇לך אלזמאן בעינה ולד מוסי וכאן מחבובא
ענד אללה פרבי ת̇לאת̇ה אשהר פי בית אביה :
21 פלמא טרח אכ̇ד̇תה אבנה פרעון פרבתה להא
22 אבנא : פתאדב מוסי בכל חכמה אלמצריין וכאן
23 קאדרא פי כלאמה ופי אעמאלה : פלמא צאר
אבן ארבעין סנה כ̇טר בבאלה אן יפתקד אכ̇ותה
24 בני אסראייל : פראי ואחדא מט̇לומא פאנתקם
כה לה ואנתצף ללמט̇לום וקתל אלמצרי : וט̇ן אן
אכ̇ותה יפהמון אן אללה עלי ידה יותיהם

אלכ̇לאץ פלם יפהמוא : ומן אלגד ט̇הר להם 26
חינמא ואחד יכ̇אצם אכ̇ר פטפק יצלחהמא קאילא
יא איהא אלרג̇אל אנמא אנתמא אכ̇ואן פלמאד̇א
יוסי אחדכמא לצאחבה : ואמא אלד̇י אסא 27
לצאחבה פדפעה מן ענדה וקאל לה מן אקאמך
עלינא רייסא וקאצ̇יא : אלעלך תריד קתלי כמא 28
קתלת באלאמס ד̇לך אלמצרי : פהרב מוסי פי 29
הד̇ה אלכלמה וצ̇אר ג̇ריבא פי ארץ̇ מדיאן וצ̇אר
לה הנאך אבנאן : פלמא תמת ארבעין סנה ל
תראיא לה פי בריה טור סינא מלאך פי נאר
תצ̇טרם פי עליקה : פלמא אבצר מוסי ד̇לך תעג̇ב 31
מן אלמנט̇ר פאד̇ תקדם הו לינט̇ר צאר אליה צות
אלרב קאילא : אנא הו אלאה אבאיך אלאה 32
אבראהים ואלאה אסחאק ואלאה יעקוב ואד̇ כאן
מוסי מרתעדא ולם יג̇תרי אן יתפרס פי אלרויא :
פקאל לה אלרב אכ̇לע כ̇פיך ען קדמיך לאן 33
אלמכאן אלד̇י אנת פיה קאים הי ארץ̇ מקדסה :
עאינא עאינת צ̇יק שעבי אלד̇י במצר וסמעת 34
זפראתהם פנזלת לאכ̇לצהם פהלם אלאן פארסלך
אלי מצר : פמוסי הד̇א אלד̇י אנכרוה קאילין מן לה
אקאמך רייסא או קאצ̇יא להד̇א בעת̇ אללה
רייסא ומכ̇לצא ביד ד̇לך אלמלאך אלד̇י תראיא
לה פי אלעליקה : פהד̇א אכ̇רג̇הם בצנע מעג̇זאת 36
ואיאת פי ארץ̇ מצר ופי אלבחר אלאחמר ופי
אלברוה ארבעין עאמא : הד̇א הו מוסי אלד̇י 37

קאל לבני אסראייל אן אללה יקים לכם נביא מן
38 אכ̇ותכם מת̇לי פתסמעון לה : הד̇א הו אלד̇י כאן
פי אלג̇מאעה פי אלבריה מע ד̇לך אלמלאך אלד̇י
כאן יכלמה פי טור סינא ומע אבאינא והו אלד̇י
39 קבל כלאם אלחיאה ליעאהדה אלינא : פלם
ישא אבאונא אלאנקיאד לה ולכנהם רפצ̇וה
מ ורג̇עוא בקלובהם אלי מצר : אד̇ קאלוא להארון
אצנע לנא אלהה ליסבקונא מן אג̇ל אן הד̇א מוסי
אלד̇י אכ̇רג̇נא מן ארץ̇ מצר לסנא נדרי מא
41 אצאבה : פעמלוא עג̇לא פי תלך אלאיאם וד̇בחוא
ד̇באיח ללות̇ן וכאנוא יתנעמון באעמאל אידיהם :
42 פרג̇ע אללה ואסלמהם ליכונוא יעבדון ג̇נד
אלסמא כמא הו מכתוב פי כתאב אלאנביא
אלעלכם ארבעין סנה פי אלבריה קרבתם לי
43 קרבאנא או ד̇ביחה יא בית אסראייל : בל אכ̇ד̇תם
כ̇ימה מלכום וכוכב אלהכם רמפאן אלאשבאה
אלתי צנעתמוהא לתכונוא תסג̇דון להא פאנקלכם
44 אלי אבעד מן באבל : קבה אלשהאדה כאנת מע
אבאינא פי אלבריה כמא רתב להם אללה אד̇
כלם מוסי ליצנעהא פי אלשבה אלד̇י ראה :
מה הד̇ה אלתי אדכ̇לוהא אד̇ קבלהא אבאונא מע
ישוע אלי מקתני אלאמם אלד̇ין אכ̇רג̇הם אללה
46 ען וג̇ה אבאינא אלי איאם דאוד : אלד̇י ט̇פר
באלנעמה אמאם אללה וסאל אן יג̇ד מסכנא
47 לאלה יעקוב : פאמא סלימאן בני לה אלבית :

ואלעלי ליס יחל פי צנעה אלאיאדי כמא קאל 48
אלנבי : אן אלסמא כרסי לי ואלארץ̇ מוטי 49
קדמי אימא בית תבנון לי קאל אלרב ואי מכאן
הו ראחתי : אליס ידי הי כ̇לקת הד̇ה כלהן : נ
יא איהא אלקסאה אלרקאב וג̇יר אלמכ̇תונין 51
בקלובהם ובמסאמעהם אנתם פי כל חין מקאומון
לרוח אלקדס מת̇ל אבאיכם כד̇לך אנתם איצ̇א :
פאימא הו מן אלאנביא לם תצ̇טהדוא אבאוכם 52
וקתלוא אלד̇ין סבקוא פאנבוא במג̇י אלבאר אלד̇י
אנתם אלאן אסלמתמוה וקתלתמוה : אנתם 53
אלד̇ין קבלתם אלשריעה ברתבה אלמלאיכה ולם
תחפט̇והא : פלמא סמעוא הד̇א אמתלוא חנקא 54
פי נפוסהם וג̇עלוא יצ̇רון אסנאנהם עליה : והו נה
אד̇ כאן ממתליא מן רוח אלקדס תפרס פי אלסמא
פראי מג̇ד אללה ויסוע קאימא ען ימין אללה :
פקאל האנד̇א ארי אלסמואת מפתוחה ואבן 56
אלבשר אד̇ קאימא ען ימין אללה : פצרכ̇וא 57
בצות עט̇ים וסדוא אד̇אנהם פהג̇מוא עליה מעא
באג̇מעהם : ואכ̇רג̇וה כ̇ארג̇ אלמדינה וג̇עלוא 58
ירג̇מונה ואלשהוד וצ̇עוא ת̇יאבהם ענד רג̇לי
שאב ידעי שאול : וכאנוא ירג̇מון אצטפאנוס 59
והו יצלי ויקול יא רב יסוע אקבל רוחי : ולמא ס
כ̇ר עלי רכבתיה התף בצות עאלי וקאל יא רב
לא תקם להם הד̇ה אלכ̇טיה פלמא קאל הד̇א

ח הג̇ע פי אלרב פאמא שאול פכאן מואפקא להם
עלי קתלה :

פחדת̇ פי ד̇לך אליום אצ̇טהאד עט̇ים ללביעה
אלתי פי אורשלים ותבדדוא כלהם פי קרי
אליהודיה ואלסאמרה מא כ̇לא אלרסל פקט :
2 ואן רג̇אלא מתקין כפנוא אצטפאנוס ובכוא עליה
3 בכא עט̇ימא : פאמא שאול פכאן יכ̇רב אלביעה
אד̇ כאן ידכ̇ל אלמנאזל ויג̇ר אלרג̇אל ואלנסא
4 ויסלמהם אלי אלסג̇ן : ואוליך אלד̇ין תפרקוא
כאנוא יג̇חון וינאדון בכלמה אללה :

ה ואמא פילבס פאנחדר אלי מדינה אלסאמרה
6 וג̇על ינאדי להם באמר אלמסיח : וכאן אלג̇מוע
יצג̇ון למא כאן יקולה פילבס בקלב ואחד אד̇ הם
7 יסמעון וירון אלאיאת אלתי כאן יעמל : פאן
כת̇ירא כאנת תעתז בהם אלארואח אלנג̇סה
כאנוא יהתפון בצות עאלי ותכ̇רג̇ מנהם וכת̇יר
8 הם מכ̇לען ומקעדון בריוא : פכאן פי תלך
9 אלמדינה פרח עט̇ים : וכאן רג̇ל אסמה סימון
קד כאן קבלא פי אלמדינה סאחרא יצ̇ל שעב
אלסאמרה אד̇ כאן יקול ען נפסה אנה כביר :
י יצג̇י לה ג̇מיעהם מן צג̇ירהם חתי אלי כבירהם
יקולון אן הד̇א הו קוה אללה אלתי תקאל
11 עט̇ימה : וכאנוא ינצתון לה לאנה קד כאן יטג̇ידהם
12 בסחרה זמאנא כת̇ירא : פלמא צדקוא פילבס

אלד̇י כאן יבשר במלכות אללה באסם יסוע
אלמסיח כאן אלרג̇אל ואלנסא יצטבג̇ון : וחינד̇ 13
סימון הו איצ̇א אמן ואעתמד וכאן מתצלא
בפילבס ואד̇ כאן יעאין אלאיאת ואלג̇ראיח
אלכבאר אלתי כאנת פתבהת ותעג̇ב : פלמא 14
סמע אלרסל אלד̇ין פי אורשלים אן אהל
אלסאמרה קד קבלוא כלמה אללה ארסלוא
אליהם בטרס ויחנא : פאתיא וצליא עליהם כי טו
יקבלוא רוח אלקדס : לאנה לם יכן חל עלי אחד 16
מנהם בעד ואנמא כאנוא אצטבג̇וא באסם אלרב
יסוע פקט : ענד ד̇לך כאנוא יצ̇עון אלידין עליהם 17
ויקבלון רוח אלקדס : פלמא ראי סימון אנה בוצ̇ע 18
איאדי אלרסל יהב רוח אלקדס קרב אליהמא
פצ̇ה : קאילא אעטיאני אנא איצ̇א הד̇א אלסלטאן 19
ליכון כל מן אצ̇ע עליה ידי יקבל רוח אלקדס :
פקאל לה בטרס פצ̇תך מעך ללהלאך מן אג̇ל אנך כ
ט̇ננת אן מוהבה אללה תקתני בפצ̇ה : ליס לך 21
חצה ולא קרעה פי הד̇א אלכלאם לאן קלבך ליס
הו במסתקים אמאם אללה : פתב אלאן מן שרך 22
הד̇א ואטלב אלי אללה פלעלה אן יג̇פר לך פכר
קלבך הד̇א : לאני אראך פי מרארה אלמר ורבאט 23
אלט̇לם : פאג̇אב סימון וקאל אטלבא אנתמא עני 24
מן אלרב כילא יקבל עלי שי מן הד̇ה אלתי
קלתמא : פאמא המא למא נאשדא ועלמא כה

בכלמה אלרב רג̇עא אלי אורשלים וכאנא
יבשראן פי קרי כת̇ירה מן אלסאמרה :
26 ואן מלאך אלרב כלם פילבס וקאל לה קם
ואנטלק קבאל אלתימן אלי אלטריק אלתי תהבט
27 מן אורשלים אלי ג̇זה הי קפר : פקאם ואנטלק
פאד̇ רג̇ל חבשי כ̇צי עט̇ים לקנדאקס מלכה
אלחבש והו וכיל עלי ג̇מיע כ̇זאינהא וכאן קד ג̇א
28 ליצלי פי אורשלים : וכאן ירג̇ע ג̇אלסא עלי
29 מרכבה והו יקרא פי אשעיא אלנבי : פקאל
אלרוח לפילבס תקדם ולאזם הד̇ה אלמרכבה :
ל ותקדם אליה מסרעא פילבס פסמעה יקרא פי
אשעיא אלנבי פקאל לה הל תפהם מא תקרי :
31 פקאל כיף אקדר אן אפהם אלא אן יכון יפהמני
אחד פטלב אלי פילבס אן יצעד ויקעד מעה :
32 פאמא פצל אלכתאב אלד̇י כאן יקרא פיה פאנה
כאן הד̇א מת̇ל נעג̇ה סיק אלי אלד̇בח ומת̇ל חמל
אמאם אלג̇אזה בג̇יר צות הכד̇א לם יפתח פאה :
33 פי אלתואצ̇ע ארתפע קצ̇אוה ג̇ילה מן יכ̇בר בה
34 לאנה תנזע חיאתה מן אלארץ̇ : פאג̇אב אלכ̇צי
וקאל לפילסב אנא אטלב אליך ען אי אלנבי קאל
לה בהד̇א ען נפסה אם ען אנסאן אכ̇ר : חיניד̇ פתח
פילבס פאה ואבתדא מן הד̇א אלכתאב פבשרה
36 באמר יסוע : פבינמא המא מנטלקאן פי אלטריק
ג̇אוא אלי מוצ̇ע מא פקאל אלכ̇צי הא הוד̇א מא

37 פמא אלמאנע לי מן אלאצטבאג̇ : פקאל פילבס
אן כנת תומן מן כל קלבך פיליק פאג̇אב וקאל אני
38 אומן אן יסוע אלמסיח הו אבן אללה : פאמר אן
תוקף אלמרכבה ואנחדרא כלאהמא אלי אלמא
39 פילבס ואלכ̇צי פצבג̇ה : פלמא צעדא מן אלמא
כ̇טף רוח אלרב פילבס ולם יעאינה איצ̇א אלכ̇צי
מ פאמא הו פכאן יסיר פי טריקה פרחא : ופילבס
פוג̇ד פי אשדוד וג̇אז וכאן יבשר פי ג̇מיע אלמדן
חתי סאר אלי קיסאריה :

ט פאמא שאול פכאן בעד מלתהבא תהדדא
וקתלא עלי תלאמיד̇ אלרב פתקדם אלי רייס
2 אלכהנה : וסאלה כתבא מנה אלי דמשק אלי
אלמחאפל כי אן כאן הו וג̇ד רג̇אלא ונסא יסירון
פי הד̇א אלטריק יסתאסרהם וישכ̇צהם אלי
3 אורשלים : פאד̇ כאן מנטלקא וקד בדא אן יבלג̇
אלי דמשק פאחאטה בג̇תה נור מן אלסמא
4 מברקא עליה : פסקט עלי אלארץ̇ וסמע צותא
ה יקול לה שאול שאול למאד̇א תצ̇טהדני : פקאל
מן אנת יא רב פקאל לה אנא הו יסוע אלד̇י אנת
תצ̇טהדה אנה לצעב עליך אן תרפס אלמהמאז :
6 פקאל והו מרתעדא מתחירא יא רב מאד̇א תריד
7 אן אפעל : פקאל לה אלרב קם פאדכ̇ל אלי
אלמדינה והנאך יקאל לך מא ינבג̇י לך אן תצנע
ואן אלרג̇אל אלד̇ין כאנוא מעה יסלכון פכאנוא

בכלמה אלרב רגׅעא אלי אורשלים וכאנא
יבשראן פי קרי כתׄירה מן אלסאמרה :
26 ואן מלאך אלרב כלם פילבס וקאל לה קם
ואנטלק קבאל אלתימן אלי אלטריק אלתי תהבט
27 מן אורשלים אלי גׅזה הי קפר : פקאם ואנטלק
פאדׄ רגׅל חבשי כׄצי עטׄים לקנדאקס מלכה
אלחבש והו וכיל עלי גׅמיע כׄזאינהא וכאן קד גׅא
28 ליצלי פי אורשלים : וכאן ירגׅע גׅאלסא עלי
29 מרכבה והו יקרא פי אשעיא אלנבי : פקאל
אלרוח לפילבס תקדם ולאזם הדׄה אלמרכבה :
ל ותקדם אליה מסרעא פילבס פסמעה יקרא פי
אשעיא אלנבי פקאל לה הל תפהם מא תקרי :
31 פקאל כיף אקדר אן אפהם אלא אן יכון יפהמני
אחד פטלב אלי פילבס אן יצעד ויקעד מעה :
32 פאמא פצל אלכתאב אלדׄי כאן יקרא פיה פאנה
כאן הדׄא מתׄל נעגׅה סיק אלי אלדׄבח ומתׄל חמל
אמאם אלגׅאזה בגׅיר צות הכדׄא לם יפתח פאה :
33 פי אלתואצׄע ארתפע קצׄאוה גׅילה מן יכׄבר בה
34 לאנה תנזע חיאתה מן אלארצׄ : פאגׅאב אלכׄצי
וקאל לפילסב אנא אטלב אליך ען אי אלנבי קאל
לה בהדׄא ען נפסה אם ען אנסאן אכׄר : חינידׄ פתח
פילבס פאה ואבתדא מן הדׄא אלכתאב פבשרה
36 באמר יסוע : פבינמא המא מנטלקאן פי אלטריק
גׅאוא אלי מוצׄע מא פקאל אלכׄצי הא הדׄא מא

פמא אלמאנע לי מן אלאצטבאגׄ : פקאל פילבס 37
אן כנת תומן מן כל קלבך פיליק פאגׅאב וקאל אני
אומן אן יסוע אלמסיח הו אבן אללה : פאמר אן 38
תוקף אלמרכבה ואנחדרא כלאהמא אלי אלמא
פילבס ואלכׄצי פצבגׄה : פלמא צעדא מן אלמא 39
כטף רוח אלרב פילבס ולם יעאינה איצׄא אלכׄצי
פאמא הו פכאן יסיר פי טריקה פרחא : ופילבס מ
פוגׅד פי אשדוד וגׅאז וכאן יבשר פי גׅמיע אלמדן
חתי סאר אלי קיסאריה :

פאמא שאול פכאן בעד מלתהבא תהדדא ט
וקתלא עלי תלאמידׄ אלרב פתקדם אלי רייס
אלכהנה : וסאלה כתבא מנה אלי דמשק אלי 2
אלמחאפל כי אן כאן הו וגׅד רגׅאלא ונסא יסירון
פי הדׄא אלטריק יסתאסרהם וישכׄצהם אלי
אורשלים : פאדׄ כאן מנטלקא וקד ברא אן יבלגׄ 3
אלי דמשק פאחאטה בגׄתה נור מן אלסמא
מברקא עליה : פסקט עלי אלארצׄ וסמע צותא 4
יקול לה שאול שאול למאדׄא תצׄטהדני : פקאל ה
מן אנת יא רב פקאל לה אנא הו יסוע אלדׄי אנת
תצׄטהדה אנה לצעב עליך אן תרפס אלמהמאז :
פקאל והו מרתעדא מתחירא יא רב מאדׄא תריד 6
אן אפעל : פקאל לה אלרב קם פאדכׄל אלי 7
אלמדינה והנאך יקאל לך מא ינבגׄי לך אן תצנע
ואן אלרגׅאל אלדׄין כאנוא מעה יסלכון פבאנוא

וקופא מבהותין אנהם כאנוא יסמעון אלצות ולם
8 יכונוא ירון אחדא : פנהץ̇ שאול מן אלארץ̇
ומפתוח אלעינין לם יכן יבצר שי פאמסכוה בידה
9 וארכ̇לוה אלי דמשק : פלבת̇ הנאך ת̇לאת̇ה איאם
י לם יבצר ולם יאכל ולם ישרב : וכאן בדמשק תלמיד̇
אסמה חנאניא פקאל לה אלרב פי אלרויא יא
11 חנאניא פקאל האנד̇א יא רב : פקאל לה אלרב
קם ואנטלק אלי אלזקאק אלד̇י יסמי אלמסתקים
פאטלב פי בית יהוד̇א רג̣לא טרסוסיא אסמה
12 שאול לאנה הוד̇א הו יצלי : פראי אלרג̣ל אלד̇י
אסמה חנאניא ד̇אכ̇לא אליה וואצ̇עא עליה ידיה
13 לכימא יבצ̇ר : פאג̣אב חנאניא וקאל יא רב אני
קד סמעת מן כת̇יר ען הד̇א אלרג̣ל בכלמא צנע
14 בקדיסיך מן אלשר באורשלים : והאהנא איצ̇א
פאן לה סלטאן מן רוסא אלכהנה אן יות̇ק כל מן
טו ידעו באסמך : פקאל לה אלרב אנטלק פאנה
הד̇א לי אנא אכ̇תיאר ליחמל אסמי אמאם
16 אלאמם ואלמלוך ובני אסראייל : לאני אנא
אריה כם ינבג̇י לה אן יתאלם מן אג̣ל אסמי :
17 פאנטלק חנאניא ודכ̇ל אלי אלבית ווצ̇ע ידיה
עליה וקאל יא שאול אכ̇י אן אלרב יסוע ארסלני
אלד̇י תראיא לך פי אלטריק אלתי אקבלת פיהא
18 לכימא תבצר ותמתלי מן רוח אלקדס : ומן
סאעתה וקע מן עיניה שי שביה באלקשור ואבצר

ת̇ם קאם פאעתמד : וקבל טעאמא ותקוי פמכת 19
איאמא מע אלתלאמיד̇ אלד̇ין כאנוא בדמשק :
ולוקתה בדא ינאדי ביסוע פי אלג̣מאעאת נדא כ
אנה הד̇א הו אבן אללה : פכאן יעג̣ב כל מן 21
יסמעון וכאנוא יקולון אליס הד̇א הו ד̇לך אלד̇י
כאן יצ̇טהד פי אורשלים אוליך אלד̇ין ידעון
בהד̇א אלאסם ולהד̇א אלאמר ג̣א אלי האהנא
לידהב בהם מות̇וקין אלי רוסא אלכהנה : פאמא 22
שאול בזיאדה כאן יתקוי וכאן יזעג̣ אליהוד
אלסכאן בדמשק מברהנא אן הד̇א הו אלמסיח :
פלמא אן תמת איאם כת̇ירה תשאורוא אליהוד 23
ליקתלוה : פעלם שאול במכידתהם וכאנוא 24
איצ̇א יחרסון אלאבואב נהארא ולילא ליקתלוה :
פאכ̇ד̇וה לילא אלתלאמיד̇ ודלוה מן אלסור פי כה
זנביל : ולמא קדם אלי אורשלים כאן יטלב אן 26
ילצק באלתלאמיד̇ וכאנוא יכ̇אפונה כלהם ולם
יכונוא יצדקון באנה תלמיד̇ : ואן ברנאבא אכ̇ד̇ה 27
וג̣א בה אלי אלרסל וחדת̇הם כיף אבצר אלרב
פי אלטריק ואנה כלמה וכיף תכלם עלאניה פי
דמשק באסם יסוע : וכאן מעהם ידכ̇ל ויכ̇רג̣ פי 28
אורשלים ויעמל ג̣הרא באסם אלרב : וכאן 29
יתכלם מע אלאמם וידארס אליונאניין ואנהם
ירידון קתלה : פלמא עלם אלאכ̇וה צאחבוה אלי ל
קיסארידה ת̇ם ארסלוה אלי טרסוס : פאמא 31
אלכניסה פי כל אליהודיה ואלג̣ליל ואלסאמרה

בארבעה אטראף נאזלא´ מן אלסמא מדלא עלי
12 אלארץ̇ : וכאן פיה כל ד̇י ארבעה ארג̇ל ודבאבאת
13 אלארץ̇ וטיור אלסמא : וכאן אליה´ צות קאילא
14 קם יא בטרס אד̇בח וכל : פקאל בטרס חאשא לי
טו יא רב לאני לם אכל קט רג̇סא ולא נג̇סא : ת̇ם
צאר אליה אלצות ת̇אניא קאילא מא קד טהרה
16 אללה פלא תנג̇סה אנת : והד̇א כאן ת̇לאת̇ מראת
ת̇ם ארתפע סרעה אלאנא אלי אלסמא :

17 פבינמא בטרס כאן ממיזא פי נפסה אן מא
הי אלרויא אלתי ראי ואד̇ באלרג̇אל אלד̇ין
ארסלוא מן קבל קרניליוס סאלוא ען בית סמעאן
18 וקאמוא עלי אלבאב : פנאדוא ואסתכ̇ברוא אן
כאן האהנא סמעאן אלד̇י יקאל לה בטרס
19 נאזלא : ופימא בטרס מתפכרא פי אלרויא
קאל לה אלרוח הא הוד̇א ת̇לאת̇ה רג̇אל
כ יטלבונך : פקם ואנזל ואנטלק מעהם מן ג̇יר אן
21 תשך בשי לאני אנא ארסלתהם : פנזל בטרס
אליהם וקאל להם הא אנא הו אלד̇י תטלבונה
מא הי אלעלה אלתי קדמתם מן אג̇להא :
22 ואנהם קאלוא אן קרניליוס אלקאיד רג̇ל צדיק
כ̇איף מן אללה משהוד לה פי כל אמה אליהוד
קאל לה מלאך מקדס פי אלרויא אן ירסל ויאתי
23 בך אלי ביתה פיסמע מנך כלאמא : ואנה
ארכ̇להם ואצ̇אפהם פלמא כאן באלג̇דאה קאם
פאנטלק מעהם ואנאס מן אלאכ̇וה מן יאפא

צאחבוה : ומן אלגד דכ̇ל אלי קיסאריה פאמא 24
קרניליוס פכאן ינתט̇רהם וכאן קד ג̇מע ענדה
אקרבאה ואצדקאה אלמכ̇תצין בה : וכאן למא כה
דכ̇ל בטרס אסתקבלה קרניליוס וכ̇ר סאג̇דא קדאם
רג̇ליה : ואן בטרס אקאמה וקאל קם פאני אנסאן 26
איצ̇א : ודכ̇ל מתכלמא מעה פוג̇ד אנאסא כת̇ירא 27
מג̇תמעין : וקאל להם אנתם תעלמון אנה רג̇ס 28
לרג̇ל יהודי אן יקתרן או יקתרב מן אנסאן ג̇ריב
פאמא אנא פאן אללה קד אראני אן לא אקול
לאחד מן אלנאס אנה נג̇ס ולא דנס : ומן אג̇ל 29
ד̇לך ג̇ית בלא שך אד̇ אסתדעיתמוני ואנא
אסתכ̇ברכם לאי סבב אסתדעיתמוני : פקאל ל
קרניליוס הי ארבעה איאם חתי אלאן פכנת
אצלי פי ביתי וקת תסע סאעאת פאד̇א ברג̇ל קד
וקף קדאמי בלבס אביץ̇ וקאל : יא קרניליוס קד 31
סמעת צלאתך וצדקאתך קד ד̇כרת קדאם אללה :
פארסל אלי יאפא ואסתדע סמעאן אלד̇י יתכני 32
בטרס פאנה נאזל פי בית סמעאן אלדבאג̇ אלד̇י
עלי שט אלבחר : פללוקת ארסלת אליך ואנת 33
חסנא צנעת אד̇ אתית ואלאן פאן כלנא קד
חצ̇רנא קדאמך לנסמע כל שי אוצית בה מן קבל
אלרב :

פפתח בטרס פאה וקאל בחק אני וג̇דת אן 34
אללה ליס יאכ̇ד̇ באלוג̇וה : ולכן פי כל אמה כל לה
מן יתקיה ויעמל אלבר פאנה מקבול ענדה : אן 36

אלכלמה ארסלהא אללה אלי בני אסראייל
מבשרא באלסלאם עלי ידי יסוע אלמסיח הד̇א הו
37 רב אלכל : אנתם תעלמון אלכלמה אלתי כאנת
באליהודיה באסרהא פאנהא בדאת מן אלג̇ליל
מן בעד אלמעמודיה אלתי בשר בהא יוחנא :
38 יסוע אלד̇י מן אלנאצרה אנה מסחה אללה ברוח
אלקדס ואלקוה והו אלד̇י ג̇אז יעמל אלכ̇יראת
וישפי כל אלד̇ין קהרוא מן אלשיטאן לאן אללה
39 כאן מעה : ונחן שהוד עלי כל שי צנע פי כורה
אליהוד ובאורשלים אלד̇י קתלוה אד̇ עלקוה עלי
מ כ̇שבה : הד̇א אקאמה אללה פי אליום אלת̇אלת̇
41 ואעטאה אן יט̇הר עלאניה : ליס לג̇מיע אלשעב
ולכן ללשהוד אלד̇ין סבק אללה ואצטפאהם אי
לנא נחן אלד̇ין אכלנא ושרבנא מעה מן בעד
42 קיאמתה מן בין אלאמואת : ואמרנא אן ננאדי פי
אלשעב ונשהד אן הד̇א אלד̇י אפרזה אללה דיאן
43 אלאחיא ואלאמואת : ולה תשהד אלאנביא
כלהם אן כל מן יומן בה יאכ̇ד̇ מג̇פרה אלכ̇טאיא
44 באסמה : ופימא בטרס יתכלם בהד̇א אלכלאם
חל רוח אלקדס עלי ג̇מיע אלד̇ין כאנוא יסמעון
מה אלכלמה : פבהת אלמומנון אלד̇ין מן אהל
אלכ̇תאן אלד̇ין ג̇אוא מע בטרס אד̇ קד פאצ̇ת
46 איצ̇א נעמה רוח אלקדס עלי אלאמם : לאנהם
כאנוא יסמעונהם יתכלמון באלאלסנה ויעט̇מון
47 אללה : חיניד̇ אג̇אב בטרס וקאל הל אחד יסתטיע

אן ימנע אלמא אן לא יעתמד הולאי אלד̇ין הם
48 קד קבלוא רוח אלקדס מת̇לנא : פאמרהם אן
יעתמדוא באסם אלרב יסוע אלמסיח ואנהם
חיניד̇ סאלוה אן ימכת̇ ענדהם איאמא :

יא פסמע אלרסל ואלאכ̇וה אלד̇ין פי אליהודיה
2 אן אלאמם איצ̇א קד קבלוא כלמה אללה : פלמא
צעד בטרס אלי אורשלים כ̇אצמה אלד̇ין מן אהל
3 אלכ̇תאן : וקאלוא לה למאד̇א דכ̇לת אלי רג̇אל
4 ג̇לף ואכלת מעהם : פבדא בטרס וקץ עליהם קצה
ה אלאמר קאילא : אנא כנת פי מדינה יאפא אצלי
פראית רויא בסהו אנא מנהבטא כמנדיל עט̇ים
בארבעה אטראפה מדלא מן אלסמא חתי אתי
6 אלי : ואני נט̇רת אליה ותפרסת פיה פראית
ד̇ואת ארבעה קואים אלתי עלי אלארץ̇ ואלוחוש
7 ואלדבאבאת וטיור אלסמא : וסמעת איצ̇א צותא
8 יקול לי קם יא בטרס אד̇בח וכל : ואני קלת
חאשא לי יא רב אנה לם ידכ̇ל פמי קט נג̇ס ולא
9 רנס : פאג̇אבני אלצות מן אלסמא איצ̇א וקאל
י מא טהרה אללה פלא תנג̇סה אנת : הד̇א כאן
ת̇לאת̇ מראת ת̇ם ארתפע איצ̇א כל שי אלי
11 אלסמא : וללוקת אד̇ ת̇לאת̇ה רג̇אל קד וקפוא
ענד אלדאר אלתי כנת פיהא קד ארסלוא אלי מן
12 קיסאריה : פקאל לי אלרוח לאנטלק מעהם בג̇יר
שך וג̇א מעי איצ̇א הולאי אלאכ̇וה אלסתה
13 פדכ̇לנא אלי בית אלרג̇ל : ואנה אכ̇ברנא כיף

אבצר אלמלאך פי ביתה קאימא יקול לה ארסל
אלי יאפא ואסתעד בסמעאן אלד̇י ידעי בטרס :
והו יכלמך אלכלאם אלד̇י בה תכ̇לץ אנת וכל 14
אהל ביתך : פלמא בדאת אתכלם חל רוח טו
אלקדס עליהם מת̇למא חל עלינא בדיא : פתד̇כרת 16
כלמה אלרב כאלד̇י קאל אן יוחנא אנמא עמד
באלמא ואמא אנתם פסתעמדון ברוח אלקדס :
פאן כאן אללה קד אעטאהם מסאואה אלמוהבה 17
מת̇למא לנא נחן אלד̇ין אמנא באלרב יסוע
אלמסיח פמן כנת אנא חתי אקדר אן אמנע
אללה : ואנהם למא סמעוא הד̇א פסכתוא 18
וסבחוא אללה וקאלוא אד̇ן פקד אעטי אללה
אלאמם איצ̇א אלתובה ללחיאה :

פאמא אוליך אלד̇ין תבדדוא מן אג̇ל אלשדה 19
אלתי כאנת פי עהד אצטפאנוס אנטלקוא חתי
פיניקיה וקברס ואנטאכיה ואנהם לם יכלמוא
אחדא באלכלמה ג̇יר אליהוד פקט : וכאן מנהם כ
אנאס קבארסה ומן אלקירואן הולאי דכ̇לוא אלי
אנטאכיה פכלמוא אליונאניין איצ̇א ובשרוהם
באלרב יסוע : וכאנת יד אלרב מעהם ואנאס 21
כת̇יר עדדהם אמנוא ורג̇עוא אלי אלרב : פבלג̇ת 22
אלכלמה אלי מסאמע אלכניסה אלתי כאנת
באורשלים עלי הד̇ה פארסלוא ברנאבא אלי
אנטאכיה : ואנה למא אתאהם ואבצר נעמה 23
אללה פרח ועט̇ כלהם אן ית̇בתוא באלרב פי

עזם קלובהם : לאנה כאן רג̇לא צאלחא ממתליא 24
מן רוח אלקדס ואלאימאן פאזדאד ללרב ג̇מע
כת̇ירא : ת̇ם כ̇רג̇ ברנאבא אלי טרסוס פי טלב כה
שאוול פלמא וג̇דה ג̇א בה אלי אנטאכיה :
פתרדדא הנאך סנה כאמלה פי אלכניסה ועלמא 26
ג̣מעא כת̇ירא חתי אן תסמוא אולא באנטאכיה
אלתלאמיד̇ מסיחיין : ופי ת̇לך אלאיאם נזל 27
אנביא מן אורשלים אלי אנטאכיה : פקאם ואחד 28
מנהם אסמה אג̇אבוס פאנבאהם באלרוח אנה
סיכון ג̣וע עט̇ים פי כל אלמסכונה הד̇א אלד̇י כאן
פי איאם אקלודיוס : ואן אלתלאמיד̇ חסבמא כאן 29
לכל ואחד פרסמוא אנסאן אנסאן מנהם לירסלוה
כ̇דמה אלי אלאכ̇וה אלד̇ין יסכנון באליהודיה :
פצנעוא הד̇א וארסלוא אלי אלמשאיכ̇ בידי ל
ברנאבא ושאוול :

ופי ד̇לך אלזמאן וצ̇ע הירודס אלמלך ידיה יב
ליצ̇יק אנאסא מן אלכניסה : ואנה קתל יעקוב 2
אכ̇א יוחנא באלסיף : פלמא ראי אן ירצ̇י אליהוד 3
עאד איצ̇א ליאכ̇ד̇ בטרס וכאנת איאם אלפטיר :
ואנה אכ̇דה וג̣עלה פי אלסג̣ן ודפעה אלי ארבעה 4
רבאעיאת מן ג̣נד ליחפט̇וה יריד אן יכ̇רג̣ה בעד
אלפצח ללשעב : פאמא בטרס פכאן מחפוט̇א פי ה
אלסג̣ן וכאנת תכון צלאה בלא אנקטאע מן
אלכניסה אלי אללה מן אג̣לה :

ופי תלך אללילה אלתי כאן הירודס מזמעא 6

אן יכ̇רג̇ה כאן בטרס נא̇ימא בין ג̇נדיין מרבוטא
בסלסלתין ואלחראס כאנוא יחפט̇ון אלסג̇ן ענד
7 אלבאב : פאד̇ מלאך אלרב קד ו̇קף̇ בה ואשרק
אלנור פי אלבית ואנה לכז ג̇נב בטרס ואיקט̇ה
קאילא קם סריעא פסקטת אלסלסלתאן מן ידיה :
8 וקאל לבטרס אלמלאך תמנטק ואלבס נעליך
פפעל כד̇לך וקאל לה תלפף̇ בלבאסך ואתבעני :
9 פכ̇רג̇ ותבעה ולם יכן יעלם אן אלד̇י כאן
באלמלאך הו חקא וכאן יט̇ן אנה רויא יראה :
י פלמא ג̇אזוא א̇למחרס אלאול ואלת̇אני אתיא אלי
באב אלחדיד אלד̇י יכ̇רג̇ אלי אלמדינה פאנפתח
להמא מן ד̇אתה פלמא כ̇רג̇א סארא זקאקא
11 ואחדא פד̇הב אלמלאך ענה בג̇תה : ואן בטרס
רג̇ע אלי נפסה וקאל אלאן עלמת חקא אנה
ארסל אלרב מלאכה ואנקד̇ני מן יד הירודס ומן
12 כל רג̇א שעב אליהוד : ומתפכרא ג̇א אלי מנזל
מרים אם יוחנא אלד̇י דעי מרקס חית̇ כאן כת̇ירון
13 מג̇תמעין והם יצלון : פלמא קרע בטרס באב
אלדאר ג̇את ג̇אריה לתטלע אסמהא רודא :
14 פלמא ערפת אנה צות בטרס פמן אלפרח לם
תפתח אלבאב ולכנהא אחצ̇רת אלי דאכ̇ל
טו פאכ̇ברת באן בטרס ואקף̇ עלי אלבאב : ואנהם
קאלוא להא מצאבה אנת ואנהא כאנת תת̇בת
להם אנה כד̇לך ואנהם קאלוא אנה מלאכה :
16 פאמא בטרס פלבת̇ יקרע אלבאב ולמא פתחוא

נ̇טרוה פבהתוא : ואנה אשאר אליהם בידה 17
ליסכתוא וג̇על יחדת̇הם כיף אכ̇רג̇ה אלרב מן
אלסג̇ן וקאל אכ̇ברוא בהד̇א ליעקוב ואלאכ̇וה
ת̇ם כ̇רג̇ ואנטלק אלי מוצ̇ע אכ̇ר : פלמא צאר 18
אלצבח כאן סג̇ס כביר בין אלג̇נד אי שי צאר מן
בטרס : ואן הירודס למא טלבה ולם יג̇דה פתש 19
עלי אלחראס ואמר אן יסאקוא ונזל מן אליהודיה
אלי קיסאריה ומכת̇ פיהא :

וכאן הו סאכ̇טא עלי אלצוריין ואלצידאניין כ
פאג̇תמעוא בקלב ואחד אליה וקנעוא פלסטוס
אלואלי עלי מכ̇דע אלמלך וסאלוה אן יכון להם
צלח לאן תדביר כורתהם כאן מנה : ופי יום 21
מעלום כאן להירודס פלבס לבאס אלמלך וג̇לס
עלי אלמנבר פיכ̇טב עליהם : ואן אלשעב צאחוא 22
אן הד̇א צות אלאה וליס צות אנסאן : ומן 23
סאעתה צ̇רבה מלאך אלרב לאנה לם יעטי
אלמג̇ד ללה ואכ̇תלג̇ באלדוד ומאת :

וכלמה אללה כאנת תד̇אע ותנשר : פאמא 24 כה
ברנאבא ושאול פרג̇עא מן אורשלים בעד אד̇
אכמלא כ̇דמתהמא ואכ̇ד̇א מעהמא יוחנא אלד̇י
ידעי מרקס :

וכאן פי אלכניסה אלתי באנטאכיה אנביא יג
ומעלמון ומנהם ברנאבא וסמעאן אלד̇י ידעי
ניכאר ולוקיוס אלד̇י מן קירינא ומנאין אלד̇י תרבי
מע הירודס רייס אלרבע ושאול : ופימא הם 2

יכ̇דמון אלרב ויצומון קאל להם רוח אלקדס
אפרזוא לי שאוול וברנאבא ללעמל אלד̇י קד
3 אתכ̇ד̇תהמא אליה : חיניד̇ צאמוא וצלוא וצ̇עוא
4 עליהמא אלאידי ואטלקוהמא : והד̇אן למא
ארסלא מן רוח אלקדס ד̇הבא אלי סלוקיה ומן
ה הנאך סארא פי אלבחר אלי קברס : פלמא
אנתהיא אלי סלאמינא ג̣עלא יבשראן בכלמה
אללה פי מג̣אמע אליהוד וכאן יוחנא מעהמא
6 ללכ̇דמה : פלמא טאפוא פי כל אלג̣זירה חתי
אלי באפוס פוג̣דוא רג̣לא סאחרא נביא כד̇אבא
7 יהודיא אסמה באריאסוס : אלד̇י כאן מע אלואלי
סרג̣יוס בולס רג̣ל עאקל ואנה דעא ברנאבא
ושאוול וכאן יריד אן יסמע כלמה אללה :
8 פנאצבהמא אלימאס אלסאחר לאן הכד̇א יתרג̣ם
אסמה יטלב אן יצרף אלואלי ען אלאמאנה :
9 פאמא שאוול אלד̇י הו בולס אמתלא מן רוח
י אלקדס ותפרס פיה : וקאל יא ממתליא מן כל ג̇ש
וכל מכר יא אבן אלשיטאן ויא עדו כל בר ליס
11 תזאל תצרף סבל אללה אלמסתקימה : ואלאן
הד̇ה יד אלרב עליך ותכון אעמי ולא תבצר
אלשמס אלי זמאן ובג̇תה וקעת עליה צ̇באב
12 וט̇למה ובדא ידור וילתמס מן ימסך ידה : חיניד̇
למא נט̇ר אלואלי מא כאן פאמן ותעג̣ב מן
תעלים אלרב :
13 ולמא סאר פי אלבחר בולס ואצחאבה מן

באפוס פאקבלוא אלי פרג̇ה פמפוליה פאמא
יוחנא פארקהמא ורג̣ע אלי אורשלים : ואמא 14
המא פג̣אזא מן פרג̇ה וג̣א אלי אנטאכיה מדינה
ביסידיא ודכ̇לא אלי אלג̣מאעה יום אלסבות
וג̣לסא : ומן בעד קראה אלנאמוס ואלאנביא טו
ארסל אליהמא רוסא אלג̣מאעה קאילין איהא
אלרג̣לאן אלאכ̇ון אן כאן פיכמא כלמה ועט̇ אלי
אלשעב פקולא : פקאם בולס ואשאר בידה 16
ללסכות וקאל יא איהא אלרג̣אל אלאסראייליון
ואלד̇ין תכ̇אפון אללה אסמעוא : אן אלאה שעב 17
אסראייל אכ̇תאר אבאנא ורפע אלשעב פי ג̣רבתהם
בארץ̇ מצר ובד̇ראע רפיעה אכ̇רג̣הם מנהא : ומדה 18
ארבעין סנה צבר עלי עאדאתהם פי אלבריה : ת̇ם 19
אהלך סבע אמם פי ארץ̇ כנעאן וקסם להם
באלקרעה ארצ̇הם : נחו בעד ארבעמאיה וכ̇מסין כ
סנה ת̇ם בעד הד̇ה אעטאהם אלקצ̇אה אלי צמויל
אלנבי : ת̇ם סאלוא מלכא פאעטאהם אללה 21
שאוול בן קיס רג̣לא מן סבט בניאמין ארבעין
סנה : ת̇ם אעזלה ואקאם להם דאוד מלכא אלד̇י 22
שהד מן אג̣לה וקאל אני וג̣דת דאוד בן יסא
רג̣לא מת̇ל קלבי והו יצנע כל מסרתי : ומן זרע 23
הד̇א אקאם אללה יסוע מכ̇לצא לאסראייל כמא
ועד : ונאדי יוחנא קדאם וג̣ה מג̣יה במעמודיה 24
אלתובה לכל שעב אסראייל : פלמא תם יוחנא כה
סעאה ג̣על יקול מן תט̇נון אני אנא פלסת אנא

הו ולכן הדׄא יאתי בעדיׄ אלדׄי אנא לסת אסתחק
26 אן אחל חדׄא קדאמיה : יא איהא אלאכׄוה
אלרגׅאל בני גׅנס אבראהים ואלדׄין פיכם כׄאיפי
27 אללה אליכם ארסלת כלמה אלכׄלאץ הדׄא : לאן
אלסכאן באורשלים ורוסאוהא לם יערפוא בהדׄא
ואקואל אלאנביא אלתי תקרא פי כל סבת פקצׄוא
28 ותמוהא : וחיתׄ לם יגׅדוא עליה עלה ולא ואחדה
29 ללמות סאלוא בילאטס אן יקתלוה : ולמא
אכמלוא כל שי הו מכתוב מן אגׅלה אנזלוה מן
ל עלי אלכׄשבה וגׅעלוה פי קבר : ואן אללה אקאמה
מן בין אלאמואת פי אליום אלתׄאלתׄ וטׄהר
31 איאמא כתׄירה : ללדׄין צעדוא מעה מן אלגׅליל
אלי אורשלים והולאי הם חתי אלאן שהוד לה
32 ענד אלשעב : ונחן נבשרכם באלועד אלדׄי כאן
33 לאבאינא : פאן הדׄא קד אתם אללה לאבנאינא
אדׄ אקאם יסוע כמא הו מכתוב פי אלמזמור
34 אלתׄאני אנת אבני ואנא אליום ולדתך : ואנה
אקאמה מן אלאמואת כילא יעוד איצׄא ללפסאד
פהכדׄא קאל אני אמנחכם אקדאס דאוד אלצאדקה :
לה ומן אגׅל הדׄא פי מוצׄע אכׄר יקול איצׄא אנך לא
36 תתרך צפיך ירי אלפסאד : פאנה דאוד למא כׄדם
פי גׅילה במסרה אללה תופי ווצׄע ענד אבאיה
37 וראי אלפסאד : פאמא אלדׄי אקאמה אללה מן
38 אלאמואת פאנה לם ירי אלפסאד : פליכן
מערופא ענדכם איהא אלרגׅאל אלאכׄוה אן בהדׄא

ינאדי לכם במגׄפרה אלכׄטאיא ומן גׅמיע מא לם
תקדרוא אן תבררוא בנאמוס מוסי : וכל מן יומן 39
בהדׄא פהו יתברר : פאנטׄרוא אלאן אלא יאתי מ
עליכם אלדׄי קיל פי אלאנביא : אנטׄרוא יא 41
מתגׄאפלין ותעגׅבוא ואהלכוא פאני עמלא אעמל
פי איאמכם עמלא לא תצדקון בה אן חדתׄכם
בה אחד :

ופימא המא כׄארגׅאן גׅעלוא יטלבון אליהמא 42
אן יכלמאהם בהדׄא אלכלאם פי אלסבת אלאכׄר :
פלמא אנצרפת אלגׅמאעה תבע בולס וברנאבא 43
כתׄירון מן אליהוד ומן אלגׄרבא אלמתעבדין
ואנהמא ועטׄאהם קאילין אן יתׄבתוא פי נעמה
אללה :

ולמא כאן אלסבת אלאכׄר אגׅתמעת נחו כל 44
אלמדינה ליסמעוא כלמה אללה : פלמא נטׄר מה
אליהוד אלגׅמוע אמתלוא גׄירה וגׅעלוא ינאצבון
מא יקולה בולס ויגׅדפון : חינידׄ בתׄבותׄ פקאלא 46
להם בולס וברנאבא אנה כאן ינבגׄי אן יקאל
כלמה אללה לכם אולא ולכן מן אגׅל אנכם
תרפעונהא ענכם וגׅזמתם עלי נפוסכם אנכם לא
תסתאהלון חיאה אלאבד פהודׄא נוגׅה אלי
אלאמם : לאן הכדׄא אוצׄאנא אלרב אני קד 47
צׄעתך נורא ללאמם לתכון כׄלאצא חתי אקאצי
אלארצׄ : פלמא סמע אלאמם פרחוא וגׅעלוא 48
ימגׅדון כלמה אלרב ואמן גׅמיע אלדׄין אעדוא

49 ללחיאה אלאבדיה : ואנתשרת כלמה אלרב פי
נ אלכורה כלהא : פאמא אליהוד פג̇עלוא יחרצון
אלנסוה אלמתעבדאת ואלחסנאת אלשכל ורוסא
אלמדינה פאקאמוא אצ̇טהאדא עלי בולס
51 וברנאבא ואכ̇רג̇והמא מן תכ̇ומהם : ואנהמא
נפצ̇א ג̇באר ארג̇להמא אליהם וג̇אא אלי
52 אוקאניה : פאמא אלתלאמיד̇ כאנוא ימתלון מן
אלפרח ומן רוח אלקדס :

יד וכאן באוקאניה אן ידכ̇לא מעא אלי מג̇מע
אליהוד ויתכלמא חתי אן יומן ג̇מאעה כת̇ירה
2 מן אליהוד ומן אליונאנין : ואמא אליהוד ג̇יר
אלמומנין פאג̇רוא ואג̇צ̇בוא נפוס אלאמם צ̇ד
3 אלאכ̇וה : פמכת̇א זמאנא טוילא יעמלא עלאניה
באלרב והו כאן ישהד עלי כלמה נעמתה ויעטי
אלאיאת ואלמעג̇זאת אן תכון עלי אידיהמא :
4 פאפתרקת ג̇מיע אלמדינה פבעצ̇ מנהם כאן מע
ה אליהוד ובעצ̇ מע אלרסולין : פלמא צאר ות̇ב
קום מן אלאמם ואליהוד ורוסאיהם לישתמוהמא
6 וירג̇מוהמא : ואנהמא אד̇ נט̇רא ד̇לך אלתג̇יא
אלי קריתי לוקאניה לסטרה ודרבה וכל אלכורה
אלתי חול הד̇ה וכאנא הנאך יבשראן :
7 וכאן פי לסטרה רג̇ל צ̇עיף אלרג̇לין יג̇לס
8 מקעדא מן בטן אמה ומנד̇ קט לם ימש : ואן הד̇א
סמע בולס מתכלמא פתפרס פיה וראי אן לה
9 אמאנה ליכ̇לץ : פקאל לה בצות עאל קם עלי

י רג̇ליך מסתויא פות̇ב ומשי : פנט̇רת אלג̇מוע מא
צנע בולס פרפעוא אצואתהם אלד̇י בלג̇ה לוקאניה
וקאלוא אן אלאלהה תשבהוא באלנאס ונזלוא
11 אלינא : וכאנוא יסמון ברנאבא זוס ובולס הרמס
12 לאנה הו אלד̇י יבדא באלכלמה : ואמא כאהן
זוס כאן קדאם אלמדינה אתי בת̇יראן ואכאליל
עלי אלאבואב ואראד אן יד̇בח מע אלג̇מוע :
13 פלמא סמע אלרסולאן ברנאבא ובולס כ̇רקא
14 ת̇יאבהמא וות̇בא אלי אלג̇מוע יציחאן : ויקולאן
איהא אלרג̇אל מאד̇א תצנעון ונחן איצ̇א אנאס
מאיתין מת̇לכם אנמא נחן נבשרכם לתרג̇עוא מן
הד̇ה אלאבאטיל אלי אללה אלחי אלד̇י כ̇לק
טו אלסמואת ואלארץ̇ ואלבחר וכל שי פיהא : אלד̇י
תרך אלאמם כלהם פי אלאג̇יאל אלמאצ̇יה אן
16 יסלכוא פי טרקהם : ולם יתרך נפסה בג̇יר שהוד
אד̇ אחסן מן אלסמא יעטי אלמטר ואלאזמנה
17 אלת̇מרה וימלי קלובנא טעאמא ופרחא : ובהד̇א
אלקול באלג̇הר כפיא אלג̇מאעה אן לא תד̇בח
להמא :

18 ואתי פי הד̇א בעצ̇ יהוד מן אנטאכיה ואוקאניה
ואפסדוא קלב אלג̇מאעה ורג̇מוא בולס וג̇רוה
כ̇ארג̇ אלמדינה אד̇ הם יט̇נון אנה קד מאת :
19 ופימא תחאוטה אלתלאמיד̇ קאם ודכ̇ל אלי
אלמדינה ומן אלגד ד̇הב מע ברנאבא אלי דרבה :
כ ובשרא פי תלך אלמדינה ותלמד̇א כת̇ירין ת̇ם

21 רג̇עא אלי לסטרה ואוקא̇ניה ואנטאכיה : וכאנא
ית̇בתאן נפוס אלתלאמיד̇ ויחצ̇אנהם אן יתבתוא
פי אלאימאן ואנה בשדאיד כת̇ירה׳ ינבג̇י לנא אן
22 נדכ̇ל אלי מלכות אללה : ואנהמא אדרג̇א להם
קסיסין פי כל כניסה וצלוא באצואם ואודעאהם
23 אלי אלרב אלד̇י בה אמנוא : פלמא ג̇אזא ביסידיא
24 פג̇אא אלי במפיליה : ותכלמא פי ברג̇ה בכלמה
כה אלרב ונזלא אלי אטאליה : ומן הנאך סארא פי
אלבחר אלי אנטאכיה מן חית̇ כאנא אסלמא
26 לנעמה אללה ללעמל אלד̇י אכמלאה : פלמא
קדמא פג̇מעא אהל אלביעה ת̇ם ג̇עלא יקצאן
עליהם כל שי צנע אללה אליהמא ואנה פתח
27 ללאמם באב אלאימאן : ואקאמא הנאך מע
אלתלאמיד̇ זמאנא ליס בקליל :

טו ואן אנאס נזלוא מן אליהודיה וכאנוא
יעלמון אלאכ̇וה קאילין אנכם אד̇א לם תכ̇תתנוא
2 כמת̇ל סנה מוסי ליס תקדרון אן תכ̇לצוא : פצאר
סג̇ס כת̇יר לבולס וברנאבא צ̇דהם פתואמרוא אן
יצעדוא בולס וברנאבא ואנאסא אכ̇ר מעהמא
אלי אלרסל ואלקסוס אלי אורשלים מן אג̇ל הד̇ה
3 אלמנאזעה : ואן אלג̇מאעה ראפקתהם פג̇אזוא
בפיניקיה ואלסאמרה ויכ̇ברונהם בתובה אלאמם
4 ויג̇עלון פרחא עט̇ימא לג̇מיע אלאכ̇וה : פלמא
בלג̇וא אלי אורשלים פקבלתהם אלכניסה
ואלרסל ואלמשיכ̇ה פאכ̇ברוהם בכל שי צנע

אללה מעהם : פקאם אנאס מן חזב אלפריסיין ה
אלד̇ין כאנוא אמנוא פקאלוא אנה ינבג̇י אן
יכ̇תתנוא ויומר איצ̇א אן יחפט̇וא נאמוס מוסי :
פאלרסל ואלמשיכ̇ה אג̇תמעוא לינט̇רוא פי הד̇א 6
אלאמר :

פלמא כאנת כ̇צומה כבירה קאם בטרס וקאל 7
להם יא איהא אלרג̇אל אלאכ̇וה אנתם תערפון
אנה מן אלאיאם אלאולי אנמא אנתכ̇ב אללה
פינא מן פמי אן תסמע אלאמם כלמה אלאנג̇יל
פיומנוא : ואללה עאלם אלקלוב שהד אד̇ 8
אעטאהם רוח אלקדס כמת̇למא לנא : ולם יפרק 9
בשי ביננא ובינהם אד̇ טהר באלאימאן קלובהם :
ואלאן למאד̇א תג̇רבון אללה לתצ̇עוא נירא עלי י
רקאב אלתלאמיד̇ אלד̇י לא נחן ולא אבאונא
אסתטענא אן נחמלה : ולכן בנעמה אלרב יסוע 11
אלמסיח נומן אן נכ̇לץ מת̇ל אוליך : פסכתת כל 12
אלג̇מאעה וכאנוא יסמעון ברנאבא ובולס יחדת̇אן
בכלמא קד צנע אללה מן אלאיאת ואלעג̇איב פי
אלאמם עלי אידיהמא : ומן בעד סכותהמא אג̇אב 13
יעקוב וקאל איהא אלרג̇אל אלאכ̇וה אסמעוני :
אן סמעאן קד אכ̇בר כמת̇ל מא אפתקד אללה 14
אולא אן יאכ̇ד̇ מן אלאמם שעבא לאסמה : והד̇א טו
יואפק כלאם אלאנביא כמא הו מכתוב : אני מן 16
בעד הד̇א ארג̇ע פאבני איצ̇א כ̇ימה דאוד אלתי
סקטת ומא הדם מנהא אג̇דדה ואקימהא : חתי 17

יטלב בקיה אלנאס אלרב וכל אלאמם אלד̇ין
דעי אסמי עליהם יקול אלרב אלצאנע להד̇א :
18 19 מערופא ללרב מן אלדהר עמלה : מן אג̇ל ד̇לך
אנא אקצ̇י אן לא ישק עלי אלד̇ין אנעטפוא אלי
כ אללה מן אלאמם : ולכן ירסל אליהם באלכתאב
אן ימתנעוא מן נג̇סאת אלאצנאם ואלזנא
21 ואלמכ̇נוקאת ואלדם : פאנה מוסי פמן אלאזמנה
אלקדימה כאן לה פי כל מדינה מן ינאדי בה פי
אלג̇מאעאת חית̇ יקרונה פי כל סבת :

22 חינד̇ ראי אלרסל ואלמשיכ̇ה וכל אלכניסה
אן יכ̇תארוא מנהם רג̇אלא ויבעת̇וא מע בולס
וברנאבא אלי אנטאכיה יהוד̇א אלד̇י ידעי ברסבאן
23 וסילא רג̇לין מקדמין פי אלאכ̇וה : וכתבוא
באידיהם הד̇א מן אלרסל ומשיכ̇ה אלאכ̇וה
אלי אלאכ̇וה מן אלאמם אלד̇ין פי אנטאכיה
24 ואלשאם וקיליקיא אלסלאם לכם : אננא קד
סמענא אן קומא מנא כ̇רג̇וא וסג̇סוכם בכלאם
כה יצרפון נפוסכם אלד̇ין נחן לם נאמרהם : פקד
ראינא נחן מג̇תמעין ג̇מיעא אן נכ̇תאר רג̇לין
ונרסלהמא אליכם מע חביבינא ברנאבא ובולס :
26 רג̇לין אסלמא נפסיהמא ען אסם רבנא יסוע
27 אלמסיח : פארסלנא יהוד̇א וסילא והמא
28 יכ̇בראנכם ד̇לך באלקול איצ̇א : אנה ראי רוח
אלקדס ונחן איצ̇א אן לא נצ̇ע עליכם ת̇קלא אזיד
29 מן הד̇א אלד̇י לא בד מנה : אן תמתנעוא עמא

ד̇בח ללאצנאם ואלדם ואלמכ̇נוק ואלזנא פאד̇א
אנתם חפט̇תם אנפסכם מן הד̇א פנעמא תצנעון
כונוא מעאפין :

ל והם חין ארסלוא נזלוא אלי אנטאכיה וג̇מעוא
אלג̇מיע פנאולוהם אלרסאלה : פלמא קרוהא 31
פרחוא באלעזא : ואמא יהוד̇א וסילא פאנהמא 32
כאנא נביין ובכלאם כת̇יר עזיא אלאכ̇וה
ות̇בתאהם : ומכת̇א הנאך זמאנא ת̇ם אנטלקא 33
בסלאם מן קבל אלאכ̇וה אלי אלד̇ין ארסלוהמא :
פאמא סילא פראי אן יקים הנאך פאנטלק אלי 34
לה אורשלים יהוד̇א וחדה : פאמא בולס וברנאבא
פאקאמא באנטאכיה וכאנא יעלמאן ויבשראן
בכלמה אלרב מע אכ̇רין כת̇יר :

ומן בעד איאם קאל בולס לברנאבא נרג̇ע 36
ונפתקד אלאכ̇וה פי ג̇מיע אלמדן אלתי בשרנא
פיהא בכלמה אלרב כיף הם : אמא ברנאבא 37
פכאן יריד אן יאכ̇ד̇ מעה יוחנא איצ̇א אלד̇י דעי
מרקס : ואמא בולס כאן יטלב אליה אן לא 38
יקבלאה אנה קד תרכהמא אד̇ המא פי במפיליה
ולם יאת̇ מעהמא אלי אלעמל : פצאר בינהמא 39
מכ̇אלפה חתי אפתרקא מן בעצ̇הם בעצ̇ וברנאבא
אכ̇ד̇ מעה מרקס וסאר פי אלבחר אלי קברס :
מ ואמא בולס פאכ̇תאר סילא וד̇הב וקד אסתודע
מן אלאכ̇וה בנעמה אללה : וג̇על יטוף פי אלשאם 41
וקליקיה וית̇בת אלכנאיס אד̇ יאמרהם אן יחפט̇וא

טז וצ̇איא אלרסל ואלמשיכ̇ה : פבלג̇ דרבה ולסטרה
ואד̇ כאן הנאך תלמיד̇ אסמה טימאתאוס אבן
אמראה יהודיה מומנה וכאן אבוה מן אלאמם :
2 משהוד עליה באלכ̇ביר מן אלאכ̇וה אלד̇ין פי
3 לסטרה ואוקאניה : ואן בולס אחב אן ילחקה
הד̇א מסאפרא פאכ̇ד̇ה וכ̇תנה מן אג̇ל אליהוד
אלד̇ין כאנוא פי תלך אלאמכנה לאנהם כלהם
4 כאנוא יעלמון אן אבאה מן אלאמם : ופימא הם
יטופון אלמדן כאנוא יאמרונהם יחפט̇וא אלסנן
אלתי קצ̇י בהא אלרסל ואלמשיכ̇ה אלד̇ין
ה באורשלים : ואלכנאיס כאנת מתשדדה
באלאימאן ותזדאד פי אלעדד כל יום :
6 וג̇אזוא אפרוג̇יה וארץ̇ גלאטיה פמנעהמא רוח
אלקדס אן יתכלמוא בכלמה אללה פי אסיא :
7 פלמא אתוא אלי מיסיה כאנוא ירידון אן ינטלקוא
8 אלי אלבאתאניה פלם יתרכהם רוח יסוע : פלמא
9 ג̇אזוא מן מיסיה נזלוא אלי טרואדא : וארי
בולס רויא פי אלליל רג̇ל מקדוני קאימא יטלב
י אליה ויקול לה ג̇ז אלי מאקדוניה ואענא : פלמא
ראי אלרויא ללוקת ארדנא אן נכ̇רג̇ אלי מאקדוניה
אננא תיקנא אן אללה דעאנא לנבשרהם :
11 פסרנא פי אלבחר מן טרואדא פאסתקמנא אלי
סאמותראקי ופי אליום אלאכ̇ר סרנא אלי
12 נאבליס : ומן הנאך אלי פיליפוס אלתי הי מדינה
קסמה מאקדוניה אלאולי והי קולוניה :

פמכ̇ת̇נא פי תלך אלמדינה איאמא מכ̇אטבין :
13 ת̇ם יום סבות כ̇רג̇נא אלי כ̇ארג̇ אלבאב עלי
שאטי אלנהר אנה כאן ת̇ם יתראיא אלמצלי
פלמא ג̇לסנא ג̇עלנא נכלם אלנסוה אללואתי
14 כן מג̇תמעאת הנאך : פסמעת אמראה ואחדה
אסמהא לדיא ביאעה אלארג̇ואן מן תאוטיר
אלמדינה וכאנת מתקיה אללה פפתח אלרב
קלבהא לתרגב פימא כאן יקולה בולס : ולמא טו
אצטבג̇ת הי ואהל ביתהא טלבת קאילה אן כנתם
תט̇נון אני מומנה באלרב פתעאלוא אנזלוא פי
16 מנזלי ולג̇ת עלינא כת̇ירא : וכאן פימא נחן
מנטלקון אלי אלצלאה אסתקבלתנא ג̇אריה כאן
בהא רוח עראף וכאנת תעמל למואליהא תג̇ארה
17 ג̇זילה באלתעריפאת : פכאנת תמשי פי את̇ר
בולס ופי את̇רנא וכאנת תציח קאילה הולאי
אלקום הם עביד אללה אלעלי והם יבשרונכם
18 בטריק אלכ̇לאץ : פכאנת תפעל הכ̇ד̇א איאמא
כת̇ירה פחרד בולס ואלתפת וקאל לד̇לך אלרוח
אנא אמרך באסם יסוע אלמסיח אן תכ̇רג̇ מנהא
19 ופי תלך אלסאעה כ̇רג̇ : פלמא ראי מואליהא
אנה קד כ̇רג̇ רג̇א תג̇ארתהם אכ̇ד̇וא בולס וסילא
כ פג̇ד̇בוהמא אלי אלסוק אלי אלרוסא : וקדמוהמא
אלי ולאה אלשרט וג̇עלוא יקולון הד̇אן
אלאנסאנאן ירג̇פאן מדינתנא לאנהמא יהודיאן :

21 וינאדיאן בעאדאת לס י̇חן לנא בקבולהא ולא
22 אלעמל בהא לאננא נחן רום : פג̇רי עליהמא
אלג̇מע וולאה אלשרט ושקוא ת̇יאבהמא ואמרוא
23 אן יג̇לדוהמא באלסיאט : פלמא ג̇לדוהמא ג̇לדא
כת̇ירא קד̇פוהמא פי אלסג̇ן ואוצוא חראס אלסג̇ן
24 אן יחתפט̇ בהמא בתחריז : פאמא הו למא קבל
הד̇ה אלוציה אלקאהמא פי בית אלסג̇ן אלדאכ̇ל
כה ואות̇ק ארג̇להמא פי אלמקטרה מן כ̇שב : ופי נצף
אלליל כאן בולס וסילא יצליאן ויסבחאן אללה
26 וכאן אלמחבוסון יסמעונהמא : פחדת̇ת̇ בג̇תה
זלזלה עט̇ימה חתי תזעזעת אסאסאת אלחבס
וללוקת אנפתחת אלאבואב כלהא ואנחלת
27 ות̇אקאתהם אג̇מעין : פלמא אסתיקט̇ חאפט̇ אלסג̇ן
ואבצר אבואב אלסג̇ן מפתוחה פסל סיפה ואראד
אן יקתל נפסה לאנה כאן יט̇ן אן אלאסארי קד
28 הרבוא : פנאדאה בולס בצות עאל וקאל לא
תצנע לנפסך שי רדיא לאננא כלנא האהנא נחן :
29 פטלב צ̇וא ודכ̇ל והו ירתעד פוקע עלי אקדאם
ל בולס וסילא : ואכ̇רג̇המא אלי כ̇ארג̇ וקאל יא
סידאן מאד̇א ינבג̇י לי אן אעמל לכי אכ̇לץ :
31 פאמא המא פקאלא לה אמן באלרב יסוע פתכ̇לץ
32 אנת ואהל ביתך : וכלמאה וג̇מיע אהל ביתה
33 בכלמה אלרב : ופי תלך אלסאעה מן אלליל
אכ̇ד̇המא וחממהמא מן ג̇ראחאתהמא ומן סאעתה

34 אצטבג̇ הו ואהל ביתה כלהם : ואכ̇ד̇המא אלי
ביתה ווצ̇ע להמא מאידה וכאן יפרח הו̈ ואהל
ביתה כלהם באימאן אללה :

פלמא כאן אלצבח וג̇הוא ולאה אלשרט לה
36 אלג̇לאדין קאילין אטלק ד̇ינך אלרג̇לין : פחכי
הד̇א אלכלמה לבולס חאפט̇ אלסג̇ן אן ולאה
אלשרט קד בעת̇וא אן תטלקא פאכ̇רג̇א אלאן
37 ואנטלקא בסלאם : פקאל להם בולס ג̇לדונא
אמאם אלשעב בג̇יר קצ̇א ונחן קום רום ואלקונא
פי אלסג̇ן ואלאן יכ̇רג̇ונא כ̇פיא כלא בל הם
38 פליאתוא ויכ̇רג̇ונא הם באנפסהם : פאכ̇בר
אלג̇לאדון ולאה אלשרט בהד̇א אלכלאם פלמא
39 סמעוא אנהמא רומיאן כ̇אפוא : פאקבלוא
אליהמא מתצ̇רעין וכ̇רג̇וא בהמא טאלבין אן
יתחולא ען אלמדינה : פלמא כ̇רג̇א מן אלסג̇ן מ
דכ̇לא אלי מנזל לחדיא פנט̇רא אלאכ̇וה ועזיאהם
ת̇ם אנטלקא :

ולמא עברא אלי אמפיפוליס ואפולוניא יז
סארוא אלי תסאלוניקי חית̇ כאן מג̇מע אליהוד :
2 חדכ̇ל אליהם בולס כמא כאן מעתאדא וג̇אדלהם
3 מן אלכתב ת̇לאת̇ה סבות : וכאן יפסר ויבין אן
אלמסיח קד כאן ינבג̇י אן יתאלם וינבעת̇ מן בין
אלאמואת ואנה הו יסוע אלמסיח הד̇א אלד̇י
4 אבשרכם בה : פאמן מנהם אקואם וצאחבוא בולס
וסילא וג̇מאעה כת̇ירה מן אלמתעבדין ואלאמם

ה ונסוה איצ̇א אשראף ליס בקליל : ואן אליהוד
ג̇אירין פג̇מעוא אנאסא אשרארא מן אלאסואק
פצארוא ג̇מהורא פסג̇סוא אלמדינה ווקפוא עלי
מנזל יאסון וכאנוא ירידון אן יכ̇רג̇והמא אלי
6 אלשעב : ולמא לם יג̇דוהמא פסחבוא יאסון
ובעצ̇ מן אלאכ̇וה אלי רוסא אלמדינה אד̇ כאנוא
יציחון אן הולאי הם אלד̇ין ארהג̇וא אלמסכונה
7 וקד ג̇אוא אלי האהנא : ומצ̇יפהם יאסון והולאי
כלהם מקאומון לוצאיא קיצר אד̇ יקולון מלכא
8 אכ̇ר יסוע : פאזעג̇וא אלשעב ורוסא אלמדינה
9 למא סמעוא הד̇ה : פאכ̇ד̇וא קנאעהם מן יאסון
י ומן אלאכ̇רין ת̇ם אטלקוהם : ואן אלאכ̇וה מן
סאעתהם פי אלליל צדפוא בולס וסילא אלי
ביריא פלמא צארא אלי ת̇ם דכ̇לא אלי מחפל
11 אליהוד : והולאי הם אשרף ג̇נסא מן אוליך
אלד̇ין הם פי תסאלוניקי אלד̇ין קבלוא אלכלמה
בכל חרץ ויפתשון אלכתב כל יום הל כאנת
12 אלאמור הכד̇א : ואמנוא כת̇יר מנהם ומן אלנסא
אלכראם מן אלאמם ורג̇אל ליסוא בקליל :
13 פלמא עלם אליהוד בתסאלוניקי אן כלמה אללה
קד נאדי בהא בולס פי ביריא איצ̇א פקדמוא
14 אלי הנאך איצ̇א יזעג̇ון ויקלקון אלשעב : פחיניד̇
אלאכ̇וה ללוקת צרפוא בולס לידהב אלי אלבחר
טו ואקאם הנאך סילא וטימאתאוס : פאמא אלד̇ין
צאחבוא בולס פקדמוא מעה אלי את̇ינא פלמא

קבלוא מנה אמרא אלי סילא וטימאתאוס אן
ינטלקא אליה עאג̇לא ת̇ם אנטלקוא :
16 פאמא בולס פאד̇ כאן מקימא פי את̇ינא
מנתט̇רא להמא כאן יג̇תם פי רוחה אד̇ כאן ירי
אלמדינה כלהא תרג̇ב פי עבאדה אלאצנאם :
17 פכאן יג̇אדל אליהוד פי אלמג̇מע ואלד̇ין יעבדון
18 אללה ופי אלסוק כל יום למן כאן חאצ̇רא : וכאן
בעצ̇ אלפלאספה אלד̇ין מן תעלים אפיקורס ומן
אלרואקיין יג̇אדלונה וכאן בעצ̇ יקולון מא יהוא יקול
הד̇א זראע אלכלאם ואכ̇רון יקולון אנה יתראיא
לנא מבשרא בג̇אנה ג̇דידה לאנה כאן ינאדי להם
19 ביסוע ואלקיאמה : פאכ̇ד̇וה וג̇אוא בה אלי אריוס
פאג̇וס אד̇ יקולון אנקדר אן נעלם מא הו הד̇א
כ אלתעלים אלג̇דיד אלד̇י תנאדי בה : פאנך קד
תזרע פי מסאמענא אמורא ג̇דידה פנחן נחב אן
21 נעלם מא הי הד̇ה : פאמא אהל את̇ינא ג̇מיעהם
ואלג̇רבא אלצ̇איפון לם יכונוא ירג̇בון בשי אכ̇ר
אלא באן יקולוא או יסמעוא שי בדיעא :
22 פלמא וקף בולס פי וסט אריוס פאג̇וס קאל
יא איהא אלרג̇אל אלאתנאסיון אראכם כאנכם
פי עבאדה אכת̇ר ממא יליק פי ג̇מיע אלאחואל :
23 פאני בינמא כנת אטוף ואבצר תמאת̇ילכם פוג̇דת
מד̇בחא עליה מכתובא ללאלה אלמכנון פד̇לך
אלד̇י תעבדונה אד̇ לם יכן תערפונה פבהד̇א אנא
24 אבשרכם : אן אלאלה אלד̇י כ̇לק אלעאלם וכל

מא פיה אד̇ הו רב אלסמא ואלארץ̇ פפי היאכל
כה צנעה אלאיאדי ליס יחל : ולא יכ̇דמה איאדי
אלבשר ולא מחתאג̣א אלי שי מן אג̣ל אנה הו
26 אעטי ללג̣מיע אלחיאה ואלנפס ואלכל : וצנע מן
דם ואחד כל ג̣נס אלבשר ליסכנוא עלי וג̣ה
אלארץ̇ כלהא וחדד אלאזמנה אלמקצ̇יה וחדוד
27 מסכנהם : ליכונוא יטלבון אללה לעלהם אן
ילתמסוה אם יג̣דוה ואן כאן הו ליס בעידא ען
28 כל ואחד מנא : פאננא בה נחן אחיא מתחרכון
מוג̣ודון כמא אן אנאסא שערא ענדכם קאלוא
29 אננא נחן ג̣נס מנה : פאד̇ כנא ג̣נסא מן אללה
פליס בואג̣ב לנא נט̇ן אלאלהיה שביהה בד̇הב
או פצ̇ה או חג̣ר נקשא מן צנאעה וכ̇יל אנסאן :
ל ומתג̇אפלא אללה ען אזמנה הד̇ה אלג̣האלה
פיבשר אלאן אלנאס אן יתובוא ג̣מיעהם פי כל
31 מכאן : מן אג̣ל אנה קד אקאם אליום אלד̇י הו
פיה מזמע אן ידין אלארץ̇ כלהא באלעדל עלי
ידי אלרג̣ל אלד̇י אפרזה להד̇א ואעטי אלאימאן
32 ללג̣מיע אד̇ אקאמה מן בין אלאמואת : פלמא
סמעוא באלקיאמה מן בין אלאמואת כאן בעצ̇הם
יסתהזיון ובעצ̇הם כאנוא יקולון אננא סוף נסמע
33 מנך עלי הד̇א מרה אכ̇רי : והכד̇א כ̇רג̣ בולס מן
34 בינהם : ואנאס מנהם לזמוה ואמנוא וכאן
אחדהם דיוניסיוס מן קצ̇אה אריוס פאג̣וס ואמראה
כאן אסמהא דאמאריס ואכ̇רון מעהמא :

בעד הד̇ה כ̇רג̣ מן את̇ינא וג̣א אלי קורינתוס : יח
פוג̣ד הנאך רג̣לא יהודיא מע אמראתה פרסקלא 2
וכאן אסמה אקלוס מן ג̣נס בלאד פנטוס ופי ד̇לך
אלוקת כאן קדם מן איטאליה לאן אקלודיוס כאן
אמר אן יכ̇רג̣ ג̣מיע אליהוד מן רומיה פדנא
מנהמא : ולאנה כאן מן אהל צנאעתהמא פנזל 3
ענדהמא וכאן יעמל וכאנא פי צנאעתהמא כ̇ימיין :
וכאן יג̣אדל פי אלמג̣מע כל סבת מחדת̇א להם 4
באסם אלרב יסוע בין כלאמה וכאן יעט̇ אליהוד
ואליונאניין : ולמא קדם מן מאקדוניה סילא ה
וטימאתאוס כאן בולס מצ̇יקא באלכלאם וינאשד
אליהוד אן יסוע הו אלמסיח : ואד̇ הם יקאומון 6
ויג̣דפון פנפץ̇ ת̇יאבה וקאל להם דמאוכם עלי
רווסכם ואנא ברי מן אלאן פאני מנטלק אלי
אלאמם : וכ̇רג̣ מן הנאך ודכ̇ל מנזל רג̣ל אסמה 7
טיטוס יוסטוס אלד̇י כאן מתקיא ללה וכאן ביתה
מתצלא באלמג̣מע : ואן קריספוס עט̇ים אלמג̣מע 8
אמן באלרב הו ואהל ביתה באג̣מעהם וכת̇יר
קורנתאניין כאנוא יסמעון ויומנון ויצטבג̇ון : פקאל 9
אלרב לילא פי אלרויא לבולס לא תכ̇אף בל
תכלם ולא תסכת : פאני אנא מעך ולן יקדר אחד י
עלי אד̇אך פאן שעב לי כת̇יר פי הד̇ה אלמדינה :
פאקאם הנאך סנה וסתה אשהר יעלמהם כלמה 11
אללה :
ואד̇ כאן ג̇אליון ואלי אכ̇איה נהץ̇ אליהוד 12

מעא עלי בולס וג̇אוא̇ בה אמאם אלמנבר :
13 וקאלוא אן הד̇א יעלם אלנאס אן יכונוא יעבדון
14 אללה כ̇לאף אלנאמוס : וחינמא׳ בדא בולס אן
יפתח פאה קאל ג̇אליון לליהוד לו כאן שי רדיא
או עמל קביחא יא איהא אלרג̇אל אליהוד פכנת
טו באלואג̇ב אצבר עליכם : ואנמא הי מכ̇אצמאת
עלי כלמה ואסאמי ותוראתכם פאנתם תנט̇רון
לאני לסת אריד אן אכון קאצ̇יא להד̇ה אלאמור :
16 17 פאכ̇רג̇הם ען כרסיה : פאכ̇ד̇וא ג̇מיעהם סוסתאניס
שיך̇ אלג̇מאעה וטפקוא יצ̇רבונה קדאם אלכרסי
וג̇אליון כאן יתג̇אפל ען ד̇לך :

18 פלמא מכת̇ בולס הנאך איאמא כת̇ירה ודע
אלאכ̇וה באלסלאם וסאר פי אלבחר לינטלק אלי
אלשאם ומעה פריסקלא ואקלוס למא חלק
ראסה פי קנבראוס לאנה קד כאן נד̇ר נד̇רא :
19 פאנתהי אלי אפסוס ותרכהמא הנאך פדכ̇ל בולס
כ אלי אלמג̇מע וג̇על יג̇אדל אליהוד : פג̇עלוא
יטלבון אליה אן ילבת̇ ענדהם זמאנא אטול פלם
21 ירד : לכן ודעהם באלסלאם וקאל להם אן אשא
אללה ארג̇ע אליכם מרה אכ̇רי פאנטלק מן
22 אפסוס : ונזל אלי קיסאריה וצעד וסלם עלי
23 אלביעה ת̇ם אנטלק אלי אנתאכיה : פלמא מכת̇
הנאך איאמא מעלומה כ̇רג̇ וג̇אל אולא פאולא
פי בלאד ג̇לאטיה ופרוג̇יה וכאן כת̇בת ג̇מיע
אלתלאמיד̇ :

ואן רג̇לא יהודיא אסמה אפלו וכאן ג̇נסה מן 24
אלאסכנדריה וכאן אריבא פי אלכלאם ובצירא
באלכתב סאר אלי אפסוס : והו כאן תתלמד̇ כה
טריק אלרב וכאן מחמי באלרוח יתכלם ויעלם ען
אמור יסוע באג̇תהאד והו עארפא מעמודיה יוחנא
פקט : פהד̇א בדא יתכלם ג̇הרא פי אלמחפל 26
פלמא סמעתה פריסקלא ואקלוס אתכ̇ד̇אה
פארשדאה אלי טריק אלרב באלכמאל : ולמא 27
אחב אן ינטלק אלי אכ̇איה פתועט̇ אלאכ̇וה
וכתבוא אלי אלתלאמיד̇ אן יקבלוה פלמא אתי
נפע אלמומנין כת̇ירא : ח̇לך אנה כאן יג̇לב 28
אליהוד בבראהין מניעה אמאם אלשעב וכאן יבין
מן אלכתב עלי יסוע אנה הו אלמסיח :

ואד̇ כאן אפלו פי קורינתוס טאף בולס יט
אלבלדאן אלעאליה ואקבל אלי אפסוס וצאדף
בעץ̇ תלאמיד̇ : פקאל להם הל אכ̇ד̇תם רוח 2
אלקדס מנד̇ אמנתם פקאלוא לה ולא אן רוח
אלקדס מוג̇וד סמענא : פקאל להם ובמאד̇א 3
אנצבג̇תם קאלוא בצבג̇ה יוחנא : פקאל בולס 4
יוחנא צבג̇ אלשעב צבג̇ה אלתובה אד̇ כאן יקול
אן יומנוא באלד̇י יאתי בעדה אלד̇י הו יסוע :
פלמא סמעוא הד̇א אצטבג̇וא באסם אלרב יסוע : ה
פוצ̇ע בולס עליהם אלאיאדי פאקבל רוח אלקדס 6
עליהם פטפקוא ינטקון בלסאן לסאן ויתנבון :
וכאן ג̇מיע אלקום אלי את̇ני עשר רג̇לא : ת̇ם אן 7 8

בולס דכׄל אלכניסה וכאן יתכלם עלאניה תׄלאתׄה
אשהר מגׄאדלא ואעטׄא באמר מלכות אללה :
9 ואן אנאסא מנהם יתעצבון וליס יומנון וישתמון
טריק אלרב אמאם אלגׄמאעה פאנטלק מן ענדהם
ומיז אלתלאמידׄ מנהם וכאן כל יום יגׄאדלהם פי
י מדרסה רייס : וכאנת הדׄה מדה סנתין חתי סמע
כלמה אלרב גׄמיע אלסכאן פי אסיא מן אליהוד
11 ומן אלאמם : וכאן אללה יגׄרי עלי ידי בולס
12 גׄראיח ליסת ביסירה : חתי אן יותי במנאדיל
ומאזר אלתי כאנת עלי גׄסמה ויצׄעונהא עלי
אלמרצׄי פכאנת אלאמראצׄ תפארקהם ואלארואח
13 אלרדיה כאנוא יכׄרגׄון : יאן אנאסא יהודׄא כאנוא
יטופון ויעזמון עלי אלשיאטין הווא אן יעזמוא
באסם אלרב יסוע עלי אלדׄין כאנת בהם
אלארואח אלרדיה אדׄ כאנוא יקולון אנא
אסתחלפכם באסם יסוע אלדׄי יבשר בה בולס :
14 וכאנת סבעה בנין לרגׄל יהודי עטׄים אלכהנה
טו אסמה אסכאוא אלדׄין יפעלון הדׄא : פאגׄאב
אלרוח אלכׄבית וקאל להם אמא יסוע פאני בה
עארף ובולס איצׄא פאנא בה עאלם פאמא אנתם
16 פמן אנתם : פותׄב עליהם דׄלך אלרגׄל אלדׄי כאן
בה אלשיטאן אלכׄבית פקוי עליהמא וקהרהמא
17 פהרבוא מן דׄלך אלבית עריאנין גׄריחין : ובאן
דׄלך לגׄמיע אליהוד ואלאמם אלדׄין יסכנון אפסוס
פוקע אלרעב עליהם אגׄמעין וכאן אסם אלרב

יסוע יתמגׄד : וכתׄיר מן אלדׄין אמנוא כאנוא 18
יאתון יקרון ויעתרפון במא כאנוא עמלוא : וכתׄיר 19
מן אלדׄין כאנוא אגׄתהדוא באלעראפה גׄמעוא
מצאחפהם וגׄאוא בהא ואחרקוהא קדאם אלגׄמיע
וחסבוא אתׄמאנהא פארתפעת מן אלפצׄה כׄמסון
אלף דרהם : והכדׄא בקוה עטׄימה כאנת כלמה כ
אללה תנמי ותקוי :

פלמא כמלת כל הדׄא נוי בולס באלרוח 21
למא גׄאז מן מאקדוניה ואכׄאייה אן ינטלק אלי
אורשלים וקאל אני אדׄא מצׄית אלי הנאך פינבגׄי
לי אן ארי רומיה איצׄא : פוגׄה אנסאנין מן אוליך 22
אלדׄין כאנוא יכׄדמונה אלי מאקדוניה והמא
טימאתאוס וארסטוס ואמא הו פאקאם פי אסיא
זמאנא : ואנה כאן פי דׄלך אלזמאן שגׄב כתׄירא 23
עלי טריק אלרב : אן רגׄל צאנע פצׄה אסמה 24
דימטריוס כאן יעמל ביות פצׄה לארטאמיס וכאן
ירבח לאהל אלצנאעה רבחא עטׄימא : פאחצׄר כה
הולאי ואלדׄין הם יעמלון הדׄה וקאל להם יא
איהא אלרגׄאל אנתם תעלמון אן תגׄארתנא
אנמא הי מן הדׄא אלעמל : ואנתם תבצרון 26
ותסמעון אנה ליס לאהל אפסוס פקט בל נחו
אסיא כלהא הדׄא בולס ואעטׄא צרף גׄמעא כבירא
אדׄ יקול ען אוליך אלדׄין יעמלון באלאיאדי אנהם
ליסוא אלהה : וליס יכׄטר אן ינפצׄח עלינא הדׄא 27
אלאמר פקט בל והיכל ארטאמיס אלכבירה

אנמא יחסב ט̇ל לא ש̇י ואיצ̇א יבדא יבטל בהא
תלך אלתי יסג̣דון להא אסיא כלהא וכל
28 אלמסכונה : פלמא סמעוא הד̇א אמתלוא ג̇יט̇א
וטפקוא יציחון ויקולון כבירה הי ארטאמיס
29 אלאפסאניין : פאמתלת אלמדינה באסרהא
סג̣סא פאחצ̇רוא מעא ואנטלקוא אלי מוצ̇ע
אלמשהר וכ̇טפוא מעהם ג̇איוס וארסטרכ̇ס
ל אלרג̣לין אלמאקדוניין רפיקי בולס : וכאן בולס
יחב אן ידכ̇ל אלי מא פי וסט אלשעב פמנעה
31 אלתלאמיד̇ : ובעצ̇ רוסא אסיא אצדקאוה
פבעת̇וא אליה וטלבוא מנה אן לא יבד̇ל נפסה
32 אן ידכ̇ל אלי מוצ̇ע אלמשהר : ואכ̇רון כאנוא
יציחון באקאויל אכ̇ר פכאנת אלג̣מאעה מכ̇תלטה
ואכת̇רהם פלס יכונוא ידרון למאד̇א אג̣תמעוא :
33 פאמא מן אלג̣מע אג̣תד̇בוא אלאסכנדר ואליהוד
יטרדונה אמא אלאסכנדר אשאר בידה ליסכתוא
34 וכאן יריד אן יחתג̣ ענד אלקום : פלמא עלמוא
אנה יהודי התפוא ג̣מיעא בצות ואחד נחו מן
סאעתין קאילין כבירה הי ארטאמיס אלאפסאניין:
לה פלמא הדא אלכאתב אלג̣מוע קאל יא איהא
אלרג̣אל אלאפסאניון פמן מן אלנאס לא יערף אן
מרינה אלאפסאניין תעבד לארטאמיס אלעט̇ימה
36 וד̇ריה זוס : פמן אג̣ל אנה אד̇ן ליס יקדר אחד אן
יקאום הד̇ה פינבג̇י לכם אן תכונוא סכותא ולא
37 תעמלוא שי באלעג̣לה : וד̇לך אנכם אתיתם

בהד̇ין אלרג̣לין אד̇ לם יסלבא אלהיאכל ולם
ישתמא אלהתכם : פאן כאן דמטריוס ואהל 38
צנאעתה אלד̇ין מעה בינהם ובין אחד כ̇צומה
פהא הד̇א קצ̇אה פי אסואק אלמדינה ולאה
פיתקדמוא וליכ̇אצם אחדהם צאחבה : ואד̇א 39
כנתם תטלבון אמרא אכ̇ר פיקדר אן ינצף פי
אלמג̣תמע אלואג̣ב : לאננא נכ̇שי אן יסתעדי מ
עלינא עלי הד̇ה אלפתנה אליום וליס לנא חג̣ה
עלי אחד בהד̇א אלסג̣ס ימכננא אן נחתג̣ בה
פלמא קאל הד̇א אצרף אלג̣מע :

כ ובעד אן הדא אלשעת̇ דעא בולס אלתלאמיד̇
פועט̇הם ודעהם באלסלאם פכ̇רג̣ לינטלק אלי
מאקדוניה : פלמא ג̣אל תלך אלבלדאן ועט̇הם 2
בכלאם כת̇יר אקבל אלי בלאד הלס : ולמא מכת̇ 3
הנאך ת̇לת̇ה אשהר כמנוא לה אליהוד אד̇ כאן
מזמעא אן ינטלק פי אלבחר אלי אלשאם פראי
אן ירג̣ע בטריק מאקדוניה : וכ̇רג̣ מעה סובטרוס 4
פרוס אלד̇י מן מדינה ביריא ומן אהל תסאלוניקי
אסטרכ̇וס וסקונדס וג̇איוס אלד̇י מן מדינה דרבי
וטימאתאוס ומן אהל אסיא טוכ̇יקוס וטרפימוס :
פהולאי סבקוא אמאמנא ואנתט̇רונא פי טרואס : ה
פאמא נחן פכ̇רג̣נא פי ספינה מן פיליפוס בעד 6
איאם אלפטיר וסרנא אליהם אלי טרואס בכ̇מסה
איאם ולבת̇נא ת̇ם סבעה איאם : ופי אחד 7
אלסבת אד̇ נחן מג̣תמעין לכסר אלכ̇בז כאן בולס

יג̣ארלהם אד̇ כאן מזמעא אן יכ̇רג̣ מן אלגד וכאן
8 קד אטאל אלכלאם חתי נצף אלליל : וכאנת
מצאביח כת̇ירה פי תלך אלעליה אלתי כנא
9 מג̣תמעין פיהא : וכאן ג̣לאם אסמה אוטיכ̇וס
ג̣אלסא פי כוה פגרק פי נום ת̇קיל למא כאן בולס
קד אטאל אלכ̇טאב ופי נומה וקע מן ת̇לאת̇
י טבקאת אלי אספל פחמל מיתא : פנזל אליה
בולס ואסתלקי עליה ועאנקה וקאל לא תד̇ערוא
11 מן אג̣ל אן נפסה באקיה פיה : פלמא צעד כסר
אלכ̇בז ואטעם ומכת̇ יתכלם חתי טלע אלפג̣ר
12 וענד ד̇לך כ̇רג̣ : פאתוא באלפתי חיא פפרחוא
13 פרחא עט̇ימא : פאמא נחן רכבנא ספינה ואתינא
אלי אסוס לנסתקבל מן הנאך בולס לאנה הכד̇א
14 אמרנא אד̇ אראד ינטלק פי אלבר : פלמא בלג̣
אלינא פי אסוס פקבלנאה וסרנא אלי מיטולינא :
טו ומן הנאך סרנא פי אלבחר ובלגנא פי אליום
אלאכ̇ר קדאם כיוס ומן גד ד̇לך אליום ארסינא
אלי צאמוס ופי אליום אלאכ̇ר ג̣ינא אלי מיליטוס :
16 לאן בולס קד עזם אן יג̣וז אפסוס לילא יבטו פי
אסיא לאנה כאן מבאדרא אן אמכן לה אן יעמל
יום אלפנטיקוסטי פי אורשלים :
17 ומן מיליטוס בעת̇ אלי אפסוס פאחצ̇ר משיכ̇ה
18 אלביעה : פלמא צארוא אליה והם מעא קאל
להם אנתם תעלמון אני מן אול יום דכ̇לת אסיא
19 כיף כנת מעכם כל אלזמאן : אד̇ אעבד אלרב

בתואצ̇ע כת̇יר ודמוע ובאלבלאיא אלתי כאנת
תהיג̣ עלי במכאיד אליהוד : כמא לם אכ̇ף שיא כ
מן אלצלאח אלא אבשרכם בה ואעלמכם עלאניה
ופי אלביות : אד̇ כנת אנאשד אליהוד ואלאמם 21
עלי אלתובה אלי אללה ואלאימאן ברבנא יסוע
אלמסיח : והאנד̇א אלאן מאסורא באלרוח 22
מנטלק אלי אורשלים ולסת אעלם אי שי יצ̇יבני
פיהא : אלא אן רוח אלקדס פי כל מדינה 23
ינאשדני ויקול אן ות̇אקאת ושדאיד מסתעדה לי :
לכנני אנא לסת אכ̇אף שי מן הד̇ה ולסת אג̣על 24
נפסי את̇מן מני וחסבי אן אכמל שעי וכ̇דמה
אלכלמה אלתי קבלתהא מן אלרב יסוע כי אשהד
בשארה נעמה אללה : והאנד̇א אלאן אעלם כה
אנכם לן תעאינוא וג̣הי מרה אכ̇רי יא ג̣מיע אלד̇ין
ג̣לת פיכם פבשרתכם במלכות אללה : ומן אג̣ל 26
הד̇א אנא אנאשדכם יום הד̇א אני טאהר מן דם
ג̣מיעכם : וד̇לך אני לם אסתעף מן אן אעלמכם 27
בכל מסרה אללה : פאחתרסוא בנפוסכם ובג̣מיע 28
אלרעיה אלתי אקאמכם פיהא רוח אלקדס
אסאקפה לתרעוא ביעה אללה אלתי אקתנאהא
בדמה : אני אעלם אן מן בעד אד̇ אנטלקת אנא 29
סידכ̇ל פיכם ד̇יאב כ̇אטפה לא תשפק עלי
אלרעיה : ומנכם אנתם איצ̇א יקול רג̣אל יתכלמון ל
בכלמאת מלתויה לירדוא תלאמיד̇ כי יתבעוהם :
מן אג̣ל הד̇א תכונוא מתיקט̇ין מנד̇כרין אני ת̇לאת̇ 31

סנין לם אכפף פי אלליל ואלנהאר באלדמוע
32 אעט̇ אנסאנא אנסאנא מנכם : ואנא אלאן
מסתודעכם אללה וכלמה נעמתה אלד̇י יקדר אן
33 יבני ויותי אלמיראת̇ לג̇מיע אלמקדסין : פצ̇ה או
34 ד̇הבא או ת̇ובא לם אשתה מן אחדכם : אנתם
תעלמון אן אחתיאג̇י ואלד̇ין מעי כ̇דמת ידאי
לה התאן : וקד בינת לכם כל שי אנה הכד̇א ינבג̇י
אן נכד ונסאעד אלד̇ין הם מרצ̇י ואן נד̇כר כלאם
אלרב יסוע מן אג̇ל אנה קאל טובי ללד̇י יעט̇י
36 אכת̇ר מן אלד̇י יאכ̇ד̇ : פלמא קאל הד̇א
אלאקאויל ג̇ת̇י עלי רכבתיה וצלי וג̇מיע אלקום
37 מעה : פכאן בכא עט̇ים מנהם ג̇מיעהם ואעתנקוא
38 בולס וג̇עלוא יקבלונה : ובכ̇אצה כאנוא מתעד̇בין
עלי תלך אלכלמה אלתי קאל אנהם ליס ירון
וג̇הה איצ̇א וכאנוא יצאחבונה אלי אלספינה :

כא ולמא כאן אנפצלנא מנהם סרנא פי אלבחר
מסתקימין אלי קו ומן אלג̇ד אתינא אלי רודס
2 ומן ת̇ם אלי פאטר : פוג̇דנא ספינה מנטלקה אלי
3 פוניקי פצעדנא אליהא פסרנא : וטלענא עלי
קברס פתרכנאהא יסרה ואקבלנא אלי אלשאם
ואנתהינא אלי צור לאנהא כאנת הנאך אלספינה
4 תד̇ע וסקהא : פלמא אצבנא אלתלאמיד̇ אקמנא
ת̇ם סבעה איאם והולאי כאנוא יקולן לבולס
ה באלרוח אן לא יצעד אלי אורשלים : ומן בעד
הד̇ה אלאיאם כ̇רג̇נא לנמצ̇י פי אלטריק וצאחבונא

ג̇מיעהם הם ונסאהם ואבנאהם אלי כ̇ארג̇
אלמדינה וג̇ת̇ינא עלי רכבנא עלי שאטי אלבחר
וצלינא : וסלמנא בעצ̇נא עלי בעץ̇ ת̇ם צעדנא אלי 6
אלמרכב ורג̇עוא הם אלי מנאזלהם : פאמא נחן 7
סאפרנא מן צור אתינא אלי תלמאיס פסלמנא
עלי אלאכ̇וה פנזלנא ענדהם יומא ואחדא : ומן 8
אלג̇ד כ̇רג̇נא וג̇ינא אלי קיסאריה ודכ̇לנא אלי בית
פילבס אלמבשר והו ואחד מן אלסבעה פנזלנא
ענדה : וכאן לה ארבע בנאת עד̇ארי יתנבין : 9
ולמא אקמנא הנאך איאמא פאנחדר מן אליהודיה י
נבי אסמה אג̇אבוס : פדכ̇ל אלינא ואכ̇ד̇ מנטקה 11
בולס ואות̇ק בהא רג̇לי נפסה וידיה וקאל הכד̇א
יקול אלרוח אלקדס אן אלרג̇ל צאחב הד̇ה
אלמנטקה סיות̇קונה אליהוד הכד̇א פי אורשלים
ויסלמונה פי ידי אלאמם : פלמא סמענא הד̇א 12
אלכלאם טלבנא אליה נחן ואהל אלמכאן אלא
יצעד אלי אורשלים : ענד ד̇לך אג̇אב בולס וקאל 13
מאד̇א תצנעון אד̇ תבכון ותגמון קלבי לאני לסת
מסתעדא אן אוסר פקט ולכן אן אמות איצ̇א פי
אורשלים עלי אסם אלרב יסוע : פלמא לם 14
יקבל מנא אמסכנא ענה וקלנא אן מסרה אלרב
תכון :

ובעד הד̇ה אלאיאם תהיינא וצעדנא אלי טו
אורשלים : וג̇א איצ̇א מענא אנאס תלאמיד̇ מן 16
קיסאריה וקד אתכ̇ד̇וא מעהם תלמיד̇א ואחדא

מן אלקדמא מן אהל קברס כאן אסמה מנאסון
ליצ̇יפנא פי מנזלה :

17 פלמא קדמנא אלי אורשלים קבלנא אלאכ̇וה
18 מסרורין : ומן אלגד דכ̇ל בולס מענא אלי יעקוב
19 פאג̇תמע כל אלמשיכ̇ה : פסלם עליהם וטפק יקץ
שי שי כלמא פעלה אללה באלאמם פי כ̇דמתה :
כ פהם אד̇ סמעוא ד̇לך סבחוא אללה וקאלוא לה
אנת תרי יא אכ̇אנא כם רבוה מן אליהוד קד
אמנוא וג̇מיע הולאי הם יג̇ארון ללתוראה :
21 פבלג̇הם ענך אנך תעלם אן יתג̇נב ען מוסי
אליהוד אלד̇ין הם בין אלאמם אד̇ תקול אן ליס
ואג̇בא להם אן יכ̇תנוא אולאדהם ולא יסלכוא
22 באלעאדה : פאי שי הד̇א פלא בד מן אג̇תמאע
אלג̇מאעה פאנהם יסמעון אנך קד קדמת אלי
23 האהנא : פאפעל מא נקול לך אן לנא ארבעה
24 רג̇אל קד אנד̇רוא נד̇רא עלי אנפסהם : פאתכ̇ד̇הם
פתטהר מעהם ואנפק עליהם נפקאת פיחלקוא
רווסהם פיערף כל ואחד אן אלשי אלד̇י סמעוה
פיך הו באטל ואנת תסלך איצ̇א חאפט̇א
כה ללתוראה : פאמא עלי אלד̇ין אמנוא מן אלאמם
פנחן כתבנא אליהם ברסם אן יכונוא יחפט̇ון
נפוסהם מן אלד̇ביחה ללאות̇אן ומן אלדם ומן
26 אלמכ̇נוק ומן הלזנא : חינד̇ סאק בולס אוליך
אלרג̇אל ומן אלג̇ד תטהר מעהם ודכ̇ל אלי
אלהיכל מכ̇ברא בתמאם איאם אלתטהיר חתי

קרב קרבאן ען כל ואחד מנהם : פבינמא תמת 27
אלסבעה איאם ראה אליהוד אלד̇ין הם מן אסיא
פי אלהיכל פאג̇רוא בה אלשעב כלה ואלקוא
עליה אלאיאדי צארכ̇ין : יא איהא אלרג̇אל בני 28
אסראייל אעינוא הד̇א הו אלרג̇ל אלד̇י יעלם
ג̇מיע אלנאס פי כל מוצ̇ע כ̇לאפא לשעבנא וכ̇לאף
אלתוראה וכ̇לאף הד̇א אלמכאן ואדכ̇ל איצ̇א
אלאמם אלי אלהיכל ונג̇ס הד̇א אלמכאן
אלטאהר : וד̇לך אנהם כאנוא קד נט̇רוא טרופימוס 29
אלאפסאני מעה פי אלמדינה וכאנוא יט̇נון אנה
אדכ̇לה בולס אלהיכל : פתשעת̇ ג̇מיע אהל ל
אלמדינה ואג̇תמע אלשעב ואכ̇ד̇וא בולס וג̇רוה
אלי כ̇ארג̇ אלהיכל פאג̇לקת אלאבואב ללוקת :
ופימא הם כאנוא ירידון קתלה בלג̇ אלי אמיר 31
אלג̇נד אן אורשלים כלהא קד אצ̇טרבת : פמן 32
סאעתה אכ̇ד̇ ג̇נדא וקואדא פסעי אליהם פלמא
ראוא אלאמיר ואלג̇נד כפוא ען אן יצ̇רבוא בולס :
פדנא מנה אלאמיר ומסכה ואמר אן יות̇קוה 33
בסלסלתין וטפק יסאל ענה מן הו ומא כאן עמל :
וכאן קום מן אלג̇מע יציחון עליה באשיא מכ̇תלפה 34
ומן אג̇ל ציאחהם לם יכן יקדר יעלם חקיקה
אלאמר פאמר אן יד̇הבוא בה אלי אלמחצן :
פלמא בלג̇ אלי אלדרג̇ פחמלה אלג̇נד מן אג̇ל לה
עסף אלשעב : לאנה כאן יתבעה ג̇מע כביר 36
וכאנוא יציחון ויקולון אחמלה :

37 פלמא בדא בולס ידכ̇ל אלי אלמחצן קאל
ללאמיר אן הל אד̇נת לי אכלמך פאמא הו פקאל
38 לה אתחסן באליונאניה : אליס אנת ד̇לך
אלמצרי אלד̇י קבל הד̇ה אלאיאם צנעת פתנה
ואכ̇רג̣ת אלי אלבריה ארבעה אלאף רג̣ל עאמלי
39 אלסיאת : קאל לה בולס אנא רג̣ל יהודי מן
טרסוס קיליקיה אלמדינה אלמערופה אלתי
פיהא ולדת ואטלב אליך אן תאד̇ן לי פי אן
אכלם אלשעב :

מ פלמא אד̇ן לה וקף בולס עלי אלדרג̣ ואשאר
אלי אלשעב בידה פלמא סכתוא כ̇אטבהם
כב באלעבראניה קאילא : יא איהא אלרג̣אל אלאכ̇וה
2 ואלאבא אסמעוא אחתג̣אג̣י אלאן ענדכם : פלמא
עלמוא אנה באלעבראניה יכ̇אטבהם אזדאדוא
3 הדוא : פקאל להם אנא רג̣ל יהודי ולדת פי
טרסוס קיליקיה ותרבית פי הד̇ה אלמדינה אלי
ג̣אנב קדמי גמאלייל תאדבת בחק שריעה אבאינא
וקד כנת גיורא ללתוראה כמא אנתם איצ̇א כלכם
4 אליום : פלם אזל אצ̇טהד הד̇א אלטריק חתי
אלמות אד̇ כנת אקיד ואסלם אלי אלסג̣ון רג̣אלא
ה ונסא : כמא ישהד לי עט̇ים אלכהנה וג̣מיע
אלמשאיכ̇ אלד̇ין מנהם קבלת אלרסאיל אלי
אלאכ̇וה וכנת אנטלק אלי דמשק לאשכ̇ץ מן
6 הנאך מות̇וקין אלי אורשלים ליעאקבוא : פכאן
אד̇ כנת מנטלקא ובדאת אן אבלג̇ אלי דמשק פי

נצף אלנהאר פבג̇תה אשרק עלי נור עט̇ים מן
7 אלסמא : פסקטת עלי אלארצ̇ וסמעת צותא יקול
לי יא שאוול למאד̇א תצ̇טהדני :
8 פאג̣בת אנא מן אנת יא סידי פקאל לי אנא הו
9 יסוע אלנאצרי אנת תצ̇טהדה : ואלקום אלד̇ין
כאנוא מעי אבצרוא אלנור פאמא צות ד̇לך אלד̇י
י כלמני פלם יסמעוה : פקלת ומאד̇א אצנע יא סידי
פקאל לי אלרב קם פאדכ̇ל אלי דמשק והנאך
11 יתכלם מעך בכל שי ינבג̇י לך תפעלה : ואד̇ לם
אכן אבצר מן אג̣ל בהג̣ה ד̇לך אלנור פאמסך בידי
ואקתאדני אוליך אלד̇ין כאנוא מעי חד̇לת אלי
12 דמשק : ואן אנסאן אסמה חנאניא רג̣ל חסב
אלשריעה משהוד לה מן ג̣מיע אליהוד אלסכאן
13 הנאך : פג̣א אלי וקאל לי ואקפא ענדי יא שאוול
אכ̇י אנט̇ר ופי תלך אלסאעה אנא תפרסת פיה :
14 פקאל אן אללה אלאה אבאינא אקאמך לתערף
מסרתה ותעאין אלבאר ותסמע אלצות מן פמה :
טו אנך אנת תציר לה שאהדא ענד ג̣מיע אלנאס
16 עלי מא ראית וסמעת : ואלאן פלמאד̇א תתבאטא
קם פאעתמד ואטהר מן כ̇טאיאך אד̇ תדעו
17 באסמה : וכאן אד̇ רג̣עת אלי אורשלים וכנת
18 אצלי פי אלהיכל פוקע עלי סהו אלעקל : פראיתה
קאילא לי באדר ואכ̇רג̣ סריעא מן אורשלים
19 לאנהם ליס יקבלון שהאדתך עלי : פקלת אנא
יא רב והם יעלמון אני כנת אטרח פי אלסג̣ן

כ ואצ̇רב אלד̇ין כאנוא יומנון בך פי כל מחפל : ואד̇
כאן יספך דם שהידך אצטפאנוס אנא כנת ואקפא
21 ומואפקא לקאתליה ואחרס ת̇יאבהם : פקאל לי
אנטלק פאני מרסלך אלי אלאמם בעידא :

22 פכאנוא יסמעונה חתי אלי הד̇ה אלכלמה ת̇ם
רפעוא אצואתהם קאילין ארפע ען אלארץ̇ אלד̇י הו
23 הכד̇א לאנה ליס יחל אן יעיש : ואד̇ כאנוא יציחון
ויטרחון ת̇יאבהם וילקון אלג̇באר אלי אלסמא :
24 פאמר אלאמיר באדכ̇אלה אלי אלמחצן ואן
יג̣לדוה ויעד̇בוה חתי יעלם מן אג̣ל אי סבב
כה כאנוא יציחון עליה הכד̇א : פלמא רבטוה
באלרבאט קאל בולס ללקאיד אלד̇י כאן ואקפא
ענדה אמאד̇ון לכם אן תג̣לדוא רג̣לא רומאניא ג̇יר
26 מקצ̇י עליה : פלמא סמע אלקאיד הד̇ה תקדם אלי
אלאמיר פאכ̇ברה קאילא מאד̇א תצנע אן הד̇א
27 אלרג̣ל רומאני : פדנא מנה אלאמיר וקאל לה
28 קל לי הל אנת רומאני פקאל לה נעם : פאג̣אב
אלאמיר וקאל אנמא אנא במאל כת̇יר אקתנית
הד̇ה אלרומיה פקאל בולס ואנא פיהא אתלדת :
29 פתנחי ענה ללוקת אוליך אלד̇ין כאנוא ירידון
ג̣לדה וכ̇אף איצ̇א אלאמיר למא עלם אנה רומאני
ומן אג̣ל אנה קד כתפה :

ל ומן אלג̇ד אחב אן יעלם באלחקיקה אן מא הי
אלדעוי אלתי כאן אליהוד ידעונהא עליה פחלה
ואמר אן תחצ̇ר אלכהנה וג̣מיע אלמחפל ואכ̇רג̣

כג בולס פאקאמה בינהם : פתאמל בולס פי אלמחפל
וקאל יא איהא אלרג̣אל אכ̇ותי אנא בכל ניה
2 צאלחה תדרבת אמאם אללה אלי אליום : פאמא
חנאניא עט̇ים אלכהנה אמר אוליך אלקיאם אלי
3 ג̣אנבה אן יצ̇רבוה עלי פמה : חיניד̇ פקאל לה
בולס סוף יצ̇רבך אללה איהא אלחאיט אלמביץ̇
ואנת ג̣אלסא תחאכמני עלי מא פי אלתוראה
ותאמר אן יצ̇רבוני כ̇לאף מא הו פי אלתוראה :
4 פאלד̇ין כאנוא וקופא קאלוא לה אלעט̇ים כהנה
ה אללה תשתם : פקאל בולס לם אכן אעלם יא
אכ̇ותי אנה רייס אלכהנה לאנה מכתוב לא תלען
6 רייס שעבך : ולמא עלם בולס אן בעצ̇הם מן
חזב אלזנאדקה ובעצ̇הם מן חזב אלפריסיין פצאח
פי אלמחפל יא איהא אלרג̣אל אכ̇ותי אנא פריסי
אבן פריסיין עלי רג̣א וקיאמה אלאמואת אחאכם
7 אנא : פלמא קאל הד̇א וקע אכ̇תלאף בין
8 אלפריסיין ואלזנאדקה ואנקסם אלשעב : ח̇לך
אן אלזנאדקה יקולון אנה ליס קיאמה ולא מלאך
ולא רוח פאמא אלפריסיין פיקרון בכליהמא :
9 פצאר צות כבירא פות̇ב קום מן אלפריסיין פטפקוא
יכ̇אצמונהם ויקולון ליס נג̣ד שי רדיא פי הד̇א
אלרג̣ל פאן כאן רוח או מלאך נאג̣אה פאי שי
י פי הד̇א : פלמא כאן בינהם שעת̇ כבירא תכ̇וף
אלאמיר עלי בולס לילא יפסכ̇ה פאמר אלג̣נד

אן ינזלוא פיכ̇טפוה מן בינהם וידכ̇לוה אלי
אלמחצן :
11 פלמא כאן אלליל תראי לה אלרב וקאל
תקוי מן אג̇ל אנך כמא שהדת עלי פי אורשלים
12 כד̇לך ינבג̇י לך אן תשהד פי רומיה : ולמא
כאן אלצבח אג̇תמע אנאס מן אליהוד פג̇זמוא
ואחרמוא עלי אנפסהם קאילין אנהם לא יאכלוא
13 ולא ישרבוא חתי יקתלוא בולס : וכאן אוליך
אלד̇ין עקדוא באלימין אכת̇ר מן ארבעין רג̇לא :
14 פתקדמוא אלי רוסא אלכהנה ואלי אלשיאכ̇
וקאלוא אננא באלג̇זם חלפנא ולענא אנפסנא אן
כה לא נד̇וק שי חתי נקתל בולס : ואלאן פאעלמוא
אנתם אלאמיר מע אלמחפל ליכ̇רג̇ה אליכם
כאנכם תרידון אן תפתשוא אמרא באלחקיקה
ונחן מסתעדין אן נקתלה קבל אן יצל אליכם :
16 פסמע אבן אכ̇ת בולס בהד̇ה אלחילה פג̇א ודכ̇ל
17 אלי אלמחצן ואכ̇בר לבולס : פדעא בולס ואחדא
מן אלקואד וקאל לה אוצל הד̇א אלג̇לאם אלי
18 אלאמיר פאן ענדה שי יקולה לה : פאכ̇ד̇ה
ואדכ̇לה אלי אלאמיר פקאל אן בולס אלאסיר
סאלני אן אתיך בהד̇א אלג̇לאם לאן ענדה שי
19 יקולה לך : ואן אלאמיר אכ̇ד̇ ביד אלג̇לאם
ואעתזל בה נאחיה וסאלה מאד̇א ענדך תקול
כ לי : פקאל לה אן אליהוד קד אתפקוא אן יטלבוא

אליך אן תחצ̇ר בולס ג̇דא אלי מחפלהם כאנהם
ירידון אן יסתכ̇ברוא מנה שי באלחקיקה : פלא 21
תקבל מנהם פאן אכת̇ר מן ארבעין רג̇לא מנהם
ירצדונה פי כמין וקד ג̇זמוא באלחלף עלי אנפסהם
אן לא יאכלוא ולא ישרבוא חתי יקתלוה והא
הם מסתעדין מנתט̇רין ועדך : פצרף אלאמיר 22
אלג̇לאם ואמרה באן לא יקול לאחד אנה אכ̇ברה
בהד̇א : ת̇ם דעא קאידין וקאל להמא אסתעדא 23
מאיתי רג̇ל מן ג̇נדכם לינטלקוא אלי קיסאריה
וסבעין פארסא ומאיתי ראם מן אלסאעה
אלת̇אלת̇ה מן אלליל : והיוא דואבא לירכב 24
בולס ויאתוא בה סאלמא אלי פילכ̇ס אלואלי :
לאנה כ̇אף אן יכ̇תטפוה אליהוד ויקתלוה והו כה
מן ת̇ם ישכא עליה ט̇למא כאנה אסתרשי : פכתב 26
רסאלה יקול פיהא מן אקלודיוס לוסיוס אלי
פילכ̇ס אלואלי אלשריף סלאם : אן אליהוד 27
אכ̇ד̇וא הד̇א אלרג̇ל וג̇עלוא יקתלוה ופי ד̇לך
אתית אנא עליהם מע אלג̇יש וכ̇לצתה למא
עלמת אנה רומאני : וכנת אלתמס מערפה 28
אלסבב אלד̇י מן אג̇לה כאנוא ילומונה פאחצ̇רתה
אלי מג̇מעהם : פוג̇דתהם ילומונה עלי שראיע 29
תוראתהם ולם אג̇ד עליה שיא יוג̇ב אלמות או
אלות̇ק : ולמא אועז אלי פי אלכמין אלד̇י דברוא ל
עליה וג̇התה אליך ואמרת מכ̇אצמיה אן יתקדמוא
ויחאכמוה בין ידיך כן מעאפיא :

31 פפעל אלג̇נד מא אמרוא בה ואכ̇ד̇וה בולס פי
32 אלליל ומצ̇וא בה אלי מדינה אנטיפאטרוס : ומן
אלגד אטלקוא אלפרסאן לינטלקוא מעה והם
33 רג̇עוא אלי אלמחצן : ואתוא אלי קיסאריה
ודפעוא אלרסאלה אלי אלואלי ואקאמוא בולס
34 בין ידיה : פלמא אקרא אלרסאלה ג̇על יסאילה
לה מן אי בלד הו פעלם אנה מן קיליקיה : פקאל לה
סוף אסמע מנך אד̇א קדם כ̇צומך פאמר אן
ויחפט̇וה פי איואן הירודס :

כד ומן בעד כ̇מסה איאם נזל חנאניא עט̇ים
אלכהנה מע בעץ̇ אלמשאיך̇ ומע טרטולס אלכ̇טיב
2 ואתוא אלי אלואלי מצ̇אדה לבולס : פלמא דעי
בולס בדא טרטולס יקע פיה ויקול פי ג̇זיל
אלסלאם נחן סאכנון מן אג̇לך ויצלח אשיא
3 כת̇ירה מן קבל תדבירך : ונחן נקבל פי כל זמאן
ופי כל מכאן יא איהא אלשריף פילכ̇ס ונשכרך
4 שכרא כת̇ירא : ולכן לילא אתעבך באלאטנאב
אטלב מנך אן תצג̇י אלינא באיג̇אז הסב רפקך :
ה פאנא קד וג̇דנא הד̇א אלרג̇ל מפסדא יהיג̇ אלסג̇ס
עלי ג̇מיע אליהוד פי כל אלארץ̇ ואנה ראס פתנה
6 מלה אלנאצרי : והו אחב איצ̇א אן ינג̇ס אלהיכל
פלמא מסכנאה ארדנא אן נדינה עלי מא פי
7 סנתנא : ואתי פי ד̇לך לוסיוס אלאמיר פאנקד̇ה
8 מן אידינא בעסף כביר : ואמר כ̇צמאה אן יאתוא
אליך וקד תקדר אנת קאצ̇יא אן תעלם מנה עלי

ג̇מיע הד̇ה אלאמור אלתי תשכיה עליהא :
ת̇ם זאדוא אליהוד קאילין אן הד̇ה אלאמור 9
הכד̇א הי :
פאומי אלואלי אלי בולס אן יתכלם פאג̇אב י
וקאל אני אעלם אנך מנד̇ סנין כת̇ירה קאצ̇י הד̇א
אלשעב פאנא מסרור באלאחתג̇אג̇ ען נפסי :
אנך קאדר אן תעלם אן ליס לי אכת̇ר מן את̇ני 11
עשר יומא מנד̇ צעדת אלי אורשלים לאסג̇ד :
והם לם יג̇דוני אג̇אדל אחדא פי אלהיכל ולא 12
אנא אג̇מע ג̇מעא ולא פי מחאפלהם : ולא פי 13
אלמדינה ולא ימכנהם אן יצחחוא אמאמך
אלאשיא אלתי ישנעון עלי בהא : ולכנני מקר 14
בהד̇א אמאמך אני חסב אלמלה אלתי יסמונהא
שקאק פהכד̇א אעבד אלאב ואלהי אד̇ אנא
מומנא בג̇מיע אלמכתובאת אלתי פי אלתוראה
ואלאנביא : ועלי אללה רג̇אי אלד̇י הולאי איצ̇א טו
לה ירתג̇ון אן אלקיאמה מן בין אלאמואת מזמעה
אן תכון ללאבראר ואלאת̇מה : ובהד̇א אכד אנא 16
איצ̇א אן תכון לי ניה בלא עת̇רה אמאם אללה
ואמאם אלנאס דאימא : ואנא ג̇ית בעד סנין 17
כת̇ירה לאעטי צדקה אלי בני שעבי ולאקרב
קרבאנא ואופי נד̇רא : ופי הד̇ה וג̇דוני פי אלהיכל 18
ואנא מטהרא לא מע ג̇מע ולא פי פתנה : וקום 19
מן אליהוד אלד̇ין הם מן אסיא אלד̇ין כאן ינבגי
להם אן יקפוא בין ידיך וישכוני אן כאנת להם

כ עלה עלי : או הם הולאי פליקולוא אי ד̇נב וג̇דוא
21 עלי למא וקפת אמאם אלמחפל : ג̇יר אני צחת
הד̇ה אלכלמה אלואחדה ואנא קאימא בינהם אני
עלי קיאמה אלאמואת אדאן אליום קדאמכם :
22 פאמא פילכ̇ס אכ̇רהם מן אג̇ל אנה כאן עארפא
בהד̇א אלטריק באליקין פקאל אד̇א נזל לוסיוס
23 אלאמיר סמעת מא בינכם : ואמר אלקאיד אן
יחפט̇ה באסתראח ולא ימנע אחדא מן מעארפה
מן כ̇דמתה :
24 ומן בעד איאם אתי פילכ̇ס ודרוסלא אמראתה
וכאנת יהודיה פדעא בולס וסמע מנה עלי
כה אלאימאן אלד̇י הו ביסוע אלמסיח : פלמא הו
יתכלם פי אלבר ופי אלעפאפה ופי אלדין אלמזמע
ארתעד פילכ̇ס וקאל אמא אלאן פאד̇הב ומתי כאן
26 לי מהל ארסלת פי טלבך : פאנה כאן ירג̇ו איצ̇א
אן בולס סיעטיה רשוה פמן אג̇ל הד̇א כאן יבעת̇
27 מראת כת̇ירה פיחצ̇רה ויכלמה : פלמא כמלת
סנתאן ג̇א פרקיוס פסטס כ̇ליפה לפילכ̇ס פאמא
פילכ̇ס ליצ̇נע אלי אליהוד מערופא כ̇לף בולס
מחבוסא :

כה פלמא קדם פסטס אלי אלבלד פצעד אלי
2 אורשלים מן קיסאריה בעד ת̇לת̇ה איאם : פאתי
אליה עט̇מא אלכהנה ורוסא אליהוד מצ̇אדה
3 לבולס וסאלוה : יטלבון אליה צ̇דא לבולס אן
ימכן עלתהם פיאמר באן ישכ̇צוה אלי אורשלים

והם ירצדון לה ליקתלוה פי אלטריק : פאג̇אבהם 4
פסטס אן בולס מחפוט̇ פי קיסאריה ואנה מבאדר
באלעודה אליהא : ת̇ם קאל פאלד̇ין הם קאדרון ה
פיכם פינחדרוא מעא פישכוא עלי הד̇א אלרג̇ל
אן כאן פיה ג̇רימה : פמכת̇ בינהם איאמא ליסת 6
אכת̇ר מן ת̇מאניה אם עשרה ת̇ם אנחדר אלי
קיסאריה ופי אלג̇ד ג̇לס עלי אלמנבר ואמר אן
יאתוא בבולס : פלמא אתוא בה אחאטה 7
אליהוד אלד̇ין אנחדרוא מן אורשלים ואקבלוא
ילחקון בה אבואבא כת̇ירה צעבה לם יקדרוא
יצחחוהא : אד̇ כאן בולס יחתג̇ אני לסת אג̇רמת 8
שי לא פי שריעה אליהוד ולא פי אלהיכל ולא
אלי קיצר : פאמא פסטס אנה כאן יחב אן ימנן 9
עלי אליהוד מנה פאג̇אב וקאל לבולס אתחב אן
תצעד אלי אורשלים והנאך תחאכם בין ידי פי
הד̇ה אלאמור : פקאל בולס אני עלי מנבר קיצר י
ואקף הנאלך ינבג̇י אן אדאן מא צ̇רית אליהוד שי
כמא אנך אנת איצ̇א תערף אכת̇ר : פאן כנת 11
צ̇ריתהם אם אתית בשי יוג̇ב עלי אלמות פלסת
אסתעפי מן אלמות ואן ליס שי ממא יקרפונני בה
הולאי פליס יקדר אחד יהבני להם במלג̇א קיצר
אנא מסתג̇יר : חיניד̇ כלם פסטס הו ואהל 12
משורתה ואג̇אב קד דעות במלג̇א קיצר פאלי
קיצר תנטלק :
פלמא כאנת איאם אנחדר אג̇ריבא אלמלך 13

וברניקי אלי קיסארידה ליסלמא אלי פסטס :
14 פלמא מכת̇א הנאך איאמא כת̇ירה קץ פסטס עלי
אלמלך אמר בולס וקאל רג̇ל אסירא כ̇לף מן
טו ידי פילכ̇ס : פלמא כנת פי אורשלים ג̇א אלי
רוסא אלכהנה ומשיכ̇ה אליהוד יטלבון אלי פי
16 אמרה אן אקצ̇י עליה באלדימנה : פקלת להם
אנה ליס ללרום עאדה אן יקצ̇י עלי אנסאן חתי
יחצ̇רוא אלקארפון אמאם אלמקרוף ויעטי מהלה
17 ללאחתג̇אג ען מא יקרף בה : פלמא קדמוא אלי
האהנא בלא תאכ̇יר פג̇לסת עלי כרסי לליום
18 אלאכ̇ר ואמרת אן יחצ̇רוא אלי אלרג̇ל : פוקף
כ̇צמאוה פלם יאתוא עליה בעלה ממא אנא כנת
19 אט̇ן בה רדיא : ולכן כאנת להם עליה דעואת פי
מלתהם אלבאטלה ופי אנסאן אסמה יסוע קד
כ מאת וכאן בולס יקול באנה חי : ומן אג̇ל אני כנת
מתד̇בד̇בא פי הד̇ה אלמכ̇אצמה פקלת הל יריד
אן ינטלק אלי אורשלים ויחאכם הנאך עלי הד̇ה
21 אלאמור : פאמא בולס פטלב אן יחתפט̇ בחכם
אוגסטס פאמרת אן יחתפט̇ בה חתי ארסלה אלי
22 קיצר : פקאל אג̇ריבא לפסטס קד כנת אחב אן
אסמע אנא איצ̇א כלאם הד̇א אלרג̇ל פקאל ג̇דא
תסמעה :

23 ולליום אלאכ̇ר חצ̇ר אג̇ריבא וברניקי בכבריא
עט̇ימה ודכ̇לא בית אלקצ̇א מע אלקואד ורוסא
24 אלמדינה פאמר פסטס פאחצ̇רוא בולס : פקאל

פסטס יא אג̇ריבא אלמלך וג̇מיע אלרג̇אל
אלחצ̇אר מענא אנתם תרון הד̇א אלד̇י טלבוא
אלי עליה כל שעב אליהוד פי אורשלים טאלבין
וצאיחין אנה ליס ינבג̇י אן יעיש אלי מא בעד :
פאמא אנא וג̇דת אנה לם יפעל שי יוג̇ב עליה כה
אלמות ומן אג̇ל אנה הו טלב יחתפט̇ בחכומה
אוגסטס פקצ̇ית אן ארסלה : וליס לי שי מן יקין 26
פיה אכתב אלי אלסיד ולאג̇ל הד̇א אכ̇רג̇תה
אליכם וכ̇אצה אליך איהא אלמלך אג̇ריבא כי
אד̇א סיל ען קצ̇יתה אכ̇ד̇ת מא אכתב : לאנה 27
תראיא לי שי ג̇יר ואג̇ב אן ארסל מעתקלא בג̇יר
אן אדל עלי עלתה :

פקאל אג̇ריפוס לבולס מאד̇ון לך אלתכלם כו
ען נפסך פענד ד̇לך בסט בולס ידה וג̇על יחתג̇
ויקול : עלי כלמא אקרף בה מן אליהוד איהא 2
אלמלך אג̇ריבא קד אט̇ן בנפסי אני סעיד לאני
בין ידיך אחתג̇ אליום ען נפסי : ולאסימא 3
לאנך אנת עאלם בג̇מיע מא לליהוד מן אלסנן
ומן אלדעואת מן אג̇ל הד̇א פאטלב אליך אן
תסמע לי בצבר : ומסירתי מנד̇ צבאי אלתי לי מן 4
אלבדי פי אמתי באורשלים פאנהם אליהוד
ג̇מיעהם יערפונהא : לאנהם ערפוני מן אלבדי אן ה
אראדוא ישהדוא פאני אנמא עשת פריסיא חסב
מלה עבאדתנא אלפאיקה : ואלאן פעלי רג̇א 6
אלמועד אלד̇י לאבאינא מן אללה אצבחת

7 קאימא מחאכמא : ואלאת̇נא עשר סבטא אהלנא
יתוקען אן יבלג̇ן אליה מתעבדאת לילא ונהארא
ועלי הד̇א אלרג̇א ̇בעינה אנא מלום מן אידי
8 אליהוד יא איהא אלמלך : מא הו ג̇יר מומן
9 ענדכם אן כאן אללה יקים אלמותי : פאני אנא
מן קבל נוית פי צ̇מירי אני אפעל אפעאלא כת̇ירה
י תצ̇אד אסם יסוע אלנאצרי : וקד פעלת ד̇לך
איצ̇א פי אורשלים וקד̇פת פי אלסג̇ון קדיסין
כת̇ירין באלסלטאן אלד̇י קבלתה מן אכאבר כהנה
11 ואד̇ הם יקתלון אנא אוג̇בת אלקצ̇א : ופי כל
מחפל כנת אעד̇בהם מראת כת̇ירה ואג̇צבהם אן
יג̇דפוא ואזודת ג̇הלא עליהם פכנת אצ̇טהדהם
12 איצ̇א פי מדן אכ̇רי : ופי הד̇ה אד̇ כנת מנטלקא
אלי דמשק בסלטאן יבאד̇ן אכאבר אלכהנה :
13 אבצרת פי נצ̇ף אלנהאר פי אלטריק מן אלסמא
איהא אלמלך אד̇ קד שרק עלי ועלי ג̇מיע אלד̇ין
14 כאנוא מעי צ̇ו אפצ̇ל מן צ̇ו אלשמס : פסקתנא
ג̇מיעא עלי אלארצ̇ וסמעת צותא יקול לי
באלעבראניה שאול לם תצ̇טהדני אנה אצעב
טו עליך אן תרפס אלמהמאז : פקלת אנא מן אנת
יא סידי פקאל לי אלרב אנא הו יסוע אלד̇י אנת
16 תצ̇טהדה : בל קם וקף עלי רג̇ליך פאני להד̇א
אלחאל ט̇הרת לך לאקימך כ̇אדמא ושאהדא
במא ראית ובמא אנא מזמע אן אט̇הר לך :
17 ואנג̇יך מן אלשעב ומן אלאמם אלד̇ין ארסלך

18 אלאן אליהם : לתפתח עיונהם כי ירג̇עוא מן
אלט̇למה אלי אלצ̇ו ומן סלטאן אלשיטאן אלי
אללה ויקבלוא מג̇פרה אלכ̇טאיא ואלקרעה מע
19 אלקדיסין פי אלאימאן אלד̇י הו בי : מן אג̇ל הד̇א
איהא אלמלך אג̇ריבא לם אקם באלמרא מקאבל
כ אלרויא אלסמאייה : לכנני נאדית אולא לאוליך
אלד̇ין פי דמשק ואורשלים ואלד̇ין פי ג̇מיע קרי
יהוד̇א ונאדית איצ̇א ללאמם אן יתובוא וירג̇עוא
אלי אללה ויעמלוא אעמאלא תעאדל אלתובה :
21 ולסבב הד̇א אלאמר אכ̇ד̇וני אליהוד פי אלהיכל
22 ואראדוא קתלי : ולכן אללה אעאנני פאנא חתי
הד̇א אליום והאנד̇א ואקפא ומנאשדא ללצ̇ג̇יר
ואלכביר אד̇ לסת אקול שי אלא אלאמור אלתי
קד קאלוא אלאנביא ומוסי אנהא מזמעה אן
23 תכון : אן יתאלם אלמסיח אנה ברי אלקיאמה
אלתי מן בין אלאמואת ואנה מזמע אן יבשר
24 באלנור ללשעב וללאמם : ואד̇ כאן בולס יקול
הד̇א ויחתג̇ הכד̇א פצאח פסטס בצות עאל קד
וסוסת יא בולא אלצחף אלכת̇ירה לג̇תך אלי
כה אלוסוסה : פקאל בולס לם אוסוס איהא אלשריף
פסטס בל אני אתכלם בכלאם אלחק ואלאסתוא :
26 לאנה אלמלך עארפא בהד̇ה ואנא אכלמה
באלטמאנידה לאני ואחדה מן הד̇ה אלכלמאת
לסת אט̇ן אנהא תכ̇פי ענה וד̇לך אנהא לם יפעל
27 כ̇פיא שי מן הד̇ה : אתומן איהא אלמלך אג̇ריבא

28 באלאנביא אני עארף אנך תומן : פקאל אג̇ריבא
29 לבולס בשי קליל תקנעני כי אציר נצראניא : קאל
בולס קד כנת אטלב מן אללה בקליל ובכ̇תיר ליס
לך פקט בל ולג̇מיע אלד̇ין יסמעונני אליום יצירוא
ל מת̇לי מא כ̇לא הד̇ה אלות̇אקאת : פנהץ̇ אלמלך
ואלואלי וברניקי ואלד̇ין כאנוא ג̇לוסא מעהם :
31 פלמא תנחוא טפקוא יכלם בעצ̇הם בעצ̇א ויקולון
אן הד̇א אלרג̇ל לם ירתכב שי יסתוג̇ב אלמות
32 או אלאסיר : וקאל אג̇ריבא לפסטס קד כאן
ימכן אן יטלק הד̇א אלרג̇ל לו לם יסתג̇ת̇ במלג̇א
קיצר :

כז פלמא קצ̇י עלי בולס אן יסיר פי אלבחר אלי
איטאליה וידפע הו וסאיר אלאסרא ביד אלקאיד
עלי אלמאידה̈ אלד̇י אסמה̈ יוליוס מן ג̇וקה̈
2 סבסטידה̈ : רכבנא ספינה̈ כאנת מן מדינה̈
אדראמיטוס ובדינא נסיר פי אלבחר קרב מואצ̇ע
אסיא פסרנא חדאם מענא ארסטרכ̇ס אלמאקדוני
3 אלד̇י מן תסאלוניקי : וללג̇ד וצלנא אלי צידון
אמא יוליוס עמל באלתאנס מע בולס פאד̇ן לה
4 אן ינטלק אלי אצדקאיה ויהתם לאמורה : ת̇ם
סרנא מן הנאך ומן אג̇ל אן אלריאח כאנת
ה מצ̇אדדה̈ לנא דרנא עלי קברס : ועברנא בחר
קיליקיא ופמפוליא ואתינא אלי לוסטרה מדינה̈
6 לוקיא : פוג̇ד אלקאיד הנאך ספינה̈ מן
אלאסכנדריה מתוג̇הה אלי איטאליה פאג̇לסנא

בהא : ואד̇ כנא נסיר סירא ת̇קילא איאמא כ̇תירה̈ 7
ובאלג̇הד בלגנא קבאל קנידס אד̇ מנענא אלריח
פרדנא עלי אקריטש מקאבל סלמונא : ובאלג̇הד 8
בינמא נחן נסיר חואליהא אנתהינא אלי מוצ̇ע
ידעי אלמינא אלחסנה̈ וכאנת באלקרב מנהא
מדינה̈ טלאסיא : ובעד זמאן כ̇תיר אד̇ צאר וקת 9
פזע אן יסיר אחד פי אלבחר מן אג̇ל אן קד ג̇אז
אלצום וכאן בולס יעזיהם : ויקול להם יא איהא י
אלרג̇אל אני ארי אן מסירנא יבדא אן יכון בצ̇יק
ובכ̇סארה̈ כ̇תירה̈ ליס לוקר מרכבנא פקט בל
ולנפוסנא איצ̇א : פאמא אלקאיד כאן יסמע 11
לצאחב אלמרכב ומדברה אכ̇תר מן כלאם בולס :
ומן אג̇ל אן תלך אלמינא לם תצלח אן ישתי 12
פיהא שתא כאן כ̇תיר מנהם יאתמרון אן יסירוא
מן הנאך אן כאן קדרוא אן יבלגוא אלי פונכ̇ס
פישתוא פי מינא אקריטש אלתי תלי אלג̇נוב
ואלכ̇ורס : ואד̇ כאן יהב אלג̇נוב ויט̇נון אנהם קד 13
בלגוא כאראדתהם פרפעוא מן אסוס וכאנוא
יסירון חואלי אקריטש : ומן בעד קליל כ̇רג̇ 14
עליהא ריח טופוניקוס אלתי תסמי אוראקילס :
פכ̇טף אלספינה ולם תטק אלת̇בות מקאבל אלריח טו
פסלמנא לאי חאל אתפקת : פלמא ג̇רינא אלי 16
ג̇זירה ואחדה תדעי קאודא בג̇הד קדרנא אן נצ̇בט
אלקארב : פלמא אכ̇ד̇והא אסתעמלוא מעונה̈ 17
ישדון אלספינה ומן אג̇ל אנהם כאנוא יכ̇אפון אן

יקעוא פי הבט אלבחר אחדרוא אלאראה וכד̇לך
18 כאנוא יחמלון : פלמא האג̇ עלינא ת̇אר צעב פי
אליום אלאכ̇ר ג̇עלוא ילקון אמתעתהם פי אלים :
19 ופי אליום אלת̇אלת̇ טרחוא אמתעה אלספינה
כ באידיהם : ואד̇ לם תכן אלשמס תרי ולא אלנג̇ום
איאמא כת̇ירה וישרף אצ̇טראב שדיד קד אנקטע
21 רג̇א כ̇לאצנא אלבתה : ובעד ציאם טויל חינד̇
וקף בולס בינהם וקאל כאן ינבג̇י יא קום אן
תסמעוא מני ולא תסיר מן אקריטש וכנא קד
22 ינג̇ונא מן הד̇ה אלשדה ואלכ̇סארה : ואלאן
פאנא אשיר עליכם אן תכונוא בלא גם וד̇לך אן
נפסא ולא ואחדה מנכם תהלך סוא אלספינה :
23 לאנה קד תראי לי פי הד̇ה אללילה מלאך אללה
24 אלד̇י אנא לה ואיאה אעבד : וקאל לי לא תכ̇ף
יא בולס פאן ינבג̇י לך אן תקום קדאם קיצר
והוד̇א אלמקלעון מעך כלהם קד והבהם אללה
כה לך : פמן אג̇ל הד̇א אסאלכם אן תתשג̇עוא יא
איהא אלרג̇אל לאני מומן באללה אנה הכד̇א
26 יכון מת̇למא קיל לי : לכננא נטרח אלי ג̇זירה
27 ואחדה : ומן בעד אד̇ כאן אללילה אלראבעה
עשר אד̇ תהנא פי הדריוס אלבחר נחו אנתצאף
אלליל ט̇נוא אלמלאחון אנהם ידנון מן ארץ̇ :
28 פאלקוא אלבוליס פוג̇דוא עשרין קאמה ת̇ם
29 סארוא קלילא פוג̇דוא כ̇מס עשר קאמה : פכ̇פנא
אן נקע פי מואצ̇ע צעבה פאלקוא ארבע מראסי

פי מוכ̇ר אלמרכב וכאנוא ידעון אן יכון נהארא :
פאמא אלמלאחון פארادוא אלהרוב מן אלספינה ל
פאחדרוא אלקארב אלי אלבחר מתראין כאנהם
ירידון אן ילקון אלמראסי מן מקדם אלמרכב :
פקאל בולס ללקאיד ואלאג̇נאד אן כאן הולאי 31
לם יקימוא פי אלספינה לם תקדרוא אנתם אן
תעישוא : ענד ד̇לך קטעוא אלאג̇נאב חבאל 32
אלקארב ותרכוה תאיהא : פלמא בדא אלצבח 33
כאן בולס יסאלהם אג̇מעין אן יקבלוא טעאמא
ויקול להם אן אליום לכם ארבעה עשר יומא
מאכת̇ין אנתם צאימין לם תדוקוא שי : פאנא 34
אטלב אליכם אן תקבלוא תעאמא לקואם
חיאתכם לאנה לן תציע שערה ואחדה מן ראס
אחד מנכם : פלמא קאל הד̇א תנאול כ̇בזא וסבח לה
אללה אמאמהם אג̇מעין וכסר ואכ̇ד̇ פי אלאכל :
פאעתזוא ג̇מיעהם פקבלוא טעאמא הם איצ̇א : 36
וכנא פי אלספינה כלנא מאיתין וסתה וסבעין 37
נפסא : פלמא שבעוא מן אלטעאם ג̇עלוא יכ̇פפון 38
מן אלספינה ואלקוא אלחנטה פי אלבחר : פלמא 39
טלע אלנהאר לם יערף אלמלאחון איה ארץ̇ הי
אלא אנהם אבצרוא כ̇ליג̇ה פיהא סאחל וכאנוא
יהמון אן ידפעוא אלספינה אליהא אן אמכן :
פרפעוא אלמראסי פסלמוא אנפסהם ללבחר מ
וחלוא מפאצל אלדפה ורפעוא שראעא צג̇ירא
ללריח אלתי תהב פכאנוא יסירון אלי נאחיה

41 אלבר : ולמא וקענא פי מוצ̇ע עאן בין ג̇ורין מן
אלבחר פארפעוא אלספינה אלי הנאך פת̇בתת
פיה ג̇אנבהא אלמקדם ולם יתחרך פאמא ג̇נבהא
42 אלמוכ̇ר פאנחל מן ענף אמואג̇ אלבחר : פאראדוא
אלאשראט אן יקתלוא אלאסרי לילא יסבח אחד
43 מנהם ויהרב : פמנעהם אלקאיד מן ד̇לך לאנה
כאן יחב יסתבקי בולס ואלד̇ין כאנוא יקדרון
יסבחוא אמרהם אן יסבחוא אולא וינג̇וא ויעברוא
44 אלי אלבר : ואלבאקי עברוהם עלי אלאלואח
ובעצ̇הם עלי אלאשיא אלתי כאנת פי אלספינה
פנג̇וא אלנפוס באג̇מעהם אלי אלארץ̇ :

כח פלמא כ̇לצנא אסתכ̇ברנא חיניד̇ אן תלך
אלג̇זירה תדעי מלטיה ואלברבר כאנוא יט̇הרון
2 לנא אחסאנא ליס בקליל : ואצ̇מרוא נארא ודעונא
באג̇מענא לנצטלי לסבב אלמטר אלכת̇יר אלד̇י
3 אשרף ואלברד אלד̇י כאן : פחמל בולס כת̇ירא מן
אלקש ווצ̇עה עלי אלנאר פכ̇רג̇ת מנה אפעי מן
4 פוראן אלנאר פנהשת ידה : פלמא רא אלברבר
אלוחשה מעלקה בידה ג̇עלוא יקולון בעצ̇ לבעצ̇
אן הד̇א אלרג̇ל קאתול אנה אד̇ נג̇א מן אלבחר
ה ליס ידעה אלעדל אן יחיי : פאמא בולס ארפץ̇
6 אלוחש אלי אלנאר ולם יציבה שי : פאמא הם
כאנוא יט̇נון אנה ינתפך̇ ויסקט מן סאעתה וימות
פלמא אנתט̇רוה וקתא טוילא וראוא אנה לם
יציבה שי רדי פתג̇ירוא וקאלוא אנה אלאה :

7 וכאנת פי תלך אלבלאד חקול לרג̇ל אסמה
בובליוס וכאן רייס תלך אלג̇זירה פאצ̇אפנא פי
8 מנזלה ת̇לאת̇ה איאם מסרורא : וכאן אבו בובליוס
מנצ̇ג̇עא מריצ̇א בחמי ווג̇ע אלאמעא פדכ̇ל אליה
9 בולס וצלי ווצ̇ע ידיה עליה פאבראה : פלמא פעל
הד̇א כאן סאיר אלמרצ̇י אלד̇ין פי תלך אלג̇זירה
י ידנון מנה ויברון : ואכרמונא כראמאת כת̇ירה
ולמא כ̇רג̇נא מן הנאך זודונא :

11 ובעד ת̇לאת̇ה אשהר סרנא פי ספינה מן
אלאסכנדריה כאנת קד שתת פי אלג̇זירה וכאן
12 עליהא עלאמה אלתום : ואתינא אלי סאראקוסא
13 אלמדינה פמכת̇נא הנאך ת̇לאת̇ה איאם : ודרנא
מן ת̇ם ובלג̇נא אלי מדינה ראג̇יון ומן בעד יום
ואחד הבת ריח אלתימן ופי אליום אלת̇אני צרנא
14 אלי פוטיאלוס אלמדינה : פאצבנא הנאך אכ̇וה
פטלבוא אלינא אן נמכת̇ ענדהם סבעה איאם
טו והכד̇א אתינא אלי רומיה : פלמא סמע אלאכ̇וה
פמן הנאך כ̇רג̇נא לאסתקבאלנא חתי אביוס פורס
וחתי אלת̇לאת̇ה חואנית פלמא ראהם בולס שכר
אללה ותקוי :

16 ת̇ם דכ̇לנא רומיה פאד̇ן לבולס אן ינזל חית̇
17 ישא מע ד̇לך אלשרטי אלד̇י כאן יחרסה : ומן
בעד ת̇לאת̇ה איאם וג̇ה ודעא רוסא אליהוד
פלמא אג̇תמעוא קאל להם יא איהא אלרג̇אל

אכׄותי אנא אדׄ לם אקם מקאבל אלשעב או
עאדה אלאבא פי שי פבאלותׄאקאתׄ דפעת פי
18 אידי אלרום מן אורשלים : והם למא פחצוא עני
אחבוא אן יטלקוני מן אגׄל אנה לם יכן פי עלה
19 תסתוגׄב אלמות : פלמא כאן אליהוד יקאומוני
אלתזמת אן אדעו במלגׄא קׄיצר ליס אנה כאן
כ ענדי שי אקדׄף בה שעבי : פלדׄלך טלבת אליכם
אן אראכם ואכׄאטבכם לאן מן אגׄל רגׄא אסראייל
21 אצבחת מותׄוקא בהדׄה אלסלסלה : קאלוא לה
נחן לם נקבל פיך כתאבאת מן אליהודיה ולא
ואחד מן אלאכׄוה גׄאיא אכׄברנא אם קאל לנא
22 פיך שי רדיא : לכננא נרגׄב אליך אן נסמע מנך
אלשי אלדׄי תראה מן אגׄל אן נחן נעלם אן הדׄה
23 אלמלה פי כל מכאן יקאומונהא : פאקאמוא לה
יומא מעלומא פאנחשדוא אליה כתׄיר חיתׄ כאן
נאזלא ויבין להם וינאשדהם עלי אמר מלכות
אללה ויקנעהם עלי יסוע מן סנה מוסי ואלאנביא
24 מן אלגׄדוה אלי אלמסא : פכאן אנאס מנהם
כה יומנון בכלאמה ואנאס מנהם ליס יומנון : פלמא
לם יתואפקוא כאנוא ינצרפון פקאל בולס כלמה
ואחדה אנה חסנא נטק רוח אלקדס פי אשעיא
26 אלנבי אלי אבאינא : אדׄ יקול אנטלק אלי הדׄא
אלשעב וקל להם אנכם תסמעון סמאעא ולא
27 תפהמון ותבצרון בצרא ולא תמיזון : לאן קלב

הדׄא אלשעב גׄליטׄ ותׄקלת מסאמעהם וטמסוא
עיונהם כילא יבצרוא בעיונהם ויסמעוא באדׄאנהם
ויפהמוא בקלובהם ויתובוא פאשפיהם : פאעלמוא 28
אדׄן הדׄה אנה אלי אלאמם ארסל הדׄא אלכׄלאץ
כׄלאץ אללה והם יסמעון : פלמא קאל הדׄא 29
כׄרגׄוא מן ענדה אליהוד וצאר בינהם מכׄאצמאת
כתׄירה :

ל פמכתׄ סנתין כאמלתין פי אלבית אלדׄי אכתרי
לה וכאן יקבל גׄמיע אלדׄין כאנוא יאתון אליה :
וכאן ינאדי באמר מלכות אללה ויעלם באמר 31
רבנא יסוע אלמסיח עלאניה טמאניה בלא
מאנע :

רסאלה̇ אלי אלעבראניין :

א באנואע פ̇תירה ואשבאה שתי כלם אללה
אבאנא עלי אלסן אלאנביא מן קדים אלדהר :
2 ואכ̇ירא פי הד̇ה אלאיאם כלמנא באבנה אלד̇י
3 ג̇עלה וארת̇א ללכל ובה כ̇לק אלעאלמין : והו
צ̇יא מג̇דה וצורה ג̇והרה חאמלא ללג̇מיע בכלמה
קותה אד̇ טהר אלכ̇טאיא ג̇לס ען ימין אלעט̇מה
4 פי אלעלא : ופאק אלמלאיכה בכל̣ הד̇א כמא אן
ה אלאסם אלד̇י ורת̇ אפצ̇ל מן אסמאיהם : פמן
מן אלמלאיכה קאל לה קט אנת אבני ואנא
אליום ולדתך וקאל איצ̇א פיה אנא אכון לה אבא
6 ויכון הו לי אבנא : איצ̇א ענד אדכ̇אלה אלבכר
אלי אלעאלם קאל פליסג̇ד לה ג̇מיע מלאיכה
7 אללה : אנמא קאל פי אלמלאיכה הכד̇א אנה צנע
8 מלאיכתה ארואחא וכ̇דמתה נארא תתוקד : פאמא
פי אלאבן כרסיך יא אללה אלי אבד אלאבדין
9 קצ̇יב אסתקאמה קצ̇יב מלכך : אחבבת אלבר
ואבג̇צ̇ת אלאת̇ם לד̇לך מסחך אללה אלהך בדהן
י אלפרח אפצ̇ל מן אצחאבך : וקאל איצ̇א אנת יא
רב מנד̇ אלבד וצ̇עת אסאס אלארצ̇ ואלסמואת̇
11 כ̇ליקה ידיך : הן יזלן ואנת באק וקלהא תבלי

---

12 כאלקמיץ : ותג̇ירהן כאלרדא והן יתג̇ירן ואנת
13 כמא אנת וסנוך לן תתקטע : ולמן מן אלמלאיכה
קאל לה קט אג̇לס ען ימיני חתי אצ̇ע אעדאך מוטי
14 קדמיך : אליס כלהם אנהם ארואחא ללכ̇דמה
ירסלון ללכ̇דמה מן אג̇ל אלמזמעין לוראת̇ה
ב אלכ̇לאץ : ולד̇לך נחן מחקוקון אן נכון אשד מא
2 כנא נחפט̇ במא סמענא לילא נפיץ̇ : ואן כאנת
אלכלמה אלתי נטק בהא עלי אידי אלמלאיכה
3 ת̇בתת וכל תעדי ומעציה עוקב באלעדל : פכיף
מפר לנא אן תהאונא בכ̇לאץ מת̇ל הד̇א אלד̇י
בדא אלרב ונטק בה ותחקק ענדנא מן קבל אלד̇ין
4 סמעוה : אד̇ ישהד אללה באלאיאת ואלעג̇איב
ואלקוי אלמכ̇תלפה ובאקסאם רוח אלקדס
כמשיתה :

ה וליס ללמלאיכה אכ̇צ̇ע אללה אלמסכונה
6 אלמזמעה אלתי פיהא כלאמנא : וכאן אנסאן
שהד פי מוצ̇ע קאילא מן הו אלאנסאן אלד̇י
7 ד̇כרתה ואבן אלאנסאן אלד̇י תפתקדה : נקצתה
קלילא מן אלמלאיכה ותוג̇תה באלמג̇ד ואלכראמה
8 וסלטתה עלי אעמאל ידיך : ואכ̇צ̇עת תחת קדמיה
כל שי פמעני קולה אכ̇צ̇ע לה כל שי אנה לם ידע
שי לם יכ̇צ̇ע לה ואמא אלאן פליס נרי אלאשיא
9 כלהא כ̇צ̇עת לה : ואמא אלד̇י נקץ קלילא מן
אלמלאיכה פקד נרי אנה יסוע מן אג̇ל אלאם
מותה מכללא באלמג̇ד ואלכראמה חתי ד̇אק

י אלמות בד̇ל כל אחד בנעמה אללה : וכאן ג̣מילא
בד̇לך אלד̇י לאג̣לה אלכל ואלכל מן קבלה אלד̇י
קד אדכ̇ל פי אלמג̣ד אבנא כת̇ירין אן יכמל ראס
11 כ̇לאצהם באלאלאם : פאן ד̇לך אלד̇י קדסהם
ואלד̇ין קדסוא הם ג̣מיעא מן ואחד פלד̇לך לם
12 יסתחי מן אן יסמיהם אכ̇ותה קאילא : אני אבשר
13 באסמך אכ̇ותי ואמדחך וסט אלג̣מאעה̈ : וקאל
איצ̇א אני אכון עליה מתוכלא וקאל איצ̇א האנד̇א
14 ואלבנון אלד̇ין אעטאניהם אללה : ולאן אלבנין
אשתרכוא פי אללחם ואלדם פהו איצ̇א אשתרך פי
הד̇ה אלאשיא ליבטל במותה̈ ואלי סלטאן אלמות
טו אלד̇י הו אלשיטאן : ויטלק אוליך אלד̇ין במכ̇אפה
אלמות אסתעבדוא פי ג̣מיע חיאתהם וכ̇צעוא
16 ללעבדיה̈ : וליס מן אלמלאיכה̈ אכ̇ד̇ קט בל
17 אנמא אכ̇ד̇ מן זרע אבראהים : ולד̇לך כאן יחק
אן יתשבה באכ̇ותה פי כל שי ליכון רחימא ורייס
אחבאר מאמונא פי ד̇את אללה̈ ליכון ממחצא
18 לכ̇טאיא אלשעב : לאנה במא קד אלם ואבתלי
יקדר עלי אן יעין אלד̇ין יבתלון :

ג פאלאן יא אכ̇ותי אלמטהרון אלמדעוון מן
אלסמא באלדעוה̈ אנט̇רוא אלי הד̇א אלרסול
2 עט̇ים אחבאר אימאננא יסוע : אלמותמן ללד̇י
3 צנעה̈ מת̇ל מוסי איצ̇א עלי ביתה כלה : וחסב
הד̇א מסתאהלא למג̣ד אפצ̇ל מן מוסי כמא אן
כראמה אפצ̇ל מן אלבית כאן לד̇לך אלד̇י בנאה :

פאן לכל בית אנסאן יבניה ואלד̇י כ̇לק אלכל הו 4
אללה : ואנמא אותמן מוסי עלי ביתה כלה מת̇ל ה
אלעבד ללשהאדה̈ עלי אלאמור אלתי כאנת
מזמעה̈ אן תד̇כר : ואמא אלמסיח פמת̇ל אלאבן 6
עלי ביתה̈ ואנמא הד̇א אלבית אננא נחן אן
אעתצמנא באלאתכאל ובאלאפתכ̇אר באלרג̣א
אלי אלאנתהא : פלהד̇א כמא קאל רוח אלקדס 7
אליום אן אנתם סמעתם צותה : פלא תקסוא 8
קלובכם כמא פי אלתג̇צ̇יב כיום אלתג̣רבה פי
אלקפר : אין ג̣רבני אבאוכם ואמתחנוא ועאינוא 9
אעמאלי : ארבעין סנה ולהד̇א סאמת ד̇לך אלג̣יל י
וקלת אנהם קום תאיהה קלובהם פי כל חין פהם
לם יערפוא סבלי : כמא אקסמת בג̇צ̇בי אן ידכ̇לוא 11
אלי ראחתי : פתחרזוא יא אכ̇ותי מן אן יכון 12
לאנסאן מנכם קלב כ̇בית̇ לא יומן בתבאעד מן
אללה̈ אלחי : ולכן עט̇וא נפוסכם כל יום מא 13
דאם תסמיה̈ אליום אן לא יקסי אנסאן מנכם
בטג̇יאן אלכ̇טיה : אננא כנא שרכא אלמסיח אן 14
נחן כנא תמסכנא ת̇אבתין בבדי ג̣והרה̈ אלי
אלאנתהא : כמא קד קיל אליום אן אנתם סמעתם טו
צותה̈ פלא תקסוא קלובכם כמא פי ד̇לך
אלתג̇צ̇יב : פאן קום מנהם סמעוא וסכ̇טוה ולכן 16
ליס ג̣מיע אלד̇ין כ̇רג̣וא מצר עלי ידי מוסי : אפמן 17
מנהם סאמהם ארבעין סנה אליס אלד̇ין אכ̇טוא
אלד̇ין ג̣ת̇תהם אנטרחת פי אלבריה̈ : ועלי מן 18

אקסם אנהם לא ידכ̇לוא ראחתה אלא עלי
19 אוליך אלד̇ין לם יומנוא : וקד נרי אנהם לם
ד יסתטיעוא אלדכ̇ול לסבב כפרהם : פלנכ̇ף אלאן
עסי אן יתרך אחד מנכם ועד אלדכ̇ול אלי
2 ראחתה ויחסב אנה מפקוד : פאן נחן בשרנא
איצ̇א כמא בשר אוליך ולכן לם ינפע אוליך
אלכלמה אלתי סמעוא לאנהא לם תכן ממתזג̇ה
3 באלאימאן ממא סמעה : פאמא נחן פנדכ̇ל
ללראחה אד̇ נחן מומנון כיף קאל כמא אקסמת
בג̇צ̇בי אן ידכ̇לוא ראחתי ואנה קד אכמל אלאעמאל
4 מנד̇ אבתדא אלעאלם : פאנה קאל פי מוצ̇ע פי
יום אלסאבע הכד̇א אן אללה אסתראח פי אליום
ה אלסאבע מן ג̇מיע אעמאלה : וקאל האהנא איצ̇א
6 אן ידכ̇לוא ראחתי : ומן אג̇ל אנה קד בקי אן
ידכ̇לוא קום אליהא ואוליך אלד̇ין בשרוא אולא
7 לם ידכ̇לוהא לאג̇ל כפרהם : פיקצ̇י איצ̇א יומא
קאילא אליום בפם דאוד בעד זמאן טויל כמא
קיל פוק אליום אן אנתם סמעתם צותה פלא
8 תקסוא קלובכם : אנה לו כאן ישוע אראחהם לם
9 תד̇כר בעד ד̇לך יומא אכ̇ר : פקד באן אלאן אן
י יבקי אלאסבאת לשעב אללה : אנה מן דכ̇ל אלי
ראחתה פקד אסתראח הו איצ̇א מן אעמאלה
11 כמא אסתראח אללה מן אעמאלה : פלנג̇אהד
אלאן פי אן נדכ̇ל תלך אלראחה לילא יסקט

אחד פי מת̇אל אלכפר מת̇להם : לאן כלמה 12
אללה חיה ופאעלה חו̇י אחד מן כל סיף ד̇י
חדין יליג̇ אלי מפרק אלנפס ואלרוח ואלמפאצל
ואלמכ̇אך̇ וממיזה אלאפכאר וניאת אלקלב :
וליס מן אלכ̇לק כ̇לק ינכתם ענה בל כלהא עאלנה 13
מכשופה אמאם עיניה ד̇לך אלד̇י קולנא לה :
ומן אג̇ל אן לנא רייס אחבאר עט̇ים יסוע 14
אבן אללה אלד̇י צעד אלי אלסמואת פלנתמסך
באלאקראר : לאנה ליס לנא רייס אחבאר טו
לא יסתטיע אן יאלם מע צ̇עפאתנא בל הו מג̇רב
פי כל שי מת̇לנא מא כ̇לא אלכ̇טיה פקט :
פלנתקרב אלאן מטמאנין אלי כרסי אלנעמה 16
לנדרך אלרחמה ונג̇ד אלנעמה עונא לנא פי
זמאן ואג̇ב : לאן כל עט̇ים אחבאר מתכ̇ד̇ מן ה
אלנאס אנמא יקאם בד̇ל אלנאס פי אלאשיא
אלתי הי ללה ליקרב אלקראבין ואלד̇באיח
ען אלכ̇טאיא : ויקדר אן יאלם מע אלג̇האל 2
ואלצ̇לאל מן אג̇ל אנה איצ̇א לאבס אלצ̇עף :
ולד̇לך כאן מחקוקא אן יכון כמא יקרב ען 3
אלשעב כד̇לך יקרב ען נפסה לכ̇טאיא : וליס 4
אחד ינאל אלכראמה לנפסה אלא מן ידעוה
אללה כמא דעא הארון : הכד̇א אלמסיח איצ̇א ה
לם ימחד נפסה ליכון רייס אחבאר לכן אלד̇י קאל
לה אנת אבני ואנא אליום ולדתך : כמא יקול 6
איצ̇א פי מוצ̇ע אכ̇ר אנת אלחבר אלי אלאבד

7 כדרג̇ה מלכיזאדק : והו אד̇ כאן פי איאם ג̇סדה
קרב אלטלבאת ואלתצ̇רעאת בכ̇ואר שדיד ודמוע
פאיצ̇ה למן כאן יסתטיע אן יכ̇לצה מן אלמות
8 פאסתמע לה לאג̇ע אכראמה : ואד̇ הו כאן אבן
9 אללה ממא אלם בה תעלם אלטאעה : והכד̇א
כמל וצאר לג̇מיע אלד̇ין יטיעונה עלה לכ̇לאצהם
י אלאבדיה : וסמאה אללה רייס אלאחבאר עלי
תרתיב מלכיזאדק :

11 ופיה לנא כלאמא עט̇ימא ותפסירה צעב ג̇דא
ללנטק לאנכם קד צרתם צ̇עפא פי אסתמאעכם :
12 וקד כנתם מחקוקין אן תכונוא מעלמין מן אג̇ל אן
לכם זמאנא לכנכם מחתאג̇ון איצ̇א אן תתעלמוא
אי הי ארכאן מבתדא כלאם אללה וקד צרתם
מחתאג̇ין אלי אלרצ̇אע לא אלי אלטעאם אלקוי :
13 וכל אנסאן טעאמה אללבן פליס יערף כלאם
14 אלבר לאנה טפל בעד : ואנמא אלטעאם אלקוי
לאהל אלכמאל אלד̇ין הם מדרבון וקד תדרבת
ו חואסהם במערפה אלכ̇יר ואלשר : מן אג̇ל ד̇לך
פלנד̇ע כלאם אבתדא אלמסיח ולנאת אלי
אכמלה ולא נלקי איצ̇א אסאס אלתובה מן
2 אלאעמאל אלמיתה ואלאימאן באללה : תעלים
אלצבג̇את ווצ̇ע אליד ואלבעת̇ מן בין אלאמואת
3 ואלדינונה אלאבדיה : פאן אד̇ן אלרב פנסתעמל
4 הד̇א : אנה ליס בממכן אן אלד̇ין אניר עליהם
מרה ואחדה ת̇אקוא אלעט̇יה אלסמויה וקבלוא

ה נעמה רוח אלקדס : ותטעמוא איצ̇א כלמה
6 אללה אלטיבה וקואת אלעאלם אלמזמע : וזלוא
אן יתג̇דדוא ללתובה מן ד̇י קבל צאלבין אבן
7 אללה ת̇אניה לאנפסהם משהרין לה : לאן
אלארצ̇ אלתי שרבת אלמטר אלד̇י נזל עליהא
מראר כת̇ירה ואנבתת עשבא מואפקא ללד̇ין
8 יחרת̇ונהא תקבל אלברכה מן אללה : ואן הי
אנבתת עוסג̇א וחסכא פאנהא תציר מרד̇ולה
וליסת בעידה מן אללענה ועקבתהא אלחרק :
9 פאמא נחן נחסב פיכם יא אחבאנא כ̇צאלא אג̇מל
י ואקרב מן אלכ̇לאץ ואן כנא ננטק בהד̇א : אנה
ליס אללה יג̇איר חתי ינסי אעמאלכם ודכם
אלד̇י אט̇הרתמוה באסמה אד̇ אנתם כ̇דמתם
11 אלאטהאר ותכ̇דמון אלאן איצ̇א : ונחן נחב אן
יכון כל אנסאן מנכם יט̇הר הד̇א אלאג̇תהאד
12 בעינה אלכמאל אלרג̇א אלי אלמנתהי : לילא
תצ̇ג̇רוא בל כונוא מקתדין באוליך אלד̇ין
13 באימאנהם ואנאתהם ירת̇ון אלמואעיד : פאן
אבראהים אד̇ ועדה אללה ולם וכן שי אעט̇ם
14 יקסם בה פאקסם בנפסה : וקאל לולא אני
טו בארכתך מבארכא ואכת̇רתך מכת̇רא : פצבר עלי
16 רג̇איה הכד̇א פקבל אלמועד : ואנמא יחלף
אלנאס במן הו אעט̇ם ופי משאג̇רה תכון בינהם
17 פאן תמאמהא הי אלחלף ללתת̇בית : ואד̇ אחב
אללה פי הד̇א אן ירי כפצ̇ל ת̇באת לורת̇ה ראיה

18 אלועד פאקסם עליה חלפא : לכי באמרין לא
יתג̇יראן ולא בממכן אן יכד̇ב אללה פיהמא יכון
לנא עזא ת̇אבת נחן אלד̇ין לג̇אונא אלי אן נתסמך
19 באלרג̇א אלד̇י ועדנא בה : אלד̇י הו לנא במנזלה
מרסי לנפוסנא אמינא ת̇אבתא ידכ̇ל חתי מדאכ̇ל
כ אלחג̇אב : חית̇ סבק פדכ̇ל בדלנא· ישוע וצאר חברא
אבדיא עלי טקס מלכיזאדק :

ז ומלכיזאדק הד̇א מלך סאלים חבר אללה
אלעלי והו אלד̇י תלקי אבראהים חין אנצרף מן
2 קתל אלמלוך פבארכה : ואליה אדי אבראהים
אלעשור מן אלג̇מיע ואולא תפסיר אסמה מלך
אלבר ת̇ם יסמי איצ̇א מלך סאלים אלד̇י הו מלך
3 אלסלאם : בלא אב ולא אם בלא נסבה קבילה
ולא בדי איאמה ולא מנתהי חיאתה ולכן ישבה
4 אבן אללה ידום כאהנא אלי אלאבד : פאנט̇רוא
מא אעט̇ם שאן הד̇א אן אבראהים רייס אלאבא
ה אעטי אלעשור מן אלפואיק : ואלד̇ין כאנוא יצירון
אחבארא מן בני לאוי כאנת להם פריצ̇ה פי
אלסנה אן יאכ̇ד̇וא מן אלשעב אלעשור אלד̇ין
הם אכ̇ותהם אד̇ כאן מכ̇רג̇הם הם איצ̇א מן צלב
6 אבראהים : פאמא הד̇א אלד̇י לם יכתב פי
קבאילהם פאנה אכ̇ד̇ אלעשור מן אבראהים
7 ובארך עלי ד̇לך אלד̇י פאל אלועד : אמא בלא
שך ובלא מריבה אן ד̇א אלנקץ יקבל אלברכה
8 ממן הו אפצ̇ל מנה : והאהנא אנמא יאכ̇ד̇

אלעשור קום ימותון פאמא הנאך שהד לה אנה
9 חי : פכקול מן עסי אן יקול אן פי אבראהים קד
י עשר לאוי איצ̇א נפסה אלד̇י יאכ̇ד̇ אלעשור : אנה
כאן פי צלב אביה בעד חית̇ לאקאה מלכיזאדק :
11 ולו כאן אלכמאל בתחביר אללאויין פאן אלשעב
אכ̇ד̇ אלשריעה תחתה פמא כאנת אלחאג̇ה אד̇ן
אלי חבר אכ̇ר יקום עלי תרתיב מלכיזאדק ולא
12 יקאל עלי תרתיב הארון : אנה למא כאן אלתג̇ייר
פי אלחבוריה פואג̇בא איצ̇א אן יכון אלתג̇ייר פי
13 אלשריעה : ואלד̇י קאלת הד̇ה אלאשיא פיה
אנמא ולד מן קבילה אכ̇רי לם יכ̇דם מנהא
14 אלמד̇בח אחד קט : פאנה הד̇א מבין ואצ̇ח אן
רבנא אשרק מן קבילה יהוד̇א אלתי לם יצפהא מוסי
טו בשי מן אלחבוריה : וקד אזדאד ד̇לך איצ̇א ט̇הורא
בקולה אנה יקום חבר אכ̇ר בשבה מלכיזאדק :
16 אלד̇י ליס מצנועא חסב סנה אלוציה אלג̇סדיה
17 בל חסב קוה אלחיאה אלתי לא זואל להא : וקד
ישהד עליה אנך אלכאהן אלי אלאבד עלי
18 תרתיב מלכיזאדק : ואנמא כאן רד̇אלה אלוציה
19 אלאולי לצ̇עפהא ואנה לם יכן פיהא מנפעה : ולם
תכמל שריעה אלתוראה שי פכאן ד̇כול רג̇א אפצ̇ל
כ מנהא בה נקתרב אלי אללה : ואד̇ כאן הד̇א ליס
בלא קסם ואלאכ̇רון צארוא אחבארא בלא קסם :
21 פאמא הד̇א בקסם מן ג̇הה אלקאיל לה אן אלרב
אקסם ולם נדם אנך אנת אלחבר אלי אלאבד :

22 פלאג̇ל ד̇לך צאר יסוע צ̇אמנא למית̇אק אפצ̇ל :
23 פכאן אלאכ̇רון אחבארא כת̇ירין לאנהם ממנועון
24 מן אלמות מן אן ידומוא : פאמא הד̇א פלאג̇ל
אנה דאים אלי אלאבד לא אנקצ̇א לחבוריתה :
כה ולהד̇א יקדר איצ̇א אן יכ̇לץ אלי אבד אלדהור
אלד̇ין יתקרבון אלי אללה עלי ידה אנה חי פי
26 כל חין ישפע ענא : ומת̇ל הד̇א אלחבר יחסן
לנא קדוס זכי ג̇יר ד̇י דנס בעיד ען אלכ̇טאה
27 וארפע מן אלסמואת : וליס לה חאג̇א פי כל יום
כאלאחבאר אן יקרב ד̇באיח קבלא ען כ̇טאיאה
ת̇ם ען אלשעב לאן הד̇ה אלכ̇צלה קד פעלהא
28 מרה ואחדה בתקריבה נפסה : וסנה אלתוראה
אנמא אקאמת אלאחבאר אנאסא צ̇עפא פאמא
כלמה אלקסם אלתי בעד סנה אלתוראה פאנהא
אקאמת אבנא כאמלא דאימא אלי אלאבד :

ח פאמא אלג̇מלה עלי מא יקאל אן הד̇א הו
לנא עט̇ים אלאחבאר אלד̇י ג̇לס ען ימין ערש
2 אלעט̇מה פי אלסמואת : כ̇אדם אלאקדאס וקבה
3 אלחק אלתי נצבהא אללה לא אלאנסאן : לאן
כל רייס אחבאר אנמא יקאם ליקרב אלקראבין
ואלד̇באיח ולד̇לך כאן יג̇ב להד̇א אן יכון לה מא
4 יקדמה : ולו כאן הד̇א מקימא פי אלארץ̇ אד̇ן לם
יכן חברא לאנה קד כאנת אחבאר יקרבון אלקראבין
ה עלי מא פי אלנאמוס : אוליך אלד̇ין יעבדון מת̇אל
וט̇ל אלסמויאת כמא אוחי למוסי חין כאן יכמל

אלקבה אן אנט̇ר ואעמל ג̇מיע אלאשיא עלי
6 אלשבה אלד̇י אט̇הר לך פי אלג̇בל : אמא אלאן
קבל כ̇דמה אפצ̇ל כמא כאן מתוסט מית̇אק אפצ̇ל
7 אלד̇י קצ̇י במואעיד פאצ̇לה : ולו אן אלאול כאן
8 בלא לום לם יטלב ללת̇אני מוצ̇ע : אנה ד̇מהם
ויקול הא סתאתי איאם יקול אלרב ואכמל לבית
9 אסראייל ואל יהוד̇א וציה חדית̇ה : וליסת כתלך
אלוציה אלתי אעטית אבאהם פי אליום אלד̇י
אכ̇ד̇ת באידיהם לאכ̇רג̇הם מן ארץ̇ מצר לאנהם
לם יקימוא עלי וציתי פתהאונת בהם אנא יקול
י אלרב : אנה הד̇ה אלוציה אלתי אנא מוציהא
לבית אסראייל בעד תלך אלאיאם יקול אלרב
אני אג̇על נואמיסי פי צמאירהם ואכתבהא עלי
אפידתהם ואכון להם אלאהא והם יכונון לי
11 שעבא : ולא יעלם אחד חיניד̇ צאחבה ולא אחד
אכ̇אה קאילא אערף אלרב לאנהם ג̇מיעא
12 יערפונני מן צג̇ירהם אלי כבירהם : לאני אעפי ען
את̇אמהם ולא אד̇כר כ̇טאיאהם אלי מא בעד :
13 ואד̇ קאל ג̇דידא פעתק אלאול ואלד̇י עתק ושאך̇
פהו קריב מן אלפסד :

ט פאמא אלאולי פכאן להא תברראת עבאדה
2 ואלמקדס אלעאלמי : לאן אלקבה אלאולי קד
צנעת אלתי כאן פיהא אלמנאראת ואלמאידה
3 וכ̇בז אלוג̇ה וכאנת תסמי אלמקדס : ובעד
אלחג̇אב אלת̇אני כאנת אלקבה אלתי תסמי קדס

4 אלאקדאס : וכאן פיהא מג̇מר אלטיב מן ד̇הב
ותאבות אלמית̇אק מצפחא באלד̇הב מן כל ג̇אנב
וכאן פיה קסט ד̇הב כאן פיה אלמן ועצאה הארון
ה אלתי כאנת אורקת ואלואח אלעהד : וכאן פוקה
כארובים אלמג̇ד אלמט̇ללאן עלי אלג̇פראן וליס
6 הד̇א וקת נצף פיה ואחדה ואחדה : ואד̇ כאנת
אתקנת הד̇ה הכד̇א פאלקבה אלאולי פאן
אלכהנה כאנוא ידכ̇לונהא פי כל חין ויתמון כ̇דמה
7 אלד̇באיח : פאמא אלקבה אלת̇אניה פאנמא כאן
ידכ̇להא רייס אלכהנה וחדה מרה פי אלסנה
וליס בלא דם ד̇לך אלד̇י כאן יקרבה ען ג̇האלתה
8 וען ג̇האלה אלשעב : ובהד̇א · כאן יכ̇בר רוח
אלקדס אן סביל אלאקדאס בעד לם יט̇הר מא
דאם אלזמאן אלד̇י כאנת פיה אלקבה אלאולי
9 קאימה : ולאן הד̇א אלמת̇ל ללזמאן אלד̇י כאן
קריבא אלד̇י חסבה תקרב אלקראבין ואלד̇באיח
אלתי לם תכן תקדר עלי אן תכמל ניה אלעבד
י באלמטאעם ואלמשארב פקט : ואנואע אלג̇סל
ובראת אלג̇סד אלתי וצ̇עת אלי זמאן אלתקוים :
11 פאמא אלמסיח קאימא עט̇ים אלכהנה ללכ̇יראת
אלמזמעה באלקבה אעט̇ם ואפצ̇ל אלתי לם
תצנע אידי אלבשר אי ליסת מן הד̇ה אלכ̇לקה :
12 ולא בדם תיוס אם עג̇ול ולבן בדם נפסה דכ̇ל
מרה ואחדה אלי אלקדס פוג̇ד אלכ̇לאץ אלאבדי :
13 פאן כאנת דמא אלתיוס ואלת̇יראן ורמאד

אלעג̇לה קד כאנת תרש עלי אלמדנסין פתטהרהם
לתטהיר אג̇סאדהם : פכם באלחרי דם אלמסיח 14
אלד̇י ברוח אלקדס קרב נפסה ללה בלא עיב ינט̇ף
ניאתנא מן אלאעמאל אלמיתה לנכ̇דם אללה
אלחי : ולהד̇א צאר הו ואסטא ללוציה אלחדית̇ה טו
לכי בתוסט אלמות לפדא אלתעדואת אלתי כאנת
תחת אלוציה אלאולי ינאלוא ועד אלמיראת̇
אלאבדי אלמדעון : וחית̇מא כאנת וציה ינבג̇י 16
הנאך מות אלד̇י אוצי בהא : לאן אלוציה תת̇בת 17
באלמות ואלא פלא מנפעה פיהא מא דאם
אלמוצי בהא חיא : ולד̇לך לם תחק אלוציה 18
אלאולי בלא דם : אנה אד̇ קרא מוסי כל וציא 19
אלתוראה עלי ג̇מיע אלשעב אכ̇ד̇ דם עג̇ול ותיוס
ומא וצופא אחמר וזופא ורשה עלי אלספר ועלי
ג̇מיע אלשעב : וקאל הד̇א דם אלוציה אלתי כ
אמרכם אללה בהא : ועלי אלקבה איצ̇א ועלי 21
ג̇מיע אדאה אלכ̇דמה רש כד̇לך מן אלדם : ונחו 22
כל אלאשיא אנמא תטהר חסב אלתוראה
באלדם וליס מג̇פרה אלא בספך דם : וכאן שי 23
לא בד מנה אן תכון אשבאה אלסמאיאת אן
תטהר בהד̇ה אלאשיא פאמא אלסמאיאת
פבד̇באיח הי אפצ̇ל מן תלך : ולם ידכ̇ל יסוע אלי 24
בית קדס עמלתה אלאיאדי שבה אלחק בל אלי
אלסמא בעינהא ליתראיא אלאן ענא קדאם

כה אללה : ולא ליקרב נפסה מרארא כת̇ירה כמא
כאן רייס אלאחבאר ידכ̇ל כל סנה אלי אלקדס
26 בדם ג̇ירה : ולולא ד̇לך לכאן חקיקיא אן יאלם
מרארא כת̇ירה מנד̇ בדי אלעאלם ולכנה אלאן
פי אנתהא אלעאלמין בד̇ביחתה ט̇הר מרה ואחדה
27 ליבטל אלכ̇טיה : וכמא כ̇תם עלי אלנאס אן
ימותוא מרה ואחדה ת̇ם מן בעד הד̇א הו אלדין :
28 הכד̇א אלמסיח קרב נפסה מרה ואחדה לירפע
כ̇טאיא כת̇ירין וסיט̇הר אלמרה אלת̇אניה בלא
כ̇טיה ללד̇ין יתרג̇ונה ללכ̇לאץ :

י לאן אלשריעה אנמא כאן פיהא ט̇ל אלכ̇יראת
אלמזמעה לא צורה אלאשיא בעינהא פפי כל
סנה בתלך אלד̇באיח אלתי הי באעיאנהא
יקרבונהא דאימא לם תסתטע קט אן תכמל אוליך
2 אלדין יקדמון : ואלא פקד זאל תקריבהא לאן
אלעבאד אלד̇ין קד תטהרוא מרה ואחדה לם תכן
3 להם ניה כ̇טיה בעד ד̇לך : ולכן פיהא כאנוא
4 יד̇כרון כ̇טאיאהם פי כל סנה.: אנה ליס בממכן אן
ה תרפע אלכ̇טאיא בדם ת̇יראן ותיוס : לד̇לך קאל
ענד דכ̇ולה אלי אלעאלם ד̇ביחה וקרבאנא
6 לם תשא לכנך אלבסתני ג̇סדא : ולם תסר
7 באלמחרקאת אלתאמה בדל אלכ̇טיה : חיניד̇
קלת האנד̇א אג̇י אנה מכתוב פי ראס אלכתאב עני
8 אני אעמל במסרתך יא אללה : וקאל קבל הד̇א

אנך לם תרד אלד̇באיח ואלקראבין ואלמחרקאת
אלתאמה ען אלכ̇טיה ולסת תרצ̇י בהא תלך
9 אלתי כאנת תקרב עלי מא פי אלתוראה : חיניד̇
קלת האנד̇א אג̇י לאעמל במסרתך יא אללה
י פאבטל אלאול ליות̇בת אלת̇אני : פבמסרתה הד̇ה
תקדסנא בקרבאן ג̇סד יסוע אלמסיח מרה ואחדה :
11 וכל כאהן יקום ויכ̇דם פי כל יום ויקרב תלך
אלד̇באיח באעיאנהא מרארא כת̇ירה אלתי לם
12 תכן תסתטיע קט אן תמחץ̇ אלכ̇טאיא : פאמא
הד̇א פאנה מקרבא ד̇ביחה ואחדה ען אלכ̇טאיא
13 אלי אלאבד ג̇לס ען ימין אללה : והו אלאן באק
14 חתי יוצ̇ע אעדאוה מוטא תחת קדמיה : אנה
בקרבאן ואחד אכמל אלי אלאבד אלמקדסין :
טו וישהד לנא איצ̇א רוח אלקדס אנה בעד מא קאל :
16 אן הד̇ה אלוציה אלתי אתיהם מן בעד תלך
אלאיאם יקול אלרב אג̇על נואמיסי פי קלובהם
17 ואכתבהא עלי צ̇מאירהם : ולא אד̇כר להם
18 כ̇טאיאהם ולא את̇מהם אלי מא בעד : וחית̇ יכון
אלג̇פראן להד̇ה פאנה לא יחתאג̇ אלי קרבאן ען
אלכ̇טוה :

19 פאד̇ כאן לנא יא אכ̇ותי וג̇וה מסתפרה פי
כ דכ̇ול אלאקדאס בדם אלמסיח : טריקא ג̇דידא
21 חיא אלד̇י ג̇דדה לנא באלחג̇אב אי ג̇סדה : וחבר
22 עט̇ים עלי בית אללה : פלנאדן אלאן בקלב סלים

צארק במלו אלאימאן וקלובנא מרשה מן אלניה
23 אלשרירה ואג̣סאדנא מג̇תסלה במא נקי : ונעתצם
באעתראף רג̣אינא ג̇יר מאיל פאן אלד̇י ועדנא הו
24 אמין : ולינט̇ר בעצ̇נא בעצ̇א באלחץ̇ עלי אלוד
כה ואלאעמאל אלצאלחה : ולא נדע אג̣תמאענא
כעאדה טואיף מן אלנאס בל יעזי בעצ̇כם בעצ̇א
ולאסימא אד̇ קד ראיתם אן אליום קד דנא :
26 פאנה אן אכ̇טאנא בהואנא מן בעד אן ערפנא
אלחק פלם יבק לנא אלאן ד̇ביחה תקרב ען
27 אלכ̇טאיא : בל אנתט̇אר דינונה מרהובה וג̇ירה
28 אלנאר אלתי תחרק אלאעדא : פאן כאן אלד̇י
יעדי שריעה תוראה מוסי אד̇א שהד עלידה
29 שאהדאן או ת̇לאת̇ה קתל בלא רחמה : פבכם
אחרי תט̇נון אנה יסתוג̣ב אשד אלעקאב ד̇לך
אלד̇י יוטי אבן אללה וחסב דם אלוציה נג̣סא
ל אלד̇י בה קדס ותהאון ברוח אלנעמה : אננא נחן
עארפון באלד̇י קאל אן לי אלנקמה ואנא אג̣אזי
31 וקאל איצ̇א אן אלרב סידין. שעבה : אנה מכ̇וף
32 אלוקוע פי ידי אללה אלחי : פאד̇כרוא אלאן
אלאיאם אלסאלפה אלתי מנירין פיהא צברתם
33 עלי ג̣האד שדיד מן אלאלאם : ומן ג̣הה צרתם
מנט̇ר ללנאס פי תעאייר ושדאיד ומן ג̣הה אכ̇רי
34 צרתם שרכא צאברין עלי מת̇ל ד̇לך : לאנכם
תוג̣עתם ללאסרי וצברתם עלי אנתהאב אמואלכם

בפרח לאנכם עלמתם אן לכם מאל אפצ̇ל באקיא :
פלא תטרחוא אלאן ת̇קתכם אלתי להא ג̣זא לה
36 עט̇ים : אנמא ינבגי לכם אלצבר לתעמלוא
37 במשיה אללה ותסתחקוא אלועד : לאן אלזמאן
קליל יסיר חתי יאתי ד̇לך אלאתי ולם יבטי :
38 פאמא בארי אנמא יחי מן אלאימאן ואן כאן הו
39 אנצד לן תחבה נפסי : פאמא נחן פלסנא אבנא
אלאנצדאר ללהלאך בל אנמא נחן אבנא אלאימאן
לרבח נפוסנא :

יא ואלאימאן הו אלאיקאן באלאמור אלמרג̣וה
2 וברהאן עלי מא לא ירי : ובד̇לך כאנת אלשהאדה
3 עלי אלמשאיכ̇ : פבאלאימאן נפהם אן אלעאלמין
אתקנת בכלמה אללה חתי תכון מא ירי ממא
4 ליס ירי : ובאלאימאן קרב האביל ללה ד̇ביחה
טיבה אפצ̇ל מן ד̇ביחה קאיין ומן אג̣לה שהד לה
באנה באר ושהד אללה לקראבינה ובה מן בעד
ה מותה יתכלם איצ̇א : ובאלאימאן אנתקל אכ̇נוך̇
חתי לא ירי אלמות ולם יוג̣ד לאן אללה נקלה
ומן קבל אן ינקלה משהוד לה באנה קד ארצ̇י
6 אללה : ובלא אימאן לא יסתטיע אחד אן ירצ̇י
אללה וקד יג̣ב עלי אלד̇י יתקרב אלי אללה
אן יומן באנה הו ובאנה יג̣זל אלת̇ואב ללד̇ין
7 יטלבונה : ובאלאימאן כאן נוח חין אוחי אליה
פי אלאשיא אלתי למא תכן תרי כ̇אף ואתכ̇ד̇

ספינה לחיאה אהל ביתה אלתי בהא אשג̇ב
אלעאלם וצ̇אר וארת̇ אלבר אלד̇י באלאימאן :
8 ובאלאימאן אלמדעו אבראהים טאע אן יכ̇רג̇ אלי
אלבלד אלד̇י כאן מזמעא אן ירת̇ה פטען והו ליס
9 ידרי אלי אין יתוג̇ה : ובאלאימאן כאן סאכנא
פי אלארץ̇ אלתי ועד בהא כמא יסכן פי אלג̇רבה
ונזל פי אלכ̇ים מע אסחק ויעקוב שריכי מיראת̇
י הד̇א אלועד בעינה : לאנה כאן ירג̇ו מדינה ד̇את
11 אסאס אללה באניהא וצ̇אנעהא : ובאלאימאן
כאנת סארה איצ̇א והי עאקר אותית אלקוה עלי
קבול אלזרע פי ג̇יר וקת מן סניהא לאיקאנהא
12 באן אלד̇י ועדהא צאדק : ולד̇לך מן ואחד קד כאן
ממאתא ולד אנאס כת̇ירון מת̇ל נג̇ום אלסמא
וכאלרמל אלד̇י עלי שאטי אלבחר אלד̇י לא
13 יחצי : ובאלאימאן תופי הולאי כלהם ולם
ינאלוא אלמואעיד ולכנהם ראוהא מן בעד
וסלמוא עליהא ואקרוא באנהם ג̇רבא וצ̇יוף
14 אלארץ̇ : ואלד̇ין יקולון הד̇א אלקול יכ̇ברון
טו באנהם אנמא יטלבון וטנהם : ולו כאנוא יד̇כרון
אלוטן אלד̇י כ̇רג̇וא מנה לקד כאן להם חין
16 אלעדה אליה : פקד ערף אלאן אנהם כאנוא
יתוקעון אלי אפצ̇ל מנה אי אלסמוי ולהד̇א לם
יאנף אללה אן יסמי אלאההם לאנה קד אעד
17 להם אלמדינה : ובאלאימאן קרב אבראהים אסחק

פי אמתחאנה ואצעד אלי אלד̇בח אבנה אלוחיד
אלד̇י כאן קבל אלמואעיד : וקיל לה אן באסחק 18
ידעי לך זרע : ואצ̇מר פי נפסה אן אללה יקדר 19
איצ̇א עלי אלאקאמה מן אלאמואת ולד̇לך אכ̇ד̇ה
מת̇אלא : באלאימאן ובמא כאן מזמעא אן ימות כ
בארך אסחק יעקוב ועיסו : ובאלאימאן חין חצ̇ר 21
יעקוב אלמות דעא לכל ואחד מן אבני יוסף וסג̇ד
עלי ראס עצאה : ובאלאימאן כאן יוסף חין חצ̇ר 22
אלופאה ד̇כר כ̇רוג̇ בני אסראייל ואוצ̇אהם
בעט̇אמה : ובאלאימאן כאן אבוא מוסי אכ̇פיאה 23
חין ולד ת̇לאת̇ה אשהר לאנהמא ראיא אן
אלטפל ג̇מיל ולם ירהבא מן וציה אלמלך :
ובאלאימאן כאן מוסי למא לחק באלרג̇אל אנכר 24
אנה אבן אבנה פרעון : ואכ̇תאר אן יכון פי אלצ̇יק כה
מע שעב אללה אכת̇ר מן אן יתנעם תנעם כ̇טיה
זמאנא יסירא : ואצ̇מר עאר אלמסיח ג̇נא אפצ̇ל 26
מן כנז אלמצריין לאנה כאן יתוקע אלמג̇אזאה :
ובאלאימאן תרך מצר ולם יכ̇ף ג̇צ̇ב אלמלך לאנה 27
צבר עלי ג̇יר אלמנט̇ור כאנה יעאינה : ובאלאימאן 28
אתכ̇ד̇ עיד אלפצח ורשאש אלדם לילא ימסהם
ד̇לך אלד̇י כאן יהלך אלאבכאר : ובאלאימאן 29
ג̇אזוא בחר סוף כמא יסלך אלארץ̇ אליאבסה ואד̇
אכ̇תברוא בד̇לך אלמצריון ג̇רקוא : ובאלאימאן ל
סקט סור מדינה אריחא חין אחדק בה סבעה

31 איאם : ובאלאימאן ראחאב אלזאניה לם תהלך
מע אלכפאר וקבלת אלג̇ואסיס באלסלאם :
32 ומאד̇א אקול איצ̇א וזמאני קציר ען אן אתכלם פי
אמר ג̇דעון ובאראק ופי שמשון ויפתאח ופי דאוד
33 וצמויל וחאל סאיר אלאנביא : אלד̇ין באלאימאן
קהרוא אלממאלך ועמלוא אלבר וקבלוא
34 אלמואעיד וסדוא אפואה אלאסד : וכ̇מדוא קוה
אלנאר ונג̇וא מן חד אלסיף ותקווא פי אלצ̇עף
וכאנוא אקויא פי אלחרב והזמוא עסאכר
לה אלג̇רבא : וקבלת אלנסא אמואתהן באלבעת̇
ואכ̇רון אג̇תד̇בוא באלחבאל ולם ירג̇בוא פי
36 אלנג̇אה לתכון להם קיאמה אפצ̇ל : ואכ̇רון
אמתחנוא באלהזו ואלצ̇רב ואיצ̇א באלאסר
37 ואלחבס : ורג̇מוא ונשרוא באלמנאשיר וג̇רבוא
ומאתוא קתלא באלסיף וסאחוא וג̇אלוא לאבסי
ג̇לוד אלחמלאן ואלמעזי פקרא מצ̇יקין מג̇הודין :
38 הולאי אלד̇ין לם יכן אלעאלם יסתחקהם וכאנוא
תאיהין פי אלבראר̇י ופי אלג̇בל ואלמג̇איר ופי
39 שקוק אלארץ̇ : והולאי כלהם ממתחנין בשהאדה
מ אלאימאן לם ינאלוא אלועד : לאן אללה קדם
אלנט̇ר פי מנפעתנא מנפעה אפצ̇ל לילא יכמלוא
דוננא :

יב ולד̇לך נחן איצ̇א אלד̇ין לנא הולאי אלשהוד
ג̇מיעא אלמחדקין בנא כאלסחאב פנלק ענא כל

ת̇קל ואלכ̇טיה אלמחיטה בנא ולנסע באלצבר פי
אלג̇האד אלמוצ̇וע לנא : וננט̇ר אלי ישוע אלד̇י 2
הו רייס אימאננא ומכמלה אלד̇י אחתמל אלצליב
אד̇ כאן מוצ̇ועא אמאמה אלסרור ואהאן אלכ̇זי
וג̇לס ען ימין ערש אללה : פאנט̇רוא אלאן אלי 3
ד̇לך אלד̇י אחתמל מן אלכ̇טאה צ̇ד נפסה מצ̇אדה
מת̇ל הד̇ה לילא תצ̇ג̇רוא ולא תכ̇ור נפוסכם :
פאנכם לם תבלג̇וא בד̇ל אלדם בעד פי מג̇אהדה 4
אלכ̇טיה : וקד נסיתם אלעזא אלד̇י קאל לכם ה
כמא יקאל ללבנין קאילא יא אבני לא תג̇פל ען
אדב אלרב ולא תצ̇עף מתי יובכ̇ך : פאן מן יחבה 6
אלרב יודבה ויג̇לד כל אבן אלד̇י יקבלה :
פאצברוא עלי אלאדב פאן אללה אנמא יצנע בכם 7
כמא יצנע באלבנין פאי אבן לא יודבה אבוה :
פאן אנתם לם תכונוא מודבין באלאדב אלד̇י 8
כאנוא שרכא בה כל אחד אג̇מעון פצרתם מן
אלזנא לא אבנא : ת̇ם כאן אבא ג̇סדנא יודבוננא 9
פנסתחי מנהם פכם באלחרי איצ̇א יחק עלינא אן
נטיע לאבי אלארואח ונחיי : פאן אוליך לזמאן י
יסיר כאנוא יודבוננא כמא ישאון פאמא הד̇א
למא הו מנפעה לנקבל תקדיסה : וכל תאדיב 11
פלוקתה ליס יט̇ן אנה לסרור בל לחזן לכן מן בעד
ירד עלי אלמתדרבין בה ת̇מר בר בסלאם : פמן 12
אג̇ל ד̇לך פשדוא אידיכם אלוהנה ורכבכם

13 אלמרתעדה : וסירוא באקדאמכם סירה מסתקימה
14 לילא יזל אלאערג̇ בל יברי : אסעוא פי את̇ר
אלצלח מע ג̣מיע. אלנאס ופי טלב אלטהארה
טו אלתי לא יעאין אחד אללה דונא : וכונוא
מתיקט̇ין מן אן יוג̣ד אחד נאקצא מן נעמה אללה
לילא אצל מרארה יכ̇רג̣ פרעא פיוד̇יכם ויתדנס
16 בה כת̇יר : לילא יוג̣ד אחד זאניא או נג̣סא מת̇ל
עיסו אלד̇י אבאע בכוריתה באכלה ואחדה :
17 פאעלמוא אנה מן בעד ד̇לך אחב אן ירת̇ אלברכה
פרד̇ל אנה לם יג̣ד מוצ̇עא ללתובה ואן טלבהא
באלדמוע :

18 לאנכם לם תדנוא מן ג̣בל. מג̣סוס ונאר
19 מצ̇טרמה וכ̇ג̣וג̣ וצ̇באב ועאצף : והתף בוק וצות
כלאם ד̇לך אלד̇י מן סמעה אסתעפוא מן אן יכון
כ להם אלכלאם : לאנהם לם יכונוא יסתטיעון
אלצבר עלי מא כאן יקאל ואן דנת בהימה מן
21 אלג̣בל פתרג̣ם : והכד̇א כאן מרהובא כל מא ירי
22 פקאל מוסי אני כ̇איף פזע : פאמא אנתם פקד
אקתרבתם מן ג̣בל צהיון ומן מדינה אללה אלחי
אורשלים אלסמאייה ואלי ג̣מאעה רבואת
23 אלמלאיכה : ומן ביעה אלאבכאר אלמכתובין פי
אלסמא ומן אללה דיאן אלג̣מיע ומן ארואח
24 אלאבראר אלד̇ין כמלוא : ומן ישוע וסיט אלעהד
אלג̣דיד ומן רש̇אש דמה אלנאטק אפצ̇ל מן דם

האביל : ואחד̇רוא אן תסתעפוא מן אלמתכלם כה
פאן כאן אוליך לם יסתטיעוא אלהרב למא
אסתעפוא מן אלמתכלם עלי אלארץ̇ פכם באלחרי
נחן אלד̇ין נצד וג̣והנא ען אלמתכלם לנא מן
אלסמא : ד̇לך אלד̇י זלזל אלארץ̇ צותה פי ד̇לך 26
אלזמאן וקד אועד אלאן וקאל אני מרה ואחדה
איצ̇א ואזלזל ליס אלארץ̇ פקט בל ואלסמא
איצ̇א : וקולה הד̇א מרה ואחדה איצ̇א ידל עלי 27
תג̣ייר אלאשיא אלתי תזול כאנהא מצנועה כי
תכון ת̇אבתה אלאשיא אלתי לא תזול : פאד̇ 28
כנא נחן נקבל מלכותא לא יזול פלנא אלנעמה
אלתי בהא נעבד אללה במרצ̇אתה בכ̇שיה
ותקוי : לאן אלאהנא נארא אכלה : 29

ולתת̇בת פיכם מחבה אלאכ̇וה : ומחבה 2 יג
אלג̣רבא לא תנסוהא לאן בהד̇ה אלכ̇צלה אנאס
צ̇יפוא אלמלאיכה והם לא ישערון : אד̇כרוא 3
אלאסרי כאנכם מעהם מאסורון ואד̇כרוא אלד̇ין
יתצ̇איקון כאנכם איצ̇א אנאס לאבסון אלג̣סד :
אלתזויג̣ כרים פי אלג̣מיע ואלמצ̇ג̣ע ג̇יר עיב ואמא 4
אלזנאה ואלפסקה סידינהם אללה : לתכן ה
מסירתכם בג̇יר בכ̇ל אכתפוא במא ענדכם לאנה
קאל לא אכ̇ד̇לך ולא אתרכך : חתי אננא נקול 6
ואת̇קין אלרב עוני לא אכ̇אף מאד̇א יצנע בי
אלאנסאן : אד̇כרוא מדבריכם אלד̇ין כלמוכם 7

בכ̇לאס אללה אלד̇ין תנט̇רון אלי תמאם סירתהם
פכונוא מתשבהין באימאנהם :
8 פאן יסוע אלמסיח הו הו אמס ואליום והו
9 אלי אלאבד : ואיאכם אן תצ̇לוא באלתעאלים
אלג̇ריבה אלמכ̇תלפה ואנה יחסן אן נקוי קלובנא
באלנעמה לא באלאטעמה אלתי לם תנפע אוליך
י אלד̇ין סעוא פיהא : ולנא מד̇בח אלא יחל לאוליך
אלד̇ין יכ̇דמון פי קבה אלזמאן אן יאכלוא מנה :
11 פאן אלחיואנאת אלתי כאן רייס אלאחבאר ידכ̇ל
בדמאיהא בית אלקדס ען אלכ̇טיה פאנמא כאנת
לחומהא תחרק באלנאר כ̇ארג̇א ען אלמעסכר :
12 ולד̇לך יסוע איצ̇א ליקדס שעבה בדמה תאלם
13 כ̇ארג̇א מן אלמדינה : פלנכ̇רג̇ נחן אליה כ̇ארג̇א
14 מן אלמעסכר חאמלין לעארה : לאנה ליס לנא
האהנא מדינה תבקי בל אנמא נטלב אלמזמעה :
טו פעלי ידה פלנרפע ד̇ביחה אלמג̇ד פי כל חין אלי
אללה אלתי הי ת̇מר שפאהנא אלשאכרה
16 לאסמה : ולא תנסוא אלאחסאן ואלשרכה
פאנמא ירצ̇י אללה בהד̇ה אלד̇באיח :
17 אטיעוא מדבריכם ואכ̇תצ̇עוא להם פאנהם
יסהרון כאלמחאסבין ען נפוסכם לכי יפעלוא
הד̇א באלסרור לא באלצ̇ג̇ר לאן הד̇א ליס כ̇ירא
18 לכם : צלוא עלינא ונחן ואת̇קין באן לנא ניה
צאדקה אד̇ נחב אן נחסן אלסירה פי כל שי :

19 ואכת̇ר מא אסאלכם אן תפעלוא הד̇א לארד
עליכם עאג̇לא :
כ ואלאה אלסלאם אלד̇י אצעד מן אלאמואת
אלראעי אלעט̇ים לרעיתה בדם אלמית̇אק
21 אלאבדי רבנא יסוע אלמסיח : תצלחכם בכל
עמל צאלח לתעמלוא במשיתה והו יפעל בכם
מא יחסן ענדה ביסוע אלמסיח אלד̇י לה אלמג̇ד
אלי דהר אלדהרין אמין :
22 אנא אסאלכם יא אכ̇ותי אן תצברוא עלי כלאם
אלתעזיה פאני קד אקצרת פימא כתבת אליכם :
23 ועלמוא אכ̇אנא טימאת̇אוס מטלקא ואן אנצרף
24 סריעא פסאראכם מעה : אקרוא אלסלאם עלי
ג̇מיע מדבריכם ועלי אלאטהאר כלהם ואלאכ̇וה
כה מן באיטאליא יקרונכם אלסלאם : ואלנעמה
מעכם ג̇מיעכם אמין :

תם :